



## ESPRESSO MACHINE SEMS 1350 A2

**HOYER Handel GmbH**  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

Az információt kelte · Stanje informacij · Stav informací  
Stav informácií · Stanje informacija · Verzija informacija  
Data revíziei · Дата на информацията  
Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών · Status of information:

09/2025 ID: SEMS 1350 A2\_25\_V1.4

**(HU)** Kezelési útmutató

**ESZPRESSZÓ KÁVÉFŐZŐ**

**(CZ)** Návod k obsluze

**ESPRESSO KÁVOVAR**

**(HR)** Upute za korištenje

**APARAT ZA ESPRESSO**

**(RO)** Instrucțiuni de utilizare

**ESPRESSOR**

**(GR) (CY)** Οδηγία χρήσης

**Μηχανή Espresso**

**(SI)** Navodilo za uporabo

**KAVNI APARAT ZA ESPRESSO**

**(SK)** Návod na obsluhu

**KÁVOVAR**

**(RS)** Kasutusjuhend

**APARAT ZA ESPRESSO**

**(BG)** Ръководство за експлоатация

**Машина за еспресо**

**(GB) (CY)** Operating instructions

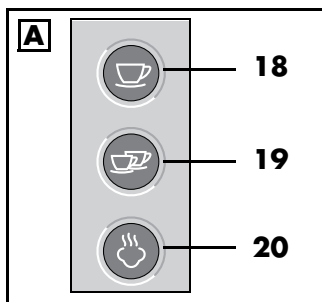
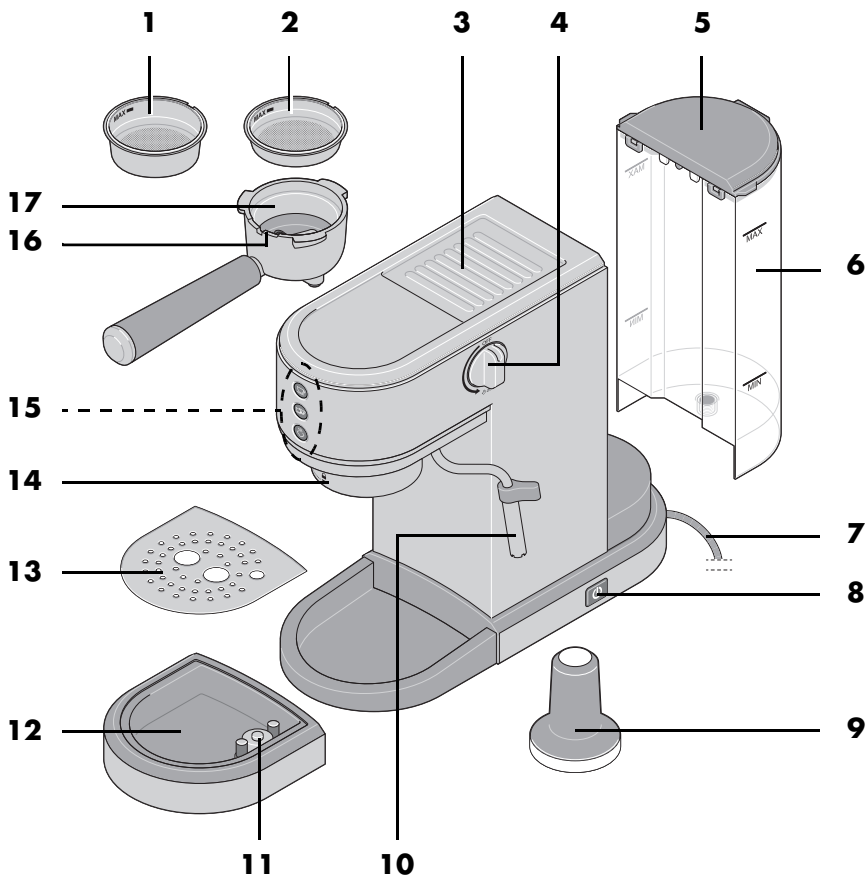
**ESPRESSO MACHINE**



<b>Magyar</b> .....	<b>2</b>
<b>Slovenščina</b> .....	<b>30</b>
<b>Česky</b> .....	<b>56</b>
<b>Slovenčina</b> .....	<b>82</b>
<b>Hrvatski</b> .....	<b>108</b>
<b>Srpski</b> .....	<b>136</b>
<b>Română</b> .....	<b>164</b>
<b>Български</b> .....	<b>192</b>
<b>Ελληνικά</b> .....	<b>224</b>
<b>English</b> .....	<b>256</b>






**Áttekintés / Pregled / Přehled / Prehľad / Pregled / Pregled /  
Privire de ansamblu / Преглед / Επισκόπηση / Overview**






# Tartalom

<b>1. Áttekintés</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>4</b>
<b>3. Biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>4</b>
<b>4. A csomag tartalma</b> .....	<b>7</b>
<b>5. Kicsomagolás és összeszerelés</b> .....	<b>7</b>
<b>6. A LED gyűrűk kijelzései</b> .....	<b>8</b>
<b>7. Eszpresszó készítése – a legfontosabb lépések</b> .....	<b>9</b>
<b>8. Előkészítés</b> .....	<b>9</b>
8.1 Víztartály feltöltése .....	9
8.2 Szűrő behelyezése/cseréje .....	10
8.3 Csatlakoztatás és be-/kikapcsolás.....	11
8.4 Készülék átöblítése.....	11
8.5 Csésze előmelegítése .....	12
8.6 Szűrő és főzőfej előmelegítése (öblítés).....	12
<b>9. Kávőrlemény mérése és lenyomása</b> .....	<b>12</b>
<b>10. Eszpresszó főzése</b> .....	<b>13</b>
10.1 Egyszerű eszpresszó extrahálása .....	13
10.2 Dupla eszpresszó extrahálása .....	14
<b>11. Tippek a tökéletes eszpresszóhoz</b> .....	<b>15</b>
<b>12. Forró víz vétele</b> .....	<b>15</b>
<b>13. Tej habosítása</b> .....	<b>16</b>
<b>14. Beállítások</b> .....	<b>18</b>
14.1 Menü megnyitása .....	18
14.2 Vízkeménység .....	18
14.3 Eszpresszó hőmérséklete.....	18
14.4 Eszpresszó mennyiségének igazítása .....	19
14.5 Visszaállítás a gyári beállításokra .....	20
<b>15. Tisztítás</b> .....	<b>20</b>
<b>16. Vízkömentesítés</b> .....	<b>22</b>
<b>17. Tárolás és szállítás</b> .....	<b>24</b>
<b>18. Eltávolítás</b> .....	<b>24</b>
<b>19. Problémamegoldás</b> .....	<b>24</b>
<b>20. Műszaki adatok</b> .....	<b>26</b>
<b>21. Garancia</b> .....	<b>27</b>

# 1. Áttekintés

- 1 Szűrő dupla eszpresszóhoz
- 2 Szűrő egyszerű eszpresszóhoz
- 3 Melegítőtálp csészékhez
- 4 **OFF** /  /  Forgókapcsoló gőz és melegvíz ellátáshoz
- 5 Fedél (víz tartály)
- 6 Víz tartály (töltési mennyiség: **MIN** 250 ml – **MAX** 1000 ml)
- 7 Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozóval
- 8  Be-/kikapcsoló gomb
- 9 Nyomófej
- 10 Gőzfúvóka
- 11 Úszó (kijelzés: csepegtető tálca ürítése)
- 12 Csepegtető tálca
- 13 Csepegtetőrács
- 14 Főzőfej
- 15 Kezelőelemek (elülső oldal)
- 16 Rovátka a szűrőtartó peremén
- 17 Szűrőtartó

## **A kép: Kezelőelemek (elülső oldal)\***

- 18  Gomb/LED gyűrű az egyszerű eszpresszóhoz
- 19  Gomb/LED gyűrű a dupla eszpresszóhoz
- 20  Gomb/LED gyűrű a gőzöléshez

\* A kezelőelemeknek további funkciói is vannak, amelyek magyarázata a jelen használati útmutatóban található.

## Köszönjük bizalmát!

Gratulálunk az új Slim presszógépéhez.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési útmutatót.**
- **Feltétlenül tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a kezelési útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a kezelési útmutatót!**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a kezelési útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új Slim presszógépe használatához!

### Jelek a készüléken



Ez a jelzés figyelmezteti, hogy ne érjen hozzá a forró felületekhez.



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.

## 2. Rendeltetésszerű használat

A Slim presszógép kizárólag a következő felhasználási célokra készült:

- presszókávé főzésére kávéörleményből,
- forró víz vagy gőz vételére a gőzfúvókán át.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak belső terekben szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

### Előre látható helytelen használat

#### FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A víztartályt kizárólag friss, hideg ivóvízzel szabad feltölteni!

## 3. Biztonsági tudnivalók

### Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:




**VESZÉLY!** Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

**VIGYÁZAT:** Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

## **Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez**

- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A használó által végzendő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha elmúltak 8 évesek, és felügyelet alatt állnak.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ A készüléket háztartási, ill. ahhoz hasonló alkalmazási célokra terveztük, például...
  - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban dolgozó munkatársak számára;
  - ... mezőgazdasági ingatlanokban;
  - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
  - ... reggelizőhelyeken való használatra.
-  ⊙ Ne nyúljon a készülék felforrósodott részeihez, például a szűrőhöz, a szűrőtartóhoz, a főzőfejhez, a gőzfúvókához és a melegítőtalphoz. A gőzfúvókát és a szűrőtartót csak a nyelvüknél fogva szabad megfogni.
- ⊙ Ne nyúljon a forró gőzbe, ...
  - ... amely a gőzelvétel alatt (pl. a tejhabosításnál) keletkezik.
  - ... amely az eszpresszó főzése közben a főzőfejből távozik.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ A presszógépet, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.

- ⊙ Tartsa be a tisztításról szóló fejezet utasításait (lásd „Tisztítás” a(z) 20. oldalon).
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék csatlakozójába.
- ⊙ Vegye figyelembe, hogy használat után a fűtőelem felülete még meleg marad. A következő felületek lehetnek még forrók használat után: szűrő és szűrőtartó, főzőfej, gőzfúvóka és melegítőtalp.
- ⊙ A készüléket használat közben nem szabad szekrénybe tenni.
- ⊙ Vegye figyelembe a jelen útmutató biztonsági utasításait, mivel hibás használat esetén sérülések fordulhatnak elő.



### **VESZÉLY a gyermekekre nézve!**

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



### **VESZÉLY házi- és használatokra nézve, és az állatok okozott veszély!**

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és használatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



### **Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröccsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ A víztartályt csak a **MAX** jelzésig szabad feltölteni.
- ⊙ Legkésőbb akkor ürítse ki a csepegtető tálcát, amikor az úszó ezt jelzi.
- ⊙ Amennyiben folyadék jutna a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.



### **Áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozóvezetéken látható sérülések találhatók, illetőleg, ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt.
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően még nincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozót.
- ⊙ A készülék használat során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csipődjön be.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzataból:
  - ha üzemzavar lép fel
  - ha nem használja a presszógépet
  - a presszógép tisztítása előtt
  - vihar idején

- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne vegyen módosításokat a készüléken.



### **Égési sérülések VESZÉLYE!**

- ⊙ Ne érjen a készülék forró alkatrészeihez.
- ⊙ Az eszpresszó főzése közben forró vízgőz távozik a főzőfejből. A főzőfej még a főzés után is forró. Ne fogja meg a felelet, és semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.
- ⊙ A gőzfűvókával való munkánál forró gőz és forró víz távozik. A gőzfűvóka igen felforrósodik. A gőzfűvókát csak a műanyag fogantyúnál fogja meg. Semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.
- ⊙ Tej gőzfűvókával való habosításánál: Először merítse a gőzfűvókát a tejbe, mielőtt elindítja a gőzfunkciót. És állítsa le a gőzfunkciót, mielőtt kihúzza a gőzfűvókát.

### **FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!**

- ⊙ A készülék szilikon tapadókorong-lábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikonlábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.
- ⊙ A presszógépet kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni!
- ⊙ A fűtőelem sérülésének elkerülése érdekében ne üzemeltesse a készüléket, ha nincs víz a víztartályban.
- ⊙ A készüléket csak eredeti tartozékokkal használja.
- ⊙ A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- ⊙ A kezeléskor (forró) víz és gőz, presszókávé és kávéörlemény kerülhet az alátételre. Ezért a készüléket víz- és hőálló felületre kell helyezni.

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.
- ⊙ Ne használja a készüléket fagyponnalatt.

## **4. A csomag tartalma**

- 1 presszógép
- 1 szűrőtartó **17**
- 1 szűrő egyszerű eszpresszóhoz **2**
- 1 szűrő dupla eszpresszóhoz **1**
- 1 nyomófej **9**
- 1 teljes kezelési útmutató (az interneten)
- 1 rövid útmutató (a készülékhez mellékelve)

## **5. Kicsomagolás és összeszerelés**

1. Távolítsa el minden csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e. Adott esetben további tartozékokat találhat a csomagolóanyagban.



3. Távolítsa el a ragasztószalagokat és matricákat, de a mellette lévő figyelmeztető jelzéseket és az adattáblát ne.
4. **Tisztítsa meg mindegyik alkatrészt az első használat előtt** (lásd „Tisztítás” a(z) 20. oldalon).
5. **Kérjük, távolítsa el a víztartály és a tartály alatti készülékcsatlakozó közötti védőkupakot, különben a készülék nem működtethető.**
6. Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és csúszásmentes felületre. Javasoljuk a sima munkalapot, amelyen a tapadókorong-lábak meg tudnak tapadni.

---





### **FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!**

- ⊙ A kezeléskor (forró) víz és gőz, presszókávé és kávéörlemény kerülhet az alátételre. Ezért a készüléket víz- és hőálló felületre kell helyezni.
-

## 6. A LED gyűrűk kijelzései

A készülék elején lévő gomboknál a 3 LED gyűrű **18/19/20** különböző üzemállapotokat vagy programozási lépéseket mutat. A következő táblázatban található a mindenkori jelentések. Vegye figyelembe, hogy a LED gyűrűk 3 változatban jelezhetnek:

- folyamatosan világítanak
- egyenletesen villognak
- ritmikusan villognak (3 villogás – szünet – 3 villogás – stb.)

A LED gyűrűk kijelzései			Jelentés	
 18	 19	 20		
Az összes LED egymás után egyszer felvillan.			Bekapcsolás után a készülék öndiagnosztikát hajt végre.	
egyenletesen villognak			—	A készülék felfűt az eszpresszó főzéséhez.
folyamatosan világítanak			—	A készülék készen áll az eszpresszó főzésére.
villog	—	—	Egyszerű eszpresszó készül.	Forgókapcsoló <b>4</b> nyitva: Melegvíz ellátás
—	villog	—	Dupla eszpresszó készül.	
—	—	villog	A készülék felfűt a gőzöléshez.	
—	—	folyamatosan világít	A készülék készen áll a gőzölésre.	
—	—	villog	Forgókapcsoló <b>4</b> nyitva: Gőzölés	
—	—	villog	a vízkömentesítő folyamat alatt	
Az összes LED gyűrű egymás után felváltva duplán villog.			A beállítások menü aktíválva van.	
ritmikusan villognak			—	Teljesen állítsa vissza a forgókapcsolót <b>4 OFF</b> állásra. A készüléknek le kell hűlnie (pl. a gőzölés után) aktivált gőzfunkciónál: A készülék automatikusan lehűlési módba kapcsol. A gőzfunkció újbóli aktiválásához nyomja meg ismételten a  <b>20</b> gombot.
Az összes LED folyamatosan világít			A készüléket vízkömentesíteni kell.	
Az összes LED ritmikusan villog			Hibaüzenet a fűtőelemmel kapcsolatban. Forduljon a szervizközpontozhoz.	

## 7. **Eszpresszó készítése – a legfontosabb lépések**

Mielőtt a következő fejezetekben megismerne az egyes elkészítési lépéseket az összes tippel és trükkel, áttekintést nyújtunk Önnek azon lépésekről, amelyek a jó eszpresszó készítéséhez szükségesek:

1. Szűrő **1/2** kiválasztása és behelyezése
2. Csésze, szűrő **1/2** és főzőfej **14** előmelegítése (öblítés)
3. Szűrőtartó **17** és szűrő **1/2** szárítása
4. Kávéörlemény mérése, egyengetése és lenyomása (nyomkodás)
5. Maradék kávéörlemény eltávolítása a széléről
6. Szűrőtartó **17** behelyezése
7. Egyszerű vagy dupla eszpresszó extrahálása
8. Kívánság szerint: Tej habosítása

## 8. **Előkészítés**

### 8.1 **Víz tartály feltöltése**

#### **FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!**

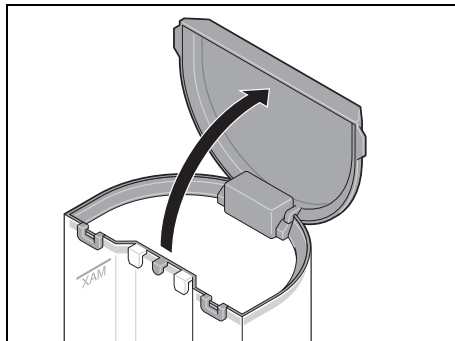
- ⊙ A víztartályt **6** kizárólag friss, hideg ivóvízzel szabad feltölteni!

**MEGJEGYZÉS:** A víztartály **6** alatti mélységben víz gyűlik össze. Távolítsa el rendszeresen száraz, tiszta kendővel.

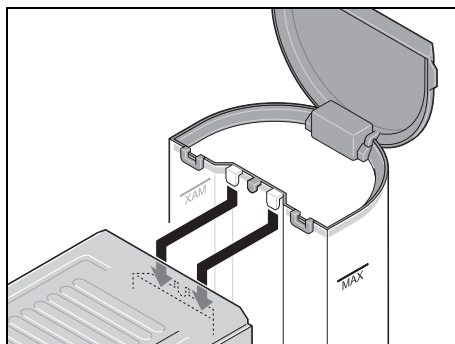
Minden nap használjon friss vizet.

1. Felülről vegye ki a víztartályt **6**.

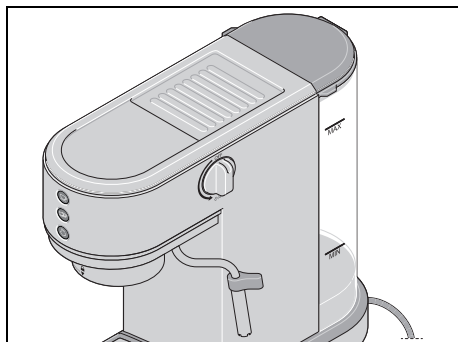
2. Nyissa fel a víztartály **6** fedelét **5**.



3. Szükség esetén engedje le a maradék vizet a víztartályból **6**, és többször alaposan öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel.
4. Töltse fel a víztartályt **6** friss, hideg vezetékes vízzel legalább a **MIN** és legfeljebb a **MAX** jelölésig.
5. Helyezze vissza a víztartályt **6** a gépbe. Vegye figyelembe, hogy a víztartályon lévő két kampót be kell helyezni a készülék hátoldalán lévő tartóba.



6. A víztartálynak **6** lent megfelelően illeszkednie kell. Esetleg kissé nyomja le.



7. Zárja vissza a víztartály **6** fedelét **5**.

### Víz utántöltése

#### FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊗ A fűtőelem sérülésének elkerülése érdekében ne üzemeltesse a készüléket, ha nincs víz a víztartályban **6**.

Mindig ügyeljen arra, hogy a víztartály **6** legalább a **MIN** jelzésig fel legyen töltve. A feltöltéshez a víztartályt **6** a készülékbe behelyezve lehet hagyni.

1. Nyissa fel a víztartály **6** fedelét **5**.
2. Töltse fel a víztartályt **6** legfeljebb a **MAX** jelölésig friss, hideg csapvízzel.
3. Zárja vissza a víztartály **6** fedelét **5**.

## 8.2 Szűrő behelyezése/ cseréje

Az eszpresszógéphez két szűrő tartozik:

Szűrő egyszerű eszpresszóhoz <b>2</b>	Szűrő dupla eszpresszóhoz <b>1</b>
Matrica az alsó oldalon:	
<b>1-cup (1 csésze)</b>	<b>2-cup (2 csésze)</b>

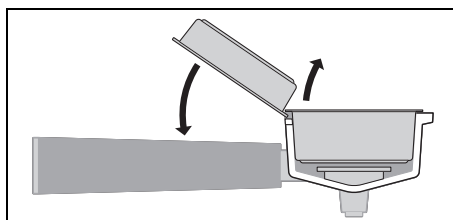
### Szűrő behelyezése

1. Válassza ki a kívánt szűrőt **1** vagy **2**.
2. Nyomja bele a szűrőt **1/2** a szűrőtartóba **17**. Ez egy kicsit nehéz, mert a szűrőnek szorosan kell ülnie a szűrőtartóban.

### Szűrő eltávolítása

Mivel a szűrő **1/2** szorosan ül a szűrőtartóban **17**, egy apró trükk segíthet eltávolítani:

1. Tegye a be nem helyezett szűrőt **1/2** a szűrőtartó **17** peremén lévő rovatkába **16**, ahogy az ábrán látható.
2. Ennek a szűrőnek a segítségével emelje ki a másikat a szűrőtartóból.



## 8.3 Csatlakoztatás és be-/kikapcsolás




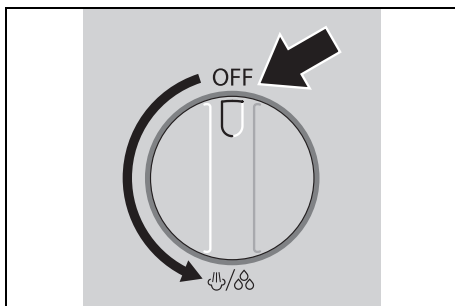
### Áramütés VESZÉLYE!


- ⊙ A hálózati csatlakozót kizárólag jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, melynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.

A be-/kikapcsolónak  **8** két pozíciója van:

- kissé benyomva = bekapcsolva
- kissé kifelé állva = kikapcsolva


1. Ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló  **8** ki van-e kapcsolva.
2. Állítsa a forgókapcsolót **4** teljesen **OFF** állásra.



3. Dugja a hálózati csatlakozódugót **7** a csatlakozóaljzatba.
4. Nyomja meg a be/ki kapcsolót  **8**.
  - Az összes LED gyűrű **18, 19, 20** egymás után egyszer felvillog.
  - A LED gyűrűk **18, 19** egyenletesen villognak. A készülék melegszik.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a LED gyűrűk **18, 19** ritmikusan villognak, akkor esetleg állítsa a forgókapcsolót **4** teljesen **OFF** állásba.

Ha a LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak, akkor a készülék üzemkés.

5. A kikapcsoláshoz nyomja ismételten meg a be-/kikapcsolót  **8**. Az összes LED gyűrű **18, 19, 20** elalszik.




### MEGJEGYZÉSEK:

- Ha a presszógép hosszabb ideig üzemkés állapotban van, időnként újból fel-fűt. A LED gyűrűk **18, 19** rövid ideig villognak.  
Várja meg, amíg a LED gyűrűk **18, 19** ismét folyamatosan világítanak.
- A presszógép automatikusan kikapcsol, ha 30 percig nem nyomnak meg egyetlen gombot sem.

## 8.4 Készülék átöblítése

Ha pl. egy nap nem használta, vagy amikor első alkalommal helyezi üzembe a készüléket, akkor azt javasoljuk, hogy öblítse át egyszer, hogy a vezetékeket friss vízzel töltsse fel.

Előfeltétel: A készülék üzemképes. A LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak.

1. Töltsön friss vezetékes vizet a víztartályba **6**.
2. Helyezze az edényt a gőzfúvóka **10** alá.
3. Állítsa a forgókapcsolót **4** a(z)  /  szimbólum irányába, és folyasson át kb. 100 ml vizet.  
A LED gyűrű **18** villog. A gép ritmikusan vizet pumpál a készüléken át.
4. Állítsa vissza a forgókapcsolót **4 OFF** állásra.
5. Várjon, amíg a LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak.
6. Helyezzen egy edényt a főzőfej **14** alá, és nyomja meg a(z)  **19** gombot a főzőfej öblítéséhez.
7. Amikor a folyamat befejeződött, a LED gyűrűk **18, 19** ismét folyamatosan világítanak.

**MEGJEGYZÉS:** amikor először helyezi üzembe a készüléket, főzzön kb. 5 csészés eszpresszót, és öntse ki. Az első csészék még nem annyira ízletesek.

## 8.5 Csésze előmelegítése

Amikor a készülék üzemkés, a melegítőtalp **3** felmelegszik.

- Az előmelegítéshez helyezze a csészéket a melegítőtalpra **3**.

Alternatívaként használhatja azt a csészét az öblítéshez, amelyet elő szeretne melegíteni. Így egy munkalépésben elő tudja melegíteni a főzőfejet **14**, a szűrőt **1/2**, a szűrőtartót **17** és a csészét.

Egy másik lehetőség, ha a gőzfúvókából **10** (lásd „Forró víz vétele” a(z) 15. oldalon) kiáramló gőzzel melegíti fel.

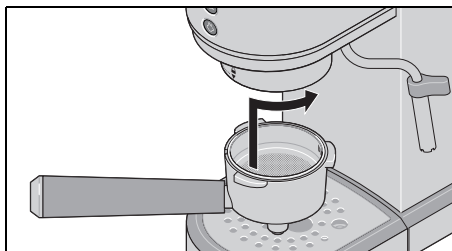
## 8.6 Szűrő és főzőfej előmelegítése (öblítés)

Minden főzés előtt közvetlenül öblítse át forró vízzel a szűrőt **1/2** és a főzőfejet **14**. A szűrő és a főzőfej előmelegítése (öblítés) javítja az eszpresszó ízeit.

**MEGJEGYZÉS:** Ha közvetlenül egymás után több eszpresszót készít, akkor az öblítés csak az első eszpresszó előtt szükséges.

Előfeltétel: A készülék üzemképes. A LED gyűrűk **18**, **19** folyamatosan világítanak.

1. Helyezze be a szűrőtartót **17** a kiválasztott szűrővel **1/2** kávéörlemény nélkül a főzőfej **14** alá.
  - Helyezze be a szűrőtartót **17** a fogantyúval így: ▼ ☑.
  - Fordítsa a szűrőtartó **17** fogantyúját jobbra a(z) ▼ ☑ szimbólumig.



2. Helyezzen egy csészét a szűrőtartó **17** alá.
3. Nyomja meg a ☑ **19** gombot.
  - A LED gyűrű ☑ **19** villog.
  - A LED gyűrű ☑ **18** elalszik.
  - Forró víz folyik a szűrőtartón **17** keresztül a csészébe.
4. Amikor a folyamat befejeződött, a LED gyűrűk **18**, **19** ismét folyamatosan világítanak.
5. Fordítsa a szűrőtartó **17** fogantyúját balra a(z) ▼ ☑ szimbólumig, és lefelé vegye ki.
6. Az előmelegítéshez hagyja a forró vizet a csészében, és közvetlenül a főzési folyamat előtt öntse ki.
7. Szárítsa meg a szűrőtartót **17** a szűrővel **1/2**.

## 9. Kávéörlemény mérese és lenyomása

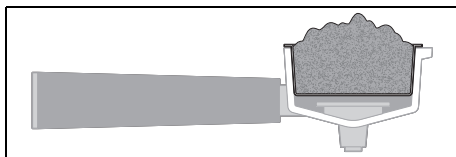
### MEGJEGYZÉSEK:

- A kávéörlemény vásárlásakor ügyeljen arra, hogy az őrlés finomsága megfelelő legyen szűrőtartós gépek számára. Finom őrlésű legyen. Ez gyakran meg van adva a csomagoláson.
- Az egyszerű eszpresszó készítéséhez kb. 7-9 g kávéörlemény szükséges, a duplához kb. 14-18 g.

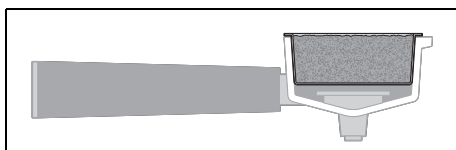
A lenyomás célja, hogy a kávéörlemény egyenletesen legyen tömörítve a szűrőben **1/2**. A kávéörlemény felületének egye-

nesnek és repedésektől mentesnek kell lennie, hogy a víz egyenletesen nyomódjon át a kávéőrlemben az extrahálásnál. A repedések vagy vékony részek miatt a víz gyorsabban tör utat („channeling”) – az íz rovására.

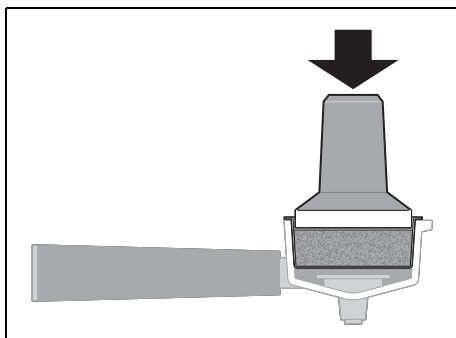
1. Annyi kávéőrlembent tegyen a szűrőbe **1/2**, hogy kissé púposan legyen megtöltve.



2. Egyenletesen oszlassa szét a kávéőrlembent a szűrőben **1/2**, de ne nyomja le. Ehhez kissé ütögesse a szűrőtartót **17** a munkalaphoz, és pl. egy teáskanállal nyomás nélkül oszlassa el.



3. Most helyezze a nyomófejet **9** fentről egyenesen a kávéőrlembentre. Egyenletesen nyomja le a kávéőrlembent, amíg körülbelül a **MAX** jelölésig nem ér a szűrőben **1/2**.



## MEGJEGYZÉSEK:

- az egyenletes nyomás fontosabb, mint az erős nyomás!
- A nyomás optimálisan kb. 15 kg. Ezt egy személymérleggel gyakorolni tudja.
- A repedések elkerülése érdekében: a nyomás **után** soha ne üstögesse a szűrőtartót **17**!

4. Óvatosan emelje le a nyomófejet **9**.
5. Törölje le a kávéőrlembent a szűrő **1/2** pereméről.

## 10. Eszpresszó főzése

### ⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ Az eszpresszó főzése közben forró vízgőz távozik a főzőfejből **14**. A főzőfej még a főzés után is forró. Ne fogja meg a fedelet, és semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.

## MEGJEGYZÉSEK:

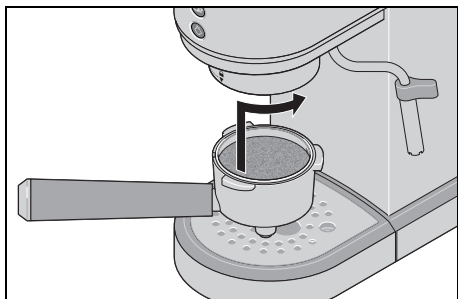
- Ha magasabb edényt szeretne használni, akkor a csepegtetőrácsot **13** vegye le, és helyezze az edényt közvetlenül a csepegtető tálcába **12**.
- A készülék előforraló funkcióval rendelkezik. Ezért a készülék az eszpresszó lefőzése előtt először egy kis szünetet tart.

## 10.1 Egyszerű eszpresszó extrahálása

Előfeltétel: A készülék üzemképes. A LED gyűrűk **18**, **19** folyamatosan világítanak.

1. Az egyszerű eszpresszóhoz használja a(z) szűrőt **2**.

- Helyezze be az előkészített szűrőtartót **17** a fogantyúval a(z) ▼ ☒ a főzőfej **14** alá.
- Fordítsa a szűrőtartó **17** fogantyúját jobbra a(z) ▼ ☒ szimbólumig. A szűrőtartónak szorosan kell illeszkednie.



- Állítsa az előmelegített csészét a szűrőtartó **17** kifolyócsöve alá.
- Nyomja meg a ☕ **18** gombot.
  - A LED gyűrű ☕ **18** villog.
  - A LED gyűrű ☕ **19** elalszik.
  - Az espresszó lassan folyik bele a csészébe, és automatikusan leáll.
- Ha meg szeretné szakítani a folyamatot, akkor nyomja meg ismételten a(z) ☕ **18** gombot.

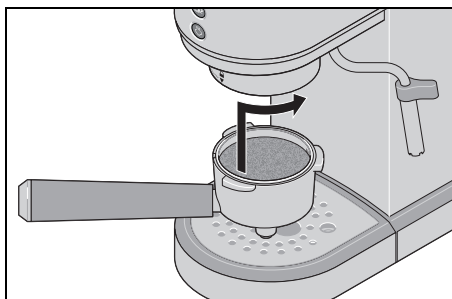
**MEGJEGYZÉS:** Az egyszerű espresszóhoz való tárolt vízmennyiséget módosítani lehet (lásd „Espresszó mennyiségének igazítása” a(z) 19. oldalon).

- Amikor a folyamat befejeződött, a LED gyűrűk **18**, **19** ismét folyamatosan világítanak.
- Fordítsa a szűrőtartó **17** fogantyúját balra a(z) ▼ ☒ szimbólumig, és lefelé vegye ki.
- Ütögesse ki a kávéörleményt a(z) szűrőből **2**, és ártalmatlanítsa a biohulladékkal. A maradványokat egy teáskanállal el tudja távolítani.
- Tisztítsa meg a(z) szűrőt **2** és a szűrőtartót **17**, és szárítsa meg.

## 10.2 Dupla espresszó extrahálása

Előfeltétel: A készülék üzemképes. A LED gyűrűk **18**, **19** folyamatosan világítanak.

- A dupla espresszóhoz vagy két csésze espresszóhoz használja a(z) szűrőt **1**.
- Helyezze be az előkészített szűrőtartót **17** a fogantyúval a(z) ▼ ☒ a főzőfej **14** alá.
- Fordítsa a szűrőtartó **17** fogantyúját jobbra a(z) ▼ ☒ szimbólumig. A szűrőtartónak szorosan kell illeszkednie.



- Állítson egy vagy két előmelegített csészét a szűrőtartó **17** kifolyócsöve alá.
- Nyomja meg a ☕ **19** gombot.
  - A LED gyűrű ☕ **19** villog.
  - A LED gyűrű ☕ **18** elalszik.
  - Az espresszó lassan folyik bele a csészékbe, és automatikusan leáll.
- Ha meg szeretné szakítani a folyamatot, akkor nyomja meg ismételten a(z) ☕ **19** gombot.

**MEGJEGYZÉS:** A dupla espresszóhoz való tárolt vízmennyiséget módosítani lehet (lásd „Espresszó mennyiségének igazítása” a(z) 19. oldalon).

- Amikor a folyamat befejeződött, a LED gyűrűk **18**, **19** ismét folyamatosan világítanak.
- Fordítsa a szűrőtartó **17** fogantyúját balra a(z) ▼ ☒ szimbólumig, és lefelé vegye ki.

9. Ütögesse ki a kávéőrleményt a(z) szűrőből **1**, és ártalmatlanítsa a biohulladékkal. A maradványokat egy teáskanállal el tudja távolítani.
10. Tisztítsa meg a(z) szűrőt **1** és a szűrőtartót **17**, és szárítsa meg.

## 11. **Tippek a tökéletes eszpresszóhoz**

Nem mindig sikerül tökéletes eszpresszót készíteni. Ezért nyugodtan kísérletezzen egy kicsit, amíg az eredmény megfelel az Ön ízlésének. Néhány tipp, hogy mire ügyeljen közben:

- a kávéőrlemény minőségében és ízében nagy különbségek vannak. Próbáljon ki különböző fajtákat.
- A kávéőrlemény vásárlásakor ügyeljen arra, hogy az őrlés finomsága megfelelő legyen szűrőtartós gépek számára. Finom őrlésű legyen. Ez gyakran meg van adva a csomagoláson.
- Egyszerre csak egy pontot változtasson meg, mint például a nyomást a lenyomásnál, vagy csak a kávéőrlemény mennyiségét, hogy követni tudja ezen változtatás hatását.
- A **tökéletes extrahálást** a következő pontokról ismeri fel:
  - Az extraháláshoz kb. 30 másodperc szükséges.
  - az eszpresszó lassan folyik bele a csészébe.
- A **túl kevés extrahálást** arról ismeri fel, hogy az eszpresszó gyorsan folyik bele a csészébe. Vizes ízű, esetleg kissé savanyú is.

Megoldás:

- ellenőrizze, hogy a kávéőrlemény elég finomra őrölt-e.
- Tegyen hozzá több kávéőrleményt.
- Ügyeljen a kávéőrlemény egyenletes tömörítésére repedések nélkül.
- A lenyomásnál fejtse ki nagyobb nyomást.

- A **túlzott extrahálást** arról ismeri fel, hogy az eszpresszó csak lassan csepeg bele a csészébe, és keserű íze van.

Megoldás:

- használjon kevesebb kávéőrleményt.
- A lenyomásnál ne fejtse ki akkora nyomást.
- A különböző eszpresszó fajtákhoz különböző vízhőmérséklet szükséges az optimális íz kifejtéséhez. Sötétebb pörkölésnél a hőmérsékletnek inkább alacsonyabbnak kell lennie, világosabb pörkölésnél inkább magasabbnak.
- Rendszeresen tisztítsa meg a presszógépet. A kávémaradványok vagy az el-tömődött pórusok megváltoztatják az ízt.
- Mindig friss, nem túl kemény vezetékes vizet használjon. Ha a vezetékes víz kemény, akkor használhat szűrt vizet egy kereskedelemben kapható vízsűrőből.

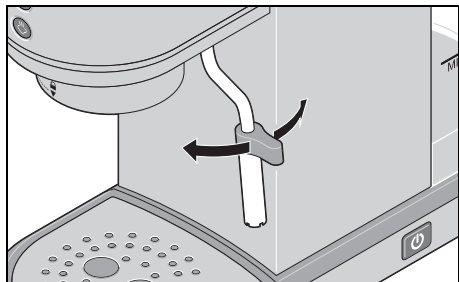
## 12. **Forró víz vétele**



- Égési sérülések VESZÉLYE!**
- ⊙ A gőzfűvókával **10** csővel való munkánál forró gőz és forró víz távozik. A gőzfűvóka igen felforrósodik. A gőzfűvókát csak a műanyag fogantyúnál fogja meg. Semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.

A gőzfűvóka **10** felett forró vizet (kb. 80 °C) lehet venni, például Americano kávéhoz vagy csészék előmelegítéséhez.

A gőzfűvőka **10** ide-oda forgatható.



Előfeltétel: A készülék üzemképes. A LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak.

1. Helyezze az edényt a gőzfűvőka **10** alá.
2. Állítsa a forgókapcsolót **4** a(z) ☁ / ☉ szimbólum irányába.
  - A LED gyűrű ☁ **18** villog.
  - A LED gyűrű ☉ **19** elalszik.
  - Forró víz folyik a gőzfűvőkából **10**.
3. Fejezze be a folyamatot, ehhez állítsa vissza a forgókapcsolót **4 OFF** állásba.

Ha a LED gyűrűk **18, 19** villognak, akkor a készülék felmelegszik.

Ha a LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak, akkor a készülék újból készen áll eszpresszó főzésére.

**MEGJEGYZÉS:** a forró víz vételének maximális ideje 120 másodperc. Majd a funkció automatikusan leáll. Állítsa vissza a forgókapcsolót **4 OFF** állásra. Azután a funkciót újból használni tudja.

## 13. Tej habosítása



### Égési sérülések VESZÉLYE!

- ☉ A gőzfűvőkával **10** csővel való munkánál forró gőz és forró víz távozik. A gőzfűvőka igen felforrósodik. A gőzfűvőkát csak a műanyag fogantyúnál fogja meg. Semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.
- ☉ Tej gőzfűvőkával **10** való habosításánál: Először merítse a gőzfűvőkát a tejszóba, mielőtt elindítja a gőzfunkciót. És állítsa le a gőzfunkciót, mielőtt kihúzza a gőzfűvőkát.


A gőzfűvőkával **10** tud tejet habosítani. Ezt kicsit gyakorolni kell.


### Tippek:

- próbáljon ki különböző gyártóktól származó tejet.
- A magasabb fehérjetartalmú tej jobban habosodik.
- A magasabb zsírtartalomtól krémesebb lesz a hab.
- Mindig hideg (kb. 5 °C-os) tejet használjon a hűtőszekrényből.
- Habosításkor a tej nem forrhat fel. A magasabb hőmérsékletek megváltoztatják az ízt, és emiatt a tejhab szétesik. Viszonyítási alap: fém kanna esetén akkor megfelelő a hőmérséklet, ha a kanna oldalfalai túl forrók ahhoz, hogy a kézben lehessen tartani.
- Ne várjon túl sokáig, amikor a tej habos. Különben a tejhab egy része szétesik.






Előfeltétel: A készülék üzemképes. A LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak.

1. Töltse fel az edényt hideg tejjel legfeljebb feléig.
2. Nyomja meg a ☁ **20** gombot.
  - A LED gyűrű ☁ **20** villog.
  - A készülék felmelegszik a gőztermeléshez.

3. Ha a készülék készen áll a gőztermelésre, akkor a LED gyűrű  **20** tartósan világít.
- 

**MEGJEGYZÉS:** Ha a készülék készen áll a gőztermelésre, akkor gyorsan dolgozzon tovább. Különben a készülék rövid idő múlva lehűlési módba kapcsol (a LED gyűrűk **18**, **19** ritmikusan villognak). Ez a túlmelegedés elleni védelmi funkció. Ebben az esetben a gőzfunkció ismételt aktiválásához nyomja meg újból a  **20** gombot.

---






4. Tartson egy másik edényt a gőzfűvőka **10** alá, és fordítsa el a forgókapcsolót **4** a(z)  / .
- A LED gyűrű  **20** villog.
  - Gőz áramlik ki.
5. Hagyja kiáramlani a gőzt, majd állítsa le, ehhez állítsa a forgókapcsolót **4 OFF** állásba.
6. Merítse a gőzfűvőkát **10** a tejszó, és ismét állítsa a forgókapcsolót **4** a(z)  / .

#### Tippek:

- a gőzfűvőkát **10** csak alig a felszín alá merítse, hogy levegő kerüljön a tejszó („beviteli fázis“).
  - Ne középen, hanem oldalt merítse be, hogy örvény keletkezzen.
7. Amikor a tejszó mennyisége láthatóan nagyobb (kb. 50%), merítse mélyebbre a gőzfűvőkát **10**. Az örvénynek meg kell maradnia. Most a légbuborékok finomabban eloszlanak („eloszlási fázis“).
8. Amikor a tejszó kívánt állagúvá válik, állítsa a forgókapcsolót **4 OFF** állásba.
- 

**MEGJEGYZÉS:** A gőztermelés maximális ideje összesen 120 másodperc. Majd a funkció automatikusan leáll. Állítsa vissza a forgókapcsolót **4 OFF** állásra. Ezután a készülék lehűlési módba kapcsol (a LED gyűrűk **18**, **19** ritmikusan villognak).




---

9. A tejszót a lehető leggyorsabban tegye az eszpresszóhoz.
10. Minden tejszó után tiszta ruhával azonnal törölje le a gőzfűvőkát **10** a tejszómaradványok eltávolítása érdekében.
11. Még egyszer állítsa a forgókapcsolót **4** röviden a(z)  /  szimbólum irányába, amíg gőz nem távozik. Így eltávolítja a tejszómaradványokat a gőzfűvőka **10** belsejéből.
12. A végén állítsa a forgókapcsolót **4 OFF** állásba.
- A LED gyűrű  **20** folyamatosan világít.
13. Nyomja meg a  **20** gombot.
- A LED gyűrű  **20** elalszik.
  - A LED gyűrűk **18**, **19** ritmikusan villognak.
  - A készülék lehűl.

Ha a LED gyűrűk **18**, **19** folyamatosan világítanak, akkor a készülék újból készen áll eszpresszó főzésére.

---

**MEGJEGYZÉS:** Ez a lehűlési folyamat néhány percig tart. Ha gyorsabban szeretne eszpresszókávét készíteni, akkor forró víz vételel felgyorsíthatja a lehűlési folyamatot:

1. Mialatt a LED gyűrűk **18**, **19** ritmikusan villognak, fordítsa el a forgókapcsolót **4** a(z)  /  szimbólum irányába.
- A LED gyűrű  **18** villog.
  - Először gőz, majd víz áramlik ki, végül a folyamat leáll.
2. Ha a LED gyűrűk **18**, **19** ismét ritmikusan villognak, akkor állítsa vissza a forgókapcsolót **4 OFF** állásba.

A LED gyűrűk **18**, **19** folyamatosan világítanak. A készülék készen áll az eszpresszó főzésére.


---

## 14. Beállítások

A presszógépen különböző beállításokat lehet végezni. A legtöbb beállításhoz először meg kell nyitni a menüt.

### 14.1 Menü megnyitása

Előfeltétel: A készülék üzemképes. A LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak.

- Tartsa a(z)  **20** gombot kb. 5 másodpercig lenyomva, amíg a 3 LED gyűrű **18, 19, 20** egymás után felváltva duplán villog. Most elvégezheti a beállításokat a következő fejezetekben leírtaknak megfelelően.

**MEGJEGYZÉS:** Ha kb. 30 másodpercig nem nyom meg semmit, akkor a folyamat mentés nélkül megszakad.

### 14.2 Vízkeménység

Mint minden forró vizes készülék, ezt a presszógépet is rendszeresen vízkömentesíteni kell. A vízkő lerakódik a készülék belsejében és a kis nyílásokban (pl. a gőzfúvókán **10**). Ez zavarja a funkciókat, és hosszú távon árt a készüléknek.


A gép automatikusan meghatározza a vízkömentesítés időpontját. Amikor eléri ezt az időpontot, az összes LED gyűrű **18, 19, 20** folyamatosan világít. Ilyenkor nem tud tovább dolgozni a készülékkel. Először vízkömentesíteni kell.

Ahhoz, hogy a vízkömentesítés megfelelő időpontban történjen, a vízkeménység beállítást a vezetékes vízhez tudja igazítani. A vezetékes vízre vonatkozó információkat a vízművektől kaphat (pl. az internetes oldalon). Ha szűrt vizet használ, akkor a vízkeménységet ehhez tudja igazítani. Ehhez vegye figyelembe a vízsűrő gyártó adatait. Három keménységi fok közül választhat: lágy, közepes, kemény.

A készülék kiszállításakor az előzetes beállítás a kemény.

A vízkömentesítésre vonatkozó összes információ a „Vízkömentesítés” a következő oldalon: 22 fejezetben található.

Előfeltétel: A menü meg van nyitva. A 3 LED gyűrű **18, 19, 20** egymás után felváltva duplán villog.

1. Nyomja meg a  **19** gombot. A LED gyűrűk **18, 19, 20** egyszer rövid ideig kijelzik az aktuális keménységi fokot:

Keménységi fok:	lágy	közepes	kemény
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Ha a LED gyűrűk felváltva a különböző erősségi fokozatokat mutatják, akkor nyomja meg a kívánt erősségi fokozat gombját:

Keménységi fok:	lágy	közepes	kemény
	X		
		X	
			X

Ha a LED gyűrű  **19** 3-szor villog, akkor az új beállítás mentésre került.


### 14.3 Eszpresszó hőmérséklete

A víz hőmérséklete az eszpresszó extrahálásánál módosítható, hogy a különböző kávéfajtákhoz és az Ön ízléséhez lehessen




igazítani. Sötétebb pörkölésnél a hőmérsékletnek inkább alacsonyabbnak kell lennie, világosabb pörkölésnél inkább magasabbnak.

Három keménységi hőmérséklet-tartomány közül választhat: alacsony, közepes, forró. A készülék kiszállításakor az előzetes beállítás a közepes.




Előfeltétel: A menü meg van nyitva. A 3 LED gyűrű **18**, **19**, **20** egymás után felváltva duplán villog.

1. Nyomja meg a  **18** gombot.

A LED gyűrűk **18**, **19**, **20** egyszer rövid ideig kijelzik az aktuális hőmérséklet-tartományt:

Hőmérséklet-tartomány:	alacsony	közepes	forró
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Ha a LED gyűrűk felváltva a különböző hőmérséklet fokozatokat mutatják, akkor nyomja meg a kívánt hőmérséklet fokozat gombját:

Hőmérséklet-tartomány:	alacsony	közepes	forró
	X		
		X	
			X

Ha a LED gyűrű  **18** 3-szor villog, akkor az új beállítás mentésre került.

## 14.4 Eszpresszó mennyiségének igazítása




**MEGJEGYZÉS:** A lefőzött eszpresszó mennyiségét a kávéőrlemény mennyisége és tömörítése is befolyásolja.


Ezzel a memória funkcióval a lefőzött eszpresszó mennyiségét a csészékhez és az ízléséhez tudja igazítani. A beállítás közvetve az elkészítési időn keresztül történik.

**MEGJEGYZÉS:** Az elkészítési idő 20 és 75 másodperc között lehet. Ha rövidebb vagy hosszabb időt választ, akkor az előzőleg elmentett idő megmarad.

### Egyszerű eszpresszó

Előfeltétel: A készülék üzemképes. A LED gyűrűk **18**, **19** folyamatosan világítanak.




- Készítse elő az egyszerű eszpresszóhoz való szűrőt **2**, szűrőtartót **17** és kávéőrleményt, és fogja be a szűrőtartót a főzőfej **14** alá.
- Állítsa a kívánt eszpresszó csészét a főzőfej **14** alá.
- Tartsa lenyomva a  **18** gombot. Az eszpresszó főzése elkezdődik.
- Ha a LED gyűrű  **19** gyorsan villog, és a kívánt mennyiség lefőtt, akkor engedje el a  **18** gombot. A folyamat leáll.


Ha a LED gyűrű  **18** 3-szor felvillan, akkor az egyszerű eszpresszó főzési ideje mentésre került.

Ha a LED gyűrűk **18**, **19** folyamatosan világítanak, akkor a készülék ismét üzemkész.

## Dupla eszpresszó

Előfeltétel: A készülék üzemképes. A LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak.

1. Készítse elő a dupla eszpresszóhoz való szűrőt **1**, szűrőtartót **17** és kávéőrleményt, és fogja be a szűrőtartót a főzőfej **14** alá.
2. Állítsa a kívánt eszpresszó csészé(ke)t a főzőfej **14** alá.
3. Tartsa lenyomva a  **19** gombot. Az eszpresszó főzése elkezdődik.
4. Ha a LED gyűrű  **18** gyorsan villog, és a kívánt mennyiség lefőtt, akkor engedje el a  **19** gombot. A folyamat leáll.



Ha a LED gyűrű  **19** 3-szor felvillan, akkor a dupla eszpresszó főzési ideje mentésre került.

Ha a LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak, akkor a készülék ismét üzemkész.

## 14.5 Visszaállítás a gyári beállításokra

Ezzel a funkcióval az összes beállítást vissza tudja állítani a gyári beállításokra.

Előfeltétel: A menü meg van nyitva. A 3 LED gyűrű **18, 19, 20** egymás után felváltva duplán villog.

1. Helyezze az edényt a gőzfúvóka **10** alá.
2. Fordítsa a forgókapcsolót **4** a(z)  /  szimbólum irányába.
3. Nyomja meg a  **18** gombot. A 3 LED gyűrű **18, 19, 20** többször egyszerre villog. A beállítások visszaálltak a gyári beállításokra.
4. Ha a LED gyűrűk **18, 19** ritmikusan villognak, akkor fordítsa vissza a forgókapcsolót **4 OFF** állásba.

Ha a LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak, akkor a készülék ismét üzemkész.

## 15. Tisztítás



### Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A presszógépet és a csatlakozóvezetékét a hálózati csatlakozóval **7** nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.



### SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A presszógép alkatrészei és tartozékai használat közben nagyon felforrósodhatnak. Várja meg, amíg lehűlnek, csak ezután kezdje el a tisztítást.

### FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

### MEGJEGYZÉSEK:

- A termék következő tartozékait lehet mosogatógépben vagy kézzel mosogatni:
  - a szűrőket **1/2**
- A következő kiegészítőket kézzel is lehet mosogatni enyhe mosogatószerrel:
  - a víztartályt **6** a fedéllel **5**
  - a csepegtetőrácsot **13**
  - a csepegtető tálcát **12**
  - a szűrőtartót **17**
  - a gőzfúvóka csőszáját **10**
  - a nyomófejet **9**
- Az eszpresszó ízét negatívan befolyásolja, ha azokon a tartozékokon, amelyek vízzel, eszpresszóval vagy tejjel érintkeznek, mosogatószer maradványai találhatóak. Ezért alaposan öblítse le ezeket az alkatrészeket tiszta vízzel, ha mosogatószeres tisztításra van szükség.

## Minden espresszó után

1. Vegye le a szűrőtartót **17** a főzőfejről **14**.
2. Ütögesse ki a kávéőrleményt a(z) szűrőből **1/2**, és ártalmatlanítsa a biohulladékkal. A maradványokat egy teáskanállal el tudja távolítani.
3. Öblítse át a(z) szűrőt **1/2** és a szűrőtartót **17** forró víz alatt, és szárítsa meg.

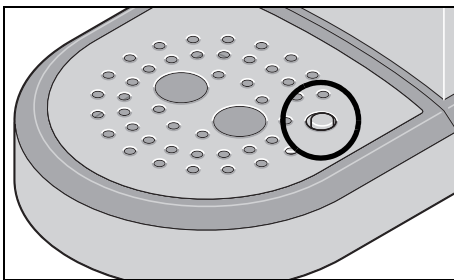
## Minden tejjahabosítás után

**MEGJEGYZÉS:** mindig ügyeljen arra, hogy a gőzfűvóka **10** nyílása tiszta maradjon. A le nem mosott tejmaradványok nemcsak nem higiénikusak, hanem a kis nyílást gyorsan el is tömíthetik.

1. Tiszta ruhával törölje le a gőzfűvókát **10** a tejmaradványok eltávolítása érdekében.
2. Még egyszer állítsa a forgókapcsolót **4** röviden a(z) ☰ / ☷ szimbólum irányába, amíg gőz nem távozik. Így eltávolítja a tejmaradványokat a gőzfűvóka belsejéből.

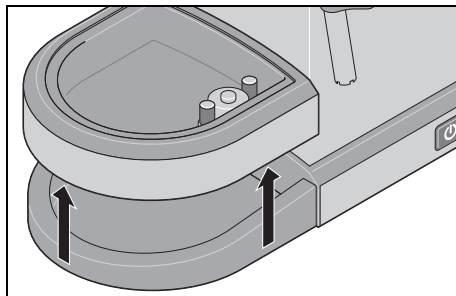
## Csepegtető tálca

Ha az úszó **11** láthatóvá válik (lásd ábra), akkor ki kell üríteni a csepegtető tálcat **12**. Minden esetben naponta egyszer tisztítsa meg a csepegtető tálcat.



1. Vegye le a csepegtető **13** tálcat.

2. Felfelé húzza ki a csepegtető tálcat **12**.



3. Ürítse ki és kézzel tisztítsa meg ezeket a tartozékokat kímélő mosogatószerrel.
4. Szárítson meg minden alkatrészt, mielőtt visszahelyezi őket.

## Naponta



### Áramütés VESZÉLYE!

- ☉ A presszógép tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7** az aljzatból.

1. Ürítse ki a víztartályt **6**, és többször öblítse ki tiszta vízzel.
2. Törölje le a főzőfejet **14** egy tiszta, nedves törölkendővel. Közben tisztítsa meg a főzőfej szélét is.

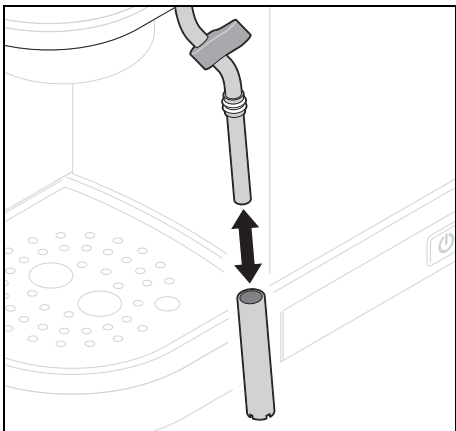
**MEGJEGYZÉS:** Szükség esetén használjon kevés mosogatószeret. Többször alaposan tisztítsa meg kendővel, amelyet csak tiszta vízzel nedvesített meg.

3. A készüléket törölje le kívülről nedves kendővel.
4. Töröljön szárazra minden alkatrészt.

## Gőzfűvóka

A gőzfűvókát **10** naponta egyszer szét kell szerelni az alapos tisztításhoz.

1. Hagyja lehűlni a gőzfűvókát **10**.
2. Húzza le a csőszáját a gőzfűvókáról **10**.



3. Kézzel alaposan mosogassa el a csőszáját kímélő mosogatószerrel. Végül többször öblítse ki tiszta, forró vízzel.
4. Nedves kendővel alaposan törölje el a gőzfűvóka **10** belső csövét.

**MEGJEGYZÉS:** Szükség esetén használjon kevés mosogatószert. Többször alaposan tisztítsa meg kendővel, amelyet csak tiszta vízzel nedvesített meg.

5. Tolja vissza csőszáját a gőzfűvókára **10**.

## Szűrők és szűrőtartók

1. Akkor is, ha mindig ugyanazt a(z) szűrőt **1/2** használja, legalább hetente egyszer ki kellene vennie a szűrőtartóból **17**.
2. Kézzel alaposan mosogassa el a szűrőtartót **17** kímélő mosogatószerrel. Végül többször öblítse ki tiszta, forró vízzel.
3. A(z) szűrők **1/2** mosogatógépben mosogathatók.

4. Szárítsa meg mindkét alkatrészt, mielőtt összeszerelné őket.

## Víztartály

1. Kb. 2 hetente belülről meg kellene tisztítani a víztartályt **6** kevés kímélő mosogatószerrel.
2. Majd alaposan öblítse ki tiszta vezetékes vízzel.
3. Behelyezés előtt szárítsa meg a víztartályt **6** kívülről.

**MEGJEGYZÉS:** A víztartály **6** alatti mélységben víz gyűlik össze. Távolítsa el rendszeresen száraz, tiszta kendővel.

## 16. Vízkömentesítés

Mint minden forró vizes készülék, ezt a preszógépet is rendszeresen vízkömentesíteni kell. A vízkő lerakódik a készülék belsejében és a kis nyílásokban (pl. a gőzfűvókán **10**). Ez zavarja a funkciókat, és hosszú távon árt a készüléknek.

A gép automatikusan meghatározza a vízkömentesítés időpontját. Amikor eléri ezt az időpontot, az összes LED gyűrű **18, 19, 20** folyamatosan világít. Ilyenkor nem tud tovább dolgozni a készülékkel. Először vízkömentesíteni kell.

### MEGJEGYZÉSEK:


- Ahhoz, hogy a vízkömentesítésre való felszólítás megfelelő időpontban érkezzen, a vízkeménység beállítását a csapvízhez tudja igazítani (lásd „Vízkeménység” a(z) **18**. oldalon).
- A vízkömentesítő programot azonban ettől függetlenül is bármikor elindíthatja.
- A gép minden munkafolyamatnál (vízkömentesítésnél és öblítésnél) kb. 5 percig ritmikusan nagyobb mennyiségű vízköoldót, ill. vizet pumpál át a készüléken.

## Vízkömentesítő folyamat

Kereskedelembe kapható vízköoldót használhat a presszógépekhez. Vegye figyelembe a gyártó adatait.

A vízkömentesítésre való felszólítás előfeltétele: Az összes LED gyűrű **18, 19, 20** folyamatosan világít.




Előfeltétel a vízkömentesítésre való felszólítás nélkül: A készülék üzemkész. A LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak.

1. Ürítse ki a víztartályt **6**.
2. A gyártó adataiban megadott mennyiségű vízköoldóval és friss, hideg csapvízzel keverjen ki 1 liter vízköoldó oldatot.
3. Töltse fel a víztartályt **6** a **MAX** jelölésig a vízköoldó oldattal.
4. Helyezze be a víztartály **6**.
5. A vízköoldó felfogására állítson egy nagyobb edényt (kb. 1 liter) a gőzfűvőka **10** alá, és egy másik edényt (kb. 500 ml) a főzőfej **14** alá.
6. Tartsa a(z)  **20** gombot kb. 5 másodpercig lenyomva, amíg a 3 LED gyűrű **18, 19, 20** egymás után felváltva duplán villog.

---


**MEGJEGYZÉS:** Ha 30 másodpercig nem nyom meg semmit, akkor a folyamat megszakad.

---

7. Fordítsa a forgókapcsolót **4** a(z)  /  szimbólum irányába.
8. Nyomja meg a  **20** gombot.
  - A készülék forró vízköoldót pumpál a gőzfűvőkán **10** át.
9. Ha mintegy 450 ml vízköoldó átfolyt, akkor fordítsa a forgókapcsolót **4 OFF** állásba.
  - A gép a vízköoldót szünetekkel át-pumpálja a főzőfejen **14**.

Ha a vízkömentesítő program lejárt, a LED gyűrűk **18, 19** folyamatosan világítanak.




## Öblítési folyamat

1. Vegye ki a víztartályt **6**, és öntse ki az esetlegesen felesleges vízköoldó oldatot.
2. Öblítse ki többször a víztartályt **6** tiszta vízzel.
3. Töltse fel a víztartályt **6** friss, hideg vezetékes vízzel a **MAX** jelölésig, és helyezze be.
4. Ürítse ki az átszivattyúzott folyadék felfogására szolgáló edényeket, és állítsa őket ismét a gőzfűvőka **10** és a főzőfej **14** alá.
5. Tartsa a(z)  **20** gombot kb. 5 másodpercig lenyomva, amíg a 3 LED gyűrű **18, 19, 20** egymás után felváltva duplán villog.

---

**MEGJEGYZÉS:** Ha 30 másodpercig nem nyom meg semmit, akkor a folyamat megszakad.

---

6. Fordítsa a forgókapcsolót **4** a(z)  /  szimbólum irányába.
  7. Nyomja meg a  **20** gombot.
    - A készülék forró vizet pumpál a gőzfűvőkán **10** át.
  8. Ha mintegy 450 ml víz átfolyt, akkor fordítsa a forgókapcsolót **4 OFF** állásba.
    - A gép a vizet szünetekkel át-pumpálja a főzőfejen **14**.
- Amikor a folyamat befejeződött, a LED gyűrűk **18, 19** ismét folyamatosan világítanak.
9. A végén töltse fel a víztartályt **6** a **MAX** jelölésig friss, hideg csapvízzel. A készülék újból készen áll az eszpresszó főzésére.

## 17. Tárolás és szállítás



### **VESZÉLY** gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani!

### **FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!**

- ⊙ Ne használja a készüléket fagyponat alatt.

- Hagyja megszáradni a megtisztított presszógép és a tartozékait, mielőtt összerakná és eltenné őket.
- Ha a presszógépet szállítani szeretné, akkor ürítse ki a víztartályt **6** és a csepegtető tálcat **12**.

## 18. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkébe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



### **Csomagolás**

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

## 19. Problémamegoldás


Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



### **Áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.







Hiba	Lehetséges okok/elhárítás módja
Nem működik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Van áram?</li><li>• Ellenőrizze a csatlakozást!</li></ul>
Villogó LED kijelzők, de nincs funkció	A LED-ekre vonatkozó információkat a(z) „A LED gyűrűk kijelzései” a következő oldalon: 8 fejezetben talál.

Hiba	Lehetséges okok/elhárítás módja
Az eszpresszó minősége rossz	Az eszpresszó főzéséhez a(z) „Tippek a tökéletes eszpresszóhoz” a következő oldalon: 15 fejezetben talál tippeket.
Az eszpresszó túl hideg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A csésze nincs előmelegítve?</li> <li>• Igazítsa a kávé hőmérsékletét a beállításokban (lásd „Eszpresszó hőmérséklete” a(z) 18. oldalon).</li> </ul>
Az eszpresszó csak csepeg a szűrőtartóból <b>17</b> , vagy a szűrőtartó peremén is túlfolyik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kávéőrlemény túl finomra őrölt? Túl sok kávéőrlemény? Túlságosan lenyomkodva?</li> <li>• Kávéőrlemény a(z) szűrő <b>1/2</b> szélén?</li> <li>• Ellenőrizze a(z) szűrő <b>1/2</b> alját, nem tömődött-e el.</li> <li>• A gépet/főzőfejet <b>14</b> vízkömentesíteni kell?</li> </ul>
Az eszpresszó túl gyorsan folyik át a szűrőtartón <b>17</b> , és túl híg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A kávéőrlemény túl durván őrölt? Túl kevés kávéőrlemény? Nem elég tömören vagy egyenetlenül nyomkodva?</li> </ul>
Az összes LED gyűrű <b>18, 19, 20</b> folyamatosan világít. Nem lehet eszpresszót főzni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A készüléket vízkömentesíteni kell.</li> </ul>
A szűrőtartót <b>17</b> nem lehet teljesen elfordítani a(z) ▼  szimbólum felé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl sok kávéőrlemény?</li> <li>• Kávéőrlemény a(z) szűrő <b>1/2</b> szélén?</li> </ul>
A pumpa szokatlan zajai	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A víztartály <b>6</b> üres?</li> <li>• A víztartály <b>6</b> nem megfelelően van behelyezve?</li> </ul>
A gőzfúvókából <b>10</b> nem jön víz vagy gőz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A víztartály <b>6</b> üres?</li> <li>• A gőzfúvóka <b>10</b> eltömődött?</li> <li>• A gépet/gőzfúvókát <b>10</b> vízkömentesíteni kell?</li> </ul>
120 másodperc után a gőzfúvókából <b>10</b> nem jön víz/gőz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez teljesen normális jelenség. Ez egy védelmi funkció. Állítsa vissza a forgókapcsolót <b>4 OFF</b> állásra. Ellenőrizze, hogy van-e elegendő víz a víztartályban <b>6</b>. Azután a funkciót újból használni tudja.</li> </ul>

## 20. Műszaki adatok

Modell:	SEMS 1350 A2
Hálózati feszültség:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Védelmi osztály:	I
Teljesítmény:	1350 W
Vízartály töltési mennyisége:	minimum 250 ml ( <b>MIN</b> ) maximum 1000 ml ( <b>MAX</b> )
Nyomás:	19 bar
Automatikus kikapcsolt állapotba váltás:	≤ 30 perc
Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban:	≤ 0,5 W

## Alkalmazott szimbólumok

	<b>G</b> epüfite <b>S</b> icherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek elég kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középben található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
~	Váltakozó áram
	A szimbólum azokat a darabokat jelöli, amelyek az öblítőgépben tisztíthatók.
	A szerb jelzéssel a HOYER Handel GmbH a szerb jogszabályoknak való megfelelést jelzi.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

## 21. Garancia

<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>	
A termék megnevezése:	Eszpresszó kávéfőző
Gyártási szám:	<b>496916_2504</b>
A termék típusa:	SEMS 1350 A2
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	presszógép, szűrőtartó, szűrő egyszerű eszpresszóhoz, szűrő dupla eszpresszóhoz, nyomófej
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	<b>Szerviz Magyarország</b> Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoeyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok ó

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának

bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.  
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített beketősű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen

nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalaról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a **496916\_2504** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

## **Garanciaakártya 496916\_2504**

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:




A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje:




# Vsebina

<b>1. Pregled</b> .....	<b>31</b>
<b>2. Predvidena uporaba</b> .....	<b>32</b>
<b>3. Varnostni napotki</b> .....	<b>32</b>
<b>4. Vsebina paketa</b> .....	<b>35</b>
<b>5. Razpakiranje in postavitve</b> .....	<b>35</b>
<b>6. Prikazi LED-obročev</b> .....	<b>36</b>
<b>7. Priprava espressa – najpomembnejši koraki</b> .....	<b>37</b>
<b>8. Priprava</b> .....	<b>37</b>
8.1 Polnjenje rezervoarja za vodo .....	37
8.2 Vstavite/zamenjajte sito.....	38
8.3 Priključitev, vklop in izklop .....	39
8.4 Spiranje aparata .....	39
8.5 Predgrevanje skodelic.....	40
8.6 Predgrejte sito in kahalno enoto (spiranje).....	40
<b>9. Odmerite mleto kavo za espressa in jo potlačite</b> .....	<b>40</b>
<b>10. Priprava espressa</b> .....	<b>41</b>
10.1 Priprava enojnega espressa .....	41
10.2 Ekstrakcija dvojnega espressa .....	42
<b>11. Namigi za popoln espressa</b> .....	<b>43</b>
<b>12. Izpust vroče vode</b> .....	<b>43</b>
<b>13. Penjenje mleka</b> .....	<b>44</b>
<b>14. Nastavitve</b> .....	<b>45</b>
14.1 Priklic menija.....	45
14.2 Trdota vode.....	46
14.3 Temperatura espressa .....	46
14.4 Prilagoditev količine espressa .....	47
14.5 Ponastavitev na tovarniške nastavitve.....	47
<b>15. Čiščenje</b> .....	<b>48</b>
<b>16. Odstranjevanje vodnega kamna</b> .....	<b>50</b>
<b>17. Shranjevanje in transport</b> .....	<b>51</b>
<b>18. Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>51</b>
<b>19. Odpravljanje težav</b> .....	<b>52</b>
<b>20. Tehnični podatki</b> .....	<b>53</b>
<b>21. Garancija</b> .....	<b>54</b>

## 1. Pregled

- 1 sito za dvojni espresso
- 2 sito za običajni espresso
- 3 grelna plošča za skodelice
- 4 **OFF** /  /  vrtljivi gumb za izpust pare in vroče vode
- 5 pokrov (rezervoarja za vodo)
- 6 rezervoar za vodo  
(količina polnjenja: **MIN** 250 ml – **MAX** 1000 ml)
- 7 napajalni kabel z omrežnim vtičem
- 8  stikalo za vklop/izklop
- 9 tlačilnik
- 10 parna šoba
- 11 plovec (prikazano: praznjenje odcejalnika)
- 12 odcejalnik
- 13 odcejalna mreža
- 14 kuhalna enota
- 15 Upravljalni elementi (sprednja stran)
- 16 zareza na robu nosilca sita
- 17 nosilec sita

### **Slika A: Upravljalni elementi (sprednja stran)\***

- 18  tipka/LED-obroč za enojni espresso
- 19  tipka/LED-obroč za dvojni espresso
- 20  tipka/LED-obroč za izpust pare

\* Upravljalni elementi imajo več funkcij, ki so opisane v teh navodilih za uporabo.

## Najlepša hvala za vaše zaupanje!

Čestitamo vam ob nakupu novega kavnega aparata za espresso Slim.

Za varno uporabo izdelka in informacije o njegovi celotni zmogljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Upoštevajte predvsem varnostne napotke!**
- **Aparat se lahko uporablja samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.**
- **Shranite ta navodila za uporabo.**
- **Če aparat predate naprej, zraven priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Želimo vam veliko zadovoljstva z vašim novim kavnim aparatom za espresso Slim!

### Simboli na aparatu



Ta simbol opozarja pred stikom z vročimi površinami.



Simbol označuje, da materiali s tem simbolom ne vplivajo niti na okus niti na vonj živil.

## 2. Predvidena uporaba

Kavni aparat za espresso Slim je predviden izključno za naslednje namene uporabe:

- za pripravo espressa iz mlete kave za espresso,
- za izpust vroče vode ali pare iz parne šobe.

Aparat je zasnovan za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Aparat lahko uporabljate le v notranjih prostorih.

Tega aparata ni dovoljeno uporabljati v komercialne namene.

### Predvidena napačna uporaba

#### OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ V rezervoar za vodo nikoli ne dajajte drugih tekočin, razen sveže in mrzle pitne vode!

## 3. Varnostni napotki

### Opozorilni napotki

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



**NEVARNOST!** Visoko tveganje:


Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

**OPOZORILO!** Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči poškodbe ali večjo materialno škodo.

**POZOR!** Majhno tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

**NAPOTEK:** Dejanska stanja in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z aparatom.

## **Navodila za varno uporabo**

- ⊙ Ta aparat lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so pod nadzorom odrasle osebe ali so bili poučeni o varni uporabi aparata in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- ⊙ Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- ⊙ Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so stari 8 let ali več ter jih nadzoruje odrasla oseba.
- ⊙ Otrokom, mlajšim od 8 let, preprečite dostop do aparata in napajalnega kabla.
- ⊙ Ta aparat je prav tako namenjen za uporabo v gospodinjstvu in gospodinjstvih aplikacijah, kot tudi na primer...
  - ... za delavce v kuhinjah, trgovinah, pisarnah in drugih gospodarskih področjih;
  - ... na kmetijskih posestvih;
  - ... za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih;
  - ... v penzionih z zajtrkom.
-  ⊙ Ne dotikajte se vročih delov aparata, kot so npr. sito in nosilec sita, kuhalna enota, parna šoba in grelna plošča. Parna šobo in nosilec sita držite le za ročaje.
- ⊙ Ne segajte v paro, ...
  - ... ki nastaja med izpustom pare (npr. pri penjenju mleka),
  - ... ki med pripravo espressa uhaja iz kuhalne enote.
- ⊙ Ta aparat ni predviden za uporabo z zunanjim časovnim stikalom ali ločenim sistemom daljinskega vodenja.
- ⊙ Kavnega aparata za espresso, napajalnega kabla in omrežnega vtiča ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.
- ⊙ Če se napajalni kabel tega aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma podobno usposobljena oseba, da tako preprečite nevarnosti.
- ⊙ Upoštevajte poglavje o čiščenju (glejte »Čiščenje« na strani 48).
- ⊙ Pazite, da po priključkih aparata ne teče nobena tekočina.
- ⊙ Upoštevajte, da je površina grelnih elementov po uporabi še vedno topla. Naslednje površine so lahko po uporabi še vedno vroče: sito in nosilec sita, kuhalna enota, parna šoba in grelna plošča.

- ⊙ Aparata med uporabo ni dovoljeno postaviti v omaro.
- ⊙ Upoštevajte varnostne napotke v teh navodilih, saj zaradi nepravilne uporabe lahko pride do poškodb.



### **NEVARNOST za otroke!**

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.



### **NEVARNOST za hišne in domače živali ter zaradi njih!**

- ⊙ Električne naprave so lahko nevarne za hišne ljubljence in domače živali. Poleg tega lahko tudi živali povzročijo škodo na aparatu. Zato živalim prepričajte stik z električnimi napravami.



### **NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!**

- ⊙ Aparat zaščitite pred vlago, kapljajočo vodo ali pršenjem vode. Lahko pride do električnega udara.
- ⊙ Rezervoar za vodo napolnite največ do oznake **MAX** (največ).
- ⊙ Odcejalnik izpraznite najpozneje, ko to označuje plovček.
- ⊙ Če v aparat prodre tekočina, takoj izvalcite omrežni vtič. Pred ponovno uporabo aparat temeljito preglejte.



### **NEVARNOST električnega udara!**

- ⊙ Ne uporabljajte aparata, če so na njem ali na napajalnem kablju vidne poškodbe ali če je aparat padel na tla.
- ⊙ Omrežni vtič priključite samo v pravilno nameščeno, lahko dostopno električno vtičnico z varnostnimi kontakti, kjer napekost ustreza oznaki na napisni ploščici. Vtičnica mora biti tudi po priključitvi lahko dostopna.
- ⊙ Zagotovite, da se napajalni kabel ne more poškodovati na ostrih robovih ali vročih mestih.

- ⊙ Aparat tudi po izklopu ni popolnoma izključen iz električnega omrežja. Če ga želite popolnoma odklopiti, izvalcite omrežni vtič.
- ⊙ Pri uporabi aparata bodite pozorni, da napajalni kabel ni ukleščen ali stisnjen.
- ⊙ Omrežnega vtiča nikoli ne izvalcite iz vtičnice, tako da ga potegnete za kabel, temveč vedno za vtič.
- ⊙ Omrežni vtič izvalcite iz vtičnice:
  - če se pojavi motnja,
  - ko kavnega aparata za espresso ne uporabljate,
  - pred čiščenjem kavnega aparata za espresso,
  - ob nevihtah.
- ⊙ Da bi preprečili morebitne nevarnosti, aparata ne predelujte.



### **NEVARNOST poškodb zaradi parjenja!**

- ⊙ Ne dotikajte se vročih delov aparata.
- ⊙ Med pripravo espressa uhaja vodna para iz kahalne enote. Kuhalna enota je tudi po pripravi še vedno vroča. Ne dotikajte se je in ne podprite rok ali drugih delov telesa v vodno paro.
- ⊙ Pri delu s parno šobo uhajata vroča para in vroča voda. Parna šoba je zelo vroča. Parno šobo držite le za plastični ročaj. V nobenem primeru ne polagajte rok ali drugih delov telesa v vodno paro.
- ⊙ Pri penjenju mleka s parno šobo: Parno šobo najprej potopite v mleko, preden zaženete funkcijo penjenja. Funkcijo penjenja zaustavite, preden izvalčete parno šobo.

## **OPOZORILO pred materialno škodo!**

- ⊙ Aparat je opremljen s silikonskimi prisesnimi nogicami. Ker je pohištvo zaščiteno z različnimi vrstami lakov in umetnih snovmi ter se neguje z različnimi vrstami negovalnih sredstev, pri tem ne moremo popolnoma izključiti možnosti, da nekatere od teh sredstev vsebujejo sestavine, ki lahko nažirajo in zmeščajo silikonske nogice. Po možnosti pod aparat položite nedrsečo podlago.
- ⊙ V kavni aparat za espresso nikoli ne dajajte drugih tekočin, razen sveže in mrzle pitne vode!
- ⊙ Aparata ne upravljajte brez vode v rezervoarju za vodo, da preprečite poškodbe na grelnem elementu.
- ⊙ Aparat uporabljajte le z originalnimi deli.
- ⊙ Aparat postavite na stabilno, ravno podlago.
- ⊙ Pri upravljanju lahko na podlago zaidejo (vroča) voda in para, pripravljeni espresso in mleta kava za espresso. Zato aparat postavite na vodoodporno delovno površino, ki ni občutljiva za toploto.
- ⊙ Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil.
- ⊙ Aparata ne izpostavljajte temperaturam pod zmrziščem.

## **4. Vsebina paketa**

- 1 kavni aparat za espresso
- 1 nosilec sita **17**
- 1 sito za običajni espresso **2**
- 1 sito za dvojni espresso **1**
- 1 tlačilnik **9**
- 1 kompletna navodila za uporabo (na internetu)
- 1 kratka navodila (priložena napravi)

## **5. Razpakiranje in postavitvev**

1. Odstranite vso embalažo.
2. Preverite, ali so vsi deli aparata prisotni in nepoškodovani. Deli pribora se prav tako lahko nahajajo v embalaži.
3. Odstranite lepilne trakove in nalepke, ne pa tudi sosednjih opozorilnih znakov in tipske ploščice.
4. **Pred prvo uporabo očistite vse dele** (glejte »Čiščenje« na strani 48).
5. **Odstranite zaščitni pokrovček med posodo za vodo in priključkom aparata pod posodo, sicer naprave ne boste mogli zagnati.**
6. Aparat postavite na suho, ravno in nedrsečo površino. Priporočamo gladko delovno površino, na katero se prisesne nogice lahko prisesajo.



---





## **OPOZORILO pred materialno škodo!**

- ⊙ Pri upravljanju lahko na podlago zaidejo (vroča) voda in para, pripravljeni espresso in mleta kava za espresso. Zato aparat postavite na vodoodporno delovno površino, ki ni občutljiva za toploto.
-

## 6. Prikazi LED-obročev

3 LED-obroči **18/19/20** na tipkah spredaj na aparatu prikazujejo različna delovna stanja ali korake programiranja. V sledeči tabeli lahko najdete ustrezni pomen. Upoštevajte, da LED-obroči lahko prikazujejo 3 različna stanja:

- stalno svetenje,
- enakomerno utripanje,
- ritmično utripanje (3x utrip – premor – 3x utrip – itd.).

Prikazi LED-obročev			Pomen
 <b>18</b>	 <b>19</b>	 <b>20</b>	
Vsi LED-obroči zaporedoma enkrat zasvetijo.			Po vklopu aparat izvede samodiagnostiko.
enakomerno utripajo		—	Aparat se segreva za pripravo espressa.
stalno svetijo		—	Aparat je pripravljen za pripravo espressa.
utripa	—	—	Pripravlja se enojni espresso.
			Vrtljivi gumb <b>4</b> je odprt: Izpust vroče vode
—	utripa	—	Pripravlja se dvojni espresso.
—	—	utripa	Aparat se segreva za izpust pare.
—	—	stalno sveti	Aparat je pripravljen za izpust pare.
—	—	utripa	Vrtljivi gumb <b>4</b> je odprt: Izpust pare
—	—	utripa	Med odstranjevanjem vodnega kamna
Vsi LED-obroči zaporedoma izmenično dvakrat utripnejo.			Aktiviran je meni za nastavitve.
utripajo ritmično		—	Vrtljivi gumb <b>4</b> zavrtite povsem v položaj <b>OFF</b> (Izklop).
			Aparat se mora ohladiti (npr. po izpustu pare).
			Ko je aktivirana funkcija penjenja: Aparat je samodejno preklopil v način ohlajanja. Ponovno pritisnite tipko  <b>20</b> , če želite znova aktivirati funkcijo penjenja.
Vsi LED-obroči stalno svetijo			Iz aparata je treba odstraniti vodni kamen.
Vsi LED-obroči ritmično utripajo.			Sporočilo o napaki za grelni element. Obrnite se na servisni center.

## 7. Priprava espressa – najpomembnejši koraki

Preden se v naslednjih poglavjih seznanite s posameznimi koraki ter namigi in triki za pripravo kave, si najprej oglejte pregled vseh korakov, ki so potrebni za pripravo dobrega espressa:

1. Izberite in vstavite sito **1/2**
2. Predgrejte (sperite) skodelico, sito **1/2** in kuhalno enoto **14**
3. Posušite nosilec sita **17** in sito **1/2**
4. Odmerite, poravnajte in potlačite mleto kavo za espresso
5. Ostanke mleto kave za espresso odstranite z roba sita
6. Vstavite nosilec sita **17**
7. Pripravite običajni ali dvojni espresso
8. Po želji Penjenje mleka

## 8. Priprava

### 8.1 Polnjenje rezervoarja za vodo

#### **OPOZORILO pred materialno škodo!**

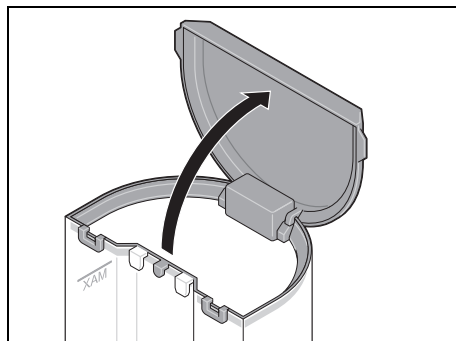
- ⊙ V rezervoar za vodo **6** nikoli ne dajajte drugih tekočin, razen sveže in mrzle pitne vode!

**NAPOTEK:** V vdolbini pod rezervoarjem za vodo **6** se nabere nekaj vode. To vodo redno odstranjujte s suho, čisto krpo.

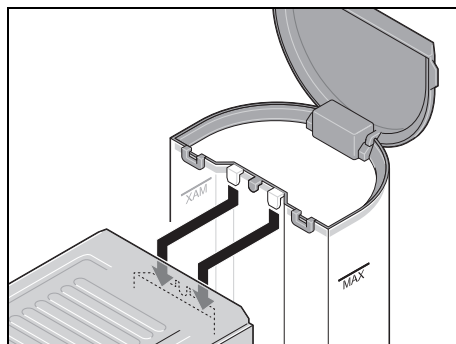
Vsak dan uporabite svežo vodo.

1. Rezervoar za vodo **6** odstranite v smeri navzgor.

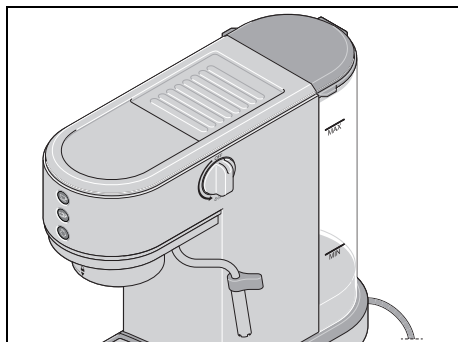
2. Odprite pokrov **5** rezervoarja za vodo **6**.



3. Iz rezervoarja za vodo **6** zlijte ostanke vode in jo večkrat temeljito sperite s čisto vodo.
4. Napolnite rezervoar za vodo **6** najmanj do oznake **MIN** in največ do oznake **MAX** s svežo in mrzlo vodo iz pipe.
5. Rezervoar za vodo **6** znova vstavite v aparat. Pazite, da se oba kaveljčka na rezervoarju za vodo zatakmeta v držalo na zadnji strani aparata.



6. Rezervoar za vodo **6** mora spodaj pravilno nalegati. Po potrebi ga potisnite nekoliko navzdol.



7. Zaprite pokrov **5** rezervoarja za vodo **6**.

### Dolivanje vode

#### OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊗ Aparata ne upravljajte brez vode v rezervoarju za vodo **6**, da preprečite poškodbe na grelnem elementu.

Vedno pazite, da je rezervoar za vodo **6** napolnjen vsaj do oznake **MIN**.

Pri dolivanju lahko rezervoar za vodo **6** ostane v aparatu.

1. Odprite pokrov **5** rezervoarja za vodo **6**.
2. Rezervoar za vodo **6** napolnite s svežo mrzlo vodo iz pipe največ do oznake **MAX**.
3. Zaprite pokrov **5** rezervoarja za vodo **6**.

## 8.2 Vstavite/zamenjajte sito

Vaš kavni aparat za espresso ima dve siti:

Sito za enojni espresso <b>2</b>	Sito za dvojni espresso <b>1</b>
Natis na spodnji strani:	
<b>1-cup</b>	<b>2-cup</b>

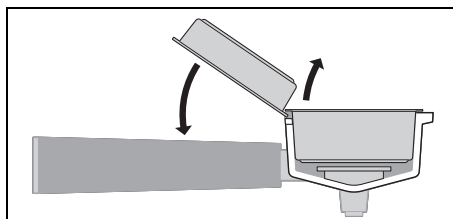
### Vstavljanje sita

1. Izberite želeno sito **1** ali **2**.
2. Potisnite sito **1/2** v nosilec sita **17**. To je nekoliko težko, ker mora sito trdno ležati v nosilcu sita.

### Odstranjevanje sita

Ker sito **1/2** trdno leži v nosilcu sita **17**, je pri odstranjevanju koristna majhna zvižaka.

1. Nevstavljenno sito **1/2** nastavite na zarezo **16** na nosilcu sita **17**, kot je prikazano na sliki.
2. S tem sitom dvignite drugo iz nosilca sita.



## 8.3 Priključitev, vklop in izklop

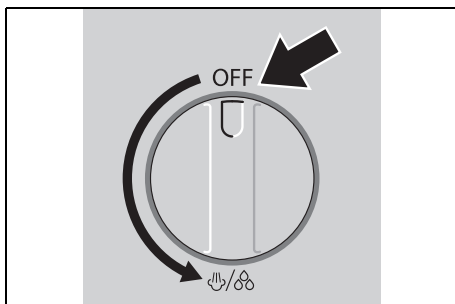


### NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Aparat priključite samo v lahko dostopno vtičnico z zaščitnimi kontakti, katere napetost ustreza navedbam na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po vključitvi lahko dostopna.

Stikalo za vklop/izklop **8** ima dva položaja:

- rahlo pritisnjeno = vklopljeno,
  - rahlo stoječ navzven = izklopljeno.
1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop **8** izklopljeno.
  2. Vrtljivi gumb **4** popolnoma zavrtite v položaj **OFF** (Izklop).



3. Vtaknite omrežni vtič **7** v vtičnico.
4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop **8**.
  - Vsi LED-obročaji **18, 19, 20** zaporedoma enkrat zasvetijo.
  - LED-obročaja **18, 19** enakomerno utripata. Aparat se segreva.

**NAPOTEK:** Če LED-obročaja **18, 19** ritmično utripata, po potrebi preklopite vrtljivi gumb **4** povsem v položaj **OFF**.

Če LED-obročaja **18, 19** trajno svetita, je aparat pripravljen na uporabo.

5. Če ga želite izklopiti, znova pritisnite stikalo za vklop/izklop **8**. Vsi LED-obročaji **18, 19, 20** ugasnejo.




### NAPOTKI:

- Če je kavni aparat za espresso dlje časa pripravljen za uporabo, se vmes znova segreje. LED-obročaja **18, 19** utripata za kratek čas. Počakajte, da LED-obročaja **18, 19** ponovno začeta trajno svetiti.
- Kavni aparat za espresso se samodejno izklopi, če v 30 minutah ne pritisnete nobene tipke.

## 8.4 Spiranje aparata

Če aparata nekaj časa niste uporabljali, npr. čez noč, ali pred njegovo prvo uporabo je priporočljivo, da aparat sperete, da se vsa vodila napolnijo s svežo vodo.

Predpogoj: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obročaja **18, 19** stalno svetita.

1. V rezervoar za vodo **6** nalijte svežo vodo iz pipe.
2. Pod parno šobo **10** položite posodo.
3. Vrtljivi gumb **4** obrnite proti simbolu  /  in pustite, da preteče pribl. 100 ml vode. LED-obroč **18** utripa. V aparat se v presledkih črpa voda.
4. Vrtljivi gumb **4** znova obrnite v položaj **OFF**.
5. Počakajte, da LED-obročaja **18, 19** začeta trajno svetiti.
6. Postavite posodo pod kuhalno enoto **14** in pritisnite tipko  **19**, da izperete kuhalno enoto.
7. Ko je postopek končan, LED-obročaja **18, 19** znova trajno svetita.

**NAPOTEK:** Pri prvi uporabi aparata pripravite približno 5 skodelic espressa in jih zlijte proč. Prve skodelice kave namreč še niso okusne.

## 8.5 Predgrevanje skodelic

Ko je aparat pripravljen za uporabo, se grelna plošča **3** segreje.

- Skodelice položite na grelni ploščo **3**, da se segrejejo.

Skodelico, ki jo želite predgreti, lahko uporabite tudi za spiranje. Tako lahko v enem koraku predgrejete kuhalno enoto **14**, sito **1/2**, nosilec sita **17** in skodelico.

Predgrevanje je mogoče tudi z vročo vodo iz parne šobe **10** (glejte »Izpust vroče vode« na strani 43).

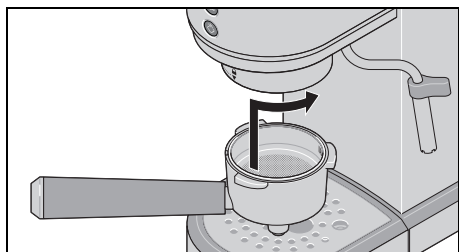
## 8.6 Predgrejte sito in kuhalno enoto (spiranje)

Neposredno pred pripravo sperite sito **1/2** in kuhalno enoto **14** z vročo vodo. S predgrevanjem sita in kuhalne enote (spiranje) boste izboljšali okus espressa.

**NAPOTEK:** Če boste pripravili več espressov zapored, je spiranje potrebno le pred pripravo prvega espressa.

Predpogoj: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obroča **18**, **19** stalno svetita.

1. Nosilec sita **17** z izbranim sitom **1/2** vstavite brez mlete kave za espresso pod kuhalno enoto **14**.
  - Nosilec sita **17** vstavite tako, da je ročaj pri simbolu ▼ ■.
  - Ročaj nosilca sita **17** zavrtite v desno do simbola ▼ ■.



2. Skodelico položite pod nosilec sita **17**.
3. Pritisnite tipko ☕ **19**.
  - LED-obroč ☕ **19** utripa.
  - LED-obroč ☕ **18** ugasne.
  - Vroča voda teže skozi nosilec sita **17** v skodelico.
4. Ko je postopek končan, LED-obroč **18**, **19** znova trajno svetita.
5. Ročaj nosilca sita **17** zavrtite v levo do simbola ▼ ■ in ga snemite v smeri navzdol.
6. Vročo vodo za predgrevanje pustite v skodelici in jo izlijte neposredno pred postopkom vrenja.
7. Posušite nosilec sita **17** s sitom **1/2**.

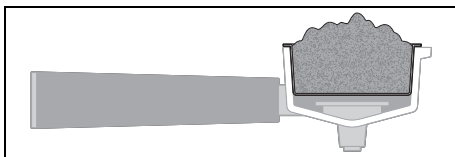
## 9. Odmerite mleto kavo za espresso in jo potlačite

### NAPOTKI:

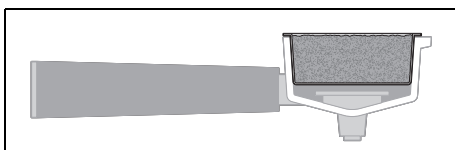
- Pri nakupu mlete kave za espresso pazite, da je stopnja mletja primerna za aparate z nosilci sita. Kava mora biti fino mleta. To je običajno navedeno na embalaži.
- Za običajni espresso potrebujete pribl. 7–9 g mlete kave za espresso, za dvojni espresso pa pribl. 14–18 g.

Namen tlačjenja je, da mleto kavo za espresso enakomerno stisnete v situ **1/2**. Površina mlete kave za espresso mora biti ravna, brez špranj, da voda pri ekstrakciji pod enakomernim tlakom teče skozi mleto kavo za espresso. Špranje in tanjša mesta povzročijo, da voda poišče hitrejšo pot (t. i. »channeling«), kar vpliva na okus.

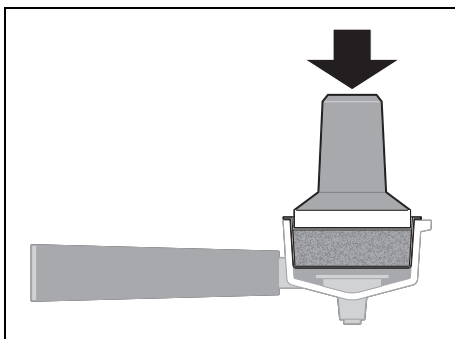
1. V sito **1/2** dajte toliko mlete kave za espresso, da je rahlo zvrhano.



2. Mleto kavo za espresso enakomerno porazdelite po situ **1/2**, pri čemer je ne tlačite. Pri tem lahko nosilec sita **17** narahlo potrkate ob delovno površino in mleto kavo porazdelite npr. s čajno žličko in brez tlačenja.



3. Zdaj položite tlačilnik **9** od zgoraj na mleto kavo za espresso. Enakomerno potlačite mleto kavo za espresso, da približno doseže oznako **MAX** na situ **1/2**.



#### NAPOTKI:

- Enakomerno tlačenje je pomembnejše od močnega pritiskanja!
- Optimalno je, da pritisnete z močjo 15 kg. To lahko vadite s pomočjo osebnih tehtnic.

- Za preprečevanje nastajanja špranj: **Po** tlačenju nikoli ne udarjajte ob nosilec sita **17**!

4. Tlačilnik **9** previdno odstranite.
5. Obrišite preostalo mleto kavo za espresso z roba sita **1/2**.

## 10. Priprava espressa



### NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Med pripravo espressa uhaja vodna para iz kuhalne enote **14**. Kuhalna enota je tudi po pripravi še vedno vroča. Ne dotikajte se je in ne podprite rok ali drugih delov telesa v vodno paro.


#### NAPOTKI:

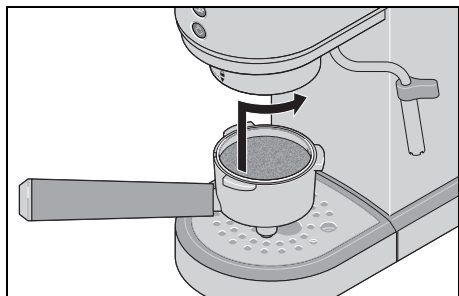
- Če želite uporabiti višjo posodo, lahko snamete odcejalno mrežo **13** in posodo postavite neposredno v odcejalnik **12**.
- Aparat ima funkcijo predhodne priprave pare. Zato aparat pri ekstrakciji espressa na začetku naredi kratek premor.





### 10.1 Priprava enojnega espressa

Predpogoj: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obročča **18**, **19** stalno svetita.


1. Za običajni espresso uporabite sito **2**.
2. Pripravljen nosilec sita **17** vstavite tako, da je ročaj pri simbolu ▼ ☞ pod kuhhalno enoto **14**.

3. Ročaj nosilca sita **17** zavrtite v desno do simbola ▼ . Nosilec sita mora biti trdno pritrjen.





4. Predgreto skodelico postavite pod iztočno odprtino nosilca sita **17**.
5. Pritisnite tipko  **18**.
  - LED-obroč  **18** utripa.
  - LED-obroč  **19** ugasne.
  - Espresso počasi teče v skodelico in se samodejno ustavi.
6. Če želite postopek prekiniti, ponovno pritisnite tipko  **18**.

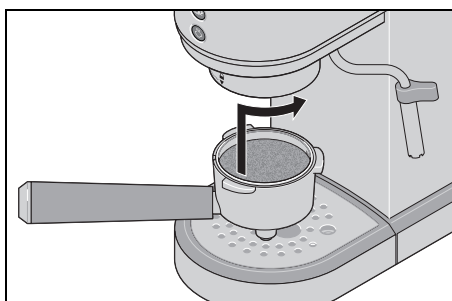
**NAPOTEK:** Shranjeno količino vode za enojni espresso lahko spremenite (glejte »Prilagoditev količine espressa« na strani 47).





7. Ko je postopek končan, LED-obroč **18, 19** znova trajno svetita.
8. Ročaj nosilca sita **17** zavrtite v levo do simbola ▼  in ga snemite v smeri navzdol.
9. Mleto kavo za espresso stresite iz sita **2** in jo zavrzite med biološke odpadke. Ostanke lahko odstranite tudi s čajno žličko.
10. Očistite sito **2** in nosilec sita **17** ter ju posušite.

## 10.2 Ekstrakcija dvojnega espressa


Predpogoj: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obroč **18, 19** stalno svetita.

1. Za dvojni espresso ali dve skodelici espressa uporabite sito **1**.
2. Pripravljen nosilec sita **17** vstavite tako, da je ročaj pri simbolu ▼  pod kuhhalno enoto **14**.
3. Ročaj nosilca sita **17** zavrtite v desno do simbola ▼ . Nosilec sita mora biti trdno pritrjen.



4. Predgreto skodelico ali dve predgreti skodelici postavite pod iztočno odprtino nosilca sita **17**.
5. Pritisnite tipko  **19**.
  - LED-obroč  **19** utripa.
  - LED-obroč  **18** ugasne.
  - Espresso počasi teče v skodelico in se samodejno ustavi.
6. Če želite postopek prekiniti, ponovno pritisnite tipko  **19**.

**NAPOTEK:** Shranjeno količino vode za dvojni espresso lahko spremenite (glejte »Prilagoditev količine espressa« na strani 47).

7. Ko je postopek končan, LED-obroč **18, 19** znova trajno svetita.
8. Ročaj nosilca sita **17** zavrtite v levo do simbola ▼  in ga snemite v smeri navzdol.

9. Mleto kavo za espresso stresite iz sita **1** in jo zavrzite med biološke odpadke. Ostanke lahko odstranite tudi s čajno žličko.
10. Očistite sito **1** in nosilec sita **17** ter ju posušite.

## 11. Namigi za popoln espresso

Popolnega espressa vam morda ne bo uspelo pripraviti takoj. Zato eksperimentirajte, dokler rezultat ne ustreza vašemu okusu. Tukaj je nekaj namigov, ki jih lahko upoštevate:

- Pri kakovosti in okusu mlete kave za espresso obstajajo velike razlike. Preizkusite različne vrste kave.
- Pri nakupu mlete kave za espresso pazite, da je stopnja mletja primerna za aparate z nosilci sita. Kava mora biti fino mleta. To je običajno navedeno na embalaži.
- Pri vsakem poskusu spremenite le en korak, npr. moč pri tlačenju ali količino mlete kave za espresso, da boste lažje prepoznali učinek te spremembe.
- **Popolno ekstrakcijo** bost prepoznali takole:
  - Ekstrakcija potrebuje pribl. 30 sekund.
  - Espresso počasi teče v skodelico.
- **Nezadostno ekstrakcijo** prepoznate, če espresso v skodelico teče enako hitro kot voda. Tako ima voden ali celo kiselkast okus.

Pomoč:

- Preverite, ali je mleta kava za espresso dovolj fino mleta.
- Uporabite več mlete kave za espresso.
- Pazite na enakomerno zgoštev mlete kave za espresso brez špranj.
- Pri tlačenju uporabite večjo silo.
- **Prekomerno ekstrakcijo** prepoznate tako, da espresso v skodelico teče zelo počasi v kapljicah in ima grenak okus.

Pomoč:

- Uporabite manj mlete kave za espresso.
- Pri tlačenju ne uporabite prevelike sile.
- Različne vrste espressa potrebujejo različne temperature vode, da razvijejo popoln okus. Če je kava temno pražena, naj bo temperatura nižja, če je pa svetlo pražena, pa višja.
- Redno čistite kavni aparat za espresso. Ostanke kave ali zamašene odprtine spremenijo okus.
- Vedno uporabljajte svežo in ne pretirno vodo iz pipe. Če je vaša voda iz pipe trda, lahko uporabite vodo, filtrirano z gospodinjskim vodnim filtrom.

## 12. Izpust vroče vode

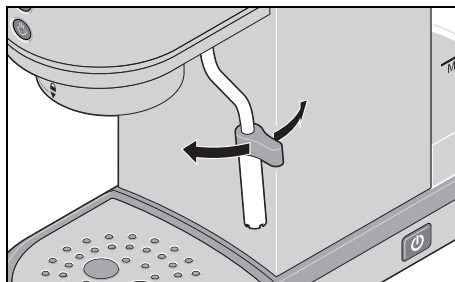


### NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Pri delu s parno šobo **10** uhajata vroča para in vroča voda. Parna šoba je zelo vroča. Parno šobo držite le za plastični ročaj. V nobenem primeru ne polagajte rok ali drugih delov telesa v vodno paro.




Skozi parno šobo **10** lahko pridobite vročo vodo (pribl. 80 °C), na primer za americano ali za predgretje skodelic.

Parno šobo **10** lahko vrtite v vse smeri.



Predpogoj: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obročja **18**, **19** stalno svetita.

1. Pod parno šobo **10** položite posodo.

- Vrtljivi gumb **4** zavrtite proti simbolu .
  - LED-obroč  **18** utripa.
  - LED-obroč  **19** ugasne.
  - Vroča voda teče skozi parno šobo **10**.
- Končajte postopek, tako da vrtljivi gumb **4** preklopite nazaj na **OFF**. Če LED-obroč **18, 19** utripata, se aparat segreva. Ko LED-obroč **18, 19** stalno svetita, je aparat spet pripravljen na pripravo espressa.

---

**NAPOTEK:** Najdaljši čas za pridobivanje vroče vode je 120 sekund. Nato se funkcija samodejno izklopi. Vrtljivi gumb **4** znova zavrtite v položaj **OFF** (Izklop). Nato lahko funkcijo takoj spet uporabite.

---

## 13. Penjenje mleka

---

### **NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!**

- ⊙ Pri delu s parno šobo **10** uhajata vroča para in vroča voda. Parna šoba je zelo vroča. Parno šobo držite le za plastični ročaj. V nobenem primeru ne polagajte rok ali drugih delov telesa v vodno paro.
- ⊙ Pri penjenju mleka s parno šobo **10**: Parno šobo najprej potopite v mleko, preden zaženete funkcijo penjenja. Funkcijo penjenja zaustavite, preden izvlečete parno šobo.




---

S parno šobo **10** lahko spenite mleko. Za to pa potrebujete nekaj vaje.


### **Namigi:**

- Preizkusite mleko različnih proizvajalcev.
- Mleko z višjo vsebnostjo beljakovin se bolje peni.
- Če ima mleko več maščob, je pena bolj kremasta.
- Vedno uporabite mrzlo mleko iz hladilnika (pribl. 5 °C).
- Pri penjenju mleko ne sme biti segreto. Višje temperature spremenijo okus, zaradi česar mlečna pena razpade. Oporna točka: Če uporabljate kovinski vrček, je primerna temperatura dosežena takrat, ko je stena vrčka prevroča, da bi jo držali z roko.
- Ko je mleko spenjeno, ne čakajte predolgo, sicer bo del mlečne pene znova razpadel.



Predpogoj: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obroč **18, 19** stalno svetita.

- Nalijte mrzlo mleko do največ polovice posode.
- Pritisnite tipko  **20**.
  - LED-obroč  **20** utripa.
  - Aparat se segreva za proizvodnjo pare.
- Ko je aparat pripravljen za proizvodnjo pare, LED-obroč  **20** stalno sveti.

---

**NAPOTEK:** Ko je aparat pripravljen za proizvodnjo pare, hitro nadaljujte z delom. V nasprotnem primeru aparat po kratkem času preklopi v način ohlajanja (LED-obroč **18, 19** dinamično utripata). To je funkcija za zaščito pred pregretjem. V tem primeru ponovno pritisnite tipko  **20**, da znova aktivirate funkcijo penjenja.

---

- Drugo posodo držite pod parno šobo **10** in vrtljivi gumb **4** počasi vrtite proti simbolu .
- LED-obroč  **20** utripa.
- Para začne uhajati.

5. Pustite, da iz šobe pride nekaj pare in to uhajanje prekinite, tako da vrtljivi gumb **4** premaknete v položaj **OFF** (Izklop).
6. Parno šobo **10** potopite v mleko in vrtljivi gumb **4** znova zavrtite proti simbolu ☹️/☹️.




### Namigi:

- Parno šobo **10** potopite tik pod površino, da se zrak in mleko premešata (»faza mešanja«).
  - Šobe ne vstavite v sredino mleka, ampak ob strani, da nastane vrtnec.
7. Ko se prostornina mleka vidno poveča (za pribl. 50 %), parno šobo **10** potopite še malo globlje. Vrtnec morate ohraniti. Tako bodo zračni mehurčki bolj drobno porazdeljeni (»faza vrtenja«).
  8. Ko dosežete zeleno gostoto mlečne pene, vrtljivi gumb **4** zavrtite v položaj **OFF** (Izklop).

---

**NAPOTEK:** Najdaljši skupen čas za pripravo pare je 120 sekund. Nato se funkcija samodejno izklopi. Vrtljivi gumb **4** obrnite nazaj v položaj **OFF**. Nato aparat preklopi v način ohlajanja (LED-obročča **18**, **19** ritmično utripata).


---

9. Mlečno peno čim hitreje dodajte espressu.
10. Vedno obrišite parno šobo **10** takoj po vsakemu penjenju mleka s čisto krpo, da odstranite ostanke mleka.
11. Vrtljivi gumb **4** znova za kratek čas zavrtite proti simbolu ☹️/☹️, da začne uhajati para. Tako odstranite ostanke mleka iz notranjosti parne šobe **10**.
12. Na koncu vrtljivi gumb **4** zavrtite v položaj **OFF** (Izklop).
  - LED-obroč  **20** stalno sveti.
13. Pritisnite tipko  **20**.
  - LED-obroč  **20** ugasne.
  - LED-obročča **18**, **19** ritmično utripata.
  - Aparat se ohlaja.

Ko LED-obročča **18**, **19** stalno svetita, je aparat spet pripravljen na pripravo espressa.

---

**NAPOTEK:** Ohlajanje traja nekaj minut. Če želite hitreje pripraviti še en espresso, lahko ohlajanje pospešite z odvzemom vroče vode.

1. Ko LED-obročča **18**, **19** ritmično utripata, zavrtite vrtljivi gumb **4** proti simbolu ☹️☹️.
  - LED-obroč  **18** utripa.
  - Najprej začne izstopati para, potem voda, nato se postopek ustavi.
2. Ko LED-obročča **18**, **19** spet ritmično utripata, zavrtite vrtljivi gumb **4** nazaj v položaj **OFF**.

LED-obročča **18**, **19** stalno svetita. Aparat je pripravljen za pripravo espressa.


---

## 14. Nastavitve

Na svojem kavnem aparatu za espresso lahko prilagodite različne nastavitve. Za večino nastavitvev morate najprej odpreti meni.

### 14.1 Priklic menija

Predpogoj: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obročča **18**, **19** stalno svetita.

- Tipko  **20** držite pritisnjeno pribl. 5 sekund, dokler 3 LED-obročča **18**, **19**, **20** ne začnejo drug za drugim izmenično dvojno utripati. Zdaj lahko prilagodite nastavitve, kot je opisano v naslednjih razdelkih.

---

**NAPOTEK:** Po pribl. 30 sekundah neaktivnosti se postopek prekine brez shranjevanja.

---

## 14.2 Trdota vode

Tako kot vsako grelno napravo za vodo morate tudi iz kavnega aparata za espresso redno odstranjevati vodni kamen. Vodni kamen se kopiči v notranjosti aparata in v majhnih odprtinah (npr. v parni šobi **10**). To vpliva na delovanje aparata in dolgoročno povzroča škodo na aparatu.

Ta aparat samodejno določi čas za odstranjevanje vodnega kamna. Ko je ta čas dosežen, vsi LED-obroči **18**, **19**, **20** trajno svetijo. Takrat aparata ne morete več uporabljati. Najprej morate iz njega odstraniti vodni kamen.


Da boste to lahko storili ob pravem času, lahko nastavitev trdote vode prilagodite vaši vodi iz pipe. Informacije o vaši vodi iz pipe prejmete pri vašem podjetju za oskrbo z vodo (npr. na spletni strani). Če uporabljate filtrirano vodo, lahko trdoto vode ustrezno prilagodite. Pri tem upoštevajte informacije proizvajalca vodnega filtra.

Izbirate lahko med tremi trdotami: mehka, srednja, trda.




Vaš aparat je ob nakupu vnaprej nastavljen na trdo.

Vse informacije o odstranjevanju vodnega kamna najdete v poglavju »Odstranjevanje vodnega kamna« na strani 50.




Predpogoj: Meni je odprt. 3 LED-obroči **18**, **19**, **20** zaporedoma izmenično dvakrat utripnejo.

1. Pritisnite tipko  **19**.

LED-obroči **18**, **19**, **20** enkrat na kratko prikažejo trenutno trdoto:

Trdota:	mehka	srednja	trda
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Ko LED-obročja izmenično prikazujeta različne trdote, pritisnite tipko za železno trdoto:

Trdota:	mehka	srednja	trda
	X		
		X	
			X

Ko LED-obroč  **19** 3-krat utripne, je nova nastavitev shranjena.


## 14.3 Temperatura espressa

Temperaturo vode pri ekstrakciji espressa lahko spremenite, da jo prilagodite različnim vrstam kave in njihovemu okusu. Če je kava temno pražena, naj bo temperatura nižja, če je pa svetlo pražena, pa višja.

Izbirate lahko med tremi temperaturami: nizka, srednja, vroča.

Vaš aparat je ob nakupu vnaprej nastavljen na srednjo.

Predpogoj: Meni je odprt. 3 LED-obroči **18**, **19**, **20** zaporedoma izmenično dvakrat utripnejo.


1. Pritisnite tipko  **18**.

LED-obroči **18**, **19**, **20** enkrat na kratko prikažejo trenutno temperaturo:

Temperatura:	nizka	srednja	vroča
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Ko LED-obročica izmenično prikazujeta različne temperature, pritisnite tipko za zeleno temperaturo:

Temperatura:	nizka	srednja	vročča
	X		
		X	
			X

Ko LED-obroč  **18** 3-krat utripne, je nova nastavitev shranjena.

## 14.4 Prilagoditev količine espressa


**NAPOTEK:** Na količino iztočenega espressa vplivata tudi količina in zbitost mleto kave za espresso.



S to spominsko funkcijo lahko količino iztočenega espressa prilagodite svojim skodelicam in željam. Nastavitev prilagodite neposredno prek časa priprave.


**NAPOTEK:** Čas priprave lahko znaša med 20 in 75 sekund. Če izberete krajši ali daljši čas, se prej shranjeni čas ohrani.

### Enojni espresso

Predpogoj: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obročica **18, 19** stalno svetita.




1. Sito **2**, nosilec sita **17** in mleto kavo za espresso pripravite za enojni espresso in nosilec sita vpnite pod kahalno enoto **14**.
2. Postavite zeleno skodelico za espresso pod kahalno enoto **14**.
3. Držite pritisnjeno tipko  **18**. Priprava espressa se začne.


4. Ko LED-obroč  **19** začne hitro utripati in je zelena količina dosežena, spustite tipko  **18**. Postopek se ustavi.

Ko LED-obroč  **18** 3-krat utripne, je čas priprave enojnega espressa shranjen. Ko LED-obročica **18, 19** trajno svetita, je aparat spet pripravljen na uporabo.

### Dvojni espresso

Predpogoj: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obročica **18, 19** stalno svetita.




1. Sito **1**, nosilec sita **17** in mleto kavo za espresso pripravite za dvojni espresso in nosilec sita vpnite pod kahalno enoto **14**.
2. Postavite zeleno skodelico ali skodelico za espresso pod kahalno enoto **14**.
3. Držite pritisnjeno tipko  **19**. Priprava espressa se začne.
4. Ko LED-obroč  **18** začne hitro utripati in je zelena količina dosežena, spustite tipko  **19**. Postopek se ustavi.

Ko LED-obroč  **19** 3-krat utripne, je čas priprave dvojnega espressa shranjen. Ko LED-obročica **18, 19** trajno svetita, je aparat spet pripravljen na uporabo.

## 14.5 Ponastavitev na tovarniške nastavitve

S to funkcijo lahko vse nastavitve ponastavite na tovarniške nastavitve.

Predpogoj: Meni je odprt. 3 LED-obročica **18, 19, 20** zaporedoma izmenično dvakrat utripnejo.

1. Pod parno šobo **10** položite posodo.
  2. Vrtljivi gumb **4** zavrtite proti simbolu  .
  3. Pritisnite tipko  **18**.
- 3 LED-obročica **18, 19, 20** večkrat istočasno utripnejo. Nastavitve so bile ponastavljene na tovarniške nastavitve.

4. Ko LED-obročča **18, 19** ritmično utripata, zavrtite vrtljivi gumb **4** nazaj v položaj **OFF**.

Ko LED-obročča **18, 19** trajno svetita, je aparat spet pripravljen na uporabo.

## 15. Čiščenje



### NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Kavnega aparata za espresso in napajalnega kabla z omrežnim vtičem **7** ne smete potopiti v vodo ali katero koli drugo tekočino.



### NEVARNOST poškodb zaradi poparjenja!

- ⊙ Številni sestavni deli in dodatna oprema kavnega aparata za espresso se med uporabo zelo segrejejo. Pred čiščenjem počakajte, da se ohladijo.

### OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil.

### NAPOTKI:

- Naslednje dele pribora lahko operete v pomivalnem stroju ali pomijete ročno:
  - sito **1/2**
- Naslednje dele pribora lahko pomijete ročno z blagim sredstvom za pomivanje posode:
  - rezervoar za vodo **6** s pokrovom **5**
  - odcejalna mreža **13**
  - odcejalnik **12**
  - nosilec sita **17**
  - nastavek parne šobe **10**
  - tlačilnik **9**
- Če so na delih pribora, ki pridejo v stik z vodo, espressom ali mlekom, ostanke sredstva za pomivanje posode, to negativno vpliva na okus espressa. Če je potrebno čiščenje s sredstvom za pomi-

vanje posode, te dele vedno temeljito očistite tudi s čisto vodo.

### Po vsaki pripravi espressa

1. Nosilec sita **17** snemite s kugalne enote **14**.
2. Mleto kavo za espresso stresite iz sita **1/2** in jo zavrzite med biološke odpadke. Ostanke lahko odstranite tudi s čajno žličko.
3. Sito **1/2** in nosilec sita **17** splaknite pod vročo vodo in ju posušite.

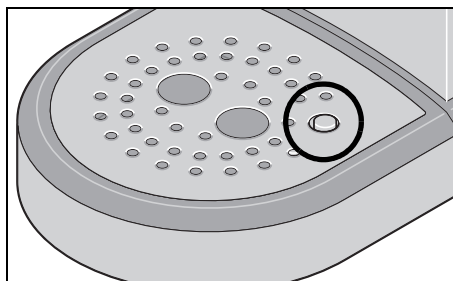
### Po vsakem penjenju mleka

**NAPOTEK:** Vedno pazite, da je odprtina parne šobe **10** čista. Ostanke mleka, ki jih ne odstranite, niso le nehygienični. Zelo hitro lahko zamašijo majhno odprtino.

1. Parno šobo **10** vedno obrišite s čisto krpo, da odstranite ostanke mleka.
2. Vrtljivi gumb **4** znova za kratek čas zavrtite proti simbolu ☁ / ☂, da začne uhajati para. Tako odstranite ostanke mleka iz notranjosti parne šobe.

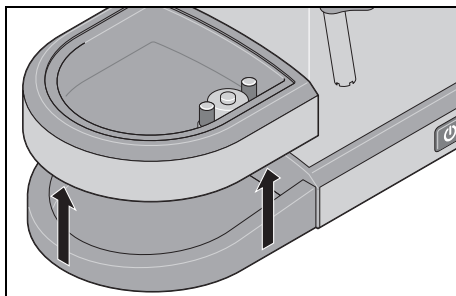
### Odcejalnik

Če plovec **11** postane viden (glejte sliko), morate izprazniti odcejalnik **12**. Odcejalnik morate v vsakem primeru očistiti enkrat dnevno.



1. Snemite odcejalno mrežo **13**.

2. Odcejalnik **12** odstranite tako, da ga dvignete navzgor.



3. Te dele pribora izpraznite in ga ročno pomijte z blagim pomivalnim sredstvom.
4. Preden vse dele znova vstavite v aparat, jih posušite.

### Vsakodnevno



#### NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Pred čiščenjem kavnega aparata za espresso izvalcite omrežni vtič **7** iz vtičnice.

1. Izpraznite rezervoar za vodo **6** in ga večkrat splaknite s čisto vodo.
2. Kuhalno enoto **14** obrišite s čisto vlažno krpo. Pri tem očistite tudi rob kuhalne enote.

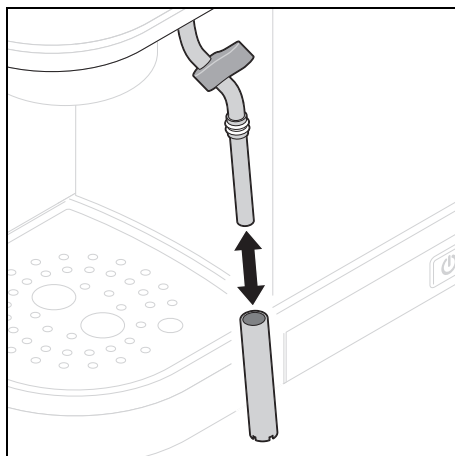
**NAPOTEK:** Če je potrebno, uporabite pomivalno sredstvo. Enoto večkrat temeljito očistite s krpo, ki je navlažena le s čisto vodo.

3. Z vlažno krpo obrišite tudi zunanost aparata.
4. Obrišite vse dele do suhega.

### Parna šoba

Parno šobo **10** morate enkrat dnevno razstaviti in jo temeljito očistiti.

1. Parna šoba **10** naj se ohladi.
2. Snemite nastavek s parne šobe **10**.



3. Nastavek temeljito ročno pomijte z blagim pomivalnim sredstvom. Nato ga večkrat splaknite s čisto vročo vodo.
4. Notranjo cev parne šobe **10** temeljito obrišite z vlažno krpo.

**NAPOTEK:** Če je potrebno, uporabite pomivalno sredstvo. Enoto večkrat temeljito očistite s krpo, ki je navlažena le s čisto vodo.

5. Nastavek znova potisnite na parno šobo **10**.

### Sito in nosilec sita

1. Tudi, če uporabljate isto sito **1/2**, ga morate najmanj enkrat tedensko odstraniti iz nosilca sita **17**.
2. Nosilec sita **17** temeljito ročno pomijte z blagim pomivalnim sredstvom. Nato ga večkrat splaknite s čisto vročo vodo.
3. Sito **1/2** lahko pomijete tudi v pomivalnem stroju.
4. Preden vse dele znova sestavite, jih temeljito posušite.

## Rezervoar za vodo

1. Približno vsaka 2 tedna morate notranjost rezervoarja za vodo **6** pomiti z blagim pomivalnim sredstvom.
2. Nato ga temeljito splaknite s čisto vodo iz pipe.
3. Preden rezervoar za vodo **6** vstavite v aparat, mora biti njegova zunanost suha.

**NAPOTEK:** V vdolbini pod rezervoarjem za vodo **6** se nabere nekaj vode. To vodo redno odstranjajte s suho, čisto krpo.

## 16. Odstranjevanje vodnega kamna

Tako kot vsako grelno napravo za vodo morate tudi iz kavnega aparata za espresso redno odstranjevati vodni kamen. Vodni kamen se kopiči v notranjosti aparata in v majhnih odprtinah (npr. v parni šobi **10**). To vpliva na delovanje aparata in dolgoročno povzroča škodo na aparatu.

Ta aparat samodejno določi čas za odstranjevanje vodnega kamna. Ko je ta čas dosežen, vsi LED-obroči **18, 19, 20** trajno svetijo. Takrat aparata ne morete več uporabljati. Najprej morate iz njega odstraniti vodni kamen.

### NAPOTKI:


- Da se bo zahteva po odstranjevanju vodnega kamna pojavila ob pravem času, lahko nastavev trdote vode prilagodite vaši vodi iz pipe (glejte »Trdota vode« na strani 46).
- Program za odstranjevanje vodnega kamna pa lahko ne glede nato kadar koli zaženete.
- Pri vsakem delovnem procesu (pri odstranjevanju vodnega kamna in izpiranju) se pribl. 5 minut skozi aparat v presledkih črpa večja količina raztopine za odstranjevanje vodnega kamna oz. vode.

## Postopek odstranjevanja vodnega kamna



Lahko uporabite trgovinsko sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna za kavne aparate za espresso. Upoštevajte navodila proizvajalca.

Pogoj pri zahtevi po odstranjevanju vodnega kamna: Vsi LED-obroči **18, 19, 20** stalno svetijo.

Pogoj brez zahteve po odstranjevanju vodnega kamna: Aparat je pripravljen na uporabo. LED-obročja **18, 19** stalno svetita.

1. Izpraznite posodo za vodo **6**.
2. Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna po navodilih proizvajalca zmešajte s svežo, hladno vodo iz vodovoda, da dobite 1 liter raztopine za odstranjevanje vodnega kamna.
3. Posodo za vodo **6** napolnite z raztopino za odstranjevanje vodnega kamna do oznake **MAX**.
4. Vstavite posodo za vodo **6**.
5. Za prestrezanje raztopine za odstranjevanje vodnega kamna postavite večjo posodo (pribl. 1 liter) pod parno šobo **10** in drugo posodo (pribl. 500 ml) pod kuhalno enoto **14**.
6. Tipko  **20** držite pritisnjeno pribl. 5 sekund, dokler 3 LED-obroči **18, 19, 20** ne začnejo drug za drugim izmenično dvojno utripati.


**NAPOTEK:** Po pribl. 30 sekundah neaktivnosti se postopek prekine.

7. Vrtljivi gumb **4** zavrtite proti simbolu .
8. Pritisnite tipko  **20**.
  - Aparat črpa vročo raztopino za odstranjevanje vodnega kamna skozi parno šobo **10**.



9. Ko preteče pribl. 450 ml raztopine za odstranjevanje vodnega kamna, zavrtite vrtljivi gumb **4** v položaj **OFF**.
- Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna se v presledkih črpa skozi kuhlano enoto **14**.

Ko program za odstranjevanje vodnega kamna v celoti poteče, LED-obročja **18**, **19** stalno svetita.

### Splakovanje

1. Odstranite rezervoar za vodo **6** in zlijte odvečno raztopino za odstranjevanje vodnega kamna stran.
2. Rezervoar za vodo **6** večkrat izperite s čisto vodo.
3. Rezervoar za vodo **6** napolnite s svežo mrzlo vodo iz pipe do oznake **MAX** in ga vstavite v aparat.
4. Izpraznite posodi za prestrezanje prečrane tekočine in ju spet postavite pod parno šobo **10** in kuhlano enoto **14**.
5. Tipko  **20** držite pritisnjeno pribl. 5 sekund, dokler 3 LED-obročja **18**, **19**, **20** ne začnejo drug za drugim izmenično dvojno utripati.

**NAPOTEK:** Po pribl. 30 sekundah neaktivnosti se postopek prekine.

6. Vrtljivi gumb **4** zavrtite proti simbolu .
7. Pritisnite tipko  **20**.
  - Aparat črpa vročo vodo skozi parno šobo **10**.
8. Ko preteče pribl. 450 ml vode, zavrtite vrtljivi gumb **4** v položaj **OFF**.
  - Voda se v presledkih črpa skozi kuhlano enoto **14**.

Ko je postopek končan, LED-obročja **18**, **19** trajno svetita.

9. Rezervoar za vodo **6** napolnite s svežo hladno vodo iz pipe do oznake **MAX**.

Aparat je spet pripravljen za pripravo espressa.

## 17. Shranjevanje in transport



### NEVARNOST za otroke!

- ⊙ Aparat shranjujte izven dosega otrok.

### OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Aparata ne izpostavljajte temperaturam pod zmrziščem.

- Preden sestavite in pospravite očiščeni kavni aparat za espresso in očiščeni pribor, morata biti povsem suha.
- Če želite transportirati kavni aparat za espresso, izpraznite rezervoar za vodo **6** in odcejalnik **12**.

## 18. Odstranjevanje med odpadke

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Simbol prečrtanega smetiščne ga koša na kolesčkih pomeni, da se mora proizvod v Evropski Uniji odstranjovati v ločenem postopku zbiranja odpadkov. To velja za proizvod in za vse dodatne kose proizvoda, ki so označeni s tem simbolom. Označene proizvode ne smete odstranjovati skupaj s hišnimi smetmi, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske aparate.

Ta simbol za recikliranje označuje npr. predmet ali dele materiala, ki so primerni za ponovno uporabo. Recikliranje pomaga pri zmanjšanju porabe surovin in tako razbremeni okolje.



### Embalaza

Kadar bi želeli odstraniti embalažo, bodite prosimo pozorni na okoljske predpise v Vaši državi.


## 19. Odpravljanje težav

Če vaš aparat nenadoma ne deluje tako, kot bi želeli, najprej preglejte spodnji seznam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.



### NEVARNOST električnega udara!

⊗ Nikoli ne poskušajte sami popravljati aparata.







Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Aparat ne deluje	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ali je zagotovljeno električno napajanje aparata?</li><li>• Preverite priključek.</li></ul>
LED-prikazi utripajo, vendar aparat ne deluje	Informacije o LED-prikazih najdete v poglavju »Prikazi LED-obročev« na strani 36.
Slaba kakovost espressa	Namige za pripravo espressa najdete v poglavju »Namigi za popoln espresso« na strani 43.
Espresso je prehladen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Niste predgrel skodelice?</li><li>• V nastavitvah prilagodite temperaturo kave (glejte »Temperatura espressa« na strani 46).</li></ul>
Espresso kaplja le skozi nosilec sita <b>17</b> ali teče čez rob nosilca sita.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je kava za espresso preveč fino mleta? Preveč mlete kave za espresso? Je mleta kava preveč potlačena?</li><li>• Je mleta kava za espresso na robu sita <b>1/2</b>?</li><li>• Preverite, če je zamašena odprtina na spodnji strani sita <b>1/2</b>.</li><li>• Je treba odstraniti vodni kamen iz aparata/kuhalne enote <b>14</b>?</li></ul>
Espresso prehitro teče iz nosilca sita <b>17</b> in je voden.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je kava za espresso pregrobo mleta? Premalo mlete kave za espresso? Kava ni dovolj trdno ali je neena-komerno potolčena?</li></ul>
Vsi LED-obroči <b>18, 19, 20</b> stalno svetijo. Priprava espressa ni mogoča.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Iz aparata je treba odstraniti vodni kamen.</li></ul>
Nosilca sita <b>17</b> ni mogoče popolnoma zavrteti do simbola ▼  .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Preveč mlete kave za espresso?</li><li>• Je mleta kava za espresso na robu sita <b>1/2</b>?</li></ul>
Nenavadni zvoki črpanja	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je rezervoar za vodo <b>6</b> prazen?</li><li>• Je rezervoar za vodo <b>6</b> pravilno vstavljen?</li></ul>
Skozi parno šobo <b>10</b> ne uha-jata niti voda niti para.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je rezervoar za vodo <b>6</b> prazen?</li><li>• Je parna šoba <b>10</b> zamašena?</li><li>• Je treba odstraniti vodni kamen iz aparata/parne šobe <b>10</b>?</li></ul>

Napaka	Možni vzroki/ukrepi
Po 120 sekundah skozi parno šobo <b>10</b> ne uhaja voda/para.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To je običajno. To je zaščitna funkcija. Vrtljivi gumb <b>4</b> znova zavrtite v položaj <b>OFF</b> (Izklop). Preverite, če je v rezervoarju za vodo <b>6</b> dovolj vode. Nato lahko funkcijo takoj spet uporabite.</li> </ul>

## 20. Tehnični podatki

Model:	SEMS 1350 A2
Omrežna napetost:	220–240 V~ 50–60 Hz
Razred zaščite:	I
Moč:	1350 W
Količina polnjenja posode za vodo:	najmanj 250 ml ( <b>MIN</b> ) največ 1000 ml ( <b>MAKS</b> )
Tlak:	19 barov
Samodejni preklop v izklopljeno stanje:	≤ 30 minut
Poraba moči v izklopljenem stanju:	≤ 0,5 W

## Uporabljeni simboli

	Geprüfte Sicherheit (preizkušena varnost): naprave morajo biti v skladu s splošno prizanimi tehničnimi predpisi in z nemškimi zakononom o varnosti izdelkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Z oznako CE podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost s predpisi EU.
	Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno.
	S simbolom za recikliranje (3 puščice) so označeni materiali, ki so primerni za ponovno uporabo. Material je lahko specificiran s številko za recikliranje (tu: 21) in/ali okrajšavo (tu: PAP) na sredini.
~	Izmenična napetost
	Simbol označuje dele, ki jih lahko operete v pomivalnem stroju.
	S srbsko oznako podjetje HOYER Handel GmbH izjavlja, da je izdelek skladen s srbskimi zahtevami.

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

## 21. Garancija



### **Dobavitelj**

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra**.

Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NEMČIJI



### **Pooblaščen serviser**

**SI** Servis Slovenija  
Tel.: 080080917  
E-Mail: hoyer@lidl.si

**IAN: 496916\_2504**

### **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.

Pod lipami 1

SI-1218 Komenda

Ta priročnik in še mnoge druge priročnike, video posnetke o izdelkih ter programsko opremo za namestitve lahko prenesete s spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).






S to kodo QR odprete Lidlovo spletno stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), na kateri lahko vpišete številko artikla (IAN) **496916\_2504** in odprete navodila za uporabo.




# Obsah

<b>1. Přehled</b> .....	<b>57</b>
<b>2. Použití k určenému účelu</b> .....	<b>58</b>
<b>3. Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>58</b>
<b>4. Rozsah dodávky</b> .....	<b>61</b>
<b>5. Vybalení a sestavení</b> .....	<b>61</b>
<b>6. Displeje LED kroužků</b> .....	<b>62</b>
<b>7. Příprava espressa – nejdůležitější kroky</b> .....	<b>63</b>
<b>8. Příprava</b> .....	<b>63</b>
8.1 Naplnění nádržky na vodu .....	63
8.2 Vložení/výměna síta .....	64
8.3 Zapojení a vypnutí/zapnutí .....	65
8.4 Propláchnutí přístroje .....	65
8.5 Předehřátí šáleků .....	66
8.6 Předehřátí síta a spařovací hlavice (flush) .....	66
<b>9. Odměření a napěchování mleté kávy</b> .....	<b>66</b>
<b>10. Příprava espressa</b> .....	<b>67</b>
10.1 Extrahování jednoduchého espressa .....	67
10.2 Extrahování dvojitého espressa .....	68
<b>11. Tipy pro perfektní espresso</b> .....	<b>68</b>
<b>12. Odebrání horké vody</b> .....	<b>69</b>
<b>13. Napěnění mléka</b> .....	<b>70</b>
<b>14. Nastavení</b> .....	<b>71</b>
14.1 Otevření nabídky .....	71
14.2 Tvrdost vody .....	71
14.3 Teplota espressa .....	72
14.4 Upravení objemu espressa .....	73
14.5 Obnovení továrního nastavení .....	73
<b>15. Čištění</b> .....	<b>74</b>
<b>16. Odstranění vodního kamene</b> .....	<b>76</b>
<b>17. Uložení a přeprava</b> .....	<b>77</b>
<b>18. Likvidace</b> .....	<b>77</b>
<b>19. Řešení problémů</b> .....	<b>78</b>
<b>20. Technické parametry</b> .....	<b>79</b>
<b>21. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>80</b>

## 1. Přehled

- 1 Síta pro dvojité espresso
- 2 Síta pro jednoduché espresso
- 3 Varná deska pro šálky
- 4 **OFF** /  /  Otočný vypínač pro přívod páry a horké vody
- 5 Víko (nádržky na vodu)
- 6 Nádržka na vodu  
(objem náplně: **MIN** 250 ml – **MAX** 1 000 ml)
- 7 Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
- 8  Vypínač
- 9 Pěchovadlo
- 10 Parní tryska
- 11 Plovák (indikátor: vyprázdnění odkapávací misky)
- 12 Odkapávací miska
- 13 Odkapávací mřížka
- 14 Spařovací hlavice
- 15 Ovládací prvky (přední strana)
- 16 Výřez na okraji páky
- 17 Páka

### **Obrázek A: Ovládací prvky (přední strana)\***

- 18  Tlačítko/LED kroužek pro jednoduché espresso
- 19  Tlačítko/LED kroužek pro dvojité espresso
- 20  Tlačítko/LED kroužek pro přívod páry

\* Ovládací prvky mají další funkce, které jsou vysvětleny v tomto návodu k použití.

## Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému espresso kávovaru Slim.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým espresso kávovarem Slim!

### Symbyly na přístroji



Tento symbol vás varuje před dotykem horkých povrchů.



Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potraviny.

## 2. Použití k určenému účelu

Espresso kávovar Slim je určen výhradně k následujícím účelům použití:

- k přípravě espressa z mleté kávy,
- pro odběr horké vody nebo páry z parní trysky.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

### Předvídatelné nesprávné použití

#### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ V žádném případě neplňte do vodní nádržky jiné tekutiny než čerstvou, studenou pitnou vodu!

## 3. Bezpečnostní pokyny

### Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:




**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

## **Pokyny pro bezpečný provoz**

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let nebo nejsou pod dohledem.
- ⊙ Nepouštějte děti mladší 8 let k přístroji a napájecímu vedení.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například...
  - ... v kuchyních pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných komerčních oblastech;
  - ... v zemědělských objektech;
  - ... zákaznicky v hotelech, motelech a jiných bytových zařízeních;
  - ... v penzionech s ubytováním se snídaní.
-  ⊙ Nedotýkejte se horkých částí přístroje, jako je např. síto a páka, spařovací hlavice, parní tryska a varná deska. Parní trysku a páku berte pouze za rukojeti.
- ⊙ Nesahejte do horké páry, ...
  - ... která vzniká během odběru páry (např. při pění mléka).
  - ... která uniká během přípravy espressa ze spařovací hlavice.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Espresso kávovar, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 74).
- ⊙ Dbejte na to, aby žádná tekutina nepřetekla na zástrčky a zásuvky přístroje.

- ⊙ Respektujte, že povrch topného článku disponuje po použití ještě zbytkovým teplem. Následující povrchy mohou být i po použití ještě horké: síto a páka, spařovací hlavice, parní tryska a varná deska.
- ⊙ Přístroj nesmí být během provozu umístěn ve skříni.
- ⊙ Dbejte bezpečnostních pokynů v tomto návodu, protože při chybném použití může dojít ke zranění.



### **NEBEZPEČÍ pro děti!**

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



### **NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!**

- ⊙ Elektrospořiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospořičů.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!**

- ⊙ Přístroj chráňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ Naplňte vodní nádržku nejvýše po značku **MAX**.
- ⊙ Vyprázdněte odkapávací misku nejpozději, když to ukazuje plovák.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostanou tekutiny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo pokud přístroj spadl na zem.

- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
  - pokud došlo k poruše
  - pokud espresso kávovar nepoužíváte
  - předtím, než budete espresso kávovar čistit
  - při bouřce
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.



### **NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!**

- ⊙ Nedotýkejte se horkých částí přístroje.
- ⊙ Během přípravy espressa uniká ze spařovací hlavice horká vodní pára. Spařovací hlavice je i po přípravě ještě horká. Nedotýkejte se jí a v žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.

- ⊙ Při práci s parní tryskou uniká horká pára a horká voda. Parní tryska je velmi horká. Berte parní trysku pouze za plastovou rukojeť. V žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.
- ⊙ Při pění mléka s parní tryskou: ponořte nejdříve parní trysku do mléka, předtím než spustíte parní funkci, a zastavte parní funkci, předtím než parní trysku opět vytáhnete.

### **VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

- ⊙ Přístroj je vybaven silikonovými přísavkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nemůže být zcela vyloučeno, že některé z těchto látek obsahují součásti, které silikonové nožky oslabí a změkčí. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ V žádném případě neplňte do espresso kávovaru jiné tekutiny než čerstvou, studenou pitnou vodu!
- ⊙ Abyste zabránili poškození topného článku, neprovozujte přístroj bez vody ve vodní nádržce.
- ⊙ Používejte přístroj pouze s originálními díly příslušenství.
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Během obsluhy se na podložku může dostat (horká) voda a pára, espresso a mletá káva. Postavte proto přístroj na voděodolnou, žáruvzdornou pracovní desku.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ⊙ Nevystavujte přístroj teplotám pod bod mrazu.

## **4. Rozsah dodávky**

- 1 espresso kávovar
- 1 páka **17**
- 1 síto pro jednoduché espresso **2**
- 1 síto pro dvojité espresso **1**
- 1 pěchovadlo **9**
- 1 kompletní návod k obsluze (na internetu)
- 1 stručný návod (přiložen k přístroji)

## **5. Vybalení a sestavení**

1. Odstraňte veškerý obalový materiál.
2. Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené. Díly příslušenství mohou být také zahrnuty v obalovém materiálu.
3. Odstraňte lepicí pásky a nálepky, nikoliv však výstražné symboly a typový štítek.



4. **Před prvním použitím všechny díly vyčistěte** (viz „Čištění“ na straně 74).
5. **Odstraňte ochranný kryt mezi nádržkou na vodu a přípojkou přístroje pod nádržkou, jinak nelze přístroj spustit.**
6. Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku. Vhodná je hladká pracovní plocha, ke které se mohou přísavky pevně přisát.

---





### **VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

- ⊙ Během obsluhy se na podložku může dostat (horká) voda a pára, espresso a mletá káva. Postavte proto přístroj na voděodolnou, žáruvzdornou pracovní desku.
-

## 6. Displeje LED kroužků

3 LED kroužky **18/19/20** na tlačítkách vpředu na přístroji ukazují různé provozní stavy nebo programové kroky. V následující tabulce naleznete příslušný význam. Všimněte si, že LED kroužky mohou indikovat ve 3 variantách:

- nepřetržitě svítí
- rovnoměrně blikají
- rytmicky blikají (3x bliknou – pauza – 3x bliknou – atd.)

Displeje LED kroužků			Význam
 <b>18</b>	 <b>19</b>	 <b>20</b>	
Všechny LED kroužky se rozsvítí jeden po druhém.			Po zapnutí provede přístroj autodiagnostiku.
rovnoměrně blikají		—	Přístroj se rozehřívá na přípravu espressa.
nepřetržitě svítí		—	Přístroj je připraven pro přípravu espressa.
bliká	—	—	Připravuje se jednoduché espresso.
			Otočný vypínač <b>4</b> na zapnuto: přívod horké vody
—	bliká	—	Připravuje se dvojité espresso.
—	—	bliká	Přístroj se předehřívá pro přívod páry.
—	—	nepřetržitě svítí	Přístroj je připraven pro přívod páry.
—	—	bliká	Otočný vypínač <b>4</b> na zapnuto: přívod páry
—	—	bliká	Během odvápnovacího procesu
Všechny LED kroužky blikají střídavě za sebou vždy dvakrát.			Menu pro nastavení je aktivní.
rytmicky blikají		—	Nastavte otočný vypínač <b>4</b> zcela na <b>OFF</b> .
			Přístroj musí vychladnout (např. po přívodu páry)
			Při aktivované parní funkci: Přístroj se automaticky přepnul do režimu chladnutí. Stiskněte opět tlačítko  <b>20</b> , abyste znovu aktivovali parní funkci.
Všechny LED kroužky nepřetržitě svítí			Přístroj se musí odvápnit.
Všechny LED kroužky rytmicky blikají			Chybové hlášení týkající se topného článku. Obratťe se na servisní středisko.

## 7. Příprava espressa – nejdůležitější kroky

Předtím než se v následujících kapitolách podrobně seznámíte s jednotlivými kroky přípravy, poskytneme vám zde přehled kroků, které potřebujete ke každému dobrému espressu:

1. Zvolení a vložení síta **1/2**
2. předehtání šálku, síta **1/2** a spařovací hlavice **14** (flush)
3. Osušení páky **17** a síta **1/2**
4. odměření mleté kávy, vyrovnání a napěchování (tamp)
5. Odstranění zbytků mleté kávy z okraje
6. Nasazení páky **17**
7. extrahování jednoduchého nebo dvojitého espressa
8. Podle chuti: Napěnění mléka

## 8. Příprava

### 8.1 Naplnění nádržky na vodu

#### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

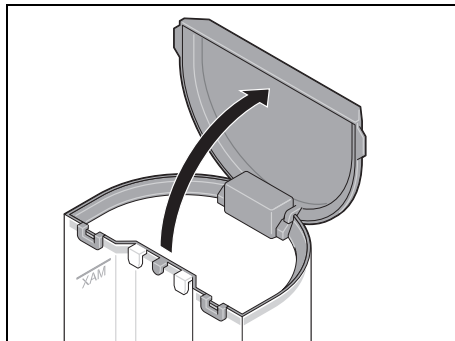
- ⊙ V žádném případě neplňte do nádržky na vodu **6** jiné tekutiny než čerstvou, studenou pitnou vodu!

**UPOZORNĚNÍ:** V prohlubni pod nádržkou na vodu **6** se sbírá trochu vody. Pravidelně ji odstraňujte suchým, čistým hadříkem.

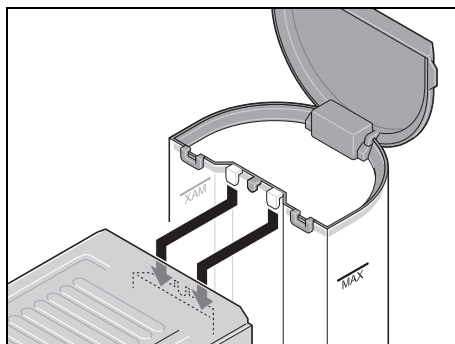
Každý den používejte čerstvou vodu.

1. Odeberte nádržku na vodu **6** nahoru.

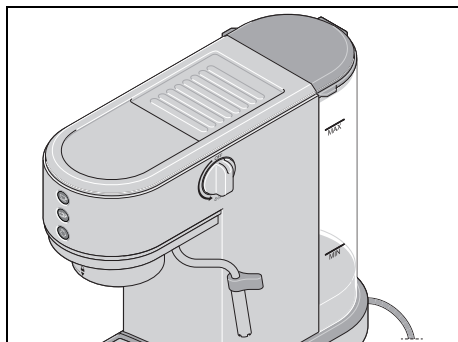
2. Otevřete víko **5** nádržky na vodu **6**.



3. V případě potřeby vylijte zbylou vodu z nádržky na vodu **6** a nádržku na vodu několikrát pořádně vypláchněte čistou vodou.
4. Naplňte nádržku na vodu **6** minimálně po značce **MIN** a nejvýše po značku **MAX** čerstvou, studenou vodou z vodovodu.
5. Nasadte nádržku na vodu **6** opět do stroje. Dbejte na to, aby přitom oba háčky na nádržce na vodu byly nasazené do držáků na zadním panelu.



6. Nádržka na vodu **6** musí dole správně dosednout. Stlačte ji v případě potřeby trochu dolů.



7. Zavřete víko **5** nádržky na vodu **6**.

## Doplnění vody

### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Abyste zabránili poškození topného článku, neprovozujte přístroj bez vody ve vodní nádržce **6**.

Vždy dávejte pozor, aby byla nádržka na vodu **6** naplněna minimálně ke značce **MIN**.

Pro doplnění může nádržka na vodu **6** zůstat nasazená v přístroji.

1. Otevřete víko **5** nádržky na vodu **6**.
2. Naplňte nádržku na vodu **6** nejvýše ke značce **MAX** čerstvou, studenou vodou z vodovodu.
3. Zavřete víko **5** nádržky na vodu **6**.

## 8.2 Vložení/výměna síta

Váš espresso kávovar je dodáván se dvěma sítka:

sítka pro jednoduché espresso <b>2</b>	sítka pro dvojité espresso <b>1</b>
Potisk na spodní straně:	
<b>1-cup</b>	<b>2-cup</b>

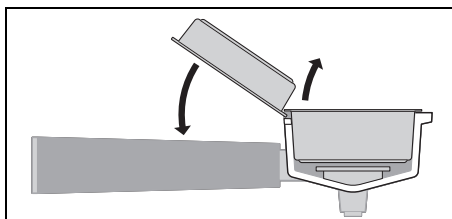
### Vložení sítko

1. Zvolte požadované sítko **1** nebo **2**.
2. Zatláčte sítko **1/2** do páky **17**. Je to trochu obtížné, protože sítko musí pevně zapadnout do páky.

### Vyjmutí sítko

Protože je sítko **1/2** pevně zasazeno do páky **17**, je pro jeho vyjmutí užitečný malý trik.

1. Umístěte nepoužívané sítko **1/2** do výřezu **16** na páce **17**, jak je znázorněno na obrázku.
2. Pomocí tohoto sítko vytlačte druhé sítko z páky.



## 8.3 Zapojení a vypnutí/ zapnutí



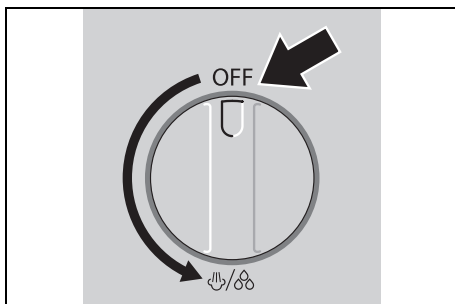
### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- Připojte přístroj pouze k dobře přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.

Vypínač **8** má dvě polohy:

- mírně stlačený = zapnutý
- mírně vyčnívající = vypnutý

1. Ujistěte se, že je vypínač **8** vypnutý.
2. Nastavte otočný vypínač **4** úplně na **OFF**.



3. Síťovou zástrčku **7** zasuňte do zásuvky.
4. Stiskněte vypínač **8**.
  - Všechny LED kroužky **18, 19, 20** se rozsvítí jeden po druhém.
  - LED kroužky **18, 19** rovnoměrně blikají. Přístroj se rozehřívá.

**UPOZORNĚNÍ:** Když LED kroužky **18, 19** rytmicky blikají, nastavte otočný vypínač **4** v případě potřeby úplně na **OFF**.

Když LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí, je přístroj připraven k provozu.

5. Pro vypnutí opět stiskněte vypínač **8**. Všechny LED kroužky **18, 19, 20** zhasnou.

### UPOZORNĚNÍ:

- Když je espresso kávovar delší dobu připraven k provozu, rozehřeje se mezi tím znovu. LED kroužky **18, 19** krátce blikají. Vyčkejte, dokud se LED kroužky **18, 19** opět trvale nerozsvítí.
- Espresso kávovar se automaticky vypne, pokud po dobu 30 minut nebylo stisknuto žádné tlačítko.

## 8.4 Propláchnutí přístroje

Když jste přístroj nepoužívali, např. přes noc nebo když ho uvádíte poprvé do provozu, doporučujeme ho jednou vypláchnout, aby se vedení naplnilo čerstvou vodou.

Předpoklad: Přístroj je připraven k provozu. LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí.

1. Do nádržky na vodu **6** naplňte čerstvou vodu z vodovodu.
2. Postavte nádobu pod parní trysku **10**.
3. Nastavte otočný vypínač **4** ve směru symbolu ☕ / ☕ a nechejte protéct cca 100 ml vody. LED kroužek **18** bliká. Přístrojem je rytmicky čerpána voda.
4. Nastavte otočný vypínač **4** zpět na **OFF**.
5. Vyčkejte, dokud se LED kroužky **18, 19** trvale nerozsvítí.
6. Postavte nádobu pod spařovací hlavici **14** a pro vypláchnutí spařovací hlavice stiskněte tlačítko ☕ **19**.
7. Když je proces ukončen, LED kroužky **18, 19** opět nepřetržitě svítí.

**UPOZORNĚNÍ:** Když přístroj uvádíte poprvé do provozu, připravte cca 5 šálky espressa a vylijte je. První šálky ještě nejsou tak dobré.

## 8.5 Předehřátí šálků

Když je přístroj připraven k provozu, varná deska **3** se nahřeje.

- Postavte šálky na varnou desku **3**, abyste je předehřáli.

Alternativně můžete použít šálek, který chcete předehřát, k propláchnutí. Tak můžete v jednom pracovním kroku předehřát spařovací hlavici **14**, síto **1/2** a páku **17** a šálek.

Další možnost je předehřátí horkou vodou z parní trysky **10** (viz „Odebrání horké vody“ na straně 69).

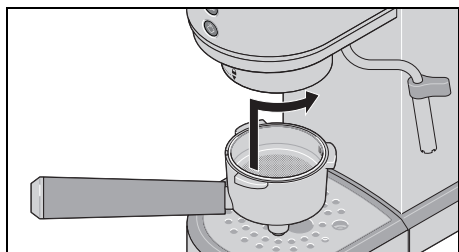
## 8.6 Předehřátí síta a spařovací hlavice (flush)

Bezprostředně před každou přípravou propláchněte sítko **1/2** a spařovací hlavici **14** horkou vodou. Tímto předehřátím sítko a spařovací hlavice (propláchnutí) se chuť espressa zlepší.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud připravujete několik espressů za sebou, je nutné propláchnutí provést pouze před prvním espressem.

Předpoklad: Přístroj je připraven k provozu. LED kroužky **18**, **19** nepřetržitě svítí.

1. Vložte páku **17** se zvoleným sítem **1/2** bez mleté kávy pod spařovací hlavici **14**.
  - Nasadíte páku **17** s rukojetí u ▼ ☒.
  - Otočte rukojetí páky **17** doprava k ▼ ☒.



2. Postavte šálek pod páku **17**.
3. Stiskněte tlačítko ☒ **19**.
  - LED kroužek ☒ **19** bliká.
  - LED kroužek ☒ **18** zhasne.
  - Horká voda proteče pákou **17** do šálku.
4. Když je proces ukončen, LED kroužky **18**, **19** opět nepřetržitě svítí.
5. Otočte rukojeť páky **17** doleva k ▼ ☒ a odeberte ji směrem dolů.
6. Nechejte horkou vodu k předehřátí v šálku a vylijte ji bezprostředně před spařováním.
7. Osušte páku **17** se sítem **1/2**.

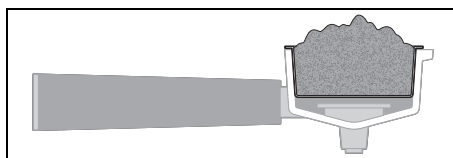
## 9. Odměření a napěchování mleté kávy

### UPOZORNĚNÍ:

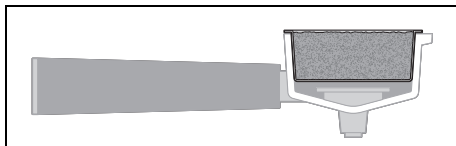
- Dbejte při nákupu mleté kávy na to, aby byl stupeň pomletí vhodný pro pákové kávovary. Stupeň pomletí musí být jemný. Často je to uvedeno na obalu.
- Pro jedno jednoduché espresso potřebujete cca 7–9 g mleté kávy, pro jedno dvojité cca 14–18 g.

Cílem při pěchování je rovnoměrně stlačit mletou kávu v sítu **1/2**. Povrch mleté kávy by měl být rovný a bez trhlin, aby byla voda při extrakci rovnoměrně stlačena přes mletou kávu. Trhliny nebo tenká místa vedou k tomu, že si zde voda může rychleji najít svoji cestu („Channeling“) – na úkor chuti.

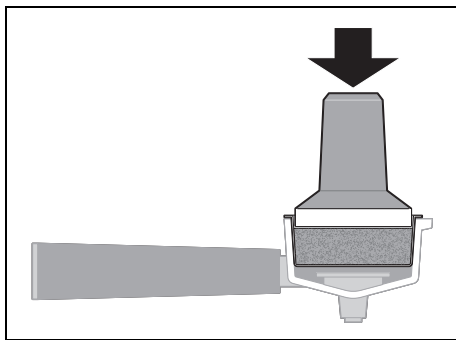
1. Dejte do síta **1/2** pouze tolik mleté kávy, aby bylo mírně navršené.



2. Rovnoměrně rozprostřete mletou kávu v síti **1/2**, aniž byste ji přitlačili. K tomu můžete lehce klepnout pákou **17** o pracovní plochu a např. bez tlaku rozprostřít čajovou lžičkou.



3. Vložte nyní pěchovadlo **9** přímo ze shora na mletou kávu. Tlačte rovnoměrně na mletou kávu, dokud nedosáhne přibližně ke značce **MAX** v síti **1/2**.



### UPOZORNĚNÍ:

- Rovnoměrný tlak je důležitější než silný tlak!
  - Optimální je tlak cca 15 kg. To si můžete vyzkoušet pomocí osobní váhy.
  - Abyste zabránili trhlinám: **Po** pěchování nikdy neklepejte pákou **17**!
4. Opatrně zvedněte pěchovadlo **9**.
  5. Seřete uvolněnou mletou kávu z okraje síta **1/2**.

## 10. Příprava espressa



### NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!



- ⊙ Během přípravy espressa uniká ze spařovací hlavičky **14** horká vodní pára. Spařovací hlavička je i po přípravě ještě horká. Nedotýkejte se jí a v žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.

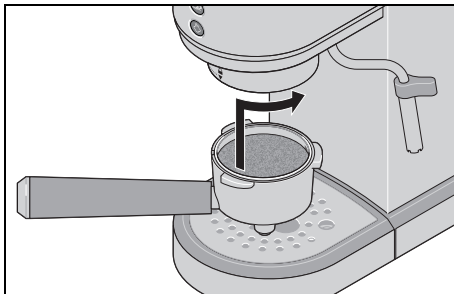
### UPOZORNĚNÍ:

- Pokud chcete použít vyšší nádobu, můžete odebrat odkapávací mřížku **13** a nádobu postavit přímo do odkapávací misky **12**.
- Tento přístroj disponuje funkcí předspaření. Proto přístroj při extrakci espressa na začátku udělá krátkou pauzu.

### 10.1 Extrahování jednoduchého espressa

Předpoklad: Přístroj je připraven k provozu. LED kroužky **18**, **19** nepřetržitě svítí.

1. Pro jedno jednoduché espresso použijte síto **2**.
2. Nasadte připravenou páku **17** s rukojetí u ▼  pod spařovací hlavičkou **14**.
3. Otočte rukojetí páky **17** doprava k ▼ . Páka musí být pevně usazená.



4. Postavte předehřátý šálek pod vyústění páky **17**.

5. Stiskněte tlačítko ☕ **18**.
  - LED kroužek ☕ **18** bliká.
  - LED kroužek ☕ **19** zhasne.
  - Espresso teče pomalu do šálku a automaticky se zastaví.
6. Když chcete průběh přerušit, stiskněte opět tlačítko ☕ **18**.

---

**UPOZORNĚNÍ:** Množství vody pro jedno jednoduché espresso můžete změnit (viz „Upravení objemu espressa“ na straně 73).

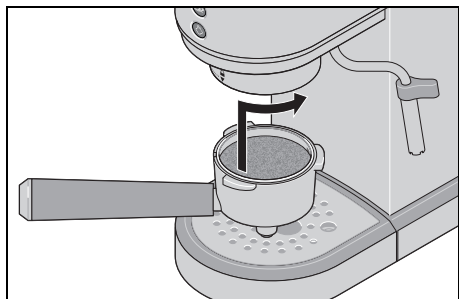
---

7. Když je proces ukončen, LED kroužky **18, 19** opět nepřetržitě svítí.
8. Otočte rukojeť páky **17** doleva k ▼ ☑ a odeberte ji směrem dolů.
9. Vyklepejte mletou kávu ze síta **2** a vyhodte ji do bio odpadu. Zbytky můžete v případě potřeby odstranit čajovou lžičkou.
10. Vyčistěte síto **2** a páku **17** a osušte je.

## 10.2 Extrahování dvojitého espressa

Předpoklad: Příklad je připraven k provozu. LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí.

1. Pro jedno dvojitě espresso nebo dva šálky espressa použijte síto **1**.
2. Nasadte připravenou páku **17** s rukojeťí u ▼ ☑ pod spařovací hlavici **14**.
3. Otočte rukojeť páky **17** doprava k ▼ ☑. Páka musí být pevně usazená.



4. Postavte jeden nebo dva předeřháté šálky pod vyústění páky **17**.
5. Stiskněte tlačítko ☕ **19**.
  - LED kroužek ☕ **19** bliká.
  - LED kroužek ☕ **18** zhasne.
  - Espresso teče pomalu do šálků a automaticky se zastaví.
6. Když chcete průběh přerušit, stiskněte opět tlačítko ☕ **19**.

---

**UPOZORNĚNÍ:** Množství vody pro jedno dvojitě espresso můžete změnit (viz „Upravení objemu espressa“ na straně 73).

---

7. Když je proces ukončen, LED kroužky **18, 19** opět nepřetržitě svítí.
8. Otočte rukojeť páky **17** doleva k ▼ ☑ a odeberte ji směrem dolů.
9. Vyklepejte mletou kávu ze síta **1** a vyhodte ji do bio odpadu. Zbytky můžete v případě potřeby odstranit čajovou lžičkou.
10. Vyčistěte síto **1** a páku **17** a osušte je.

## 11. Tipy pro perfektní espresso

Příprava perfektního espressa se nepodaří vždy hned. Proto klidně trochu experimentujte, dokud výsledek neodpovídá vaší chuti. Tady je pár tipů, na co si přitom dát pozor:

- V kvalitě a chuti mleté kávy jsou velké rozdíly. Vyzkoušejte různé druhy.
- Dbejte při nákupu mleté kávy na to, aby byl stupeň pomletí vhodný pro pákové kávovary. Stupeň pomletí musí být jemný. Často je to uvedeno na obalu.
- Měňte pouze jeden bod najednou, např. pouze tlak při pěchování nebo množství mleté kávy, abyste mohli posoudit dopad této změny.
- **Perfektní extrakci** rozpoznáte podle následujících bodů:
  - Extrakce vyžaduje cca 30 sekund.
  - Espresso teče pomalu do šálku.

- **Nedostatečnou extrakci** poznáte podle toho, že espresso teče do šálku rychle jako voda. Chutná vodnatě, eventuálně také trochu kyselě.

Pomoc:

- Zkontrolujte, zda je mletá káva dostatečně jemně pomletá.
- Vyzkoušejte více mletých káv.
- Dbejte na rovnoměrné stlačení mleté kávy bez trhlin.
- Vyvíňte při pěchování větší tlak.

- **Nadměrnou extrakci** poznáte podle toho, že espresso kape do šálku pouze pomalu a chutná hořce.

Pomoc:

- Použijte méně mleté kávy.
- Nevytlačte při pěchování tak velký tlak.
- Různé druhy espressa vyžadují různou teplotu vody, aby se rozvinula optimální chuť. Při tmavém pražení by měla být teplota spíše nižší, při světlejším pražení spíše vyšší.
- Váš espresso kávovar pravidelně čistěte. Zbytky kávy nebo ucpané póry mění chuť.
- Používejte vždy čerstvou, ne příliš tvrdou vodu z vodovodu. Pokud je vaše voda z vodovodu tvrdá, můžete použít filtrovanou vodu z běžného vodního filtru.

## 12. Odebrání horké vody

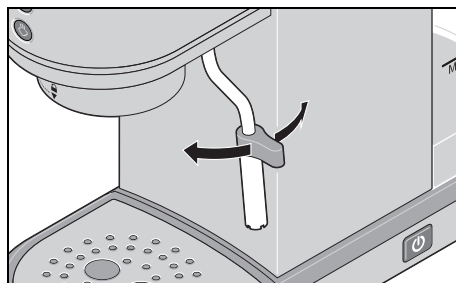


**NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!**

- ⊙ Při práci s parní tryskou **10** uniká horká pára a horká voda. Parní tryska je velmi horká. Berte parní trysku pouze za plastovou rukojeť. V žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.

Nad parní tryskou **10** můžete odebrat horkou vodu (cca 80 °C), např. pro kávu americano nebo pro předeřhnutí šálků.

Parní trysku **10** můžete otáčet tam a zpět.



Předpoklad: Přístroj je připraven k provozu. LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí.

1. Postavte nádobu pod parní trysku **10**.
2. Nastavte otočný vypínač **4** ve směru symbolu ☕ / ☕.
  - LED kroužek ☕ **18** bliká.
  - LED kroužek ☕ **19** zhasne.
  - Z parní trysky **10** vyteče horká voda.
3. Ukončete proces tím, že otočný vypínač **4** nastavíte zpět na **OFF**.

Když LED kroužky **18, 19** blikají, přístroj se rozehřívá.

Když LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí, je přístroj opět připraven k provozu pro přípravu espressa.

**UPOZORNĚNÍ:** Maximální doba pro odebrání horké vody činí 120 sekund. Poté se funkce automaticky vypne. Nastavte otočný vypínač **4** zpět na **OFF**. Následně můžete funkci opět ihned použít.

## 13. Napěnění mléka



### NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!



- ⊙ Při práci s parní tryskou **10** uniká horká pára a horká voda. Parní tryska je velmi horká. Berte parní trysku pouze za plastovou rukojeť. V žádném případě nedávejte do vodní páry ruce nebo jiné části těla.
- ⊙ Při pění mléka s parní tryskou **10**: ponořte nejdříve parní trysku do mléka, předtím než spustíte parní funkci. a nastavte parní funkci, předtím než parní trysku opět vytáhnete.


Parní tryskou **10** můžete napěnit mléko. To vyžaduje trochu cviku.


#### Tipy:






- Vyzkoušejte mléko od různých výrobců.
- Mléko s vyšším podílem bílkovin pěni více.
- Vyšší podíl tuku udělá krémovější pěnu.
- Používejte vždy studené mléko z lednice (cca 5 °C).
- Při pění mléko nemělo začít vřít. Vyšší teploty změni chuť a způsobují rozpadání mléčné pěny. Vodítko: S kovovou konvičkou se dosáhne správné teploty, když jsou boční stěny konvičky příliš horké na to, abyste ji mohli držet v ruce.
- Když je mléko napěněné, příliš dlouho nečekejte. Část mléčné pěny se jinak opět rozpadne.

Předpoklad: Přístroj je připraven k provozu. LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí.

1. Naplňte nádobu maximálně do poloviny studeným mlékem.
2. Stiskněte tlačítko  **20**.
  - LED kroužek  **20** bliká.
  - Přístroj se rozehřívá pro výrobu páry.

3. Když je přístroj připraven pro výrobu páry, svítí nepřetržitě LED kroužek  **20**.

**UPOZORNĚNÍ:** Když je přístroj připraven pro výrobu páry, pokračujte rychle v práci. Jinak se přístroj po krátké době přepne do režimu chladnutí (LED kroužky **18, 19** rytmicky blikají). To je ochranná funkce proti přehřátí. V tomto případě opět stiskněte tlačítko  **20**, abyste znovu aktivovali parní funkci.

4. Držte jinou nádobu pod parní tryskou **10** a otočte otočným vypínačem **4** ve směru symbolu  / .
  - LED kroužek  **20** bliká.
  - Pára proudí ven.
5. Nechte proudit trochu páry ven a přerušte poté tím, že nastavíte otočný vypínač **4** na **OFF**.
6. Ponořte parní trysku **10** do mléka a nastavte otočný vypínač **4** opět ve směru symbolu  / .

#### Tipy:

- Parní trysku **10** ponořte pouze těsně pod povrch, aby se vzduch zapracoval do mléka („fáze natahování“).
  - Ponořte ji nikoliv doprostřed, nýbrž ke straně, aby vznikl vír.
7. Když viditelně vzrostl objem mléka (cca o 50 %), ponořte parní trysku **10** o trochu níže. Vír by měl přetrvávat. Nyní se vzduchové bubliny distribuují jemněji („fáze válcování“).
  8. Když mléčná pěna dosáhne požadované konzistence, nastavte otočný vypínač **4** na **OFF**.

**UPOZORNĚNÍ:** Maximální doba pro výrobu páry činí celkem 120 sekund. Poté se funkce automaticky vypne. Nastavte otočný

přepínač **4** zpět na **OFF**. Poté se přístroj přepne do režimu ochlazování (LED kroužky **18**, **19** rytmicky blikají).

---

9. Přidejte mléčnou pěnu do espressa co nejrychleji.
10. Otřete parní trysku **10** ihned po každém pění mléka čistým hadříkem, abyste odstranili zbytky mléka.
11. Nastavte otočný vypínač **4** ještě jednou krátce ve směru symbolu ☁ / ☉, dokud nevystupuje pára. Tak budou odstraněny zbytky mléka z vnitřku parní trysky **10**.
12. Nakonec nastavte otočný vypínač **4** na **OFF**.

- LED kroužek ☁ **20** nepřetržitě svítí.

13. Stiskněte tlačítko ☁ **20**.

- LED kroužek ☁ **20** zhasne.

- LED kroužky **18**, **19** rytmicky blikají.

- Přístroj chladne.

Když LED kroužky **18**, **19** nepřetržitě svítí, je přístroj opět připraven k provozu pro přípravu espressa.

---

**UPOZORNĚNÍ:** Tento proces chladnutí trvá několik minut. Když chcete opět rychle připravit espressa, můžete proces chladnutí urychlit odebráním horké vody:

1. Když LED kroužky **18**, **19** rytmicky blikají, otočte otočným vypínačem **4** ve směru symbolu ☁ / ☉.
  - LED kroužek ☁ **18** bliká.
  - Nejdříve vystupuje pára, potom voda, poté se proces zastaví.
2. Když LED kroužky **18**, **19** opět rytmicky blikají, nastavte otočný vypínač **4** zpět na **OFF**.

LED kroužky **18**, **19** nepřetržitě svítí. Přístroj je připraven pro přípravu espressa.

---

## 14. Nastavení

Na vašem espresso kávovaru můžete provádět různá nastavení. Většina nastavení vyžaduje, abyste nejdříve vstoupili do nabídky.

### 14.1 Otevření nabídky

Předpoklad: Přístroj je připraven k provozu. LED kroužky **18**, **19** nepřetržitě svítí.

- Držte tlačítko ☁ **20** stisknuté po dobu cca 5 sekund, dokud 3 LED kroužky **18**, **19**, **20** neblíkají dvakrát střídavě za sebou. Můžete nyní provádět nastavení, jak je popsáno v následujících odstavcích.

---

**UPOZORNĚNÍ:** Po cca 30 sekundách nečinnosti se proces bez uložení přerušuje.

---

### 14.2 Tvrdost vody

Jako každé zařízení na horkou vodu musíte i tento espresso kávovar pravidelně odvápnovat. Vodní kámen se usazuje uvnitř přístroje a u malých otvorů (např. u parní trysky **10**). To ovlivňuje funkce a z dlouhodobého hlediska poškozuje přístroj.

Tento stroj automaticky určuje, kdy má být odvápněn. Když je tohoto času dosaženo, svítí nepřetržitě všechny LED kroužky **18**, **19**, **20**. S přístrojem poté už nemůžete dále pracovat. Nejdříve se musí odvápnit.


Abyste to provedli včas, můžete upravit nastavení tvrdosti vody podle vaší vody z vodovodu. Informace o vaší vodě z vodovodu obdržíte u vašeho dodavatele vody (např. na internetových stránkách). Když používáte filtrovanou vodu, můžete tvrdost vody odpovídajícím způsobem upravit. Dodržujte údaje vašeho výrobce vodního filtru.

Můžete si zvolit mezi třemi rozsahy tvrdosti: měkká, střední, tvrdá.


Výchozí nastavení při dodání přístroje je tvrdá.

Všechny informace k odvápnování naleznete v kapitole „Odstranění vodního kamene“ na straně 76.

Předpoklad: Je zobrazena nabídka. 3 LED kroužky **18**, **19**, **20** blikají střídavě za sebou vždy dvakrát.

1. Stiskněte tlačítko  **19**.

LED kroužky **18**, **19**, **20** jednou krátce zobrazí aktuální rozsah tvrdosti:

Rozsah tvrdosti:	měkká	střední	tvrdá
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Když LED kroužky střídavě zobrazují různé rozsahy tvrdosti, stiskněte tlačítko pro požadovaný rozsah tvrdosti:

Rozsah tvrdosti:	měkká	střední	tvrdá
	X		
		X	
			X

Když LED kroužek  **19** 3x blikne, je nové nastavené uloženo.


## 14.3 Teplota espressa

Teplota vody při extrahování espressa se může měnit, abyste ji přizpůsobili různým druhům kávy a vaší chuti. Při tmavém pražení by měla být teplota spíše nižší, při světlejším pražení spíše vyšší.

Můžete si zvolit mezi třemi teplotními rozsahy: nízká, střední, horká.

Výchozí nastavení při dodání přístroje je střední.

Předpoklad: Je zobrazena nabídka. 3 LED kroužky **18**, **19**, **20** blikají střídavě za sebou vždy dvakrát.

1. Stiskněte tlačítko  **18**.

LED kroužky **18**, **19**, **20** jednou krátce zobrazí aktuální teplotní rozsah:

Teplotní rozsah:	nízká	střední	horká
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Když LED kroužky střídavě zobrazují různé teplotní rozsahy, stiskněte tlačítko pro požadovaný teplotní rozsah:

Teplotní rozsah:	nízká	střední	horká
	X		
		X	
			X

Když LED kroužek  **18** 3x blikne, je nové nastavené uloženo.

## 14.4 Upravení objemu espressa




**UPOZORNĚNÍ:** Objem připraveného espressa je ovlivněn také množstvím a stlačením mleté kávy.


S touto paměťovou funkcí můžete upravit množství připraveného espressa podle vašich šálků a osobních preferencí. Nastavení se provádí nepřímo prostřednictvím doby přípravy.

**UPOZORNĚNÍ:** Doba přípravy se může pohybovat mezi 20 a 75 sekundami. Když zvolíte kratší nebo delší dobu, zůstane dříve uložená doba zachována.

### Jednoduché espresso

Předpoklad: Přístroj je připraven k provozu. LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí.




1. Připravte síto **2**, páku **17** a mletou kávu pro jedno jednoduché espresso a upněte páku pod spařovací hlavici **14**.
2. Postavte požadovaný šálek na espresso pod spařovací hlavici **14**.
3. Držte stisknuté tlačítko  **18**. Příprava espressa začíná.
4. Když LED kroužek  **19** rychle bliká a bylo dosaženo požadovaného množství, uvolněte tlačítko  **18**.  
Proces se zastaví.


Když LED kroužek  **18** 3x blikne, je nová doba přípravy pro jednoduché espresso uložena.

Když LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí, je přístroj opět připraven k provozu.

### Dvojitě espresso

Předpoklad: Přístroj je připraven k provozu. LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí.

1. Připravte síto **1**, páku **17** a mletou kávu pro jedno dvojitě espresso a upněte páku pod spařovací hlavici **14**.
2. Postavte požadovaný šálek / požadované šálky na espresso pod spařovací hlavici **14**.
3. Držte stisknuté tlačítko  **19**. Příprava espressa začíná.
4. Když LED kroužek  **18** rychle bliká a bylo dosaženo požadovaného množství, uvolněte tlačítko  **19**.  
Proces se zastaví.




Když LED kroužek  **19** 3x blikne, je nová doba přípravy pro dvojitě espresso uložena.

Když LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí, je přístroj opět připraven k provozu.

## 14.5 Obnovení továrního nastavení

S touto funkcí můžete vrátit všechna nastavení do továrního nastavení.

Předpoklad: Je zobrazena nabídka. 3 LED kroužky **18, 19, 20** blikají střídavě za sebou vždy dvakrát.

1. Postavte nádobu pod parní trysku **10**.
2. Otočte otočným vypínačem **4** ve směru symbolu  / .
3. Stiskněte tlačítko  **18**.  
3 LED kroužky **18, 19, 20** bliknou několikrát současně. Nastavení se vrátí zpět do továrního nastavení.
4. Když LED kroužky **18, 19** rytmicky blikají, nastavte otočný vypínač **4** zpět na **OFF**.

Když LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí, je přístroj opět připraven k provozu.

## 15. Čištění



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Espresso kávovar a napájecí vedení se síťovou zástrčkou **7** nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.



### NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Mnoho součástí a dílů espresso kávovaru se během provozu velmi rozežehřeje. Nechejte je před čištěním vychladnout.

### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

### UPOZORNĚNÍ:

- V myčce na nádobí nebo v ruce lze umývat následující díly příslušenství:
  - síta **1/2**
- Následující díly příslušenství lze mýt v ruce s trochou jemného čisticího prostředku:
  - nádržka na vodu **6** s víkem **5**
  - odkapávací mřížka **13**
  - odkapávací miska **12**
  - páka **17**
  - hrdlo parní trysky **10**
  - pěchovadlo **9**
- Chuť espressa bude negativně ovlivněna, pokud na příslušenství, které přijde do styku s vodou, espresem nebo mlékem, zůstanou zbytky čisticího prostředku. Oplachujte proto tyto části pečlivě čistou vodou, pokud bylo nutné čištění čisticím prostředkem.

### Po každém espressu

1. Odeberte páku **17** ze spařovací hlavičky **14**.
2. Vyklepejte mletou kávu ze síta **1/2** a vyhodte ji do bio odpadu. Zbytky můžete v případě potřeby odstranit čajovou lžičkou.
3. Umyjte síto **1/2** a páku **17** pod horkou vodou a osušte je.

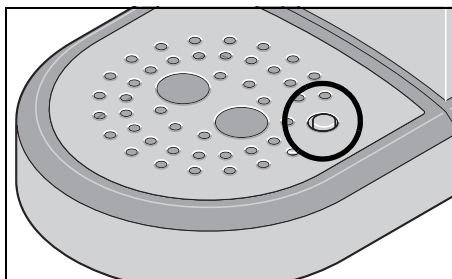
### Po každém pění mléka

**UPOZORNĚNÍ:** Dbejte vždy na to, aby zůstal otvor parní trysky **10** čistý. Neodstraněné zbytky mléka jsou nehygienické. Mohou také rychle ucpat malý otvor.

1. Otrěte parní trysku **10** čistým hadříkem, abyste odstranili zbytky mléka.
2. Nastavte otočný vypínač **4** ještě jednou krátce ve směru symbolu ☁ / ☁, dokud nevystupuje pára. Tak budou odstraněny zbytky mléka z vnitřku parní trysky.

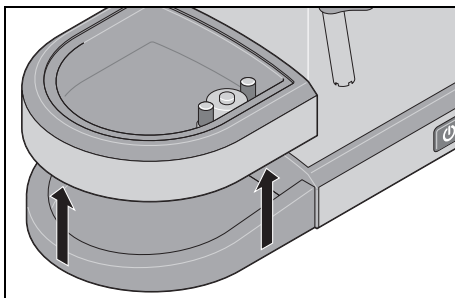
### Odkapávací miska

Když je vidět plovák **11** (viz obrázek), odkapávací miska **12** se musí vyprázdnit. V každém případě byste měli odkapávací misku čistit jednou denně.



1. Odeberte odkapávací mřížku **13**.

2. Zvedněte odkapávací misku **12** nahoru.



3. Vyprázdněte a umyjte tyto díly příslušenství v ruce s jemným čisticím prostředkem.
4. Před opětovným nasazením všechny části vysušte.

### Denně



#### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Než budete espresso kávovar čistit, vytáhněte síťovou zástrčku **7** ze zásuvky.

1. Vyprázdněte nádržku na vodu **6** a vypláchněte ji několikrát čistou vodou.
2. Očistíte spařovací hlavici **14** čistým, navlhčeným hadříkem. Vyčistěte přitom také okraj okolo spařovací hlavice.

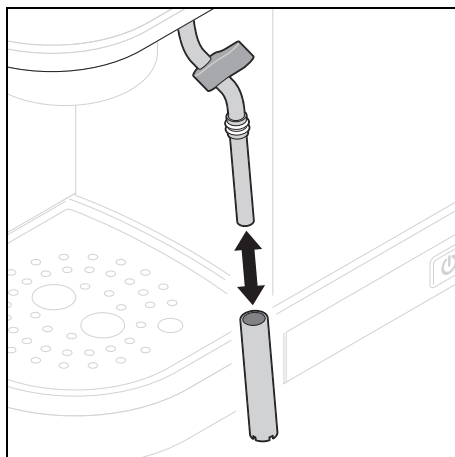
**UPOZORNĚNÍ:** Pokud je nutné, použijte přitom trochu čistícího prostředku. Několikrát důkladně očistěte hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou.

3. Očistíte přístroj zvenku lehce navlhčeným hadříkem.
4. Očistíte všechny díly do sucha.

### Parní tryska

Parní trysku **10** byste měli jednou denně rozložit pro důkladné čištění.

1. Nechejte parní trysku **10** vychladnout.
2. Stáhněte hrdlo z parní trysky **10**.



3. Umyjte hrdlo důkladně v ruce s jemným čisticím prostředkem. Několikrát ho umyjte čistou, horkou vodou.
4. Vnitřní trubku parní trysky **10** otřete důkladně vlhkým hadříkem.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud je nutné, použijte přitom trochu čistícího prostředku. Několikrát důkladně očistěte hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou.

5. Nasuňte hrdlo opět na parní trysku **10**.

### Síta a páka

1. I když používáte stále stejné síto **1/2**, měli byste ho minimálně jednou týdně vytáhnout z páky **17**.
2. Umyjte páku **17** důkladně v ruce s jemným čisticím prostředkem. Několikrát ho umyjte čistou, horkou vodou.
3. Síta **1/2** můžete dát do myčky.
4. Před opětovným složením obě části důkladně vysušte.

## Nádržka na vodu

1. Cca každé 2 týdny byste měli nádržku na vodu **6** umýt uvnitř s trochou jemného čisticího prostředku.
2. Vypláchněte ji poté důkladně čistou vodou z vodovodu.
3. Před nasazením osušte nádržku na vodu **6** zvenčí.

---

**UPOZORNĚNÍ:** V prohlubni pod nádržkou na vodu **6** se sbírá trochu vody. Pravidelně ji odstraňujte suchým, čistým hadříkem.

---

## 16. Odstranění vodního kamene

Jako každé zařízení na horkou vodu musíte i tento espresso kávovar pravidelně odvápnovat. Vodní kámen se usazuje uvnitř přístroje a u malých otvorů (např. u parní trysky **10**). To ovlivňuje funkce a z dlouhodobého hlediska poškozuje přístroj. Tento stroj automaticky určuje, kdy má být odvápněn. Když je tohoto času dosaženo, svítí nepřetržitě všechny LED kroužky **18, 19, 20**. S přístrojem poté už nemůžete dále pracovat. Nejdříve se musí odvápnit.

### UPOZORNĚNÍ:


- Aby výzva k odvápnění přišla ve správný čas, můžete upravit nastavení tvrdosti vody podle vaší vody z vodovodu (viz „Tvrdost vody“ na straně 71).
- Odvápnovací program můžete ale také kdykoli spustit samostatně.
- Při každém pracovním chodu (při odvápnění a při vyplachování) se po dobu cca 5 minut přístrojem rytmicky načerpává větší množství odvápnovacího roztoku příp. vody.

## Odvápňovací proces

Můžete použít běžně dostupný odvápnovací prostředek na espresso kávovary. Dodržujte pokyny výrobce.

Předpoklad při výzvě k odvápnění: Všechny LED kroužky **18, 19, 20** nepřetržitě svítí.




Předpoklad bez výzvy k odvápnění: Přístroj je připraven k provozu. LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí.

1. Vyprázdněte nádržku na vodu **6**.
2. Podle pokynů výrobce smíchejte odvápnovací prostředek s čerstvou studenou vodou z vodovodu, abyste získali 1 litr roztoku.
3. Naplňte nádržku na vodu **6** ke značce **MAX** roztokem odvápnovacího prostředku.
4. Nasadte nádržku na vodu **6**.
5. Ke sbírání odvápnovacího roztoku postavte velkou nádobu (cca 1 litr) pod parní trysku **10** a jinou nádobu (cca 500 ml) pod spařovací hlavici **14**.
6. Držte tlačítko  **20** stisknuté po dobu cca 5 sekund, dokud 3 LED kroužky **18, 19, 20** neblíkají dvakrát střídavě za sebou.

---


**UPOZORNĚNÍ:** Po 30 sekundách nečinnosti se proces přeruší.

---




7. Otočte otočným vypínačem **4** ve směru symbolu  / .
8. Stiskněte tlačítko  **20**.
  - Přístroj čerpá horký odvápnovací roztok parní tryskou **10**.
9. Když proteče přibližně 450 ml odvápnovacího roztoku, nastavte otočný vypínač **4** na **OFF**.
  - Odvápnovací roztok je s přestávkami čerpán spařovací hlavici **14**.

Když odvápnovací program úplně proběhl, svítí LED kroužky **18, 19** nepřetržitě.

## Proces oplachování

1. Vytáhněte nádržku na vodu **6** a vylijte v případě potřeby přebytečný odvápnovací roztok.
2. Vypláchněte nádržku na vodu **6** několikrát čistou vodou.
3. Naplňte nádržku na vodu **6** čerstvou, studenou vodou z vodovodu až ke značce **MAX** a nasadte ji.
4. Vyprázdněte nádoby ke sbírání pročištěné kapaliny a postavte je opět pod parní trysku **10** a spařovací hlavici **14**.
5. Držte tlačítko  **20** stisknuté po dobu cca 5 sekund, dokud 3 LED kroužky **18, 19, 20** neblíknají dvakrát střídavě za sebou.

**UPOZORNĚNÍ:** Po 30 sekundách nečinnosti se proces přerušuje.

6. Otočte otočným vypínačem **4** ve směru symbolu  / .
7. Stiskněte tlačítko  **20**.
  - Přístroj čerpá horkou vodu parní tryskou **10**.
8. Když proteče přibližně 450 ml vody, nastavte otočný vypínač **4** na **OFF**.
  - Voda je s přestávkami čerpána spařovací hlavici **14**.

Když je proces ukončen, LED kroužky **18, 19** nepřetržitě svítí.

9. Naplňte nádržku na vodu **6** ke značce **MAX** čerstvou, studenou vodou z vodovodu.

Přístroj je opět připraven k provozu pro přípravu espressa.

## 17. Uložení a přeprava



### NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nevystavujte přístroj teplotám pod bod mrazu.

- Vyčištěný espresso kávovar a vyčištěné příslušenství nechte uschnout předtím, než je složíte a sklídíte.
- Když chcete espresso kávovar připravit, vyprázdněte nádržku na vodu **6** a odkapávací misku **12**.

## 18. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a řízení odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



### Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.


## 19. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.








Chyba	Možné příčiny/opatření
Bez funkce	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je zajištěno napájení elektrickým proudem?</li><li>• Zkontrolujte připojení.</li></ul>
Blikající LED displeje, ale bez funkce	Upozornění týkající se LED naleznete v kapitole „Displeje LED kroužků“ na straně 62.
Špatná kvalita espressa	Tipy týkající se přípravy espressa naleznete v kapitole „Tipy pro perfektní espresso“ na straně 68.
Espresso je příliš studené.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Šálek nebyl předehřátý?</li><li>• Upravte teplotu kávy v nastavení (viz „Teplota espressa“ na straně 72).</li></ul>
Espresso z páky <b>17</b> pouze kape nebo teče i přes okraj páky.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mletá káva je namleta příliš jemně? Příliš mnoho mleté kávy? Příliš napěchováno?</li><li>• Mletá káva na okraji síta <b>1/2</b>?</li><li>• Zkontrolujte otvor na spodní straně síta <b>1/2</b>, zda není ucpaný.</li><li>• Musí se přístroj / spařovací hlavice <b>14</b> odvápnit?</li></ul>
Espresso teče příliš rychle z páky <b>17</b> a je příliš slabé.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mletá káva je namleta příliš nahrubo? Málo mleté kávy? Napěchováno nedostatečně pevně nebo nerovnoměrně?</li></ul>
Všechny LED kroužky <b>18, 19, 20</b> nepřetržitě svítí. Není možná příprava espressa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Přístroj se musí odvápnit.</li></ul>
Páku <b>17</b> nelze otočit zcela na ▼  .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Příliš mnoho mleté kávy?</li><li>• Mletá káva na okraji síta <b>1/2</b>?</li></ul>
Neobvyklé zvuky čerpání	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je nádržka na vodu <b>6</b> prázdná?</li><li>• Je nádržka na vodu <b>6</b> špatně nasazená?</li></ul>
Z parní trysky <b>10</b> nevychází žádná voda ani pára.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je nádržka na vodu <b>6</b> prázdná?</li><li>• Je parní tryska <b>10</b> ucpaná?</li><li>• Musí se přístroj / parní tryska <b>10</b> odvápnit?</li></ul>

<b>Chyba</b>	<b>Možné příčiny/opatření</b>
Po 120 sekundách z parní trysky <b>10</b> nevychází žádná voda/pára.	<ul style="list-style-type: none"> <li>To je normální. Jedná se o ochrannou funkci. Nastavte otočný vypínač <b>4</b> zpět na <b>OFF</b>. Zkontrolujte, zda je v nádržce na vodu <b>6</b> dostatek vody. Následně můžete funkci opět ihned použít.</li> </ul>

## 20. Technické parametry

Model:	SEMS 1350 A2
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Třída ochrany:	I
Výkon:	1 350 W
Kapacita nádržky na vodu:	minimálně 250 ml ( <b>MIN</b> ) maximálně 1 000 ml ( <b>MAX</b> )
Tlak:	19 bar
Automatický přechod do vypnutého stavu:	≤ 30 minut
Spotřeba energie ve vypnutém stavu:	≤ 0,5 W

## Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Sřídavé napětí
	Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.
	Srbská značka je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění srbských požadavků.

Technické změny vyhrazeny.

## 21. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

### Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

### Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 496916\_2504** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **496916\_2504** otevřít váš návod k použití.



### **Servisní střediska**

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [hoyer@lidl.cz](mailto:hoyer@lidl.cz)

**IAN: 496916\_2504**



### **Dodavatel**

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12




22761 Hamburg

NĚMECKO




# Obsah

<b>1. Prehľad .....</b>	<b>83</b>
<b>2. Účel použitia.....</b>	<b>84</b>
<b>3. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>84</b>
<b>4. Obsah balenia.....</b>	<b>87</b>
<b>5. Vybalenie a umiestnenie.....</b>	<b>87</b>
<b>6. Indikácie LED krúžkov.....</b>	<b>88</b>
<b>7. Príprava espressa – najdôležitejšie kroky .....</b>	<b>89</b>
<b>8. Príprava .....</b>	<b>89</b>
8.1 Naplnenie nádržky na vodu.....	89
8.2 Vloženie/výmena sitka .....	90
8.3 Pripojenie a zapnutie/vypnutie .....	91
8.4 Prepláchnutie prístroja .....	91
8.5 Predhriatie šálok .....	92
8.6 Predhriatie sitka a sparovacej hlavice (prepláchnutie) .....	92
<b>9. Odmeranie a zatlačenie mletej kávy .....</b>	<b>92</b>
<b>10. Príprava espressa.....</b>	<b>93</b>
10.1 Extrahovanie jednoduchého espressa .....	93
10.2 Extrahovanie dvojitého espressa .....	94
<b>11. Tipy na perfektné espresso .....</b>	<b>94</b>
<b>12. Odber horúcej vody.....</b>	<b>95</b>
<b>13. Spenenie mlieka .....</b>	<b>96</b>
<b>14. Nastavenia.....</b>	<b>97</b>
14.1 Otvorenie menu .....	97
14.2 Tvrdosť vody.....	97
14.3 Teplota espressa .....	98
14.4 Prispôsobenie objemu espressa .....	99
14.5 Obnovenie výrobných nastavení .....	99
<b>15. Čistenie.....</b>	<b>100</b>
<b>16. Odstránenie vodného kameňa.....</b>	<b>102</b>
<b>17. Skladovanie a preprava .....</b>	<b>103</b>
<b>18. Likvidácia .....</b>	<b>103</b>
<b>19. Riešenie problémov .....</b>	<b>104</b>
<b>20. Technické údaje .....</b>	<b>105</b>
<b>21. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH.....</b>	<b>106</b>

## 1. Prehľad

- 1 Sitko na dvojité espresso
- 2 Sitko na jednoduché espresso
- 3 Ohrievacia platnička na šálky
- 4 **OFF** /  /  Otočný spínač na zapnutie pary a horúcej vody
- 5 Veko (nádržky na vodu)
- 6 Nádržka na vodu  
(množstvo náplne: **MIN** 250 ml – **MAX** 1 000 ml)
- 7 Pripojovací kábel so zástrčkou
- 8  Zapínač/vypínač
- 9 Zatláčadlo
- 10 Parná dýza
- 11 Plavák (indikácia: vyprázdniť odkvapkávaciu misku)
- 12 Odkvapkávacia miska
- 13 Odkvapkávacia mriežka
- 14 Sparovacia hlavica
- 15 Ovládacie prvky (predná strana)
- 16 Drážka na okraji držiaka sitka
- 17 Držiak sitka

### **Obrázok A: Ovládacie prvky (predná strana)\***

- 18  Tlačidlo/LED krúžok pre jednoduché espresso
- 19  Tlačidlo/LED krúžok pre dvojité espresso
- 20  Tlačidlo/LED krúžok na zapnutie pary

\* Ovládacie prvky majú ďalšie funkcie, ktoré sú vysvetlené v tomto návode na obsluhu.

## Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému kávovaru na espresso Slim.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosť s vašim novým kávovarom na espresso Slim!

### Symboly na prístroji



Tento symbol vás varuje pred dotýkaním sa horúcich povrchov.



Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.

## 2. Účel použitia

Kávovar na espresso Slim je určený výlučne na nasledujúce účely použitia:

- príprava espressa z mletej kávy,
- na odber horúcej vody alebo pary z parnej dýzy.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

### **Predvídateľné nesprávne použitie**

#### **VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

- ⊙ V žiadnom prípade nenapĺňajte nádržku na vodu inými tekutinami ako čerstvou, studenou pitnou vodou!

## 3. Bezpečnostné pokyny

### **Výstražné upozornenia**

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:




**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

## **Pokyny pre bezpečnú prevádzku**

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, len ak sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ Tento prístroj je taktiež určený na to, aby sa používal v domácnosti a tiež spôsobom podobným domácemu použitiu, ako napríklad...
  - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
  - ... na poľnohospodárskych farmách;
  - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
  - ... v penziónoch s raňajkami.
-  ⊙ Nedotýkajte sa horúcich častí prístroja, ako napr. sitka a držiaka sitka, sparovacej hlavice, parnej dýzy a ohrievacej platničky. Parnú dýzu a držiak sitka chytajte len za rukoväťe.
- ⊙ Nikdy nesiahajte do horúcej pary, ...
  - ... ktorá vzniká počas odoberania pary (napr. pri speňovaní mlieka).
  - ... ktorá uniká počas prípravy espressa zo sparovacej hlavice.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Kávovar na espresso, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Dodržiavajte pokyny v kapitole Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 100).

- ⊙ Dbajte na to, aby na zástrčkové spojenie prístroja neunikla žiadna tekutina.
- ⊙ Nezabudnite, že po použití disponuje povrch vyhrievacieho prvku zvyškovým teplom. Aj nasledujúce povrchy môžu byť po použití horúce: sitko a držiak sitka, sparovacia hlavica, parná dýza a vyhrievacia platnička.
- ⊙ Prístroj sa pri použití nesmie postaviť do skrine.
- ⊙ Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia v tomto návode, pretože v prípade nesprávnych použití sú možné poranenia.



### **NEBEZPEČENSTVO pre deti!**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



### **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!**

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabránite prbližiť sa k elektrickým prístrojom.



### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!**

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Nádržku na vodu naplňte maximálne po značku **MAX**.
- ⊙ Vyprázdňte odkvapkavaciu misku najneskôr vtedy, keď to indikuje plavák.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vyťahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.



### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- ⊙ Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky v prípade, že sú prístroj alebo pripojovacie vedenie viditeľne poškodené alebo ak vám predtým prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Po vypnutí prístroj nie je celkom odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vyťahnite zástrčku.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezaseklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vyťahnite zo zásuvky:
  - v prípade poruchy
  - keď kávovar na espresso nepoužívate
  - pred čistením kávovaru na espresso
  - počas búrky
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.



## **NEBEZPEČENSTVO** **poranení obarením!**

- ⊙ Nedotýkajte sa horúcich častí prístroja.
- ⊙ Počas prípravy espressa uniká zo sparovacej hlavice horúca vodná para. Sparovacia hlavica je ešte horúca aj po príprave. Nechytajte ho a v žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Pri práci s parnou dýzou uniká horúca para a horúca voda. Parná dýza je veľmi horúca. Parnú dýzu chytajte len za plastovú rukoväť. V žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Pri speňovaní mlieka s parnou dýzou: Pred spustením funkcie pary najskôr parnú dýzu ponorte do mlieka. A funkciu pary vypnite predtým, ako parnú dýzu zase vytiahnete.

## **VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

- ⊙ Prístroj je vybavený silikónovými prísavnými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové pätky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ V žiadnom prípade nenaplnajte kávovar na espresso inými tekutinami ako čerstvou, studenou pitnou vodou!
- ⊙ Prístroj nepoužívajte bez vody v nádržke na vodu, aby ste predišli poškodeniam na vyhrievacom prvku.
- ⊙ Používajte prístroj len s originálnymi dielmi príslušenstva.
- ⊙ Prístroj postavte na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Pri obsluhu sa môže na podložku dostať (horúca) voda a para, espresso a mletá káva. Prístroj preto umiestnite na pracovnú dosku odolnú voči vode a teplu.

- ⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.
- ⊙ Nevystavujte prístroj teplotám nižším ako bod mrazu.

## **4. Obsah balenia**

- 1 kávovar na espresso
- 1 držiak sitka **17**
- 1 sitko na jednoduché espresso **2**
- 1 sitko na dvojité espresso **1**
- 1 zatlačadlo **9**
- 1 kompletný návod na obsluhu (na internete)
- 1 krátky návod (je priložený k prístroju)

## **5. Vybalenie a umiestnenie**

1. Odstráňte všetok obalový materiál.
2. Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely a či nie sú poškodené. Diely príslušenstva sa prípadne môžu nachádzať aj v obale.
3. Odstráňte lepiacu pásku a nálepku, ale nie výstražnú značku uvedenú vedľa a typový štítok.
4. **Pred prvým použitím vyčistite všetky diely** (pozri „Čistenie“ na strane 100).
5. **Odstráňte ochranný kryt medzi nádržkou na vodu a prípojkou prístroja pod nádržkou, inak nebude možné prístroj spustiť.**
6. Prístroj postavte na suchú, rovnú a nekľavú podložku. Odporúčame hladkú pracovnú plochu, na ktorú sa môžu prísavné nožičky pevne prisáť.







## **VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

- ⊙ Pri obsluhu sa môže na podložku dostať (horúca) voda a para, espresso a mletá káva. Prístroj preto umiestnite na pracovnú dosku odolnú voči vode a teplu.

## 6. Indikácie LED krúžkov

3 LED krúžky **18/19/20** na tlačidlách vpredu na prístroji zobrazujú rozličné prevádzkové stavy alebo kroky programovania. V nasledujúcej tabuľke môžete nájsť príslušný význam. Nezabudnite, že LED krúžky sa môžu zobrazovať v 3 variantoch:

- trvalé svietenie
- rovnomerné blikanie
- rytmické blikanie (3x bliknutie – prestávka – 3x bliknutie – atď.)

Indikácie LED krúžkov			Význam
 <b>18</b>	 <b>19</b>	 <b>20</b>	
Všetky LED krúžky sa postupne raz rozsvietia.			Po zapnutí prístroj vykoná samodiagnostiku.
rovnomerne blikajú		—	Prístroj sa zohrieva na prípravu espressa.
trvalo svietia		—	Prístroj je pripravený na prípravu espressa.
bliká	—	—	Pripravuje sa jednoduché espresso. Otočný spínač <b>4</b> otvorený: odber horúcej vody
—	bliká	—	Pripravuje sa dvojité espresso.
—	—	bliká	Prístroj hreje pred odberom pary.
—	—	trvalo svieti	Prístroj je pripravený na odber pary.
—	—	bliká	Otočný spínač <b>4</b> otvorený: odber pary
—	—	bliká	počas odvápnovania
Všetky LED krúžky blikajú striedavo za sebou vždy dvakrát.			Menu pre nastavenia je aktivované.
blikajú rytmicky		—	Nastavte otočný spínač <b>4</b> úplne na <b>OFF</b> . Prístroj musí vychladnúť (napr. po odbere pary) pri aktivovanej funkcii pary: Prístroj automaticky prepnutý do režimu chladenia. Stlačte tlačidlo  <b>20</b> , aby ste znovu aktivovali funkciu pary.
Všetky LED krúžky svietia trvalo			Prístroj sa musí odvápníť.
Všetky LED rytmicky blikajú			Chybové hlásenie týkajúce sa vyhrievacieho prvku. Obráťte sa na servisné centrum.

## 7. **Príprava espressa – najdôležitejšie kroky**

Skôr ako sa v nasledujúcich kapitolách presne oboznámite s jednotlivými krokmi prípravy so všetkými tipmi a trikmi, získate tu prehľad o krokoch, ktoré potrebujete pre každé dobré espresso:

1. Vyberte sitko **1/2** a nasadte ho
2. Predhrejte šálku, sitko **1/2** a sparovaciu hlavicu **14** (prepláchnutie)
3. Osušte držiak sitka **17** a sitko **1/2**
4. Odmerajte mletú kávu a pritlačte (zatlačenie)
5. Z okraja odstráňte zvyšky mletej kávy
6. Nasadte držiak sitka **17**
7. Extrahujte jednoduché alebo dvojité espresso
8. Podľa želania: Spenenie mlieka

## 8. **Príprava**

### 8.1 **Naplnenie nádržky na vodu**

#### **VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

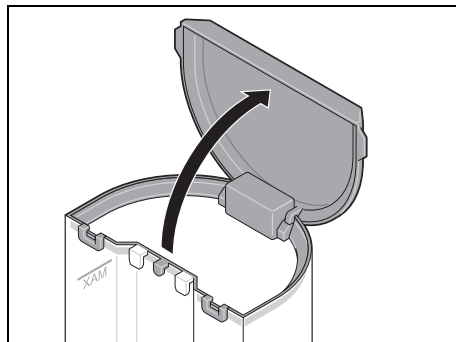
- ⊙ V žiadnom prípade nenapĺňajte nádržku na vodu **6** inými tekutinami ako čerstvou, studenou pitnou vodou!

**UPOZORNENIE:** V priehlbine pod nádržkou na vodu **6** sa hromadí trochu vody. Pravidelne ju odstraňujte suchou, čistou handrou.

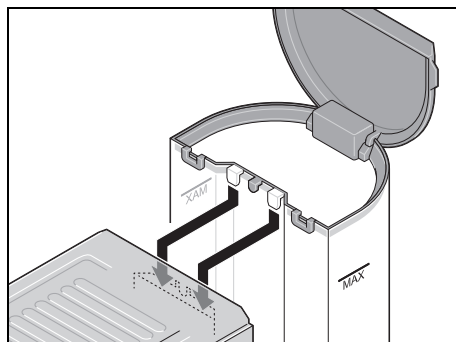
Každý deň použite čerstvú vodu.

1. Nádržku na vodu **6** vyberte nahor.

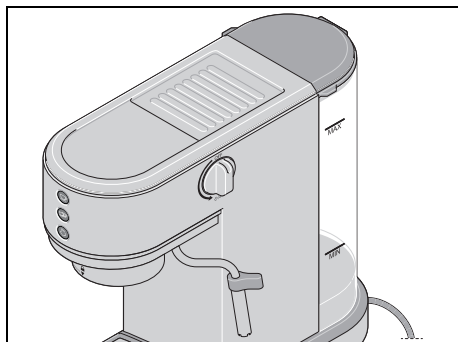
2. Otvorte veko **5** nádržky na vodu **6**.



3. Vylejte ešte prípadnú zostávajúcu vodu z nádržky na vodu **6** a nádržku na vodu viackrát dôkladne opláchnite čistou vodou.
4. Nádržku na vodu **6** naplňte minimálne po značku **MIN** a najviac po značku **MAX** čerstvou, studenou vodou z vodovodu.
5. Znovu nasadte nádržku na vodu **6** do so stroja. Nezabudnite, že sa pritom musia obidva háčiky na nádržke na vodu vložiť do uchytenia na zadnej strane prístroja.



6. Nádržka na vodu **6** musí správne sedieť. Prípadne ju trochu zatlačte.



7. Zatvorte veko **5** nádržky na vodu **6**.

### Doplnenie vody

#### VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊗ Prístroj nepoužívajte bez vody v nádržke na vodu **6**, aby ste predišli poškodeniam na vyhrievacom prvku.

Vždy sledujte, či je nádržka na vodu **6** naplnená aspoň po značku **MIN**.

Pri doplnení môže nádržka na vodu **6** zostať v prístroji.

1. Otvorte veko **5** nádržky na vodu **6**.
2. Nádržku na vodu **6** naplňte maximálne po značku **MAX** čerstvou, studenou vodou z vodovodu.
3. Zatvorte veko **5** nádržky na vodu **6**.

## 8.2 Vloženie/výmena sitka

K vášmu kávovaru na espresso patria dve sitká:

sitko na jednoduché espresso <b>2</b>	sitko na dvojité espresso <b>1</b>
	
Potlač na spodnej strane:	
<b>1-cup</b>	<b>2-cup</b>

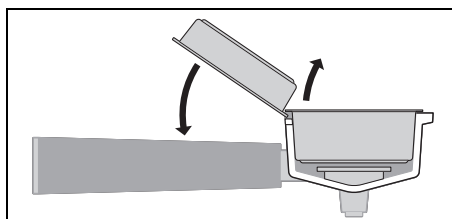
### Vloženie sitka

1. Vyberte požadované sitko **1** alebo **2**.
2. Zatlačte sitko **1/2** do páky **17**. To ide trochu ťažko, pretože sito musí v páke pevne sedieť.

### Odstránenie sitka

Pretože sitko **1/2** v páke **17** pevne drží, pomôže pri odstránení malý trik.

1. Nasadte nevložené sitko **1/2** na drážku **16** na páke **17** podľa obrázka.
2. Pomocou tohto sitka vypáčte druhé z páky.



## 8.3 Pripojenie a zapnutie/vypnutie



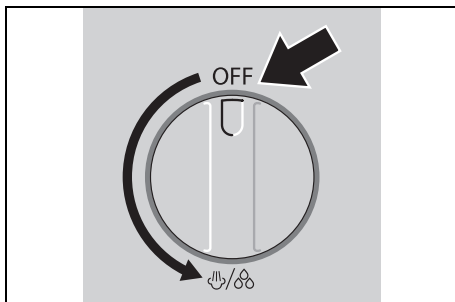
### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- Prístroj pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej dobre prístupná.

Zapínač/vypínač **8** má dve polohy:

- mierne zatlačený = zapnutý
- mierne vyčnievajúci = vypnutý

1. Skontrolujte, či je zapínač/vypínač **8** vypnutý.
2. Nastavte otočný spínač **4** celkom na **OFF**.



3. Zasuňte sieťovú zástrčku **7** do zásuvky.
4. Zatlačte na tlačidlo zapnutia/vypnutia **8**.
  - Všetky LED krúžky **18, 19, 20** sa postupne raz rozsvietia.
  - LED krúžky **18, 19** rovnomerne blikajú. Prístroj ohrieva.

**UPOZORNENIE:** Keď LED krúžky **18, 19** rytmicky blikajú, nastavte otočný spínač **4** úplne na **OFF**.

Keď LED krúžky **18, 19** trvalo svietia, je prístroj pripravený na prevádzku.

5. Na vypnutie znovu zatlačte na zapínač/vypínač **8**. Všetky LED krúžky **18, 19, 20** zhasnú.

### UPOZORNENIA:

- Keď kávovar na espresso dlhší čas stojí pripravený na prevádzku, znovu sa medzi tým zohrieva. LED krúžky **18, 19** krátko blikajú. Počkajte, kým nebudú LED krúžky **18, 19** znovu trvalo svietiť.
- Kávovar na espresso sa automaticky vypne, keď sa 30 minút nestlačí žiadne tlačidlo.

## 8.4 Prepláchnutie prístroja

Keď ste prístroj nepoužívali napr. cez noc alebo keď prístroj prvýkrát uvádzate do prevádzky, odporúčame, aby ste ho raz prepláchli, aby sa potrubia naplnili čerstvou vodou.

Predpoklad: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18, 19** svietia trvalo

1. Do nádržky na vodu **6** naplňte čerstvú vodu z vodovodu.
2. Pod parnú dýzu **10** postavte nádobu.
3. Otočný spínač **4** nastavte v smere symbolu ☕/☕ a nechajte pretiecť cca 100 ml vody.  
LED krúžok **18** bliká. Cez prístroj sa rytmicky prečerpáva voda.
4. Otočný spínač **4** nastavte späť na **OFF**.
5. Počkajte, kým nebudú LED krúžky **18, 19** trvalo svietiť.
6. Postavte nádobu pod sparovaciu hlavice **14** a na opláchnutie sparovacej hlavice stlačte tlačidlo ☕ **19**.
7. Keď je proces ukončený, LED krúžky **18, 19** svietia znovu trvalo.

**UPOZORNENIE:** Keď prístroj uvádzate prvýkrát do prevádzky, pripravte asi 5 šálok espressa a tieto vylejte. Tieto prvé šálky ešte nie sú tak chutné.

## 8.5 Predhriatie šálok

Keď je prístroj pripravený na prevádzku, zahrieva sa vyhrievacia platnička **3**.

- Položte šálky na vyhrievaciu platničku **3**, aby ste ich predhriali.

Alternatívne môžete šálku, ktorú chcete predhriať, použiť na prepláchnutie. V jednom pracovnom kroku môžete predhriať sparovaciu hlavicu **14**, sitko **1/2** a držiak sitka **17** a šálku.

Ďalšia možnosť je predhriatie s horúcou vodou s parnej dýzy **10** (pozri „Odber horúcej vody“ na strane 95).

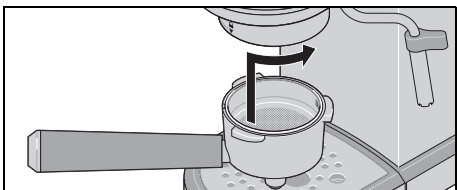
## 8.6 Predhriatie sitka a sparovacej hlavice (prepláchnutie)

Bezprostredne pred prípravou vypláchnite sitko **1/2** a sparovaciu hlavu **14** horúcou vodou. Týmto predhriatím sitka a sparovacej hlavy (prepláchnutím) sa zlepši chuť espressa.

**UPOZORNENIE:** Ak pripravujete viaceré espressá bezprostredne po sebe, je vypláchnutie potrebné len pred prvým espressom.

Predpoklad: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18**, **19** svietia trvalo.

1. Vložte držiak sitka **17** s vybraným sitkom **1/2** bez mletej kávy pod sparovaciu hlavicu **14**.
  - Držiak sitka **17** vložte rukoväťou pri značke ▼ ■.
  - Otočte rukoväť držiaka sitka **17** doprava po značku ▼ ■.



2. Postavte šálku pod držiak sitka **17**.
3. Stlačte tlačidlo ☕ **19**.
  - LED krúžok ☕ **19** bliká.
  - LED krúžok ☕ **18** zhasne.
  - Horúca voda tečie cez držiak sitka **17** do šálky.
4. Keď je proces ukončený, LED krúžky **18**, **19** svietia znovu trvalo.
5. Otočte rukoväť držiaka sitka **17** doľava po značku ▼ ■ a vyberte ho smerom nadol.
6. Nechajte horúcu vodu v šálke na predhriatie a vylejte ju bezprostredne pred sparovaním.
7. Osušte držiak sitka **17** so sitkom **1/2**.

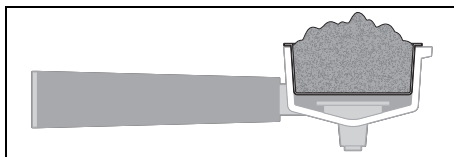
## 9. Odmeranie a zatlačenie mletej kávy

### UPOZORNENIA:

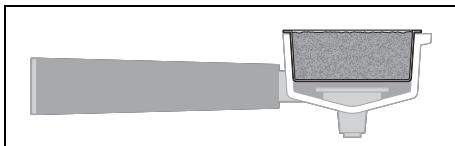
- Pri nákupe mletej kávy dbajte o to, aby bol stupeň mletia vhodný pre pákové kávovary. Stupeň mletia musí byť jemný. Často je to uvedené na obale.
- Na jednoduché espresso potrebujete cca 7 – 9 g mletej kávy, na dvojité cca 14 – 18 g.

Cieľom zatlačenia je rovnomerné zhutnenie mletej kávy v sitku **1/2**. Povrch mletej kávy má byť rovný a bez trhlín, aby sa pri extrakcii voda rovnomerne pretláčala cez mletú kávu. Trhliny alebo tenké miesta spôsobia, že si voda dokáže nájsť rýchlejšie cestu („channeling“) – na úkor chuti.

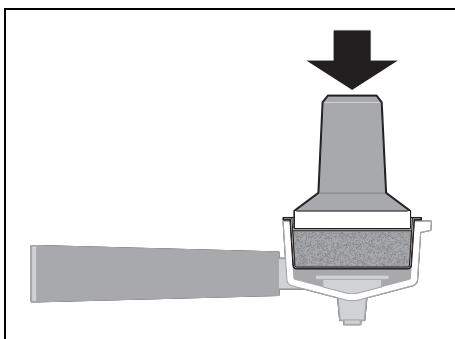
1. Do sitka **1/2** dajte toľko mletej kávy, kým nebude mierne kopcovito naplnené.



- Mletú kávu rovnomerne rozdeľte v sitku **1/2** bez pritláčania. Na to môžete držiakom sitka **17** mierne poklopať na pracovnú dosku a rozdeliť ju bez tlaku napr. čajovou lyžičkou.



- Teraz umiestnite zatlačadlo **9** priamo zhora na mletú kávu. Rovnomerne zatlačte na mletú kávu, kým nebude siahať približne po značku **MAX** v sitku **1/2**.



#### UPOZORNENIA:

- Rovnomerný tlak je dôležitejší ako silný tlak!
- Optimálny je tlak cca 15 kg. Toto si môžete zistiť pomocou osobnej váhy.
- Na predchádzanie trhlinám: **Po** zatlačení nikdy neklopte proti držiaku sitka **17!**

- Zatlačadlo **9** opatrne nadvihnite.
- Utrite mletú kávu z okraja sitka **1/2**.

## 10. Príprava espressa



### NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- Počas prípravy espressa uniká zo sparovacej hlavice **14** horúca vodná para. Sparovacia hlavica je ešte horúca aj po príprave. Nechytajte ho a v žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.

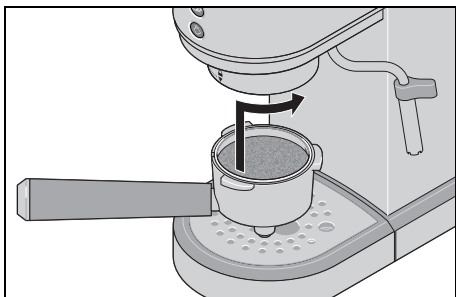
#### UPOZORNENIA:

- Ak chcete použiť vyššiu nádobu, môžete odobrať odkvapkávaciu mriežku **13** a nádobu postaviť priamo do odkvapkávacej misky **12**.
- Tento prístroj disponuje funkciou predsparenia. Preto si prístroj urobí pri extrakcii espressa na začiatku malú prestávku.

### 10.1 Extrahovanie jednoduchého espressa

Predpoklad: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18**, **19** svietia trvalo.

- Na jednoduché espresso použijete sitko **2**.
- Pripravený držiak sitka **17** vložte rukoväťou pri značke **▼** pod sparovaciu hlavicu **14**.
- Otočte rukoväť držiaka sitka **17** doprava po značku **▼**. Držiak sitka musí pevne sedieť.



4. Postavte predhriatu šálku pod výpusť držiaka sitka **17**.
  5. Stlačte tlačidlo ☕ **18**.
    - LED krúžok ☕ **18** bliká.
    - LED krúžok ☕ **19** zhasne.
    - Espresso tečie pomaly do šálky a automaticky sa zastaví.
  6. Keď chcete proces prerušiť, znovu stlačte tlačidlo ☕ **18**.
4. Postavte jednu alebo dve predhriate šálky pod výpusť držiaka sitka **17**.
  5. Stlačte tlačidlo ☕ **19**.
    - LED krúžok ☕ **19** bliká.
    - LED krúžok ☕ **18** zhasne.
    - Espresso tečie pomaly do šálky a automaticky sa zastaví.
  6. Keď chcete proces prerušiť, znovu stlačte tlačidlo ☕ **19**.

**UPOZORNENIE:** Uložené množstvo vody na jednoduché espresso môžete zmeniť (pozri „Prispôsobenie objemu espressa“ na strane 99).

**UPOZORNENIE:** Uložené množstvo vody na dvojité espresso môžete zmeniť (pozri „Prispôsobenie objemu espressa“ na strane 99).

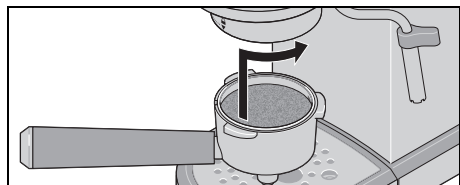
7. Keď je proces ukončený, LED krúžky **18, 19** svietia znovu trvalo.
8. Otočte rukoväť držiaka sitka **17** doľava po značku ▼ ☑ a vyberte ho smerom nadol.
9. Vyklepte mletú kávu zo sitka **2** a zlikvidujte ju v biodpade. Zvyšky môžete odstrániť pomocou kávovej lyžičky.
10. Umyte sitko **2** a držiak sitka **17** a vysušte ich.

7. Keď je proces ukončený, LED krúžky **18, 19** svietia znovu trvalo.
8. Otočte rukoväť držiaka sitka **17** doľava po značku ▼ ☑ a vyberte ho smerom nadol.
9. Vyklepte mletú kávu zo sitka **1** a zlikvidujte ju v biodpade. Zvyšky môžete odstrániť pomocou kávovej lyžičky.
10. Umyte sitko **1** a držiak sitka **17** a vysušte ich.

## 10.2 Extrahovanie dvojitého espressa

Predpoklad: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18, 19** svietia trvalo

1. Na dvojité espresso alebo dve šálky espressa použite sitko **1**.
2. Pripravený držiak sitka **17** vložte rukoväťou pri značke ▼ ☑ pod sparovaciu hlavicu **14**.
3. Otočte rukoväť držiaka sitka **17** doprava po značku ▼ ☑. Držiak sitka musí pevne sedieť.



## 11. Tipy na perfektné espresso

Pripraviť perfektné espresso sa vždy hneď nepodarí. Preto pokojne trochu experimentujte, kým nebude výsledok zodpovedať vašej chuti. Tu je pár tipov, na čo pritom môžete dávať pozor:

- Sú veľké rozdiely v kvalite a chuti mletej kávy. Vyskúšajte rôzne druhy.
- Pri nákupe mletej kávy dbajte o to, aby bol stupeň mletia vhodný pre pákové kávovary. Stupeň mletia musí byť jemný. Často je to uvedené na obale.
- Naraz zmeňte vždy len jeden bod, napr. len tlak pri zatláčaní alebo len množstvo mletej kávy, aby ste mohli precítiť účinok tejto zmeny.

- **Perfektnú extrakciu** spoznáte podľa nasledujúcich bodov:
  - Extrakcia potrebuje cca 30 sekúnd.
  - Espresso pomaly tečie do šálky.
- **Nedostatočnú extrakciu** spoznáte podľa toho, že espresso tečie do šálky rýchlo ako voda. Chutí vodnato, prípadne aj trochu kyslo.

Náprava:

- Skontrolujte, či je mletá káva dostatočne jemne namletá.
- Použitie viac mletej kávy.
- Dbajte na rovnomerné zhutnenie mletej kávy bez trhlín.
- Pri zatláčaní vyviňte väčší tlak.
- **Nadmernú extrakciu** spoznáte podľa toho, že espresso do šálky len pomaly kvapká a chutí horko.

Náprava:

- Použite menej mletej kávy.
- Pri zatláčaní nevyvíjajte taký veľký tlak.
- Rozličné druhy espressa si vyžadujú rozličné teploty vody, aby rozvinuli optimálnu chuť. Pri tmavom pražení by mala byť teplota skôr nižšia, pri svetlom pražení skôr vyššia.
- Kávovar na espresso pravidelne čistite. Zvyšky kávy alebo upchaté póry menia chuť.
- Používajte vždy čerstvú, nie príliš tvrdú vodu z vodovodu. Keď je vaša voda z vodovodu tvrdá, môžete použiť filtrovanú vodu z bežného filtra na vodu.

## 12. Odber horúcej vody

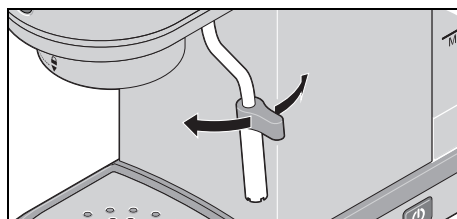


### NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!

- ⊙ Pri práci s parnou dýzou **10** uniká horúca para a horúca voda. Parná dýza je veľmi horúca. Parnú dýzu chytajte len za plastovú rukoväť. V žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.

Cez parnú dýzu **10** môžete získať horúcu vodu (cca 80 °C) napríklad na americano alebo na predhriatie šálok.

Parnú dýzu **10** môžete otáčať sem a tam.



Predpoklad: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18**, **19** svietia trvalo.

1. Pod parnú dýzu **10** postavte nádobu.
2. Nastavte otočný spínač **4** v smere symbolu ☕ / ☕.
  - LED krúžok ☕ **18** bliká.
  - LED krúžok ☕ **19** zhasne.
  - Horúca voda tečie z parnej dýzy **10**.
3. Proces ukončíte opätovným nastavením otočného spínača **4** na **OFF**.

Keď LED krúžky **18**, **19** blikajú, prístroj sa zahrieva.

Keď LED krúžky **18**, **19** trvalo svietia, je prístroj opäť pripravený na prevádzku na prípravu espressa.

**UPOZORNENIE:** Maximálna doba na odoberanie horúcej vody je 120 sekúnd. Potom sa funkcia automaticky zastaví. Otočný spínač **4** nastavte späť na **OFF**. Následne môžete funkciu ihneď znovu použiť.

## 13. Spenenie mlieka



### NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!




- ⊙ Pri práci s parnou dýzou **10** uniká horúca para a horúca voda. Parná dýza je veľmi horúca. Parnú dýzu chytajte len za plastovú rukoväť. V žiadnom prípade nedávajte ruky alebo iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Pri speňovaní mlieka s parnou dýzou **10**: Pred spustením funkcie pary najskôr parnú dýzu ponorte do mlieka. A funkciu pary vypnite predtým, ako parnú dýzu zase vytiahnete.

Pomocou parnej dýzy **10** môžete speniť mlieko. To si vyžaduje trochu cviku.


### Tipy:

- Vyskúšajte mlieko rôznych výrobcov.
- S väčším obsahom bielkovín viac pení.
- Väčší obsah tuku dáva krémovejšiu penu.
- Vždy používajte studené mlieko z chladničky (cca 5 °C).
- Pri speňovaní mlieko nemá byť mlieko vriace. Vyššie teploty menia chuť a spôsobia rozpad mliečnej peny. Orientačný bod: Pri kovovej kanvičke je správna teplota dosiahnutá vtedy, keď sú bočné steny kanvičky príliš horúce na to, aby ste ju udržali v ruke.
- Keď je mlieko hotovo spenené, nečakajte príliš dlho. Časť mliečnej peny sa inak znovu rozpadne.






Predpoklad: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18, 19** svietia trvalo.

1. Naplňte nádobu maximálne do polovice studeným mliekom.
2. Stlačte tlačidlo  **20**.
  - LED krúžok  **20** bliká.
  - Prístroj sa zohrieva na výrobu pary.
3. Keď je prístroj pripravený na výrobu pary, LED krúžok  **20** trvalo svieti.

---

**UPOZORNENIE:** Keď je prístroj pripravený na výrobu pary, postupujte plynulo ďalej. Inak sa prístroj po krátkom čase prepne do režimu chladenia (LED krúžky **18, 19** rytmicky blikajú). Toto je ochranná funkcia proti prehriatiu. V takom prípade stlačte tlačidlo  **20**, čím znovu aktivujete funkciu pary.

---

4. Podržte druhú nádobu pod parnou dýzou **10** a otočte otočný spínač **4** v smere symbolu  / .
- LED krúžok  **20** bliká.
- Para vystupuje.
5. Nechajte uniknúť trochu pary a potom ju prerušte otočením otočného spínača **4** na **OFF**.
6. Ponorte parnú dýzu **10** do mlieka a nastavte otočný spínač **4** znovu v smere symbolu  / .

### Tipy:

- Parnú dýzu **10** ponorte len tesne pod povrch, takže sa vzduch zapracuje do mlieka („fáza ťahania“).
  - Neponárajte do stredu, ale z boku, takže vznikne vír.
7. Keď sa objem mlieka viditeľne zväčší (cca o 50 %), ponorte parnú dýzu **10** trochu hlbšie. Mlieko sa má stále víriť. Teraz sa vzduchové bublinky jemnejšie rozdelia („fáza krúženie“).
  8. Keď má mliečna pena požadovanú konzistenciu, nastavte otočný spínač **4** na **OFF**.

---

**UPOZORNENIE:** Maximálny čas na výrobu pary je spolu 120 sekúnd. Potom sa funkcia automaticky zastaví. Otočný spínač **4** nastavte späť na **OFF**. Následne prejde prístroj do režimu vychladenia (LED krúžky **18, 19** rytmicky blikajú).

---

9. Mliečnu penu pridajte k espressu čo najrýchlejšie.

10. Parnú dýzu **10** ihneď po každom speňovaní mlieka utrite čistou handričkou, aby ste odstránili zvyšky mlieka.
11. Otočný spínač **4** ešte raz krátko nastavte v smere symbolu ☹️/☺️, kým nezačne vystupovať para. Tak sa odstránia zvyšky mlieka z vnútra parnej dýzy **10**.
12. Na konci nastavte otočný spínač **4** na **OFF**.
  - LED krúžok ☹️ **20** svieti trvalo.
13. Stlačte tlačidlo ☹️ **20**.
  - LED krúžok ☹️ **20** zhasne.
  - LED krúžky **18, 19** rytmicky blikajú.
  - Prístroj sa ochladzuje.

Keď LED krúžky **18, 19** trvalo svietia, je prístroj opäť pripravený na prevádzku na prípravu espressa.

**UPOZORNENIE:** Tento proces ochladzovania trvá niekoľko minút. Keď chcete espresso rýchlejšie znovu pripraviť, môžete proces ochladzovania urýchliť vypustením horúcej vody:

1. Kým LED krúžky **18, 19** rytmicky blikajú, otočte otočný spínač **4** v smere symbolu ☹️/☺️.
  - LED krúžok ☹️ **18** bliká.
  - Najskôr vystupuje para, potom voda, potom sa proces zastaví.
2. Keď LED krúžky **18, 19** znovu rytmicky blikajú, otočte otočný spínač **4** späť na **OFF**.

LED krúžky **18, 19** svietia trvalo Prístroj je pripravený na prípravu espressa.

## 14. Nastavenia

Na svojom kávovare na espresso môžete vykonávať rozličné nastavenia. Väčšinu nastavení musíte robiť z menu.

### 14.1 Otvorenie menu

Predpoklad: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18, 19** svietia trvalo

- Tlačidlo ☹️ **20** podržte stlačené cca 5 sekúnd, kým nezačnú 3 LED krúžky **18, 19, 20** postupne striedavo dvakrát blikať. Teraz môžete urobiť nastavenia podľa popisu v nasledujúcich odsekoch.

---

**UPOZORNENIE:** Po cca 30 sekundách bez aktivity sa proces preruší bez uloženia.

---

### 14.2 Tvrdosť vody

Ako každý prístroj na prípravu horúcej vody musí sa aj tento kávovar na espresso pravidelne odvápnovať. Vodný kameň sa usadzuje vnútri prístroja a na malých otvoroch (napr. na parnej dýze **10**). Toto ovplyvňuje funkcie a dlhodobo sa prístroj poškodí.

Tento stroj automaticky vypočítava čas do odvápnenia. Keď sa tento čas dosiahne, trvalo svietia všetky LED krúžky **18, 19, 20**. Potom už s prístrojom nemôžete ďalej pracovať. Musí sa najskôr odvápníť.

Aby sa toto stalo v správnom čase, môžete prispôbiť nastavenie tvrdosti vody podľa vašej vody z vodovodu. Informácie o vašej vode z vodovodu získate u svojho distribútora vody (napr. na internetovej stránke). Keď používate filtrovanú vodu, môžete tvrdosť vody zodpovedajúco prispôbiť. Prečítajte si k tomu informácie výrobcu vodného filtra. Môžete si vybrať medzi tromi rozsahmi tvrdosti: mäkká, stredná, tvrdá.

Pri dodaní je prístroj prednastavený na tvrdú.

Všetky informácie o odvápnení nájdete v kapitole „Odstránenie vodného kameňa“ na strane 102.

Predpoklad: Je otvorené menu. 3 LED krúžky **18, 19, 20** blikajú striedavo za sebou vždy dvakrát.

1. Stlačte tlačidlo  **19**.

LED krúžky **18, 19, 20** raz krátko zobrazia aktuálny rozsah tvrdosti:

<b>Rozsah tvrdosti:</b>	mäkká	stredná	tvrdá
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Keď sa LED krúžky striedavo rozsvietia medzi rôznymi rozsahmi tvrdosti, stlačte tlačidlo požadovaného rozsahu tvrdosti:

<b>Rozsah tvrdosti:</b>	mäkká	stredná	tvrdá
	X		
		X	
			X

Keď LED krúžok  **19** 3-krát zabliká, je uložené nové nastavenie.

## 14.3 Teplota espressa

Teplota vody pri extrahovaní espressa sa môže zmeniť, aby ste ju prispôbilibi rôznym druhom kávy a svojej chuti. Pri tmavom pražení by mala byť teplota skôr nižšia, pri svetlom pražení skôr vyššia.

Môžete si vybrať medzi tromi rozsahmi teploty: nízka, stredná, horúca.

Pri dodaní je prístroj prednastavený na strednú.

Predpoklad: Je otvorené menu. 3 LED krúžky **18, 19, 20** blikajú striedavo za sebou vždy dvakrát.

1. Stlačte tlačidlo  **18**.

LED krúžky **18, 19, 20** raz krátko zobrazia aktuálny rozsah teploty:

<b>Rozsah teploty:</b>	nízka	stredná	horúca
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Keď sa LED krúžky striedavo rozsvietia medzi rôznymi rozsahmi teploty, stlačte tlačidlo požadovaného rozsahu teploty:

<b>Rozsah teploty:</b>	nízka	stredná	horúca
	X		
		X	
			X

Keď LED krúžok  **18** 3-krát zabliká, je uložené nové nastavenie.

## 14.4 Prispôsobenie objemu espressa




**UPOZORNENIE:** Objem vydaného espressa je ovplyvnený aj množstvom a zhutnením mletej kávy.


Pomocou tejto pamäťovej funkcie môžete množstvo vydaného espressa prispôbiť svojim šálkam a svojej obľube. Nastavenie sa uskutočňuje nepriamo pomocou času prípravy.

**UPOZORNENIE:** Čas prípravy môže trvať 20 až 75 sekúnd. Keď vyberiete kratší alebo dlhší čas, zostane predtým uložený čas zachovaný.

### Jednoduché espresso

Predpoklad: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18, 19** svietia trvalo.




1. Pripravte sitko **2**, držiak sitka **17** a mletú kávu na jednoduché espresso a upevnite držiak sitka pod sparovaciu hlavicu **14**.
2. Pod sparovaciu hlavicu **14** vložte želanú šálku na espresso.
3. Podržte stlačené tlačidlo  **18**. Príprava espressa začína.
4. Keď LED krúžok  **19** rýchlo bliká a dosiahlo sa požadované množstvo, pustite šálku  **18**.  
Proces sa zastaví.


Keď LED krúžok  **18** 3-krát zabliká, je uložený nový čas prípravy pre jednoduché espresso.

Keď LED krúžky **18, 19** svietia nepretržite, je prístroj znovu pripravený na prevádzku.

### Dvojité espresso

Predpoklad: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18, 19** svietia trvalo.

1. Pripravte sitko **1**, držiak sitka **17** a mletú kávu na dvojité espresso a upevnite držiak sitka pod sparovaciu hlavicu **14**.
2. Pod sparovaciu hlavicu **14** vložte želanú šálku/želané šálky na espresso.
3. Podržte stlačené tlačidlo  **19**. Príprava espressa začína.
4. Keď LED krúžok  **18** rýchlo bliká a dosiahlo sa požadované množstvo, pustite šálku  **19**.  
Proces sa zastaví.




Keď LED krúžok  **19** 3-krát zabliká, je uložený nový čas prípravy pre dvojité espresso.

Keď LED krúžky **18, 19** svietia nepretržite, je prístroj znovu pripravený na prevádzku.

## 14.5 Obnovenie výrobných nastavení

Pomocou tejto funkcie môžete všetky nastavenia obnoviť na výrobné nastavenia.

Predpoklad: Je otvorené menu. 3 LED krúžky **18, 19, 20** blikajú striedavo za sebou vždy dvakrát.

1. Pod parnú dýzu **10** postavte nádobu.
2. Otočte otočný spínač **4** v smere symbolu  / .
3. Stlačte tlačidlo  **18**.  
3 LED krúžky **18, 19, 20** viackrát súčasne zablikajú. Nastavenia boli obnovené na výrobné nastavenia.
4. Keď LED krúžky **18, 19** rytmicky blikajú, otočte otočný spínač **4** späť na **OFF**.  
Keď LED krúžky **18, 19** trvalo svietia, je prístroj znovu pripravený na prevádzku.

## 15. Čistenie



### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- ☉ Kávovar na espresso a pripojovacie vedenie so zástrčkou **7** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



### **NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!**

- ☉ Mnohé súčasti a diely príslušenstva kávovaru na espresso sú počas prevádzky veľmi horúce. Pred čistením ich nechajte vychladnúť.

### **VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

- ☉ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

### **UPOZORNENIA:**

- Nasledovné diely príslušenstva je možné umývať v umývačke riadu alebo ručne:
  - sitká **1/2**
- Nasledujúce diely príslušenstva sa môžu umývať ručne s jemným prostriedkom na umývanie:
  - nádržka na vodu **6** s vekom **5**
  - odkvapkávacia mriežka **13**
  - odkvapkávacia miska **12**
  - držiak sitka **17**
  - hrdlo parnej dýzy **10**
  - zatlačadlo **9**
- Chuť espressa sa negatívne ovplyvní, keď sa na dieloch príslušenstva, ktoré prichádzajú do kontaktu s vodou, espressom alebo mliekom, nachádzajú zvyšky prostriedku na umývanie. Preto tieto diely dôkladne opláchnite čistou vodou, keď bolo potrebné umývanie s prostriedkom na umývanie.

### **Po každom esprese**

1. Odoberte držiak sitka **17** zo sparovacej hlavice **14**.
2. Vyklepte mletú kávu zo sitka **1/2** a zlikvidujte ju v bioodpade. Zvyšky môžete odstrániť pomocou kávovej lyžičky.
3. Opláchnite sitko **1/2** a držiak sitka **17** pod horúcou vodou a vysušte ich.

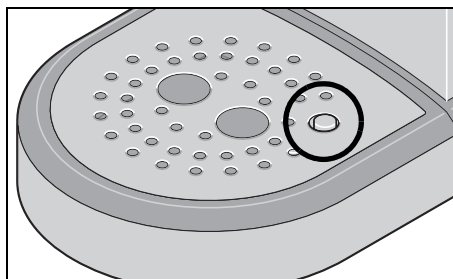
### **Po každom speňovaní mlieka**

**UPOZORNENIE:** Vždy dbajte o to, aby zostal otvor parnej dýzy **10** čistý. Neodstránené zvyšky mlieka sú nehygienické. Tiež môžu malý otvor rýchlo upchať.

1. Parnú dýzu **10** utrite čistou handričkou, aby ste odstránili zvyšky mlieka.
2. Otočný spínač **4** ešte raz krátko nastavte v smere symbolu ☹/☺, kým nezačne vystupovať para. Tak sa odstránia zvyšky mlieka z vnútra parnej dýzy.

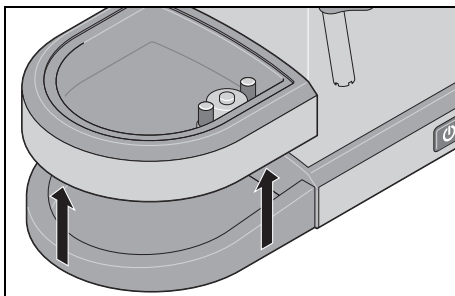
### **Odkvapkávacia miska**

Keď sa objaví plavák **11** (pozri obrázok), musí sa odkvapkávacia miska **12** vyprázdniť. V každom prípade by ste mali odkvapkávaciu misku čistiť raz denne.



1. Vyberte odkvapkávaciu mriežku **13**.

2. Vytiahnite odkvapkavicu miskú **12** nahor.



3. Vyprázdnite ju a umyte tieto diely príslušenstva ručne s jemným prostriedkom na umývanie.
4. Pred ich opätovným vložením všetky diely vysušte.

### Denne



#### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- ⊙ Vytiahnite zástrčku **7** zo zásuvky, skôr ako budete kávovar na espresso čistiť.
1. Vyprázdnite nádržku na vodu **6** a viackrát ju vypláchnite čistou vodou.
  2. Sparovaciu hlavicu **14** utrite čistou, vlhkou handričkou. Pritom vyčistíte aj okraj okolo sparovacej hlavice.

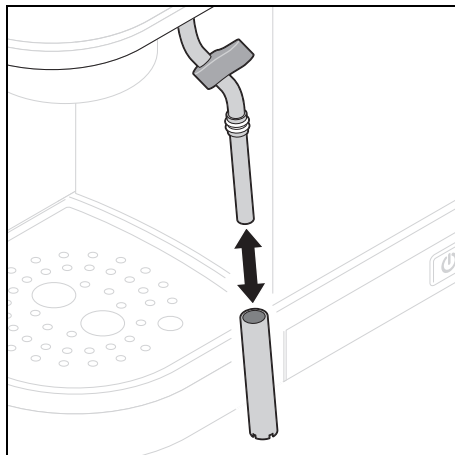
**UPOZORNENIE:** Ak je to potrebné, použite pritom malé množstvo prostriedku na umývanie. Viackrát dôkladne očistite handrou, ktorá bola len navlhčená čistou vodou.

3. Prístroj zvonku utrite navlhčenou handričkou.
4. Všetky diely dosucha utrite.

### Parná dýza

Parnú dýzu **10** by ste mali raz denne rozbírať na dôkladné čistenie.

1. Nechajte parnú dýzu **10** vychladnúť.
2. Stiahnite hrdlo z parnej dýzy **10**.



3. Hrdlo dôkladne umyte ručne s jemným prostriedkom na umývanie. Viackrát opláchnite čistou, horúcou vodou.
4. Vnútnú rúrku parnej dýzy **10** dôkladne utrite vlhkou handrou.

**UPOZORNENIE:** Ak je to potrebné, použite pritom malé množstvo prostriedku na umývanie. Viackrát dôkladne očistite handrou, ktorá bola len navlhčená čistou vodou.

5. Hrdlo znovu nasuňte na parnú dýzu **10**.

### Sitká a držiak sitka

1. Aj keď vždy používate rovnaké sitko **1/2**, mali by ste ho aspoň raz za týždeň vybrať z držiaka sitka **17**.
2. Držiak sitka **17** dôkladne umyte ručne s jemným prostriedkom na umývanie. Viackrát opláchnite čistou, horúcou vodou.
3. Sitká **1/2** môžete dať do umývačky riadu.

4. Obidva diely dôkladne vysušte pred tým, ako ich znovu poskladáte.

### Nádržka na vodu

1. Cca každé 2 týždne by ste mali nádržku na vodu **6** umyť zvnútra s malým množstvom prostriedku na umývanie.
2. Potom ju dôkladne vypláchnite vodou z vodovodu.
3. Pred vložením nádržku na vodu **6** zvonku osušte.

**UPOZORNENIE:** V priehlbine pod nádržkou na vodu **6** sa hromadí trochu vody. Pravidelne ju odstraňujte suchou, čistou handrou.

## 16. Odstránenie vodného kameňa

Ako každý prístroj na prípravu horúcej vody musí sa aj tento kávovar na espresso pravidelne odvápnovať. Vodný kameň sa usadzuje vnútri prístroja a na malých otvoroch (napr. na parnej dýze **10**). Toto ovplyvňuje funkcie a dlhodobosť prístroja poškodí. Tento stroj automaticky vypočítava čas do odvápnenia. Keď sa tento čas dosiahne, trvalo svietia všetky LED krúžky **18, 19, 20**. Potom už s prístrojom nemôžete ďalej pracovať. Musí sa najskôr odvápníť.

### UPOZORNENIA:


- Aby požiadavka na odvápnenie prišla v správnom čase, môžete prispôbiť nastavenie tvrdosti vody podľa vašej vody z vodovodu (pozri „Tvrdosť vody“ na strane 97).
- Program odvápnenia však môžete kedykoľvek spustiť aj nezávisle od toho.
- Pri každom pracovnom kroku (pri odvápnovaní a pri oplachovaní) sa cez prístroj asi 5 minút rytmicky prečerpáva

väčšie množstvo odvápnovacieho roztoku, resp. vody.




### Odvápnenie

Môžete použiť bežný prostriedok na odstránenie vodného kameňa pre kávovary na espresso. Riadte sa pokynmi výrobcu. Predpoklad pri požiadavke na odvápnenie: Všetky LED krúžky **18, 19, 20** trvalo svietia.


Predpoklad bez požiadavky na odvápnenie: Prístroj je pripravený na prevádzku. LED krúžky **18, 19** trvalo svietia.

1. Vyprázdňte nádržku na vodu **6**.
2. Zmiešajte prostriedok na odstránenie vodného kameňa s čerstvou studenou vodou z vodovodu podľa pokynov výrobcu, aby ste získali 1 liter odvápnovacieho roztoku.
3. Nádržku na vodu **6** naplňte po značku **MAX** odvápnovacím roztokom.
4. Nasadíte nádržku na vodu **6**.
5. Na zachytenie odvápnovacieho roztoku postavte pod parnú dýzu **10** väčšiu nádobu (cca 1 liter) a druhú nádobu (cca 500 ml) pod sparovaciu hlavicu **14**.
6. Tlačidlo  **20** podržte stlačené cca 5 sekúnd, kým nezačnú 3 LED krúžky **18, 19, 20** postupne striedavo dvakrát blikať.




**UPOZORNENIE:** Po 30 sekundách bez aktivity sa proces preruší.

7. Otočte otočný spínač **4** v smere symbolu  / .
  8. Stlačte tlačidlo  **20**.
    - Prístroj pumpuje horúci odvápnovací roztok cez parnú dýzu **10**.
  9. Keď pretečie asi 450 ml odvápnovacieho roztoku, otočte otočný spínač **4** na **OFF**.
    - Odvápnovací roztok sa s prestávkami pumpuje cez sparovaciu hlavicu **14**.
- Keď prebehne celý program odvápnenia, LED krúžky **18, 19** svietia trvalo.

## Oplachovanie

1. Vyberte nádržku na vodu **6** a prípadne vylejte nadbytočný odvápnovací roztok.
2. Nádržku na vodu **6** viackrát vypláchnite čistou vodou.
3. Nádržku na vodu **6** naplňte čerstvou, studenou vodou z vodovodu po značku **MAX** a nasadte ju.
4. Vyprázdňte nádoby na zachytávanie prečerpanej tekutiny a postavte ich znovu pod parnú dýzu **10** a sparovaciu hlavicu **14**.
5. Tlačidlo  **20** podržte stlačené cca 5 sekúnd, kým nezačnú 3 LED krúžky **18, 19, 20** postupne striedavo dvakrát blikať.

**UPOZORNENIE:** Po 30 sekundách bez aktivity sa proces preruší.

6. Otočte otočný spínač **4** v smere symbolu  / .
  7. Stlačte tlačidlo  **20**.
    - Prístroj pumpuje horúcu vodu cez parnú dýzu **10**.
  8. Keď pretečie asi 450 ml vody, otočte otočný spínač **4** na **OFF**.
    - Voda sa s prestávkami pumpuje cez sparovaciu hlavicu **14**.
- Keď je proces ukončený, LED krúžky **18, 19** svietia trvalo.
9. Nádržku na vodu **6** naplňte po značku **MAX** čerstvou, studenou vodou z vodovodu.

Prístroj je opäť pripravený na prevádzku na prípravu espressa.

## 17. Skladovanie a preprava



### NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

### VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nevystavujte prístroj teplotám nižším ako bod mrazu.

- Vyčistený kávovar na espresso a príslušenstvo vysušte, kým ho zložíte a odložíte.
- Keď chcete kávovar na espresso prepravovať, vyprázdnite nádržku na vodu **6** a odkvapkavaciu misku **12**.

## 18. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolieskach znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



### Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

## 19. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny/opatrenia
Prístroj nefunguje	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je zabezpečené napájanie prúdom?</li><li>• Skontrolujte pripojenie.</li></ul>
Blikajúce LED indikátory, ale žiadna funkcia	Informácie o LED nájdete v kapitole „Indikácie LED krúžkov“ na strane 88.
Zlá kvalita espressa	Tipy na prípravu espressa nájdete v kapitole „Tipy na perfektné espresso“ na strane 94.
Espresso je príliš studené.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nebola šálka predhriata?</li><li>• Teplotu kávy prispôbte v nastaveniach (pozri „Teplota espressa“ na strane 98).</li></ul>
Espresso len kvapká z držiaka sitka <b>17</b> alebo aj preteká cez okraj držiaka sitka.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie je mletá káva príliš jemne namletá? Príliš veľa mletej kávy? Príliš utlačená?</li><li>• Nie je mletá káva na okraji sitka <b>1/2</b>?</li><li>• Skontrolujte otvor na spodnej strane sitka <b>1/2</b> vzhľadom na upchatia.</li><li>• Nemusí sa stroj/sparovacia hlavica <b>14</b> odvápnit?</li></ul>
Espresso tečie príliš rýchlo z držiaka sitka <b>17</b> a je príliš riedke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie je mletá káva príliš hrubo namletá? Príliš málo mletej kávy? Nie je dostatočne alebo nerovnomerne utlačená?</li></ul>
Všetky LED krúžky <b>18, 19, 20</b> svietia trvalo. Nie je možná príprava espressa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prístroj sa musí odvápnit.</li></ul>
Držiak sitka <b>17</b> sa nedá úplne otočiť na ▼	<ul style="list-style-type: none"><li>• Príliš veľa mletej kávy?</li><li>• Nie je mletá káva na okraji sitka <b>1/2</b>?</li></ul>
Neželané zvuky čerpadla	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie je prázdna nádržka na vodu <b>6</b>?</li><li>• Je nádržka na vodu <b>6</b> správne nasadená?</li></ul>
Z parnej dýzy <b>10</b> nevychádza voda ani para.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie je prázdna nádržka na vodu <b>6</b>?</li><li>• Nie je parná dýza <b>10</b> upchatá?</li><li>• Nemusí sa stroj/parná dýza <b>10</b> odvápnit?</li></ul>
Po 120 sekundách už z parnej dýzy <b>10</b> nevychádza voda/para.	<ul style="list-style-type: none"><li>• To je normálne. Toto je ochranná funkcia. Otočný spínač <b>4</b> nastavte späť na <b>OFF</b>. Skontrolujte, či je v nádržke na vodu <b>6</b> dosť vody. Následne môžete funkciu ihneď znovu použiť.</li></ul>

## 20. Technické údaje

Model:	SEMS 1350 A2
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Trieda ochrany:	I
Výkon:	1 350 W
Množstvo náplne nádržky na vodu:	minimálne 250 ml ( <b>MIN</b> ) maximálne 1 000 ml ( <b>MAX</b> )
Tlak:	19 barov
Automatické vypnutie:	≤ 30 minút
Príkion vo vypnutom stave:	≤ 0,5 W

## Použité symboly

	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz-ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípkky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
	Striedavé napätie
	Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.
	Srbská značka znamená konformitu výrobkov spoločnosti HOYER Handel GmbH so srbskými požiadavkami.

Technické zmeny vyhradené.

## 21. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### Postup pri reklamácií

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 496916\_2504** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštallačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla artikla (IAN) **496916\_2504** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



### **Servisné stredisko**

**SK** Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

**IAN: 496916\_2504**



### **Dodávateľ**




Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NEMECKO




# Sadržaj

<b>1. Pregled .....</b>	<b>109</b>
<b>2. Namjenska uporaba .....</b>	<b>110</b>
<b>3. Sigurnosne upute .....</b>	<b>110</b>
<b>4. Opseg isporuke .....</b>	<b>113</b>
<b>5. Raspakiravanje i postavljanje .....</b>	<b>113</b>
<b>6. Prikazi LED prstena .....</b>	<b>114</b>
<b>7. Priprema espressa – najvažniji koraci .....</b>	<b>115</b>
<b>8. Priprema .....</b>	<b>115</b>
8.1 Punjenje spremnika za vodu.....	115
8.2 Umetanje/zamjena filtra.....	116
8.3 Priključivanje i uključivanje/isključivanje.....	117
8.4 Ispiranje uređaja .....	117
8.5 Prethodno zagrijavanje šalice .....	118
8.6 Prethodno zagrijavanje filtra i jedinice za kuhanje (ispiranje).....	118
<b>9. Odmjeravanje i tampiranje mljevene kave za espresso .....</b>	<b>118</b>
<b>10. Priprema espressa .....</b>	<b>119</b>
10.1 Ekstrakcija običnog espressa.....	120
10.2 Ekstrakcija duplog espressa.....	120
<b>11. Savjeti za savršeni espresso .....</b>	<b>121</b>
<b>12. Puštanje vruće vode .....</b>	<b>122</b>
<b>13. Priprema pjenastog mlijeka .....</b>	<b>122</b>
<b>14. Postavke .....</b>	<b>124</b>
14.1 Pozivanje izbornika.....	124
14.2 Tvrdća vode .....	124
14.3 Temperatura espressa.....	125
14.4 Prilagodba volumena espressa .....	125
14.5 Vraćanje na tvorničke postavke .....	126
<b>15. Čišćenje .....</b>	<b>126</b>
<b>16. Uklanjanje kamenca .....</b>	<b>128</b>
<b>17. Čuvanje i transport .....</b>	<b>130</b>
<b>18. Uklanjanje otpada .....</b>	<b>130</b>
<b>19. Rješavanje problema .....</b>	<b>130</b>
<b>20. Tehnički podaci .....</b>	<b>132</b>
<b>21. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>133</b>

## 1. Pregled

- 1 Filtar za dupli espresso
- 2 Filtar za obični espresso
- 3 Grijaća ploča za šalice
- 4 **OFF** /  /  Okretni prekidač za puštanje pare i vode
- 5 Poklopac (spremnika za vodu)
- 6 Spremnik za vodu  
(količina punjenja: **MIN** 250 ml – **MAX** 1000 ml)
- 7 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 8  Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 9 Tamper
- 10 Mlaznica za paru
- 11 Plovak (prikaz: isprazniti pladanj za kapanje)
- 12 Pladanj za kapanje
- 13 Rešetka pladnja za kapanje
- 14 Jedinica za kuhanje
- 15 Upravljački elementi (prednja strana)
- 16 Urez u rubu nosača filtra
- 17 Nosač filtra

### **Slika A: upravljački elementi (prednja strana)\***

- 18  Tipka / LED prsten za obični espresso
- 19  Tipka / LED prsten za dupli espresso
- 20  Tipka / LED prsten za puštanje pare

\* Upravljački elementi imaju dodatne funkcije opisane u ovim uputama za korištenje.

## Zahvaljujemo vam na povjerenju!

Čestitamo vam na kupnji novog aparata za espresso Slim.

Kako biste sigurno upotrebljavali uređaj te se upoznali sa svim njegovim radnim značajkama:

- **Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.**
- **Prije svega se pridržavajte sigurnosnih napomena!**
- **Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u ovim uputama za korištenje.**
- **Sačuvajte ove upute za korištenje.**
- **Ako uređaj namjeravate dati u treće ruke, priložite i ove upute za korištenje. Upute za korištenje sastavni su dio proizvoda.**

Uživajte u korištenju novog aparata za espresso Slim!

### Simboli na uređaju



Ovaj simbol vas upozorava da ne dodirujete vruću površinu.



Ovaj simbol označava da takvi materijali ne mijenjaju ni okus ni miris namirnica.

## 2. Namjenska uporaba

Aparat za espresso predviđen je isključivo za sljedeće namjene:

- za pripremu espressa od mljevene kave za espresso,
- za doziranje vruće vode ili pare iz mlaznice za paru.

Uređaj je predviđen za uporabu u privatnom kućanstvu. Uređaj se smije upotrebljavati samo u unutrašnjim prostorijama.

Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati u komercijalne svrhe.

### Moguća pogrešna uporaba

#### UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Ni u kojem slučaju u spremnik za vodu nemojte puniti druge tekućine osim svježe, hladne pitke vode!

## 3. Sigurnosne upute

### Oznake upozorenja

Po potrebi će se u ovim uputama za korištenje primijeniti sljedeće oznake upozorenja:




**OPASNOST!** Visoki rizik: nepoštivanje upozorenja može biti opasno po zdravlje i život.

**UPOZORENJE!** Srednji rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili veliku materijalnu štetu.

**OPREZ:** Niski rizik: nepoštivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalnu štetu.

**NAPOMENA:** stanja i posebnosti kojih se prilikom uporabe uređaja potrebno pridržavati.

## **Upute za siguran rad**

- ⊙ Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumjele opasnosti koje proizlaze iz nje.
- ⊙ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ⊙ Korisničko čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina ili su pod nadzorom starije osobe.
- ⊙ Djecu mlađu od 8 godina držati podalje od uređaja i priključnog kabela.
- ⊙ Ovaj je uređaj također namijenjen upotrebi u domaćinstvu i primjenama sličnima onima u domaćinstvu, na primjer...
  - ... u kuhinjama za zaposlenike u trgovinama, uredima i drugim komercijalnim jedinicama;
  - ... na poljoprivrednim imanjima;
  - ... za goste u hotelima, motelima i ostalim stambenim jedinicama;
  - ... u salama za doručkovanje.
-  ⊙ Ne dodirujte vruće dijelove uređaja kao što su filter i nosač filtra, jedinica za kuhanje, mlaznica za paru i grijaća ploča. Mlaznicu za paru i nosač filtra primajte samo za ručke.
- ⊙ Ne prolazite rukom kroz vruću paru...
  - ... koja nastaje tijekom doziranja pare (npr. tijekom pripreme pjenastog mlijeka).
  - ... koja izlazi tijekom pripreme espressa u jedinici za kuhanje.
- ⊙ Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu s uklopnim satom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.
- ⊙ Aparat za espresso, priključni kabel i mrežni utikač ne smijete uranjati u vodu ili druge tekućine.
- ⊙ Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, treba ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- ⊙ Pratite upute iz poglavlja o čišćenju (Pogledajte „Čišćenje“ na stranici 126).

- ⊙ Pripazite da tekućina ne dospije na utični spoj uređaja.
- ⊙ Obratite pozornost na to da je površina grijaćeg elementa nakon uporabe i dalje topla. I sljedeće površine mogu još biti vruće nakon uporabe: filter i nosač filtra, jedinica za kuhanje, mlaznica za paru i grijaća ploča.
- ⊙ Uređaj se prilikom uporabe ne smije nalaziti u ormariću.
- ⊙ Pridržavajte se sigurnosnih napomena u ovim uputama jer u slučaju nepravilne uporabe može doći do ozljeda.



### **OPASNOST za djecu!**

- ⊙ Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.



### **OPASNOST za kućne i domaće životinje i zbog njih!**

- ⊙ Elektronički uređaji mogu predstavljati opasnost za kućne i domaće životinje. Nadalje, životinje također mogu uzrokovati štetu na uređaju. Stoga u načelu životinje držite podalje od elektroničkih uređaja.



### **OPASNOST od strujnog udara zbog vlage!**

- ⊙ Zaštitite uređaj od vlage i kapanja ili prskanja vode: postoji opasnost od električnog udara.
- ⊙ Spremnik za vodu napunite najviše do oznake **MAX**.
- ⊙ Pladanj za kapanje ispraznite najkasnije kada vas na to upozori plovak.
- ⊙ Ako tekućine dospiju u uređaj, odmah izvucite mrežni utikač. Prije ponovne uporabe zatražite provjeru uređaja.



### **OPASNOST od strujnog udara!**

- ⊙ Uređaj nemojte uključivati ako primijetite vidljiva oštećenja na uređaju ili priključnom kabelu ili ako je uređaj prije toga pao.

- ⊙ Priključite mrežni utikač samo na pravilno instaliranu, lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara podatku na tipskoj oznaci. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Pazite da se priključni kabel ne ošteti oštrim rubovima ili vrućim mjestima.
- ⊙ Uređaj ni nakon isključivanja nije u potpunosti isključen iz mreže. Ako ga želite isključiti iz mreže, izvucite mrežni utikač.
- ⊙ Pri uporabi uređaja pazite da se priključni kabel ne priklješti ili zgnječi.
- ⊙ Pri izvlačenju mrežnog utikača iz utičnice uvijek povlačite za utikač, nikada za kabel.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
  - u slučaju pojave smetnje
  - ako se ne koristite aparatom za espresso
  - prije čišćenja aparata za espresso
  - u slučaju nevremena.
- ⊙ Da biste izbjegli opasnosti, nemojte vršiti izmjene na uređaju.



### **OPASNOST od ozljeda uslijed opekline!**

- ⊙ Nemojte dodirivati vruće dijelove uređaja.
- ⊙ Tijekom pripreme espressa vruća vode na para izlazi iz jedinice za kuhanje. Jedinica za kuhanje ostaje vruća i nakon pripreme. Nemojte je dirati i ni u

- kojem slučaju nemojte držati ruke ili druge dijelove tijela u vodenoj pari.
- ⊙ Pri radu s mlaznicom za paru izlaze vruća para i vruća voda. Mlaznica za paru jako se zagrijava. Mlaznicu za paru primajte samo za plastičnu ručku. Ni u kojem slučaju nemojte držati ruke ili druge dijelove tijela u vodenoj pari.
  - ⊙ Pri pripremi pjenastog mlijeka s pomoću mlaznice za paru: najprije uronite mlaznicu za paru u mlijeko, a zatim aktivirajte funkciju za paru. Prije nego što ponovno izvadite mlaznicu za paru, zaustavite funkciju za paru.

### **UPOZORENJE na materijalnu štetu!**

- ⊙ Uređaj je opremljen silikonskim vaku-umskim nožicama. Budući da je namještaj premazan raznim lakovima i obložen plastikom pa se tretira različitim sredstvima za održavanje, ne može se u potpunosti isključiti da neki od tih materijala sadrže elemente koji nagrizaju i omekšavaju silikonske nožice. Po potrebi stavite protukliznu podlogu ispod uređaja.
- ⊙ Ni u kojem slučaju u aparat za espresso nemojte puniti druge tekućine osim svježe, hladne pitke vode!
- ⊙ Kako biste izbjegli oštećenja na grijačem elementu, nemojte upotrebljavati uređaj ako u spremniku za vodu nema vode.
- ⊙ Uređaj upotrebljavajte samo s originalnim dijelovima pribora.
- ⊙ Položite uređaj na stabilnu, ravnu površinu.
- ⊙ Pri rukovanju (vruća) voda i para, espresso i mljevena kava za espresso mogu dospjeti na podlogu. Stoga uređaj postavite na voodopornu radnu podlogu otpornu na toplinu.
- ⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.

- ⊙ Ne izlažite uređaj temperaturama ispod ledišta.

## **4. Opseg isporuke**

- 1 aparat za espresso
- 1 nosač filtra **17**
- 1 filter za obični espresso **2**
- 1 filter za dupli espresso **1**
- 1 tamper **9**
- 1 potpune upute za korištenje (na internetu)
- 1 kratke upute (priložene uređaju)

## **5. Raspakiranje i postavljanje**

1. Uklonite sav ambalažni materijal.
2. Provjerite jesu li svi dijelovi priloženi i neoštećeni. Dijelovi pribora mogu se nalaziti i u ambalažnom materijalu.
3. Uklonite ljepljive trake i naljepnice, ali ne i znak upozorenja i tipsku pločicu.



4. **Prije prve uporabe očistite sve dijelove** (Pogledajte „Čišćenje“ na stranici 126).
5. **Uklonite zaštitni poklopac između spremnika za vodu i priključka uređaja ispod spremnika jer se uređaj u suprotnom ne može pustiti u rad.**
6. Uređaj stavite na suhu, ravnu i protukliznu podlogu. Preporučuje se glatka radna površina na kojoj se mogu pričvrstiti vakuumske nožice.

---





### **UPOZORENJE na materijalnu štetu!**

- ⊙ Pri rukovanju (vruća) voda i para, espresso i mljevena kava za espresso mogu dospjeti na podlogu. Stoga uređaj postavite na voodopornu radnu podlogu otpornu na toplinu.
-

## 6. Prikazi LED prstena

3 LED prstena **18/19/20** na tipkama na prednjem dijelu uređaja prikazuju različite načine rada ili korake programa. U sljedećoj tablici možete pronaći objašnjenja. Imajte na umu da LED prsteni mogu svijetliti na 3 načina:

- trajno svijetljenje
- ravnomjerno treperenje
- ritmično treperenje (3x treperenje – pauza – 3x treperenje – itd.).

Prikazi LED prstena			Objašnjenje
 <b>18</b>	 <b>19</b>	 <b>20</b>	
Svi LED prsteni zasvijetle jednom jedan nakon drugog.			Uređaj provodi samodijagnosticiranje nakon uključivanja.
ravnomjerno trepere		—	Uređaj se zagrijava za priprema espressa.
trajno svijetle		—	Uređaj je spreman za pripremu espressa.
treperi	—	—	Priprema se obični espresso. Okretni prekidač <b>4</b> je otvoren: puštanje vruće vode
—	treperi	—	Priprema se dupli espresso.
—	—	treperi	Uređaj se prethodno zagrijava za puštanje pare.
—	—	trajno svijetli	Uređaj je spreman za puštanje pare.
—	—	treperi	Okretni prekidač <b>4</b> je otvoren: puštanje pare
—	—	treperi	tijekom postupka uklanjanja kamenca
Svi LED prsteni dva puta trepere naizmjenično jedan nakon drugog.			Izbornik za postavke je aktiviran.
ritmično trepere		—	Postavite okretni prekidač <b>4</b> na <b>OFF</b> .
			Uređaj se mora ohladiti (npr. nakon puštanja pare)
			pri aktiviranoj funkciji za paru: uređaj se automatski prebacio na modus hlađenja. Ponovno pritisnite tipku  <b>20</b> za ponovnu aktivaciju funkcije za paru.
Svi LED prsteni trajno svijetle			Potrebno je ukloniti kamenac iz uređaja.
Svi LED prsteni ritmično trepere			Poruka o greški za grijaći element. Obratite se servisnom centru.

## 7. **Priprema espressa** **- najvažniji koraci**

Prije nego što se u poglavljima koja slijede detaljno upoznate s pojedinačnim koracima pripreme te savjetima i korisnim informacijama, ovdje ukratko saznajte koji su vam koraci potrebni za svaki dobar espresso:

1. Odaberite i umetnite filtar **1/2**
2. Prethodno zagrijte šalicu, filtar **1/2** i jedinicu za kuhanje **14** (ispiranje)
3. Osušite nosač filtra **17** i filtar **1/2**
4. Odmjerite mljevenu kavu za espresso, poravnajte i pritisnite (tampiranje)
5. Uklonite ostatke mljevene kave za espresso s ruba
6. Umetnite nosač filtra **17**
7. Ekstrahirajte obični ili dupli espresso
8. Po želji: pripremite pjenasto mlijeko

## 8. **Priprema**

### 8.1 **Punjenje spremnika za vodu**

#### **UPOZORENJE na materijalnu štetu!**

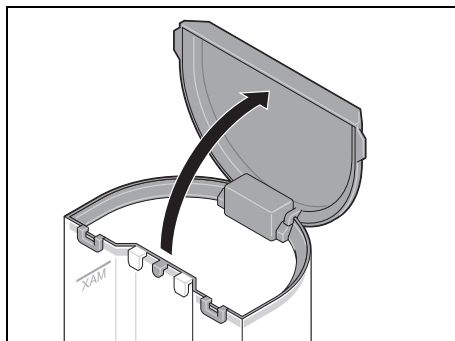
- ⊙ Ni u kojem slučaju u spremnik za vodu **6** nemojte puniti druge tekućine osim svježje, hladne pitke vode!

**NAPOMENA:** u udubljenju ispod spremnika za vodu **6** sakuplja se malo vode. Uklanjajte tu vodu redovito suhom, čistom krpom.

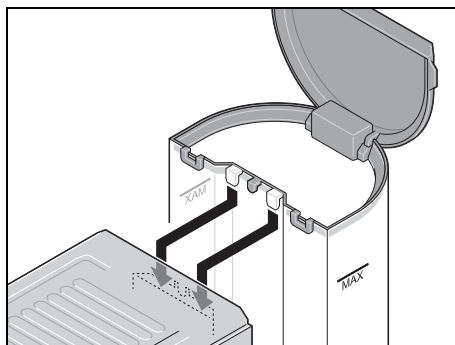
Svaki dan upotrebljavajte svježju vodu.

1. Skinite spremnik za vodu **6** prema gore.

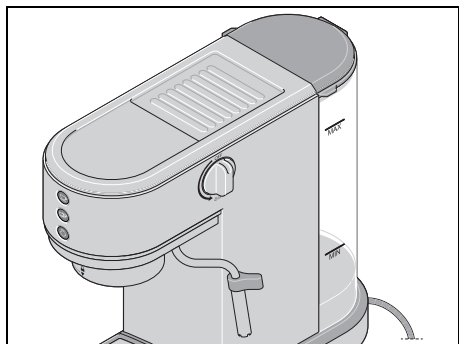
2. Otvorite poklopac **5** spremnika za vodu **6**.



3. Po potrebi istresite preostalu vodu iz spremnika za vodu **6** i više puta čistom vodom temeljito isperite spremnik za vodu.
4. Napunite spremnik za vodu **6** svježom, hladnom vodom iz slavine najmanje do oznake **MIN**, a najviše do oznake **MAX**.
5. Ponovno umetnite spremnik za vodu **6** u aparat. Obratite pozornost na to da se pritom obje kuke na spremniku za vodu moraju umetnuti u nosač na poleđini uređaja.



6. Dno spremnika za vodu **6** mora ispravno nasjedati. Po potrebi ga malo pritisnite prema dolje.



7. Zatvorite poklopac **5** spremnika za vodu **6**.

### Dolijevanje vode

#### UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Kako biste izbjegli oštećenja na grijačem elementu, nemojte upotrebljavati uređaj ako u spremniku za vodu **6** nema vode.

Uvijek provjeravajte je li spremnik za vodu **6** napunjen najmanje do oznake **MIN**. Spremnik za vodu **6** može ostati umetnut u uređaj tijekom punjenja.

1. Otvorite poklopac **5** spremnika za vodu **6**.
2. Spremnik za vodu **6** napunite svježom, hladnom vodom iz slavine najviše do oznake **MAX**.
3. Zatvorite poklopac **5** spremnika za vodu **6**.

## 8.2 Umetanje/zamjena filtra

Uz vaš aparat za espresso dobili ste dva filtra:

filtrar za obični espresso <b>2</b>	filtrar za dupli espresso <b>1</b>
Natpis na donjoj strani:	
<b>1 cup (šalice)</b>	<b>2 cup (šalice)</b>

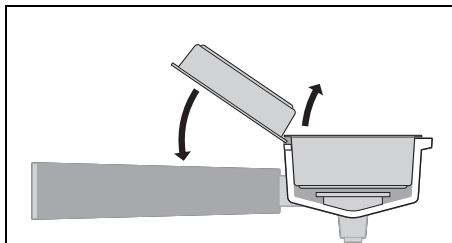
#### Umetanje filtra

1. Odaberite željeni filter **1** ili **2**.
2. Umetnite filter **1/2** u nosač filtra **17**. To je donekle teško jer filter mora čvrsto dosjesti u nosač filtra.

#### Uklanjanje sita

Budući da je sito **1/2** čvrsto umetnuto u nosač filtra **17**, za uklanjanje je koristan mali trik.

1. Neupotrebjeno sito **1/2** umetnite u urez u rubu nosača filtra **16** na nosač filtra **17** kako je prikazano na slici.
2. Tim sitom podignite drugo sito iz držača sita.




### 8.3 Priključivanje i uključivanje/isključivanje




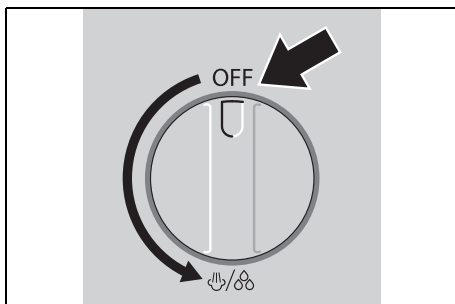
**OPASNOST od strujnog udara!**


- Uređaj priključujte samo na lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara podacima na tipskoj pločici. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.

Prekidač za uključivanje/isključivanje  **8** ima dva položaja:

- lagano pritisnut = uključen
- lagano viri prema van = isključen


1. Provjerite je li prekidač za uključivanje/isključivanje  **8** isključen.
2. Okretni prekidač **4** postavite do kraja na **OFF**.



3. Utaknite mrežni utikač **7** u utičnicu.
4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje  **8**.
  - Svi LED prsteni **18, 19, 20** zasvijetle jednom jedan nakon drugog.
  - LED prsteni **18, 19** ravnomjerno trepere. Uređaj se zagrijava.

**NAPOMENA:** ako LED prsteni **18, 19** ritmično trepere, po potrebi postavite okretni prekidač **4** do kraja na **OFF**.

Kada LED prsteni **18, 19** stalno svijetle, uređaj je spreman za rad.

5. Za isključivanje ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje  **8**. Isključuju se svi LED prsteni **18, 19, 20**.




#### **NAPOMENE:**

- Ako je aparat za espresso dulje vrijeme spreman za rad, on će se povremeno ponovno zagrijati. LED prsteni **18, 19** kratkotrajno trepere. Pričekajte da LED prsteni **18, 19** ponovno počnu trajno svijetliti.
- Aparat za espresso automatski se isključuje ako 30 minuta nije pritisnuta nijedna tipka.

### 8.4 Ispiranje uređaja

Ako, primjerice, uređaj niste upotrebljavali preko noći ili uređaj prvi put upotrebljavate, preporučujemo da ga jednom isperete kako bi se vodovi napunili svježom vodom.

Preduvjet: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18, 19** trajno svijetle.

1. Ulijte svježvu vodu iz slavine u spremnik za vodu **6**.
2. Stavite posudu ispod mlaznice za paru **10**.
3. Postavite okretni prekidač **4** u smjeru simbola  /  i pustite da otprilike 100 ml vode prođe kroz aparat. LED prsten **18** treperi. Voda se ritmično pumpa kroz uređaj.
4. Vratite okretni prekidač **4** na **OFF**.
5. Pričekajte da LED prsteni **18, 19** počnu trajno svijetliti.
6. Stavite posudu ispod jedinice za kuhanje **14** i pritisnite tipku  **19** kako biste isprali jedinicu za kuhanje.
7. Kada postupak završi, LED prsteni **18, 19** ponovno trajno svijetle.

**NAPOMENA:** kada uređaj upotrebljavate prvi put, pripremite oko 5 šalica espressa i bacite njihov sadržaj. Ove prve šalice nisu toliko ukusne.

## 8.5 Prethodno zagrijavanje šalice

Kada je uređaj spreman za rad, grijaća se ploča **3** zagrijava.

- Stavite šalice na grijaću ploču **3** kako biste ih prethodno zagrijali.

Alternativno šalicu koju želite prethodno zagrijati možete upotrijebiti za ispiranje. Tako možete u jednom radnom koraku prethodno zagrijati jединicu za kuhanje **14**, filter **1/2** i nosač filtra **17** te šalicu.

Još jedna mogućnost je prethodno zagrijavanje vrućom vodom iz mlaznice za paru **10** (Pogledajte „Puštanje vruće vode“ na stranici 122).

## 8.6 Prethodno zagrijavanje filtra i jedinice za kuhanje (ispiranje)

Neposredno prije pripreme isperite filter **1/2** i jединicu za kuhanje **14** vrućom vodom. Ovim prethodnim zagrijavanjem filtra i jedinice za kuhanje (ispiranje) poboljšava se okus espressa.

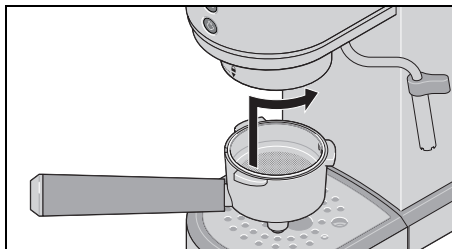
---

**NAPOMENA:** ako pripremate više espressa uzastopno, ispiranje je potrebno samo prije pripreme prvog espressa.

---

Preduvjet: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle.

1. Postavite nosač filtra **17** s odabranim filtrom **1/2** bez mljevene kave za espresso ispod jedinice za kuhanje **14**.
  - Umetnite nosač filtra **17** tako da se ručka nalazi kod simbola ▼ ☒.
  - Okrenite ručku nosača filtra **17** udesno do simbola ▼ ☒.



2. Stavite šalicu ispod nosača filtra **17**.
3. Pritisnite tipku ☕ **19**.
  - LED prsten ☕ **19** treperi.
  - LED prsten ☕ **18** se gasi.
  - Vruća voda teče kroz nosač filtra **17** u šalicu.
4. Kada postupak završi, LED prsteni **18**, **19** ponovno trajno svijetle.
5. Okrenite ručku nosača filtra **17** ulijevo do simbola ▼ ☒ te ga skinite prema dolje.
6. Vruću vodu za prethodno zagrijavanje isпустite u šalicu te je istresite neposredno prije postupka kuhanja.
7. Osušite nosač filtra **17** s filtrom **1/2**.

## 9. Odmjeravanje i tampiranje mljevene kave za espresso

---

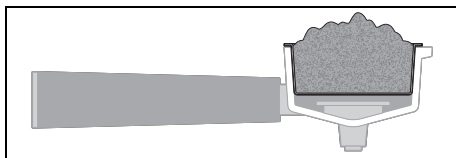
### NAPOMENE:

- Pri kupovini mljevene kave za espresso pripazite da je primjereno samljevena za aparate s nosačima filtera. Kava mora biti sitno mljevena. To je često naznačeno na pakiranju.

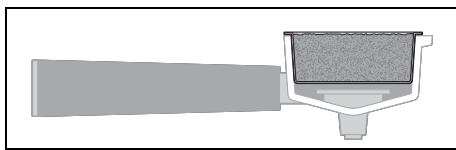
- Za običan espresso potrebno vam je otprilike 7 – 9 g mljevene kave za espresso, a za dupli otprilike 14 – 18 g.

Cilj tampiranja je ravnomjerna raspodjela mljevene kave za espresso u filtru **1/2**. Površina mljevene kave za espresso treba biti ravna i bez pukotina tako da voda pri ekstrakciji bude ravnomjerno protisnuta kroz mljevenu kavu za espresso. Pukotine ili mjesta s manje kave dovode do toga da se kroz njih voda može brže probiti (engl. channeling), što loše utječe na okus.

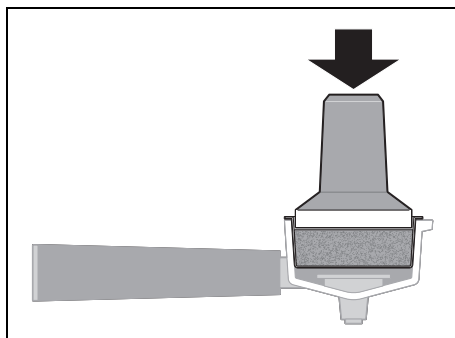
1. Stavite onoliko mljevene kave za espresso u nosač filtra **1/2** da je nosač napunjen malo iznad ruba.



2. Ravnomjerno bez pritiskanja razdijelite mljevenu kavu za espresso u filtru **1/2**. U tu svrhu možete lagano udariti nosačem filtra **17** o radnu površinu i razdijeliti, primjerice, čajnom žlicom bez primjene pritiska.



3. Sada postavite tamper **9** ravno odozgo na mljevenu kavu za espresso. Ravnomjerno pritisnite mljevenu kavu za espresso dok ne bude otprilike do oznake **MAX** na filtru **1/2**.



#### NAPOMENE:

- Ravnomjeran pritisak važniji je od snažnog pritiska!
- Optimalan je pritisak od oko 15 kg. To možete uvježbati s pomoću osobne vage.
- Da biste izbjegli pukotine: **Nakon** tampiranja nikada nemojte udarati o nosač filtra **17**!

4. Oprezno podignite tamper **9**.
5. S ruba filtra **1/2** obrišite ostatke mljevene kave za espresso.

## 10. Priprema espressa



#### OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!

- ⊙ Tijekom pripreme espressa vruća vodena para izlazi iz jedinice za kuhanje **14**. Jedinica za kuhanje ostaje vruća i nakon pripreme. Nemojte je dirati i ni u kojem slučaju nemojte držati ruke ili druge dijelove tijela u vodenoj pari.

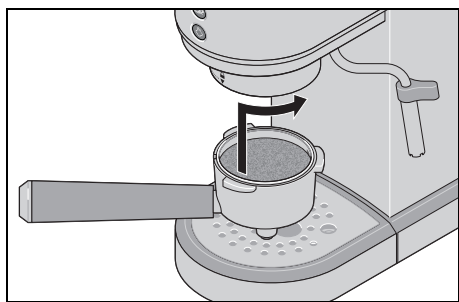
## NAPOMENE:

- Ako želite upotrijebiti višu šalicu, možete skinuti rešetku pladnja za kapanje **13** i šalicu postaviti izravno u pladanj za kapanje **12**.
- Uređaj je opremljen funkcijom predinfuzije. Stoga uređaj na početku ekstrakcije espressa napravi kratku pauzu.

## 10.1 Ekstrakcija običnog espressa

Preduvjet: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle.

1. Za obični espresso upotrijebite filtar **2**.
2. Umetnite pripremljeni nosač filtra **17** s ručkom na simbolu ▼ ☑ ispod jedinice za kuhanje **14**.
3. Okrenite ručku nosača filtra **17** udesno do simbola ▼ ☒. Nosač filtra mora čvrsto sjesti.



4. Stavite prethodno zagrijanu šalicu ispod ispusta nosača filtra **17**.
5. Pritisnite tipku ☕ **18**.
  - LED prsten ☕ **18** treperi.
  - LED prsten ☕ **19** se gasi.
  - Espresso lagano istječe u šalicu i automatski se zaustavlja.
6. Ako želite prekinuti postupak, ponovno pritisnite tipku ☕ **18**.

---

**NAPOMENA:** spremljenu količinu vode za običan espresso možete promijeniti (Pogledajte „Prilagodba volumena espressa“ na stranici 125).

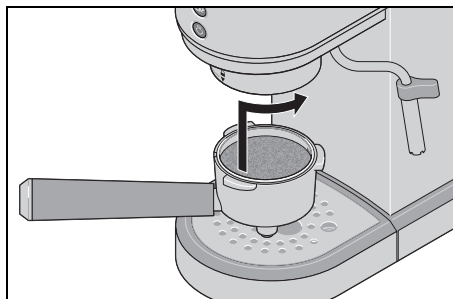
---

7. Kada postupak završi, LED prsteni **18**, **19** ponovno trajno svijetle.
8. Okrenite ručku nosača filtra **17** ulijevo do simbola ▼ ☑ te ga skinite prema dolje.
9. Udaranjem istresite mljevenu kavu za espresso iz filtra **2** i bacite je u biootpad. Ostatke po potrebi možete ukloniti čajnom žlicom.
10. Očistite filtar **2** i nosač filtra **17** te ih osušite.





## 10.2 Ekstrakcija duplog espressa

Preduvjet: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle.

1. Za dupli espresso ili dvije šalice espressa upotrijebite filtar **1**.
2. Umetnite pripremljeni nosač filtra **17** s ručkom na simbolu ▼ ☑ ispod jedinice za kuhanje **14**.
3. Okrenite ručku nosača filtra **17** udesno do simbola ▼ ☒. Nosač filtra mora čvrsto sjesti.




4. Stavite jednu ili dvije prethodno zagrijane šalice ispod ispusta nosača filtra **17**.

5. Pritisnite tipku  **19**.
  - LED prsten  **19** treperi.
  - LED prsten  **18** se gasi.
  - Espresso lagano istječe u šalice i automatski se zaustavlja.
6. Ako želite prekinuti postupak, ponovno pritisnite tipku  **19**.

---

**NAPOMENA:** spremljenu količinu vode za dupli espresso možete promijeniti (Pogledajte „Prilagodba volumena espressa“ na stranici 125).

---

7. Kada postupak završi, LED prsteni **18, 19** ponovno trajno svijetle.
8. Okrenite ručku nosača filtra **17** ulijevo do simbola ▼  te ga skinite prema dolje.
9. Udaranjem istresite mljevenu kavu za espresso iz filtra **1** i bacite je u biootpad. Ostatke po potrebi možete ukloniti čajnom žlicom.
10. Očistite filtar **1** i nosač filtra **17** te ih osušite.

## 11. Savjeti za savršeni espresso

Priprema savršenog espressa ne uspijeva uvijek iz prvog pokušaja. Zbog toga slobodno najprije malo isprobavajte, sve dok ne dobijete rezultat po svom ukusu. Evo nekoliko savjeta o tome na što ipak možete pripaziti:

- postoje velike razlike u kvaliteti i ukusu različitih mljevenih kava za espresso. Isprobajte različite vrste.
- Pri kupovini mljevene kave za espresso pripazite da je primjereno samljevena za aparate s nosačima filtara. Kava mora biti sitno mljevena. To je često naznačeno na pakiranju.
- Istovremeno mijenjajte samo jednu stvar, primjerice, samo pritisak pri tampiranju ili samo količinu mljevene kave

za espresso, kako biste mogli pratiti učinak te promjene.

- **Savršenu ekstrakciju** moći ćete prepoznati po sljedećem:
  - Ekstrakcija traje oko 30 sekundi.
  - Espresso lagano istječe u šalicu.
- **Nedovoljnu ekstrakciju** možete prepoznati po tome što espresso istječe u šalicu brzo poput vode. Okus mu je vodenast, pa čak i kiselkast.

Rješenje:

- Provjerite je li mljevena kava za espresso dovoljno sitno mljevena.
- Upotrijebite više mljevene kave za espresso.
- Pazite na ravnomjerno sabijanje mljevene kave za espresso bez pukotina.
- Pri tampiranju primijenite veći pritisak.
- **Prekomjernu ekstrakciju** možete prepoznati po tome što espresso polagan kap u šalicu i okus mu je gorak.

Rješenje:

- Upotrijebite manju količinu mljevene kave za espresso.
- Pri tampiranju nemojte primjenjivati toliki pritisak.
- Za različite vrste espressa potrebne su različite temperature vode kako bi se razvio optimalan okus. Pri tamnom prženju temperatura bi trebala biti niža, a pri svijetlom prženju viša.
- Redovito čistite aparat za espresso. Ostaci kave ili začepljene pore mijenjaju okus.
- Uvijek upotrebljavajte svježiju, ne pretvrdu vodu iz slavine. Ako je vaša voda iz slavine tvrda, možete upotrijebiti filtriranu vodu iz uobičajenog filtra za vodu.

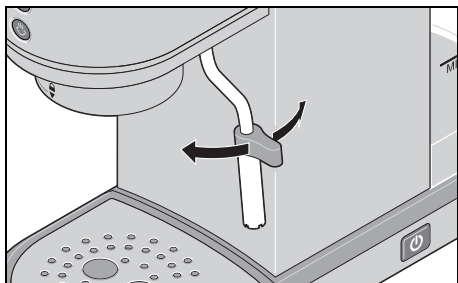
## 12. Puštanje vruće vode

### **OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!**





- ⊙ Pri radu s mlaznicom za paru **10** izlaze vruća para i vruća voda. Mlaznica za paru jako se zagrijava. Mlaznicu za paru primajte samo za plastičnu ručku. Ni u kojem slučaju nemojte držati ruke ili druge dijelove tijela u vodenoj pari.

Putem mlaznice za paru **10** možete puštati vruću vodu (oko 80 °C), primjerice, za kavu Americano ili za prethodno zagrijavanje šalice.

Mlaznicu za paru **10** možete malo okretati.



Preduvjet: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle.

1. Stavite posudu ispod mlaznice za paru **10**.
2. Postavite okretni prekidač **4** u smjeru simbola  / .
  - LED prsten  **18** treperi.
  - LED prsten  **19** se gasi.
  - Iz mlaznice za paru **10** istječe vruća voda.
3. Završite postupak vraćanjem okretnog prekidača **4** na **OFF**.

Kada LED prsteni **18**, **19** trepere, uređaj se zagrijava.

Ako LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle, uređaj je ponovno spreman za rad i pripremu espressa.

---

**NAPOMENA:** vruću vodu možete puštati maksimalno 120 sekundi. Nakon toga funkcija se automatski zaustavlja. Vratite okretni prekidač **4** na **OFF**. Nakon toga odmah možete ponovno upotrebljavati funkciju.

---

## 13. Priprema pjenastog mlijeka

### **OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!**

- ⊙ Pri radu s mlaznicom za paru **10** izlaze vruća para i vruća voda. Mlaznica za paru jako se zagrijava. Mlaznicu za paru primajte samo za plastičnu ručku. Ni u kojem slučaju nemojte držati ruke ili druge dijelove tijela u vodenoj pari.
- ⊙ Pri pripremi pjenastog mlijeka s pomoću mlaznice za paru **10**: najprije uronite mlaznicu za paru u mlijeko, a zatim aktivirajte funkciju za paru. Prije nego što ponovno izvadite mlaznicu za paru, zaustavite funkciju za paru.

---

S pomoću mlaznice za paru **10** možete pripremiti pjenasto mlijeko. Za to je potrebno malo vježbe.




### **Savjeti:**

- Isprobajte mlijeka različitih proizvođača.
- Mlijeko s većim udjelom bjelancevina bolje se pjenu.
- Veći udio masnoće daje kremastiju pjenu.
- Uvijek upotrebljavajte hladno mlijeko iz hladnjaka (oko 5 °C).
- Tijekom pripreme pjene mlijeko ne smije proključati. Više temperature mijenja okus i dovode do raspadanja pjenastog mlijeka. Važna informacija: pri uporabi metalnog lončića, odgovarajuća je temperatura dosegnuta kada su


bočne stijenke lončića prevruće za držanje u ruci.

- Nakon pripreme pjenastog mlijeka nemojte predugo čekati. U protivnom će se dio pjenastog mlijeka ponovno raspasti.






Preduvjet: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle.

1. Posudu napunite hladnim mlijekom maksimalno do polovice.
2. Pritisnite tipku  **20**.
  - LED prsten  **20** treperi.
  - Uređaj se zagrijava za proizvodnju pare.
3. Kada je uređaj spreman za proizvodnju pare, LED prsten  **20** trajno svijetli.

---

**NAPOMENA:** kada je uređaj spreman za proizvodnju pare, brzo nastavite s radom. U suprotnom će se uređaj prebaciti na modus hlađenja (LED prsteni **18**, **19** ritmično trepere). To je njegova sigurnosna funkcija koja ga štiti od pregrijavanja. U tom slučaju ponovno pritisnite tipku  **20** za ponovnu aktivaciju funkcije za paru.

---

4. Držite drugu posudu ispod mlaznice za paru **10** i okrećite okretni prekidač **4** u smjeru simbola  / .
- LED prsten  **20** treperi.
- Izlazi para.
5. Pustite da izađe malo pare, a zatim prekinite postupak okretanjem okretnog prekidača **4** na **OFF**.
6. Uronite mlaznicu za paru **10** u mlijeko i ponovno postavite okretni prekidač **4** u smjeru simbola  / .

### Savjeti:

- Mlaznicu za paru **10** uronite tek malo ispod površine tako da u mlijeko uđe zrak („faza povlačenja“).
  - Nemojte uroniti u sredinu, već sa strane, tako da nastane vrtlog.
7. Nakon što se volumen mlijeka vidljivo poveća (za oko 50 %), uronite mlazni-






cu za paru **10** malo dublje. I dalje treba postojati vrtlog. Sada nastaju sitniji mjehurići zraka („faza izrade pjene“).

8. Nakon postizanja željene konzistencije, okretni prekidač **4** postavite na **OFF**.

---

**NAPOMENA:** maksimalno vrijeme za proizvodnju pare iznosi ukupno 120 sekundi. Nakon toga funkcija se automatski zaustavlja. Vratite okretni prekidač **4** na **OFF**. Uređaj će se zatim prebaciti na modus hlađenja (LED prsteni **18**, **19** ritmično trepere).




---

9. Pjenasto mlijeko što prije ulijte u espresso.
10. Odmah nakon svake pripreme pjenastog mlijeka mlaznicu za paru **10** obrišite čistom krpom kako biste uklonili ostatke mlijeka.
11. Još jednom nakratko postavite okretni prekidač **4** u smjeru simbola  /  dok ne krene izlaziti para. Na taj se način uklanjaju ostatci mlijeka iz unutrašnjosti mlaznice za paru **10**.
12. Na kraju postavite okretni prekidač **4** na **OFF**.
  - LED prsten  **20** trajno svijetli.
13. Pritisnite tipku  **20**.
  - LED prsten  **20** se gasi.
  - LED prsteni **18**, **19** ritmično trepere.
  - Uređaj se hladi.

Ako LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle, uređaj je ponovno spreman za rad i pripremu espressa.

---

**NAPOMENA:** ovaj postupak hlađenja traje nekoliko minuta. Ako želite brže ponovo pripremiti espresso, postupak hlađenja možete ubrzati ispuštanjem vruće vode:

1. Dok LED prsteni **18**, **19** ritmično trepere, okrenite okretni prekidač **4** u smjeru simbola  / .
- LED prsten  **18** treperi.
- Najprije izlazi para, zatim voda, a na kraju se postupak zaustavlja.

2. Kada LED prsteni **18, 19** ponovno ritmično trepere, vratite okretni prekidač **4** na **OFF**.


LED prsteni **18, 19** trajno svijetle. Uređaj je spreman za pripremu espressa.

## 14. Postavke

Na svom aparatu za espresso možete prilagoditi različite postavke. Za većinu postavki prvo morate pozvati izbornik.

### 14.1 Pozivanje izbornika

Preduvjet: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18, 19** trajno svijetle.

- Držite tipku  **20** pritisnutom oko 5 sekundi dok sva tri LED prstena **18, 19, 20** naizmjenično ne zatrepere dvaput jedan za drugim. Sada možete prilagoditi postavke kako je opisano u nastavku.

**NAPOMENA:** postupak se nakon otprilike 30 sekundi bez aktivnosti prekida bez pohranjivanja.

### 14.2 Tvrdoća vode

Poput svakog drugog uređaja za vruću vodu, i iz ovog aparata za espresso morate redovito uklanjati kamenac. Kamenac se taloži u unutrašnjosti uređaja i na malim otvorima (npr. na mlaznici za paru **10**). To negativno utječe na funkcije i dugoročno oštećuje uređaj.

Aparat automatski određuje vrijeme za uklanjanje kamenca. Kada je vrijeme za uklanjanje kamenca, svi LED prsteni **18, 19, 20** trajno svijetle. Tada više ne možete raditi s uređajem. Potrebno je prvo ukloniti kamenac.

Kako bi se to dogodilo u pravi trenutak, možete prilagoditi postavku za tvrdoću vode


svojoj vodi iz slavine. Informacije o svojoj vodi iz slavine možete dobiti kod svog opskrbljivača vodom (npr. na mrežnoj stranici). Ako upotrebljavate filtriranu vodu, možete adekvatno prilagoditi tvrdoću vode. Pritom uzmite u obzir podatke proizvođača filtra za vodu.

Možete birati između triju tvrdoća vode: meka, srednja, tvrda.



Standardna postavka pri isporuci uređaja je tvrda.

Sve informacije za uklanjanje kamenca možete pronaći u poglavlju „Uklanjanje kamenca“ na stranici 128.




Preduvjet: pozvan je izbornik. Tri LED prstena **18, 19, 20** naizmjenično trepere dva puta jedan za drugim.

1. Pritisnite tipku  **19**.

LED prsteni **18, 19, 20** nakratko prikazuju aktualnu tvrdoću:

Tvrdoća:	meka	srednja	tvrda
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Ako LED prsteni naizmjenično prikazuju različite tvrdoće, pritisnite tipku za željenu tvrdoću:

Tvrdoća:	meka	srednja	tvrda
	X		
		X	
			X

Kada LED prsten  **19** zatreperi tri puta, nova postavka je pohranjena.


### 14.3 Temperatura espressa

Temperatura vode pri ekstrakciji espressa može se promijeniti kako bi se prilagodila različitim vrstama kave i njihovom okusu. Pri tamnom prženju temperatura bi trebala biti niža, a pri svijetlom prženju viša.




Možete birati između triju raspona temperature: mali, srednji, vrući.

Standardna postavka pri isporuci uređaja je srednja.




Preduvjet: pozvan je izbornik. Tri LED prste na **18**, **19**, **20** naizmjenično trepere dva-put jedan za drugim.

1. Pritisnite tipku  **18**.

LED prsteni **18**, **19**, **20** nakratko prikazuju aktualni raspon temperature:

Raspon temperature:	mali	srednji	vrući
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Ako LED prsteni naizmjenično prikazuju različite raspone temperature, pritisnite tipku za željeni raspon temperature:

Raspon temperature:	mali	srednji	vrući
	X		
		X	
			X

Kada LED prsten  **18** zatreperi tri puta, nova postavka je pohranjena.

### 14.4 Prilagodba volumena espressa




**NAPOMENA:** na volumen espressa utječu i količina i zbijenost mljevene kave za espresso.

Ovom memorijskom funkcijom možete prilagoditi količinu espressa svojim šalicama i preferencijama. Postavka se neizravno podešava preko vremena pripreme.


**NAPOMENA:** vrijeme pripreme može iznositi između 20 i 75 sekundi. Ako odaberete kraće ili dulje vrijeme, prethodno pohranjeno vrijeme se ne briše.

#### Obični espresso

Preduvjet: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle.

1. Pripremite filter **2**, nosač filtra **17** i mljevenu kavu za espresso za običan espresso te postavite nosač filtra ispod jedinice za kuhanje **14**.
2. Postavite željenu šalicu za espresso pod jedinicu za kuhanje **14**.
3. Tipku  **18** držite pritisnutom. Počinje priprema espressa.
4. Kada LED prsten  **19** brzo treperi i dosegnuta je željena količina, pustite tipku  **18**.

Postupak se zaustavlja.




Kada LED prsten  **18** zatreperi tri puta, novo vrijeme pripreme za obični espresso je pohranjeno.

Ako LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle, uređaj je ponovno spreman za rad.


#### Dupli espresso

Preduvjet: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle.

1. Pripremite filter **1**, nosač filtra **17** i mljevenu kavu za espresso za dupli espresso te postavite nosač filtra ispod jedinice za kuhanje **14**.

2. Postavite željenu šalicu ili šalice pod jedinicu za kuhanje **14**.
3. Tipku  **19** držite pritisnutom. Počinje priprema espressa.
4. Kada LED prsten  **18** brzo treperi i dosegnuta je željena količina, pustite tipku  **19**.

Postupak se zaustavlja.




Kada LED prsten  **19** zatreperi tri puta, novo vrijeme pripreme za dupli espresso je pohranjeno.

Ako LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle, uređaj je ponovno spreman za rad.

## 14.5 Vraćanje na tvorničke postavke

Ovom funkcijom možete sve postavke vratiti na tvorničke.

Preduvjet: pozvan je izbornik. Tri LED prstena **18**, **19**, **20** naizmjenično trepere dva puta jedan za drugim.

1. Stavite posudu ispod mlaznice za paru **10**.
2. Okrenite okretni prekidač **4** u smjeru simbola  / .
3. Pritisnite tipku  **18**.

Tri LED prstena **18**, **19**, **20** istodobno višestruko trepere. Vraćene su tvorničke postavke.

4. Kada LED prsteni **18**, **19** ritmično trepere, vratite okretni prekidač **4** na **OFF**.

Ako LED prsteni **18**, **19** trajno svijetle, uređaj je ponovno spreman za rad.

## 15. Čišćenje



**OPASNOST od strujnog udara!**

- ⊙ Aparat za espresso i priključni kabel s mrežnim utikačem **7** ne smijete uranjati u vodu ili druge tekućine.



**OPASNOST od ozljeda uslijed opeklina!**

- ⊙ Mnogi sastavni dijelovi i dijelovi pribora aparata za espresso tijekom rada postaju jako vrući. Pričekajte da se ohlade prije čišćenja.

**UPOZORENJE na materijalnu štetu!**

- ⊙ Ne upotrebljavajte nagrizajuća ili abrazivna sredstva za čišćenje.

**NAPOMENE:**

- Sljedeći dijelovi pribora mogu se prati u perilici posuda ili ručno:
  - filtar **1/2**
- Sljedeće dijelove pribora možete oprati ručno sredstvom za pranje posuda:
  - spremnik za vodu **6** s poklopcem **5**
  - rešetka pladnja za kapanje **13**
  - pladanj za kapanje **12**
  - nosač filtra **17**
  - ispusni otvor mlaznice za paru **10**
  - tamper **9**
- Ostaci sredstva za pranje posuda na dijelovima pribora koji dolaze u kontakt s vodom, espressom ili mlijekom negativno utječu na okus espressa. Stoga, ako je potrebno čišćenje sredstvom za pranje posuda, ove dijelove temeljito naknadno očistite čistom vodom.

### **Nakon svake pripreme espressa**

1. Skinite nosač filtra **17** s jedinice za kuhanje **14**.
2. Udaranjem istresite mljevenu kavu za espresso iz filtra **1/2** i bacite je u bio-otpad. Ostatke po potrebi možete ukloniti čajnom žlicom.
3. Isperite filtar **1/2** i nosač filtra **17** pod mlazom vruće vode i osušite ih.

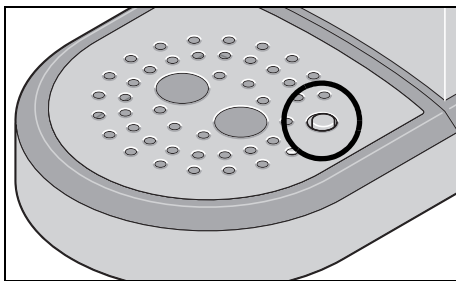
### **Nakon svake pripreme pjenastog mlijeka**

**NAPOMENA:** uvijek pazite da otvor mlaznice za paru **10** ostane čist. Ostaci mlijeka koji nisu uklonjeni nisu samo nehigijenski, već mogu i brže dovesti do začepljenja malog otvora.

1. Kako biste uklonili ostatke mlijeka, obrišite mlaznicu za paru **10** čistom krpom.
2. Još jednom nakratko postavite okretni prekidač **4** u smjeru simbola ☞ / ☞ dok ne krene izlaziti para. Na taj se način uklanjaju ostatci mlijeka iz unutrašnjosti mlaznice za paru.

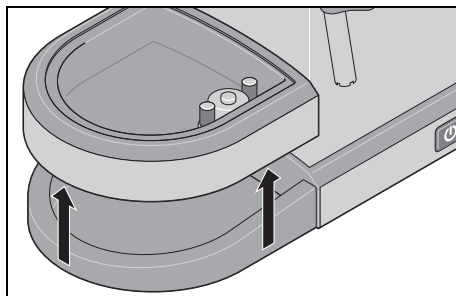
### **Pladanj za kapanje**

Kada plovak **11** postane vidljiv (pogledajte sliku), potrebno je isprazniti pladanj za kapanje **12**. U svakom slučaju pladanj za kapanje trebali biste čistiti jednom dnevno.



1. Skinite rešetku pladnja za kapanje **13**.

2. Izvadite pladanj za kapanje **12** tako da ga podignete prema gore.



3. Ispraznite i ručno očistite ove dijelove pribora blagim sredstvom za pranje posuđa.
4. Osušite sve dijelove prije nego što ih ponovno postavite.

### **Svakodnevno**



#### **OPASNOST od strujnog udara!**

- ☉ Prije čišćenja aparata za espresso izvučite mrežni utikač **7** iz utičnice.

1. Ispraznite spremnik za vodu **6** i više ga puta isperite čistom vodom.
2. Prebrišite jedinicu za kuhanje **14** čistom, vlažnom krpom. Pritom očistite i rub oko jedinice za kuhanje.

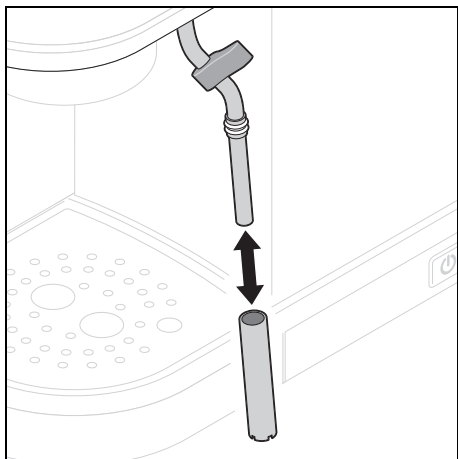
**NAPOMENA:** po potrebi pritom upotrijebite malo sredstva za pranje posuđa. Više puta naknadno temeljito očistite krpom namočenom samo čistom vodom.

3. Vlažnom krpom prebrišite vanjsku stranu uređaja.
4. Brisanjem osušite sve dijelove.

## Mlaznica za paru

Mlaznicu za paru **10** treba rastaviti jednom dnevno radi temeljitog čišćenja.

1. Ostavite mlaznicu za paru **10** da se ohladi.
2. Skinite ispusni otvor s mlaznice za paru **10**.



3. Temeljito ručno operite ispusni otvor blagim sredstvom za pranje posuđa. Više puta isperite čistom, vrućom vodom.
4. Temeljito prebrišite unutarnju cijev mlaznice za paru **10** vlažnom krpom.

**NAPOMENA:** po potrebi pritom upotrijebite malo sredstva za pranje posuđa. Više puta naknadno temeljito očistite krpom namočenom samo čistom vodom.

5. Ponovno natakните ispusni otvor na mlaznicu za paru **10**.

## Filtri i nosači filtra

1. Čak i ako uvijek upotrebljavate isti filter **1/2**, barem jednom tjedno trebali biste ga izvaditi iz nosača filtra **17**.
2. Temeljito ručno operite nosač filtra **17** blagim sredstvom za pranje posuđa. Više puta isperite čistom, vrućom vodom.

3. Filtre **1/2** možete staviti u perilicu posuđa.
4. Temeljito osušite oba dijela prije nego što ih ponovno sastavite.

## Spremnik za vodu

1. Otprilike svaka 2 tjedna trebali biste iznutra očistiti spremnik za vodu **6** malom količinom blagog sredstva za pranje posuđa.
2. Nakon toga ga temeljito isperite čistom vodom iz slavine.
3. Prije umetanja osušite vanjsku stranu spremnika za vodu **6**.

**NAPOMENA:** u udubljenju ispod spremnika za vodu **6** sakuplja se malo vode. Uklanjajte tu vodu redovito suhom, čistom krpom.

## 16. Uklanjanje kamenca

Poput svakog drugog uređaja za vruću vodu, i iz ovog aparata za espresso morate redovito uklanjati kamenac. Kamenac se taloži u unutrašnjosti uređaja i na malim otvorima (npr. na mlaznici za paru **10**). To negativno utječe na funkcije i dugoročno oštećuje uređaj.

Aparat automatski određuje vrijeme za uklanjanje kamenca. Kada je vrijeme za uklanjanje kamenca, svi LED prsteni **18, 19, 20** trajno svijetle. Tada više ne možete raditi s uređajem. Potrebno je prvo ukloniti kamenac.

### NAPOMENE:

- Kako bi obavijest za uklanjanje kamenca stigla u pravi trenutak, možete prilagoditi postavku za tvrdoću vode svojoj vodi iz slavine (Pogledajte „Tvrdoća vode“ na stranici 124).


- Međutim, program za uklanjanje kamenca možete pokrenuti neovisno o tome.
- Pri svakoj radnoj etapi (pri uklanjanju kamenca i ispiranju) ritmično se pumpa veća količina sredstva za uklanjanje kamenca odn. vode kroz uređaj otprilike 5 minuta.

### **Postupak uklanjanja kamenca**



Možete upotrijebiti uobičajeno sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za espresso. Slijedite upute proizvođača.


Preduvjet za uklanjanje kamenca kada stigne obavijest: svi LED prsteni **18, 19, 20** trajno svijetle.

Preduvjet za uklanjanje kamenca bez obavijesti: uređaj je spreman za rad. LED prsteni **18, 19** trajno svijetle.

1. Ispraznite spremnik za vodu **6**.
2. Pomiješajte prema uputama proizvođača sredstvo za uklanjanje kamenca sa svježom, hladnom vodom iz slavine kako biste napravili 1 litru sredstva za uklanjanje kamenca.
3. Spremnik za vodu **6** napunite sredstvom za uklanjanje kamenca do oznake **MAX**.
4. Umetnite spremnik za vodu **6**.
5. Za hvatanje sredstva za uklanjanje kamenca postavite veću posudu (otp. 1 litra) pod mlaznicu za paru **10** i još jednu posudu (otp. 500 ml) pod jedinicu za kuhanje **14**.
6. Držite tipku  **20** pritisnutom oko 5 sekundi dok sva tri LED prstena **18, 19, 20** naizmjenično ne zatrepere dvaput jedan za drugim.


**NAPOMENA:** postupak se prekida nakon 30 sekundi neaktivnosti.

7. Okrenite okretni prekidač **4** u smjeru simbola  / .




8. Pritisnite tipku  **20**.
  - Uređaj pumpa vruće sredstvo za uklanjanje kamenca kroz mlaznicu za paru **10**.
9. Kada je kroz uređaj prošlo otprilike 450 ml sredstva za uklanjanje kamenca, okrenite okretni prekidač **4** na **OFF**.
  - Sredstvo za uklanjanje kamenca pumpa se kroz jedinicu za kuhanje **14** s pauzama.

Kada je program za uklanjanje kamenca gotov, LED prsteni **18, 19** trajno svijetle.

### **Postupak ispiranja**

1. Izvadite spremnik za vodu **6** i po potrebi istesite preostalu otopinu za uklanjanje kamenca.
2. Više puta čistom vodom isperite spremnik za vodu **6**.
3. Napunite spremnik za vodu **6** svježom, hladnom vodom iz slavine do oznake **MAX** i umetnite ga.
4. Ispraznite posude za hvatanje tekućine koja se pumpa kroz uređaj i ponovno ih stavite pod mlaznicu za paru **10** i jedinicu za kuhanje **14**.
5. Držite tipku  **20** pritisnutom oko 5 sekundi dok sva tri LED prstena **18, 19, 20** naizmjenično ne zatrepere dvaput jedan za drugim.

**NAPOMENA:** postupak se prekida nakon 30 sekundi neaktivnosti.

6. Okrenite okretni prekidač **4** u smjeru simbola  / .
7. Pritisnite tipku  **20**.
  - Uređaj pumpa vruću vodu kroz mlaznicu za paru **10**.
8. Kada je kroz uređaj prošlo otprilike 450 ml vode, okrenite okretni prekidač **4** na **OFF**.
  - Voda se pumpa kroz jedinicu za kuhanje **14** s pauzama.

Kada je postupak završen, LED prsteni **18, 19** trajno svijetle.

9. Svježom, hladnom vodom iz slavine napunite spremnik za vodu **6** do oznake **MAX**.

Uređaj je ponovno spreman za rad i pripremu espressa.

## 17. Čuvanje i transport



### OPASNOST za djecu!

- ⊙ Uređaj držite izvan dohvata djece.

### UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Ne izlažite uređaj temperaturama ispod ledišta.
- 
- Ostavite očišćeni aparat za espresso i očišćeni pribor da se osuše prije no što sastavite aparat i spremite ga.
  - Ako želite transportirati aparat za espresso, ispraznite spremnik za vodu **6** i pladanj za kapanje **12**.

## 19. Rješavanje problema

Ako vaš uređaj ne funkcionira na željeni način, najprije provjerite ovaj kontrolni popis. Možda se radi o malom problemu koji možete sami ukloniti.



### OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Nipošto ne pokušavajte sami popravljati uređaj.

## 18. Uklanjanje otpada

Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU.

Simbol prekržižene kante za smeće na kotačima znači da proizvod spada u obvezno



razvrstavanje otpada unutar Europske unije. To vrijedi za proizvod i za sve dijelove opreme koji su označeni ovim simbolom. Označeni se proizvodi ne smiju bacati u normalan kućanski otpad već se moraju predati na odgovarajućem mjestu za reciklažu električnih i elektronskih uređaja.


Ovaj simbol za recikliranje označava npr. da se određeni predmet ili dijelovi materijala mogu oporabiti. Reciklaža pomaže pri redukciji potrošnje sirovine i rasterećuje okoliš.



### Ambalaža

Za zbrinjavanje ambalaže obratite pažnju na odgovarajuće propise za okoliš u Vašoj zemlji.








Pogreška	Mogući uzroci / mjere
Uređaj ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je li osigurano napajanje električnom energijom?</li><li>• Provjerite priključak.</li></ul>
Trepereći LED prikazi, ali uređaj ne radi	Informacije od LED lampicama pronaći ćete u poglavlju „Prikazi LED prstena“ na stranici 114.
Loša kvaliteta espressa	Savjete za pripremu espressa možete pronaći u poglavlju „Savjeti za savršeni espresso“ na stranici 121.
Espresso je prehladan.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Salica nije prethodno zagrijana?</li><li>• Prilagodba temperature kave u postavkama (Pogledajte „Temperatura espressa“ na stranici 125).</li></ul>

Pogreška	Mogući uzroci / mjere
Espresso samo kaplje iz nosača filtra <b>17</b> ili curi preko ruba nosača filtra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mljevena kava za espresso presitno je samljevena? Ima previše mljevene kave za espresso? Prejako ste tampirali?</li> <li>• Na rubu filtra <b>1/2</b> ima mljevene kave za espresso?</li> <li>• Provjerite ima li začepljenja na otvoru na donjoj strani filtra <b>1/2</b>.</li> <li>• Treba li ukloniti kamenac iz aparata / jedinice za kuhanje <b>14</b>?</li> </ul>
Espresso prebrzo istječe iz nosača filtra <b>17</b> i prerijedak je.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mljevena kava za espresso pregrubo je samljevena? Ima premalo mljevene kave za espresso? Tampirali ste preslabo ili neravnomjerno?</li> </ul>
Svi LED prsteni <b>18, 19, 20</b> trajno svijetle. Nije moguća priprema espressa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potrebno je ukloniti kamenac iz uređaja.</li> </ul>
Nosač filtra <b>17</b> ne može se okrenuti skroz na ▼  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ima previše mljevene kave za espresso?</li> <li>• Na rubu filtra <b>1/2</b> ima mljevene kave za espresso?</li> </ul>
Neuobičajeni zvukovi pumpanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li spremnik za vodu <b>6</b> prazan?</li> <li>• Je li spremnik za vodu <b>6</b> neispravno umetnut?</li> </ul>
Iz mlaznice za paru <b>10</b> ne izlazi voda ni para.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je li spremnik za vodu <b>6</b> prazan?</li> <li>• Je li mlaznica za paru <b>10</b> začepljena?</li> <li>• Treba li ukloniti kamenac iz aparata / mlaznice za paru <b>10</b>?</li> </ul>
Nakon 120 sekundi iz mlaznice za paru <b>10</b> više ne izlazi voda/para.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je normalno. To je njegova sigurnosna funkcija. Vratite okretni prekidač <b>4</b> na <b>OFF</b>. Provjerite ima li u spremniku za vodu <b>6</b> dovoljno vode. Nakon toga odmah možete ponovno upotrebljavati funkciju.</li> </ul>

## 20. Tehnički podaci

Model:	SEMS 1350 A2
Mrežni napon:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Razred zaštite:	I
Snaga:	1350 W
Kapacitet spremnika za vodu:	najmanje 250 ml ( <b>MIN</b> ) maksimalno 1000 ml ( <b>MAX</b> )
Tlak:	19 bar
Automatsko prebacivanje u isključeno stanje:	≤ 30 minuta
Potrošnja električne energije u isključenom stanju:	≤ 0,5 W

## Korišteni simboli

	<b>G</b> epüferte <b>S</b> icherheit (provjerena sigurnost): uređaji moraju ispunjavati opće priznata pravila tehnike i moraju biti u skladu sa Zakonom o sigurnosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S CE oznakom društvo HOYER Handel GmbH daje izjavu sukladnosti EU-a.
	Ovaj simbol podsjeća na zbrinjavanje pakiranja u skladu s propisima o zaštiti okoliša.
	Simbolom za recikliranje (3 strelice) označeni su materijali koji se mogu reciklirati. Materijal se može odrediti s pomoću reciklažnog broja u sredini (ovdje: 21) i/ili skraćenice (ovdje: PAP).
	Izmjenični napon
	Simbolom su označeni dijelovi koji se mogu prati u perilici posuđa.
	S ovom srpskom oznakom tvrtka HOYER Handel GmbH potvrđuje sukladnost sa zahtjevima u Srbiji.

Zadržavamo prava na tehničke izmjene.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## **21. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH**

Poštovani korisnici,

Na ovaj uređaj možete ostvariti 3 godine jamstva koje vrijedi od datuma kupnje.

U slučaju neispravnosti uređaja, možete iskoristiti svoja zakonska prava kod prodavača proizvoda. Kao što je opisano u nastavku, ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom.

### **Jamstveni uvjeti**

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji.

Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, prema vlastitoj procjeni ćemo besplatno popraviti ili zamijeniti proizvod ili vam vratiti novac. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatku riječ i kada je nastupio problem.

Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.

### **Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima**

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljamo uz naknadu.

### **Opseg jamstva**

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitan.

Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi.

### **Iz jamstva su isključeni svi potrošni dijelovi, koji su izloženi uobičajenom trošenju i oštećenja lomljivih dijelova, npr. sklopke, rasvjetna tijela ili drugi dijelovi koji su izrađeni od stakla.**

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan.

Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zloupotrebe ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

### **Jamstveni postupak**

Za osiguravanje brze obrade zahtijeva slijedite sljedeće napomene:

- Kod svih upita uvijek pri ruci imajte broj artikla **IAN: 496916\_2504** i račun kao dokaz kupnje.
- Brojevi artikala nalaze se na tipskoj pločici, ugravirani, na naslovnoj strani vanjsih uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.

- Ako se pojave neispravnosti ili neki drugi nedostaci, najprije kontaktirajte sa servisnim centrom navedenim u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.
- Neispravan proizvod na taj način možete uz priloženi račun kupnje (izvadak) i opis postojećeg nedostatka i datum pojavljivanja problema, besplatnom pošiljkom poslati na adresu servisnog centra koji će vam biti naveden.



### **Dobavljač**

Ne zaboravite da sljedeća adresa **nije adresa servisnog centra**. Najprije kontaktirajte s navedenim servisnim centrom.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NJEMAČKA

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i brojne druge priručnike, videozapise o proizvodima i instalacijske softvere.



Putem ovog QR koda dospjet ćete izravno na stranicu s uslugama tvrtke Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a unosom broja artikla (IAN) **496916\_2504** možete otvoriti upute za korištenje.



### **Servisni centar**

**HR** Servis Hrvatska  
Tel.: 0800 777 999  
E-Mail: [hoyer@lidl.hr](mailto:hoyer@lidl.hr)




**IAN: 496916\_2504**






# Sadržaj

<b>1. Pregled .....</b>	<b>137</b>
<b>2. Namenska upotreba .....</b>	<b>138</b>
<b>3. Bezbednosne napomene .....</b>	<b>138</b>
<b>4. Obim isporuke .....</b>	<b>141</b>
<b>5. Raspakivanje i postavljanje .....</b>	<b>141</b>
<b>6. Prikazi LED prstenova .....</b>	<b>142</b>
<b>7. Priprema espresa – najvažniji koraci .....</b>	<b>143</b>
<b>8. Priprema .....</b>	<b>143</b>
8.1 Punjenje rezervoara za vodu .....	143
8.2 Umetanje/zamena sita .....	145
8.3 Priključivanje i uključivanje/isključivanje .....	145
8.4 Ispiranje uređaja .....	146
8.5 Prethodno zagrevanje šolja .....	146
8.6 Prethodno zagrevanje sita i glave za kuvanje (ispiranje) .....	146
<b>9. Odmeravanje espresa u prahu i sabijanje .....</b>	<b>147</b>
<b>10. Priprema espresa .....</b>	<b>148</b>
10.1 Ekstrakcija jednog espresa .....	148
10.2 Ekstrakcija duplog espresa .....	149
<b>11. Saveti za savršen espresso .....</b>	<b>149</b>
<b>12. Ispuštanje vruće vode .....</b>	<b>150</b>
<b>13. Pravljenje mlečne pene .....</b>	<b>151</b>
<b>14. Podešavanja .....</b>	<b>152</b>
14.1 Pozivanje menija .....	152
14.2 Tvrdća vode .....	153
14.3 Temperatura espresa .....	153
14.4 Prilagođavanje zapremine espresa .....	154
14.5 Vraćanje na fabričke postavke .....	154
<b>15. Čišćenje .....</b>	<b>155</b>
<b>16. Uklanjanje kamenca .....</b>	<b>157</b>
<b>17. Čuvanje i transport .....</b>	<b>158</b>
<b>18. Odlaganje na otpad .....</b>	<b>158</b>
<b>19. Rešavanje problema .....</b>	<b>159</b>
<b>20. Tehnički podaci .....</b>	<b>160</b>
<b>21. Garancija i garantni list .....</b>	<b>161</b>

## 1. Pregled

- 1 Sito za dupli espresso
- 2 Sito za jedan espresso
- 3 Grejna ploča za šolje
- 4 **OFF** /  /  Obrtni prekidač za paru i vruću vodu
- 5 Poklopac (rezervoara za vodu)
- 6 Rezervoar za vodu  
(količina punjenja: **MIN** 250 ml – **MAX** 1.000 ml)
- 7 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 8  Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 9 Pritiskač
- 10 Mlaznica za paru
- 11 Plovak (prikaz: isprazniti posudu za kapanje)
- 12 Posuda za kapanje
- 13 Rešetka za kapanje
- 14 Glava za kvanje
- 15 Elementi za rukovanje (prednja strana)
- 16 Urez na obodu nosača sita
- 17 Nosač sita

### **Slika A: Elementi za rukovanje (prednja strana)\***

- 18  Dugme/LED prsten za jedan espresso
- 19  Dugme/LED prsten za dupli espresso
- 20  Dugme/LED prsten za ispuštanje pare

\* Elementi za rukovanje imaju dodatne funkcije koje su objašnjene u ovom uputstvu za upotrebu.

## Hvala na poverenju!

Čestitamo Vam na kupovini novog aparata za espresso Slim.

Za bezbedno rukovanje uređajem i upoznavanje sa sadržajem isporuke:

- **Pre prvog puštanja u rad pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **Pre svega pratite bezbednosne napomene!**
- **Uređajem se sme rukovati samo na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.**
- **Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **U slučaju da uređaj predajete nekoj drugoj osobi na korišćenje, priložite ovo uputstvo za upotrebu. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda.**

Nadamo se da ćete uživati u korišćenju svog novog aparata za espresso Slim!

### Simboli na uređaju



Ova oznaka vas upozorava na dodir sa vrućom površinom.



Ovaj simbol pokazuje da njime označeni materijali ne menjaju ni ukus ni miris namirnica.

## 2. Namenska upotreba

Aparat za espresso Slim namenjen je isključivo za upotrebu sledeće svrhe:

- za pripremu espressa iz mlevenog espressa u prahu,
- za ispuštanje vruće vode ili pare iz mlaznice za paru.

Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu. Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenom prostoru.

Uređaj ne sme da se koristi u komercijalne svrhe.

### Moguća pogrešna upotreba

#### UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte sipati druge tečnosti u rezervoar za vodu osim sveže, hladne vode za piće!

## 3. Bezbednosne napomene

### Upozorenja

Ako je potrebno, u ovom uputstvu za upotrebu koriste se sledeća upozorenja:



**OPASNOST!** Visok nivo rizika:

Nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne i smrtonosne povrede.


**UPOZORENJE!** Srednji nivo rizika:

Nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne povrede ili tešku imovinsku štetu.

**OPREZ:** Nizak nivo rizika: Nepoštovanje upozorenja može dovesti do lakših telesnih povreda ili imovinske štete.

**NAPOMENA:** Činjenice i posebne karakteristike koje treba uzeti u obzir prilikom rukovanja uređajem.

## **Uputstva za bezbedan rad**

- ⊙ Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od 8 godina osobe sa smanjenim psihofizičkim i čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva, odnosno znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje uređaja i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati.
- ⊙ Deca se ne smeju igrati sa uređajem.
- ⊙ Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca, osim ako su navršila 8 ili više godina i nalaze se pod nadzorom.
- ⊙ Deca koja su mlađa od 8 godina se moraju držati dalje od uređaja i priključnog kabla.
- ⊙ Uređaj je takođe predviđen za korišćenje u domaćinstvu i različitim kućnim primenama, na primer...
  - ... u kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i ostalim komercijalnim prostorima;
  - ... na poljoprivrednim gazdinstvima;
  - ... za goste u hotelima, motelima i drugim stambenim objektima;
  - ... u pansionima.
-  ⊙ Nemojte da dodirujete vruće delove uređaja, kao što su npr. sito i nosač sita, glava za kuvanje, mlaznica za paru i grejna ploča. Mlaznicu za paru i nosač sita držite samo za drške.
- ⊙ Ne dodirujte vrelu paru...
  - ... koja nastaje tokom ispuštanja pare (npr. pri penušanju mleka),
  - ... koja se oslobađa iz glave za kuvanje prilikom pripreme espresa.
- ⊙ Uređaj nije predviđen za korišćenje sa eksternim tajmerom ili posebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ⊙ Aparat za espresso, priključni kabl i mrežni utikač ne smeju da se uranjaju u vodu ili druge tečnosti.
- ⊙ U slučaju da se priključni kabl ovog uređaja ošteti neophodno je da zamenu izvrši proizvođač ili njegov korisnički servis, ili slično kvalifikovano lice, da bi se izbegle opasnosti.
- ⊙ Obratite pažnju na poglavlje o čišćenju (vidi „Čišćenje“ na strani 155).

- ⊙ Vodite računa o tome da usled prelivanja nikakva tečnost ne dospe na utični konektor uređaja.
- ⊙ Obratite pažnju da nakon primene površina grejnog elementa ostaje zagrejana određeno vreme. Sledeće površine i nakon primene mogu još uvek biti vruće: sito i nosač sita, glava za kuvanje, mlaznica za paru i grejna ploča.
- ⊙ Uređaj ne sme stajati u ormaru tokom upotrebe.
- ⊙ Pridržavajte se bezbednosnih napomena u ovom uputstvu, jer su u slučaju nepravilne upotrebe može doći do povreda.



### **OPASNOST za decu!**

- ⊙ Ambalažni materijal nije igračka za decu. Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.



### **OPASNOST za kućne ljubimce i domaće životinje!**

- ⊙ Električni uređaji mogu da dovedu do opasnosti po kućne ljubimce i domaće životinje. Osim toga, životinje takođe mogu da prouzrokuju oštećenja na uređaju. Zato životinje treba udaljiti od električnih uređaja.



### **OPASNOST od strujnog udara usled vlage!**

- ⊙ Zaštite uređaj od vlage, kapanja ili prskanja vode: Postoji opasnost od strujnog udara.
- ⊙ Napunite rezervoar za vodu najviše do oznake **MAX**.
- ⊙ Posudu za kapanje ispraznite najkasnije kada se to pokaže plovak.
- ⊙ U slučaju da tečnost dospe u uređaj, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Pre ponovnog puštanja u rad uređaj mora da se proveriti.



### **OPASNOST od strujnog udara!**

- ⊙ Nemojte puštati uređaj u rad ako uređaj ili priključni kabl pokazuju

vidljive znake oštećenja ili ako je ako je uređaj prethodno pao sa visine.

- ⊙ Priključite mrežni utikač samo u pravilno ugrađenu i lako pristupačnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima, čiji napon odgovara naponu koji je naveden na natpisnoj pločici. Utičnica mora da bude lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Uverite se da ne postoji mogućnost da se priključni kabl za električnu mrežu ošteti na oštrim ivicama ili vrućim mestima.
- ⊙ Posle isključivanja uređaj nije potpuno odvojen od električne mreže. Da biste to uradili, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ⊙ Tokom korišćenja uređaja pazite da se priključni kabl ne priklešti ili ne prignječi.
- ⊙ Kada izvlačite mrežni utikač iz utičnice, uvek vucite utikač a ne kabl.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
  - kada dođe do kvara
  - kada ne koristite aparat za espresso
  - pre čišćenja aparata za espresso i
  - tokom oluje s grmljavinom
- ⊙ Da bi se izbegle opasnosti, nemojte vršiti izmene na uređaju.



### **OPASNOST od opekotina usled oparivanja!**

- ⊙ Ne dodirujte vruće delove uređaja.
- ⊙ Tokom pripreme espressa iz glave za kuvanje izlazi vrela vodena para.

Glava za kuvanje vruća je i po završetku pripreme. Ni u kom slučaju ne držite ruke ili druge delove tela izložene vodenoj pari i ne dodirujte vodenu paru.

- ⊙ Prilikom rada sa mlaznicom za paru oslobađa se vruća para i izlazi vruća voda. Mlaznica za paru postaje veoma vruća. Mlaznicu za paru držite samo za plastičnu dršku. Ni u kom slučaju ne držite ruke ili druge delove tela izložene vodenoj pari.
- ⊙ Pri pravljenju pene od mleka pomoću mlaznice za paru: Pre nego što pokrenete funkciju za stvaranje pare uronite mlaznicu za paru u mleko. Funkciju za stvaranje pare zaustavite pre nego što ponovo izvadite mlaznicu za paru.

### **UPOZORENJE na imovinsku štetu!**

- ⊙ Uređaj je opremljen silikonskim neklizajućim stopama. Pošto je nameštaj obložen raznim lakovima i plastikom i tretiran različitim proizvodima za negu, ne može se u potpunosti isključiti mogućnost da neke od ovih supstanci sadrže komponente koje nagrizzaju i omekšavaju silikonske stope. Ako je potrebno, ispod uređaja postavite neklizajuću podlogu.
- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte sipati druge tečnosti u aparat za espresso osim sveže, hladne vode za piće!
- ⊙ Kako bi se izbegla oštećenja na grejaču, nemojte koristiti uređaj bez vode u rezervoaru za vodu.
- ⊙ Uređaj koristite samo sa originalnim delovima dodatne opreme.
- ⊙ Uređaj postavite na stabilnu i ravnu površinu.
- ⊙ Prilikom rukovanja na podlogu mogu dospeti (vruća) voda i para, espresso i espresso u prahu. Zbog toga uređaj


postavite na voodootporna radna ploču koja nije osetljiva na toplotu.

- ⊙ Nemojte koristiti jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ⊙ Nemojte izlagati uređaj temperaturama ispod tačke mržnjenja.

## **4. Obim isporuke**

- 1 aparat za espresso
- 1 nosač sita **17**
- 1 sito za jedan espresso **2**
- 1 sito za dupli espresso **1**
- 1 pritiskač **9**
- 1 potpuno uputstvo za upotrebu (na internetu)
- 1 kratko uputstvo (priloženo uz uređaj)

## **5. Raspakivanje i postavljanje**

1. Uklonite sav ambalažni materijal.
  2. Proverite da li su svi delovi prisutni i neoštećeni. Delovi dodatne opreme mogu se nalaziti u ambalažnom materijalu.
  3. Uklonite lepljive trake i nalepnice, ali ne susedne znakove upozorenja i natpisnu pločicu.
- 
4. **Pre prve upotrebe očistite sve delove** (vidi „Čišćenje“ na strani 155).
  5. **Skinite zaštitnu kapicu između rezervoara za vodu i priključka uređaja ispod rezervoara, inače neće biti moguće pustiti uređaj u rad.**
  6. Postavite uređaj na suhu, ravnu, neklizajuću podlogu. Preporučljivo je da to bude glatka radna površina na koju silikonske stope mogu dobro prionuti.




## UPOZORENJE na imovinsku štetu!





- ⊙ Prilikom rukovanja na podlogu mogu dospeti (vruća) voda i para, espresso i espresso u prahu. Zbog toga uređaj postavite na vodootpornu radnu ploču koja nije osjetljiva na toplotu.

## 6. Prikazi LED prstenova

3 LED prstena **18/19/20** na dugmadi sa prednje strane uređaja pokazuju različita radna stanja ili korake programa. U donjoj tabeli navedena su njihova značenja. Napominjemo da prikaz LED prstenova može biti u 3 varijante:

- neprekidno svetljenje
- ravnomerno treptanje
- ritmično treptanje (3 treptaja, pauza, 3 treptaja itd.)

Prikazi LED prstenova			Značenje
 18	 19	 20	
Svi LED prstenovi zasvetle jednom jedan za drugim.			Nakon uključivanja uređaj sprovodi autodijagnostiku.
ravnomerno trepte	—	—	Uređaj se zagreva za pripremu espressa.
neprekidno svetle	—	—	Uređaj je spreman za pripremu espressa.
trepti	—	—	Priprema se jedan espresso.
			Obrtni prekidač <b>4</b> otvoren: ispuštanje vruće vode
—	trepti	—	Priprema se dupli espresso.
—	—	trepti	Uređaj se zagreva za ispuštanje pare.
—	—	neprekidno svetli	Uređaj je spreman za ispuštanje pare.
—	—	trepti	Obrtni prekidač <b>4</b> otvoren: ispuštanje pare
—	—	trepti	tokom otklanjanja kamenca
Svi LED prstenovi trepte dvaput jedan za drugim.			Aktiviran je meni za podešavanja.

Prikazi LED prstenova			Značenje
 18	 19	 20	
ritmično trepte		—	<p>Postavite obrtni prekidač <b>4</b> potpuno u položaj <b>OFF</b>.</p> <p>Uređaj mora da se ohladi (npr. nakon ispuštanja pare)</p> <p>Kada je aktivirana funkcija pare: uređaj se automatski prebacio u režim hlađenja. Ponovo pritisnite dugme  <b>20</b> da biste opet aktivirali funkciju pare.</p>
Svi LED prstenovi neprekidno svetle			Potrebno je odstraniti kamenac.
Svi LED prstenovi ritmično trepte			Poruka o grešci sa grejačem. Obratite se servisnom centru.

## 7. Priprema espressa – najvažniji koraci

Pre nego što se u poglavljima u nastavku detaljno upoznate sa pojedinačnim koracima pripreme, zajedno sa svim savetima i trikovima, na ovom mestu ćete dobiti pregled svih koraka koji su neophodni za svaki dobar espresso:

1. Izaberite i umetnite sito **1/2**
2. Unapred zagrejte šolju, sito **1/2** i glavu za kuvanje **14** (ispiranje)
3. Osušite nosač sita **17** i sito **1/2**
4. Odmerite espresso u prahu, poravnajte ga i utisnite (sabijte)
5. Uklonite sa ruba ostatke espressa u prahu
6. Umetnite nosač sita **17**
7. Izvršite ekstrakciju jednog ili duplog espressa
8. Po želji: napravite mlečnu penu

## 8. Priprema

### 8.1 Punjenje rezervoara za vodu

#### UPOZORENJE na imovinsku štetu!

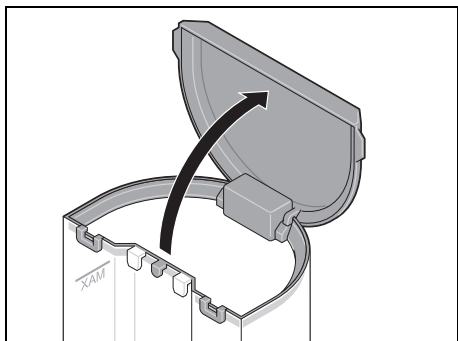
- ⊙ Ni u kom slučaju nemojte sipati druge tečnosti u rezervoar za vodu **6** osim sveže, hladne vode za piće!

**NAPOMENA:** U udubljenju ispod rezervoara za vodu **6** sakuplja se voda. Redovno je uklanjajte suvom i čistom krpom.

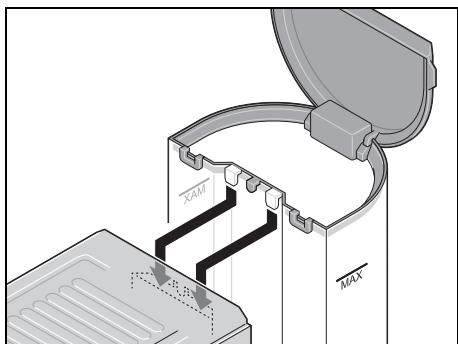
Svakog dana koristite svežu vodu.

1. Izvadite rezervoar za vodu **6** prema gore.

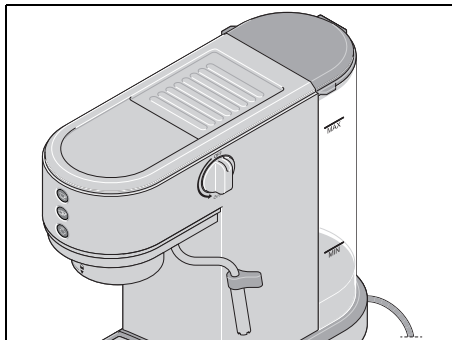
2. Otvorite poklopac **5** rezervoara za vodu **6**.



3. Po potrebi prospite postojeću vodu iz rezervoara **6** i čistom vodom nekoliko puta temeljno isperite rezervoar za vodu.
4. Napunite rezervoar za vodu **6** najmanje do oznake **MIN**, a najviše do oznake **MAX** svežom, hladnom vodom iz slavine.
5. Rezervoar za vodu **6** ponovo vratite u aparat. Vodite računa da obe kuke na rezervoaru za vodu umetnete u držače na zadnjoj strani uređaja.



6. Rezervoar za vodu **6** mora pravilno da nalegne sa donje strane. Po potrebi ga malo gurnite nadole.



7. Zatvorite poklopac **5** rezervoara za vodu **6**.

### **Dopunjavanje vode**

#### **UPOZORENJE na imovinsku štetu!**

- ⊙ Kako bi se izbegla oštećenja na grejaču, nemojte koristiti uređaj bez vode u rezervoaru za vodu **6**.

Uvek pazite da rezervoar za vodu **6** bude napunjen najmanje do oznake **MIN**. Pri dosipanju vode rezervoar za vodu **6** može ostati umetnut u uređaju.

1. Otvorite poklopac **5** rezervoara za vodu **6**.
2. Napunite rezervoar za vodu **6** najviše do oznake **MAX** svežom, hladnom vodom iz slavine.
3. Zatvorite poklopac **5** rezervoara za vodu **6**.

## 8.2 Umetanje/zamena sita

Vaš aparat za espresso ima dva sita:

Sito za jedan espresso <b>2</b>	Sito za dupli espresso <b>1</b>
	
Natpis sa donje strane:	
<b>1-cup</b>	<b>2-cup</b>

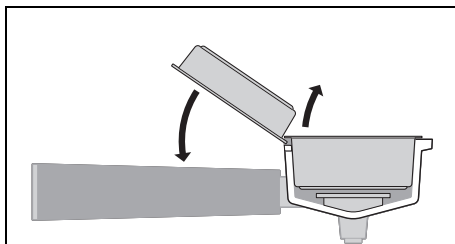
### Umetanje sita

1. Izaberite željeno sito **1** ili **2**.
2. Gurnite sito **1/2** u nosač sita **17**. To ide malo teže, jer sito mora čvrsto nalegnuti u nosač sita.

### Vađenje sita

Budući da sito **1/2** čvrsto naleže u nosač sita **17**, za vađenje se možete poslužiti malim trikom.

1. Stavite sito koje niste upotrebili **1/2** na urez **16** na nosaču sita **17**, kao što je prikazano na slici.
2. Ovim sitom izvadite drugo sito iz nosača sita.



## 8.3 Priključivanje i uključivanje/isključivanje



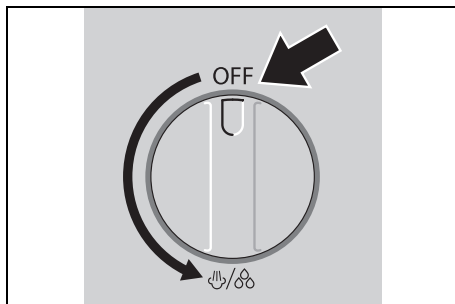
### OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Uređaj priključujte samo na lako dostupnu utičnicu sa zaštitnim kontaktima čiji napon odgovara specifikaciji na natpisnoj pločici. Utičnica mora da bude lako dostupna i nakon priključivanja.

Prekidač za uključivanje/isključivanje **⏻ 8** ima dva položaja:

- blago utisnut = uključeno
- blago ispupčen = isključeno


1. Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje **⏻ 8** isključen.
2. Postavite obrtni prekidač **4** do kraja u položaj **OFF**.



3. Utaknite mrežni utikač **7** u utičnicu.
4. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **⏻ 8**.
  - Svi LED prstenovi **18, 19, 20** zasvetliće jednom jedan za drugim.
  - LED prstenovi **18, 19** ravnomerno trepte. Uređaj se zagreva.

**NAPOMENA:** Kada LED prstenovi **18, 19** ritmično trepte, po potrebi vratite obrtni prekidač **4** do kraja u položaj **OFF**.

Kada LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle, uređaj je spreman za rad.

5. Za isključivanje ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/ isključivanje  **8**. Ugasiće se svi LED prstenovi **18, 19, 20**.

---




#### **NAPOMENE:**

- Ako aparat za espresso u toku dužeg perioda stoji u stanju spremnosti za rad, u međuvremenu se ponovo zagreva. LED prstenovi **18, 19** kratkotrajno trepte.  
Sačekajte dok LED prstenovi **18, 19** ne počnu ponovo neprekidno da svetle.
  - Ako u periodu od 30 minuta ne pritisnete nijedno dugme, aparat za espresso se automatski isključuje.
- 

### **8.4 Ispiranje uređaja**

Ako npr. niste koristili uređaj preko noći ili ako uređaj prvi put puštate u rad, preporučujemo da ga jednom isperete, kako bi se vodovi napunili svežom vodom.

Preuslov: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle.

1. Napunite rezervoar za vodu **6** svežom vodom iz slavine.
2. Postavite posudu ispod mlaznice za paru **10**.
3. Okrenite obrtni prekidač **4** u smeru simbola  /  i propustite oko 100 ml vode.  
LED prsten **18** trepti. Voda se ritmično pumpa kroz uređaj.
4. Vratite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF**.
5. Sačekajte dok LED prstenovi **18, 19** ne počnu neprekidno da svetle.
6. Postavite posudu ispod glave za kuvanje **14** i pritisnite dugme  **19** da biste isprali glavu za kuvanje.

7. Po završetku postupka LED prstenovi **18, 19** ponovo neprekidno svetle.

---

**NAPOMENA:** Ako uređaj prvi put puštate u rad, pripremite oko 5 šolja espressa i prospite ih. Ove prve šolje još uvek nisu toliko ukusne.

---

### **8.5 Prethodno zagrevanje šolja**

Kada je uređaj spreman za rad, zagreva se grejna ploča **3**.

- Postavite šolje na grejnu ploču **3** da biste ih unapred zagrejali.

Šolje koje želite prethodno da zagrejete možete takođe koristiti za ispiranje. Na taj način u jednom radnom koraku možete prethodno zagrejati glavu za kuvanje **14**, sito **1/2** i nosač sita **17**, kao i šolju.

Još jedna mogućnost je prethodno zagrevanje vrućom vodom iz mlaznice za paru **10** (vidi „Ispuštanje vruće vode“ na strani 150).

### **8.6 Prethodno zagrevanje sita i glave za kuvanje (ispiranje)**



Neposredno pre svake pripreme isperite sito **1/2** i glavu za kuvanje **14** vrućom vodom. Ovim prethodnim zagrevanjem sita i glave za kuvanje (ispiranjem) poboljšava se ukus espressa.

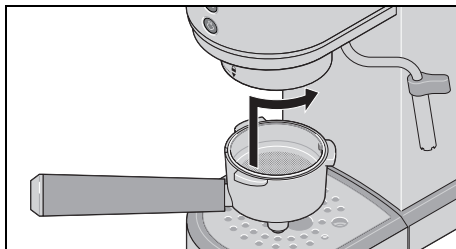
---





**NAPOMENA:** Ako pripremate više espressa uzastopno, ispiranje je potrebno samo pre prvog espressa.

---

Preuslov: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle.

- Umetnite nosač sita **17** sa izabranim sitom **1/2** bez espressa u prahu ispod glave za kuvanje **14**.
  - Umetnite nosač sita **17** sa drškom okrenutom prema ▼ .
  - Okrenite dršku nosača sita **17** udesno do oznake ▼ .



- Stavite šolju ispod nosača sita **17**.
- Pritisnite dugme  **19**.
  - LED prsten  **19** trepti.
  - LED prsten  **18** se gasi.
  - Kroz nosač sita **17** protiče vruća voda u šolju.
- Po završetku postupka LED prstenovi **18**, **19** ponovo neprekidno svetle.
- Okrenite dršku nosača sita **17** ulevo do oznake ▼  i skinite nosač nadole.
- Za prethodno zagrevanje ostavite vruću vodu u šolji i prospite je neposredno pre procesa kuvanja.
- Osušite nosač sita **17** sa sitom **1/2**.

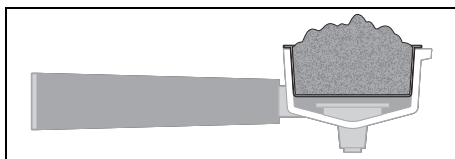
## 9. Odmeravanje espressa u prahu i sabijanje

### NAPOMENE:

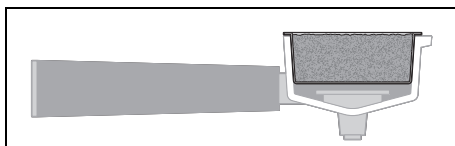
- Prilikom kupovine espressa u prahu vodite računa da stepen mlevenja bude prikladan za nosač sita na aparatu. Stepenn mlevenja mora da bude sitno mleven. To je često navedeno na ambalaži.
- Za jedan espresso Vam je potrebno oko 7–9 g espressa u prahu, a za dupli oko 14–18 g.

Cilj sabijanja jeste da se espresso u prahu ravnomerno sabije u sito **1/2**. Površina espressa u prahu treba da bude ravna i bez pukotina, kako bi voda prilikom ekstrakcije mogla ravnomerno da se potiskuje kroz espresso u prahu. Kroz pukotine ili nedovoljno sabijena mesta voda može brže pronaći svoj put („kanalisanje“) – nauštrb ukusa.

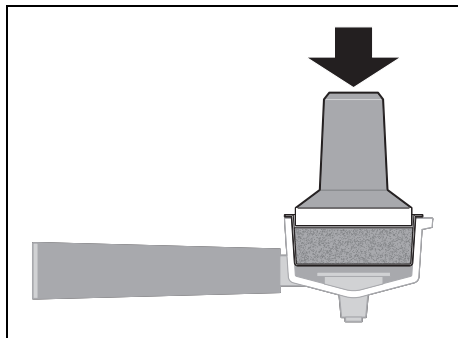
- U sito **1/2** stavite količinu espressa u prahu tako da se dobije mala hrpa.



- Espresso u prahu bez pritiskanja ravnomerno rasporedite u sito **1/2**. U tu svrhu nosačem sita **17** možete blago kucnuti o radnu površinu i bez pritiska rasporediti prah npr. kašičicom.



3. Pritiskač **9** postavite ravno odozgo na espresso u prahu. Ravnomerno pritiscajte espresso u prahu sve dok otprilike ne dostigne oznaku **MAX** u situ **1/2**.



#### NAPOMENE:

- Ravnomeran pritisak važniji je od snažnog pritiska!
- Optimalan je pritisak od oko 15 kg. On se može uvežbati pomoću vage za merenje telesne težine.
- Za izbegavanje pukotina: **Nakon** sabijanja nikada nemojte kuckati po nosaču sita **17**!

4. Pažljivo podignite pritiskač **9**.
5. Obrišite višak espressa u prahu sa ruba sita **1/2**.

## 10. Priprema espressa



### OPASNOST od opekotina usled oparivanja!



- ⊙ Tokom pripreme espressa iz glave za kuvanje **14** izlazi vrela vodena para. Glava za kuvanje vruća je i po završetku pripreme. Ni u kom slučaju ne držite ruke ili druge delove tela izložene vodenoj pari i ne dodirujte vodenu paru.

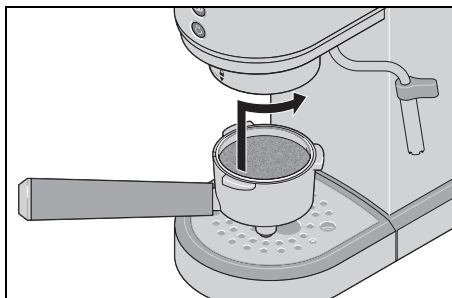
#### NAPOMENE:





- Ako želite da koristite viši sud, možete da skinete rešetku za kapanje **13** i postavite sud direktno ispod posude za kapanje **12**.
- Uređaj poseduje funkciju prethodnog zagrevanja. Zbog toga uređaj prilikom ekstrakcije espressa pravi malu pauzu na početku.

### 10.1 Ekstrakcija jednog espressa

Preduslov: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18**, **19** neprekidno svetle.

1. Za pripremu jednog espressa koristite sito **2**.
2. Umetnite pripremljeni nosač sita **17** sa ručkom okrenutom prema ▼  ispod glave za kuvanje **14**.
3. Okrenite dršku nosača sita **17** udesno do oznake ▼ . Nosač sita mora čvrsto da naleže.




4. Postavite prethodno zagrejanu šolju ispod ispusta nosača sita **17**.
5. Pritisnite dugme  **18**.
  - LED prsten  **18** trepti.
  - LED prsten  **19** se gasi.
  - Espresso polako teče u šolju i automatski se zaustavlja.
6. Ako želite da prekinete postupak, ponovo pritisnite dugme  **18**.

---



**NAPOMENA:** Možete da promenite sačuvanu količinu vode za jedan espresso (vidi „Prilagođavanje zapremine espresa“ na strani 154).

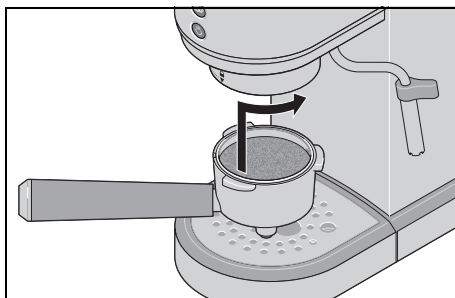
---

- Po završetku postupka LED prstenovi **18**, **19** ponovo neprekidno svetle.
- Okrenite dršku nosača sita **17** ulevo do oznake ▼  i skinite nosač nadole.
- Istresite espresso u prahu iz sita **2** i odložite ga u organski otpad. Ostaci se po potrebi mogu ukloniti kašičicom.
- Očistite sito **2** i nosač sita **17** i osušite ih.





## 10.2 Ekstrakcija duplog espresa

Preduslov: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18**, **19** neprekidno svetle.

- Za dupli espresso ili dve šolje espresa koristite sito **1**.
- Umetnite pripremljeni nosač sita **17** sa ručkom okrenutom prema ▼  ispod glave za kuvanje **14**.
- Okrenite dršku nosača sita **17** udesno do oznake ▼ . Nosač sita mora čvrsto da naleže.




- Postavite jednu ili dve prethodno zagrejane šolje ispod ispusta nosača sita **17**.

- Pritisnite dugme  **19**.
  - LED prsten  **19** trepti.
  - LED prsten  **18** se gasi.
  - Espresso polako teče u šolje i automatski se zaustavlja.
- Ako želite da prekinete postupak, ponovo pritisnite dugme  **19**.

---

**NAPOMENA:** Možete da promenite sačuvanu količinu vode za dupli espresso (vidi „Prilagođavanje zapremine espresa“ na strani 154).

---

- Po završetku postupka LED prstenovi **18**, **19** ponovo neprekidno svetle.
- Okrenite dršku nosača sita **17** ulevo do oznake ▼  i skinite nosač nadole.
- Istresite espresso u prahu iz sita **1** i odložite ga u organski otpad. Ostaci se po potrebi mogu ukloniti kašičicom.
- Očistite sito **1** i nosač sita **17** i osušite ih.

## 11. Saveti za savršen espresso

Priprema savršenog espresa ne uspeva uvek iz prve. Zbog toga slobodno malo eksperimentišite dok rezultat ne bude odgovarao vašem ukusu. Evo nekoliko saveta na šta treba obratiti pažnju:

- U kvalitetu i ukusu espresa u prahu postoje velike razlike. Isprobajte različite vrste.
- Prilikom kupovine espresa u prahu vodite računa da stepen mlevenja bude prikladan za nosač sita na aparatu. Stepenn mlevenja mora da bude sitno mleven. To je često navedeno na ambalaži.
- Istovremeno menjajte uvek samo jednu stavku, npr. samo pritisak pri sabijanju ili samo količinu espresa u prahu, kako

biste mogli da izvučete zaključak o učinku te promene.

- **Savršenu ekstrakciju** možete prepoznati po sledećem:
  - Za ekstrakciju je potrebno oko 30 sekundi.
  - Espresso polako teče u šolju.
- **Nedovoljnu ekstrakciju** prepoznate po tome što espresso teče brzo u šolju, kao voda. Njegov ukus je vodenast, eventualno kiselkast.

Šta možete učiniti:

- Proverite da li je espresso u prahu dovoljno sitno mleven.
  - Upotrebite više espresa u prahu.
  - Uverite se da se espresso u prahu ravnomerno sabija, bez pukotina.
  - Prilikom sabijanja izvršite veći pritisak.
- **Prekomernu ekstrakciju** prepoznate po tome što espresso sporo kaplje u šolju i ima gorak ukus.

Šta možete učiniti:

- Upotrebite manje espresa u prahu.
  - Prilikom sabijanja nemojte prejako da pritiskate.
- Za različite vrste espresa potrebne su različite temperature vode da bi se razvio optimalan ukus. Kod većeg stepena uprženosti temperatura treba da bude niža, a kod manjeg stepena uprženosti viša.
  - Redovno čistite aparat za espresso. Ostaci kafe ili začepljene pore menjaju ukus.
  - Uvek koristite svežu, ali ne suviše tvrdu vodu iz slavine. Ako je voda iz slavine tvrda, možete koristiti filtriranu vodu dobijenu filterom za vodu dostupnim u slobodnoj prodaji.

## 12. Ispuštanje vruće vode

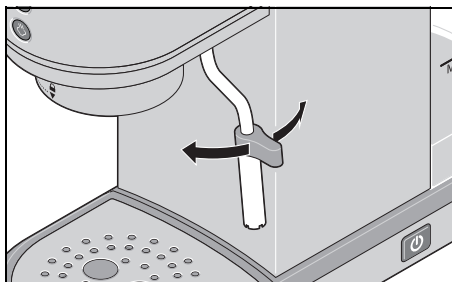


### OPASNOST od opekotina usled oparivanja!

- ⊙ Prilikom rada sa mlaznicom za paru **10** oslobađa se vruća para i izlazi vruća voda. Mlaznica za paru postaje veoma vruća. Mlaznicu za paru držite samo za plastičnu dršku. Ni u kom slučaju ne držite ruke ili druge delove tela izložene vodenoj pari.

Preko mlaznice za paru **10** možete da ispuštite vruću vodu (oko 80 °C), npr. za američku kafu ili za zagrevanje šolja.

Mlaznicu za paru **10** možete da pomerate levo-desno.



Preduslov: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18**, **19** neprekidno svetle.

1. Postavite posudu ispod mlaznice za paru **10**.
  2. Okrenite obrtni prekidač **4** u smeru simbola ☁ / ☉.
    - LED prsten ☁ **18** trepti.
    - LED prsten ☉ **19** se gasi.
    - Vruća voda ističe iz mlaznice za paru **10**.
  3. Vratite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF** da biste obustavili postupak.
- Kada LED prstenovi **18**, **19** trepte, uređaj se zagreva.

Kada LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle, uređaj je ponovo spreman za pripremu espresa.

---

**NAPOMENA:** Maksimalno vreme za ispuštanje vruće vode iznosi 120 sekundi. Nakon toga se funkcija automatski zaustavlja. Vratite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF**. Funkciju potom možete odmah ponovo da koristite.

---

## 13. Pravljenje mlečne pene



### OPASNOST od opekotina usled oparivanja!

- ⊙ Prilikom rada sa mlaznicom za paru **10** oslobađa se vruća para i izlazi vruća voda. Mlaznica za paru postaje veoma vruća. Mlaznicu za paru držite samo za plastičnu dršku. Ni u kom slučaju ne držite ruke ili druge delove tela izložene vodenoj pari.
- ⊙ Pri pravljenju pene od mleka pomoću mlaznice za paru **10**: Pre nego što pokrenete funkciju za stvaranje pare unosite mlaznicu za paru u mleko. Funkciju za stvaranje pare zaustavite pre nego što ponovo izvadite mlaznicu za paru.

---

Mlaznicom za paru **10** možete penušati mleko. Za ovo je potrebno malo vežbe.




### Saveti:

- Isprobajte mleko različitih proizvođača.
- Mleko sa većim udelom belančevina više penuša.
- Mleko sa većim udelom masti daje kremastiju penu.
- Uvek koristite hladno mleko iz frižidera (oko 5 °C).
- Prilikom pravljenja pene mleko ne sme biti vrelo. Više temperature menjaju


ukus i dovode do raspadanja pene od mleka. Orijentir: u slučaju metalnog vrča prava temperatura je postignuta kada su zidovi vrča previše vrući za držanje u ruci.

- Kada je mlečna pena napravljena, nemojte da čekate predugo. U suprotnom će se deo pene od mleka ponovo raspasti.






Preduslov: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle.

1. Napunite posudu najviše do polovine hladnim mlekom.
2. Pritisnite dugme  **20**.
  - LED prsten  **20** trepti.
  - Uređaj se zagreva radi proizvodnje pare.
3. Kada je uređaj spreman za proizvodnju pare, LED prsten  **20** neprekidno svetli.

---

**NAPOMENA:** Kada je uređaj spreman za proizvodnju pare, brzo nastavite sa radom. U suprotnom će uređaj ubrzo preći u režim hlađenja (LED prstenovi **18, 19** trepte ritmično). To je funkcija zaštite od pregrevanja. U tom slučaju ponovo pritisnite dugme  **20** da biste opet aktivirali funkciju pare.

---

4. Stavite drugu posudu ispod mlaznice za paru **10** i okrenite obrtni prekidač **4** u smeru simbola  / .
  - LED prsten  **20** trepti.
  - Para izlazi.
5. Pustite da malo pare izađe, a zatim je prekinite tako što ćete obrtni prekidač **4** postaviti u položaj **OFF**.
6. Mlaznicu za paru **10** unosite u mleko i ponovo polako okrenite obrtni prekidač **4** u smeru simbola  / .

### Saveti:

- Uronite mlaznicu za paru **10** neposredno ispod površine tako da se vazduh meša sa mlekom („faza povlačenja“).
  - Ne uranjajte na sredinu, već sa strane, tako da nastane vrtlog.
7. Kada se količina mleka vidno poveća (oko 50%), uronite mlaznicu za paru **10** malo dublje. Vrtloženje treba da se nastavi. Sada su mehurići sitniji („faza kotrljanja“).
  8. Kada mlečna pena dobije željenu konzistenciju, postavite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF**.

---

**NAPOMENA:** Ukupno maksimalno vreme za proizvodnju pare je 120 sekundi. Nakon toga se funkcija automatski zaustavlja. Vratite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF**. Zatim će uređaj preći u režim hlađenja (LED prstenovi **18, 19** trepte ritmično).

---

9. Mlečnu penu što je moguće brže dodajte u espresso.
10. Mlaznicu za paru **10** odmah obrišite čistom krpom posle svakog pravljenja pene od mleka da biste uklonili ostatke mleka.
11. Obrtni prekidač **4** još jednom malo okrenite u smeru simbola ☞ / ☞ dok ne izađe para. Na taj se način uklanjaju ostaci mleka iz unutrašnjosti mlaznice za paru **10**.
12. Na kraju postavite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF**.
  - LED prsten ☞ **20** neprekidno svetle.
13. Pritisnite dugme ☞ **20**.
  - LED prsten ☞ **20** se gasi.
  - LED prstenovi **18, 19** ritmično trepte.
  - Uređaj se hladi.

Kada LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle, uređaj je ponovo spreman za pripremu espressa.

---

**NAPOMENA:** Ovaj postupak hlađenja traje nekoliko minuta. Ako želite brže da pripremite espresso, možete da ubrzate proces hlađenja ispuštanjem vruće vode:

1. Dok LED prstenovi **18, 19** ritmično trepte, okrenite obrtni prekidač **4** u smeru simbola ☞ / ☞.
    - LED prsten ☞ **18** trepti.
    - Prvo izlazi para, zatim voda, a potom se postupak zaustavlja.
  2. Kada LED prstenovi **18, 19** ponovo ritmično trepte, vratite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF**.
- LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle. Uređaj je spreman za pripremu espressa.
- 

## 14. Podešavanja

Na aparatu za espresso možete izvršiti različita podešavanja. Za većinu podešavanja prvo morate da otvorite meni.

### 14.1 Pozivanje menija

Preduslov: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle.

- Zadržite dugme ☞ **20** pritisnutim oko 5 sekundi dok 3 LED prstena **18, 19, 20** ne zasvetle po dva puta naizmenično. Sada možete da izvršite podešavanja na način opisan u odeljcima u nastavku.

---

**NAPOMENA:** Nakon nekih 30 sekundi bez aktivnosti postupak se obustavlja bez čuvanja.

---

## 14.2 Tvrdoća vode

Kao kod svakog uređaja za zagrevanje vode, i iz ovog aparata za espresso morate redovno uklanjati kamenac. Kamenac se nakuplja unutar uređaja i na malim otvorima (npr. na mlaznici za paru **10**). To utiče na funkcije i aparat će se vremenom oštetiti.


Ovaj aparat automatski određuje trenutak za odstranjivanje kamenca. Kada je vreme za odstranjivanje kamenca, svi LED prstenovi **18, 19, 20** neprekidno svetle. Više nećete moći da radite sa uređajem. Prvo morate da odstranite kamenac.

Kako biste to uradili u pravom trenutku, možete da podesite tvrdoću vode iz slavine. Podatak o vodi iz slavine dobićete od vodovoda (npr. na internet strani). Ako koristite filtriranu vodu, možete odgovarajuće da podesite tvrdoću vode. Vodite se podacima koje navodi proizvođač filtera za vodu.




Na raspolaganju su vam tri opsega tvrdoće: meko, srednje i tvrdo.

Uređaj je pri isporuci podešen na „tvrdo“. Informacije o odstranjivanju kamenca pronaći ćete u poglavlju „Uklanjanje kamenca“ na strani 157.

Preduslov: Meni je otvoren. 3 LED prstena **18, 19, 20** trepte naizmenično po dvaput.

1. Pritisnite dugme  **19**.

LED prstenovi **18, 19, 20** prikazaće jednom trenutni opseg tvrdoće:

Opseg tvrdoće:	meko	srednje	tvrdo
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Kada LED prstenovi naizmenično prikazuju različite opsege tvrdoće, pritisnite dugme za željeni opseg tvrdoće:

Opseg tvrdoće:	meko	srednje	tvrdo
	X		
		X	
			X


Kada LED prsten  **19** zatrepti 3 puta, novo podešavanje je sačuvano.

## 14.3 Temperatura espressa

Temperaturu vode pri ekstrakciji espressa možete promeniti da biste je prilagodili različitim vrstama kafe i ličnom ukusu. Kod većeg stepena uprženosti temperatura treba da bude niža, a kod manjeg stepena uprženosti viša.

Na raspolaganju su vam tri opsega temperature: nisko, srednje, vruće. Uređaj je pri isporuci podešen na „srednje“.

Preduslov: Meni je otvoren. 3 LED prstena **18, 19, 20** trepte naizmenično po dvaput.

1. Pritisnite dugme  **18**.

LED prstenovi **18, 19, 20** prikazaće jednom trenutni opseg temperature:

Opseg temperature:	nisko	srednje	vruće
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Kada LED prstenovi naizmenično prikazuju različite opsege temperature, pritisnite dugme za željeni opseg temperature:

Opseg temperature:	nisko	srednje	vruće
	X		
		X	
			X

Kada LED prsten  **18** zatrepti 3 puta, novo podešavanje je sačuvano.

## 14.4 Prilagodavanje zapremine espresa

**NAPOMENA:** Na zapreminu pripremljenog espresa takođe utiču količina i sabijenost espresa u prahu.




Pomoću funkcije pamćenja možete da prilagodite količinu pripremljenog espresa svojim šoljicama i željama. Podešavanje se indirektno vrši putem trajanja pripreme.


**NAPOMENA:** Trajanje pripreme može iznositi između 20 i 75 sekundi. Ako izaberete kraće ili duže trajanje, biće sačuvano prethodno zapamćeno vreme.

### Jedan espresso

Preduslov: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle.

1. Pripremite sito **2**, nosač sita **17** i espresso u prahu za jedan espresso i stavite nosač sita ispod glave za kuvanje **14**.
2. Postavite željenu šolju za espresso ispod glave za kuvanje **14**.




3. Držite dugme  **18** pritisnutim. Priprema espresa počinje.
4. Kada LED prsten  **19** brzo trepti i kada je dostignuta željena količina, otpustite dugme  **18**. Postupak se zaustavlja.


Kada LED prsten  **18** zatrepti 3 puta, sačuvano je novo trajanje pripreme jednog espresa.

Kada LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle, uređaj je ponovo spreman za upotrebu.

### Dupli espresso

Preduslov: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle.

1. Pripremite sito **1**, nosač sita **17** i espresso u prahu za dupli espresso i stavite nosač sita ispod glave za kuvanje **14**.
2. Postavite željenu šolju (željene šolje) za espresso ispod glave za kuvanje **14**.
3. Držite dugme  **19** pritisnutim. Priprema espresa počinje.
4. Kada LED prsten  **18** brzo trepti i kada je dostignuta željena količina, otpustite dugme  **19**. Postupak se zaustavlja.

Kada LED prsten  **19** zatrepti 3 puta, sačuvano je novo trajanje pripreme duplog espresa.

Kada LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle, uređaj je ponovo spreman za upotrebu.

## 14.5 Vraćanje na fabričke postavke

Ovom funkcijom možete da vratite podešavanja na fabričke postavke.

Preduslov: Meni je otvoren. 3 LED prstena **18, 19, 20** trepte naizmenično po dvaput.

1. Postavite posudu ispod mlaznice za paru **10**.

- Okrenite obrtni prekidač **4** u smeru simbola ☞/☞.
- Pritisnite dugme ☞ **18**.
- LED prstena **18, 19, 20** zatrepće više puta istovremeno. Podešavanja su vraćena na fabričke postavke.
- Kada LED prstenovi **18, 19** ritmično trepte, vratite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF**.

Kada LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle, uređaj je ponovo spreman za upotrebu.

## 15. Čišćenje



### OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Aparat za espresso i priključni kabl sa mrežnim utikačem **7** ne smeju da se uranjaju u vodu ili druge tečnosti.



### OPASNOST od opekotina usled oparivanja!

- ⊙ Mnogi sastavni delovi i dodatna oprema aparata za espresso postaju veoma vrući pri korišćenju. Pre čišćenja sačekajte da ohlade.

### UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ⊙ Nemojte koristiti jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.

### NAPOMENE:

- Sledeći delovi dodatne opreme se mogu prati u mašini za pranje posuđa ili ručno:
  - sita **1/2**
- Sledeći delovi dodatne opreme se mogu prati ručno korišćenjem blagog sredstva za pranje:
  - rezervoar za vodu **6** sa poklopcem **5**
  - rešetka za kapanje **13**
  - posuda za kapanje **12**
  - nosač sita **17**
  - nastavak mlaznice za paru **10**
  - pritiskač **9**

- Na ukus espresa negativno utiču eventualno prisutni ostaci od sredstva za pranje na delovima dodatne opreme koji dolaze u kontakt sa vodom, espresom ili mlekom. Zato ove delove treba temeljno isprati čistom vodom ako je neophodno pranje sredstvom za pranje.

### Posle svakog espresa

- Skinite nosač sita **17** sa glave za kuvanje **14**.
- Istresite iz sita **1/2** espresso u prahu i odložite ga u organski otpad. Ostaci se po potrebi mogu ukloniti kašičicom.
- Isperite sito **1/2** i nosač sita **17** vrućom vodom i osušite ih.

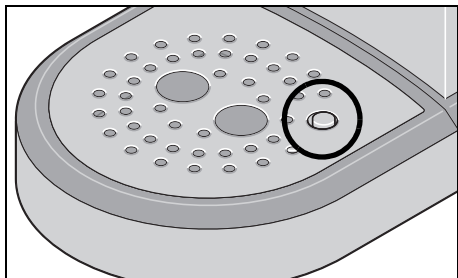
### Posle svakog pravljenja mlečne pene

**NAPOMENA:** Uvek vodite računa o tome da otvor mlaznice za paru **10** ostane čist. Neuklonjeni ostaci mleka nisu samo nehigijenski. Oni veoma brzo mogu da zapuše mali otvor.

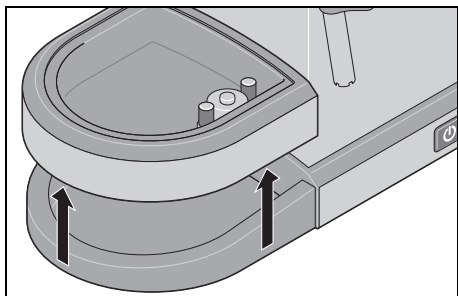
- Mlaznicu za paru **10** obrišite čistom krpom da biste uklonili ostatke mleka.
- Obrtni prekidač **4** još jednom malo okrenite u smeru simbola ☞/☞ dok ne izađe para. Na taj se način uklanjaju ostaci mleka iz unutrašnjosti mlaznice za paru.

## Posuda za kapanje

Kada plovak **11** postane vidljiv (videti sliku), treba isprazniti posudu za kapanje **12**. U svakom slučaju posudu za kapanje treba očistiti jednom dnevno.



1. Izvadite rešetku za kapanje **13**.
2. Izvadite posudu za kapanje **12** podizanjem nagore.



3. Ispraznite i očistite ovaj dodatak ručno blagim sredstvom za pranje.
4. Osušite sve delove pre nego što ih ponovo postavite.

## Svakodnevno



### OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Pre čišćenja aparata za espresso izvucite mrežni utikač **7** iz utičnice.

1. Ispraznite rezervoar za vodu **6** i isperite ga čistom vodom.
2. Glavu za kuvanje **14** obrišite čistom, vlažnom krpom. Pritom očistite i ivicu oko glave za kuvanje.

---

**NAPOMENA:** Ako je neophodno, koristite malo sredstva za pranje posuđa. Očistite nekoliko puta temeljno pomoću krpe koja je navlažena samo čistom vodom.

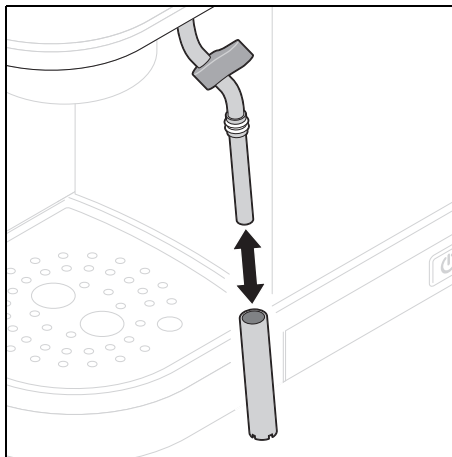
---

3. Obrišite spoljašnje površine uređaja vlažnom krpom.
4. Osušite sve delove brisanjem.

## Mlaznica za paru

Mlaznicu za paru **10** treba jednom dnevno da rastavite da biste je temeljno očistili.

1. Sačekajte da se mlaznica za paru **10** ohladi.
2. Skinite nastavak sa mlaznice za paru **10**.



3. Nastavak temeljno ručno operite koristeći blago sredstvo za pranje. Isperite više puta čistom, vrućom vodom.
4. Unutrašnju cev mlaznice za paru **10** temeljno obrišite vlažnom krpom.

---

**NAPOMENA:** Ako je neophodno, koristite malo sredstva za pranje posuđa. Očistite nekoliko puta temeljno pomoću krpe koja je navlažena samo čistom vodom.

---

5. Nastavak ponovo namestite na mlaznicu za paru **10**.

### **Sito i nosač sita**

1. Čak i ako uvek koristite isto sito **1/2**, morate ga najmanje jednom sedmično izvaditi iz nosača sita **17**.
2. Nosač sita **17** temeljno ručno operite koristeći blago sredstvo za pranje. Isperite više puta čistom, vrućom vodom.
3. Sita **1/2** možete da operete u mašini za pranje posuđa.
4. Dobro osušite oba dela pre nego što ih ponovo sastavite.

### **Rezervoar za vodu**

1. Otprilike na svake 2 sedmice treba oprati unutrašnjost rezervoara za vodu **6** sa malo blagog sredstva za pranje.
2. Zatim ga temeljno isperite čistom vodom iz slavine.
3. Pre nego što ga postavite, osušite spoljnu stranu rezervoara za vodu **6**.

**NAPOMENA:** U udubljenju ispod rezervoara za vodu **6** sakuplja se voda. Redovno je uklanjajte suvom i čistom krpom.

## **16. Uklanjanje kamenca**

Kao kod svakog uređaja za zagrevanje vode, i iz ovog aparata za espresso morate redovno uklanjati kamenac. Kamenac se nakuplja unutar uređaja i na malim otvorima (npr. na mlaznici za paru **10**). To utiče na funkcije i aparat će se vremenom oštetiti.

Ovaj aparat automatski određuje trenutak za odstranjivanje kamenca. Kada je vreme za odstranjivanje kamenca, svi LED prstenovi **18, 19, 20** neprekidno svetle.

Više nećete moći da radite sa uređajem. Prvo morate da odstranite kamenac.

### **NAPOMENE:**


- Kako bi zahtev za uklanjanje kamenca usledio u pravom trenutku, možete da podesite tvrdoću vode iz slavine (vidi „Tvrdoća vode“ na strani 153).
- Program za uklanjanje kamenca možete nezavisno od toga da pokrenete u svakom trenutku.
- Tokom svakog radnog koraka (uklanjanje kamenca i ispiranje) kroz uređaj se pumpa veća količina rastvora za uklanjanje kamenca tj. vode u trajanju od oko 5 minuta.

### **Odstranjivanje kamenca**

Možete da koristite sredstvo za uklanjanje kamenca dostupno u slobodnoj prodaji. Vodite se uputstvima proizvođača.

Preduslov u slučaju zahteva za uklanjanje kamenca: Svi LED prstenovi **18, 19, 20** neprekidno svetle.

Preduslov bez zahteva za uklanjanje kamenca: Uređaj je spreman za rad. LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle.

1. Ispraznite rezervoar za vodu **6**.
2. Prema uputstvu proizvođača pomešajte sredstvo za uklanjanje kamenca sa svežom, hladnom vodom iz slavine da biste dobili 1 litar rastvora za uklanjanje kamenca.
3. Napunite rezervoar za vodu **6** do oznake **MAX** rastvorom za uklanjanje kamenca.
4. Postavite rezervoar za vodu **6**.
5. Za sakupljanje rastvora za uklanjanje kamenca postavite veću posudu (zapremine oko 1 litar) ispod mlaznice za paru **10** i još jednu posudu (od oko 500 ml) ispod glave za kuvanje **14**.
6. Zadržite dugme  **20** pritisnutim oko 5 sekundi dok 3 LED prstena **18, 19, 20** ne zasvetle po dvaput naizmenično.

---

**NAPOMENA:** Nakon 30 sekundi bez aktivnosti postupak se obustavlja.

---

- Okrenite obrtni prekidač **4** u smeru simbola ☞/☞.
- Pritisnite dugme ☞ **20**.
  - Uređaj pumpa vruć rastvor za uklanjanje kamenca kroz mlaznicu za paru **10**.
- Kada kroz uređaj protekne oko 450 ml rastvora za uklanjanje kamenca, okrenite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF**.
  - Rastvor za uklanjanje kamenca pumpa se sa pauzama kroz glavu za kuvanje **14**.

Po završetku programa za uklanjanje kamenca LED prstenovi **18, 19** svetle neprekidno.

### Ispiranje

- Izvadite rezervoar za vodu **6** i prospite eventualni višak rastvora za uklanjanje kamenca.
- Zatim više puta čistom vodom isperite rezervoar za vodu **6**.
- Napunite rezervoar za vodu **6** svežom, hladnom vodom iz slavine do oznake **MAX** i postavite ga u aparat.
- Ispraznite posude za sakupljanje ispumpane tečnosti i ponovo ih postavite ispod mlaznice za paru **10** i glave za kuvanje **14**.
- Zadržite dugme ☞ **20** pritisnutim oko 5 sekundi dok 3 LED prstena **18, 19, 20** ne zasvetle po dva puta naizmenično.

---

**NAPOMENA:** Nakon 30 sekundi bez aktivnosti postupak se obustavlja.

---

- Okrenite obrtni prekidač **4** u smeru simbola ☞/☞.
- Pritisnite dugme ☞ **20**.
  - Uređaj pumpa vruću vodu kroz mlaznicu za paru **10**.

- Kada kroz mlaznicu protekne oko 450 ml vode, okrenite obrtni prekidač **4** u položaj **OFF**.
  - Voda se pumpa sa pauzama kroz glavu za kuvanje **14**.

Po završetku postupka LED prstenovi **18, 19** neprekidno svetle.

- Napunite rezervoar za vodu **6** do oznake **MAX** svežom, hladnom vodom iz slavine.

Uređaj je ponovo spreman za pripremu espressa.

---

## 17. Čuvanje i transport

---



### OPASNOST za decu!

- ☉ Čuvajte uređaj van domašaja dece.

### UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ☉ Nemojte izlagati uređaj temperaturama ispod tačke mržnjenja.

- Očišćeni aparat za espresso i dodatnu opremu ostavite da se osuše pre nego što ih sastavite i odložite.
- Ako želite da preместите aparat za espresso, ispraznite rezervoar za vodu **6** i posudu za kakanje **12**.

## 18. Odlaganje na otpad

Za ovaj proizvod važi evropska direktiva 2012/19/EU.

Simbol precrtane kante za otpatke označava da se ovaj proizvod u Evropskoj uniji mora odlagati odvojeno kao poseban otpad. To važi za ovaj proizvod i za sve delove dodatne opreme koja je označena ovim simbolom. Označeni proizvodi ne smeju da se odlažu u običan kućni otpad, već moraju da se predaju na



sabirno mesto za reciklažu električnog i elektronskog otpada.

Ovim simbolom reciklaže označavaju se npr. predmeti ili delovi kao vredni za reciklažu. Reciklaža pomaže da se smanji potrošnja sirovina i zaštiti životna sredina.



## Ambalaža

Kada želite da odložite ambalažu, vodite računa o odgovarajućim ekološkim propisima u svojoj zemlji.

## 19. Rešavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, prvo preduzmite mere sa ove kontrolne liste. Možda je posredi manji problem koji možete sami da rešite.



### OPASNOST od strujnog udara!

⊙ Ni u kom slučaju nemojte pokušavati da samostalno popravljate uređaj.








Greška	Mogući uzroci/mere
Uređaj ne radi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Da li je obezbeđeno strujno napajanje?</li><li>• Proverite priključak.</li></ul>
LED indikatori trepte, ali uređaj ne radi	Informacije o LED indikatorima naći ćete u poglavlju „Prikazi LED prstenova“ na strani 142.
Slab kvalitet espresa	Savete za pripremu espresa naći ćete u poglavlju „Saveti za savršen espresso“ na strani 149.
Espresso je suviše hladan.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Šolja nije prethodno zagrejana?</li><li>• Prilagodite temperaturu kafe u podešavanjima (vidi „Temperatura espresa“ na strani 153).</li></ul>
Espresso samo kaplje iz nosača sita <b>17</b> ili se preliva preko ruba nosača sita.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Espresso u prahu je suviše sitno mleven? Previše espresa u prahu? Previše sabijen?</li><li>• Espresso u prahu na rubu sita <b>1/2</b>?</li><li>• Proverite da li je otvor na donjem delu sita <b>1/2</b> začepljen.</li><li>• Treba li očistiti aparat / glavu za kuvanje <b>14</b> od kamenca?</li></ul>
Espresso brzo ističe iz nosača sita <b>17</b> i previše je slab.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Espresso u prahu je suviše krupno mleven? Nedovoljno espresa u prahu? Nije dovoljno čvrst ili je neravnomerno sabijen?</li></ul>
Svi LED prstenovi <b>18, 19, 20</b> neprekidno svetle. Priprema espresa nije moguća.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Potrebno je odstraniti kamenac.</li></ul>
Nosač sita <b>17</b> ne može se potpuno okrenuti u položaj ▼	<ul style="list-style-type: none"><li>• Previše espresa u prahu?</li><li>• Espresso u prahu na rubu sita <b>1/2</b>?</li></ul>

Greška	Mogući uzroci/mere
Neobični zvukovi pumpanja	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da li je rezervoar za vodu <b>6</b> prazan?</li> <li>• Rezervoar za vodu <b>6</b> nije pravilno postavljen?</li> </ul>
Iz mlaznice za paru <b>10</b> ne izlazi ni voda ni para.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Da li je rezervoar za vodu <b>6</b> prazan?</li> <li>• Da li je mlaznica za paru <b>10</b> začepljena?</li> <li>• Treba li očistiti aparat / mlaznicu za paru <b>10</b> od kamenca?</li> </ul>
Nakon 120 sekundi iz mlaznice za paru <b>10</b> više ne izlazi voda/para.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To je normalno. To je zaštitna funkcija. Vratite obrtni prekidač <b>4</b> u položaj <b>OFF</b>. Proverite da li u rezervoaru za vodu <b>6</b> ima dovoljno vode. Funkciju potom možete odmah ponovo da koristite.</li> </ul>

## 20. Tehnički podaci

Model:	SEMS 1350 A2
Mrežni napon:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Klasa zaštite:	I
Snaga:	1350 W
Zapremina rezervoara za vodu:	najmanje 250 ml ( <b>MIN</b> ) najviše 1000 ml ( <b>MAX</b> )
Pritisak:	19 bara
Automatski prelazak u isključeno stanje:	≤ 30 minuta
Primljena snaga u isključenom stanju:	≤ 0,5 W

## Korišćeni simboli

	Gepüfzte Sicherheit (Ispitana bezbednost): uređaji moraju da budu usklađeni sa opšteprihvaćenim pravilima tehnike, kao i sa zakonom o bezbednosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Firma HOYER Handel GmbH potvrđuje usaglašenost sa EU propisima CE oznakom.
	Ovaj simbol vas podseća da pakovanje odložite na ekološki prihvatljiv način.
	Materijali koji se mogu reciklirati su označeni simbolom za reciklažu (3 strelice). Materijal se može odrediti prema reciklažnom broju koji se nalazi u sredini (ovde: 21) i/ili prema skraćenici (ovde: PAP).
	Naizmenični napon
	Ovaj simbol označava delove koji mogu da se peru u mašini za pranje posuđa.
	Srpskom oznakom HOYER Handel GmbH izjavljuje usaglašenost sa srpskim zahtevima.

Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

## 21. **Garancija i garantni list**

### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:  
0800-300-180
- pošaljete e-mail na:  
kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### **Poštovani,**

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je

ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

<b>RS</b>	
Naziv proizvoda:	Aparat za espresso
Model:	<b>SEMS 1350 A2</b>
IAN/Serijski broj:	<b>496916_2504</b>
Proizvođač:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY, Nemačka
<b>Ovlašćeni serviser:</b>	<b>Uvozi i stavlja u promet:</b>
<b>ICOM Communications</b> Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 476	<b>Lidl Srbija KD</b> Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Na internet adresi [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ovaj, kao i mnoge druge priručnike, video zapise o proizvodima i softver za instalaciju.






Sa našim QR kodom dospećete direktno na stranicu Lidl servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i unosom broja artikla (IAN **496916\_2504**) možete otvoriti uputstvo za upotrebu.




# Cuprins

<b>1. Privire de ansamblu .....</b>	<b>165</b>
<b>2. Utilizare corespunzătoare .....</b>	<b>166</b>
<b>3. Instrucțiuni de siguranță .....</b>	<b>166</b>
<b>4. Conținutul pachetului livrat .....</b>	<b>169</b>
<b>5. Scoaterea din ambalaj și instalarea .....</b>	<b>169</b>
<b>6. Afișajele inelelor cu LED .....</b>	<b>170</b>
<b>7. Prepararea unui espresso – cei mai importanți pași .....</b>	<b>171</b>
<b>8. Pregătire .....</b>	<b>171</b>
8.1 Umplerea rezervorului de apă .....	171
8.2 Introducerea/înlocuirea sitei .....	173
8.3 Conectarea și pornirea/oprirea .....	173
8.4 Clătirea aparatului .....	174
8.5 Preîncălzirea cănilor .....	174
8.6 Preîncălzirea filtrului și a capului de infuzare (prin spălare) .....	174
<b>9. Măsurarea și compactarea pulberii de espresso .....</b>	<b>175</b>
<b>10. Prepararea espresso-ului .....</b>	<b>176</b>
10.1 Extragerea unui espresso simplu .....	176
10.2 Extragerea unui espresso dublu .....	177
<b>11. Sfaturi pentru un espresso perfect .....</b>	<b>177</b>
<b>12. Obținerea apei fierbinți .....</b>	<b>178</b>
<b>13. Spumarea laptelui .....</b>	<b>179</b>
<b>14. Setări .....</b>	<b>180</b>
14.1 Accesarea meniului .....	180
14.2 Duritatea apei .....	181
14.3 Temperatura espresso-ului .....	181
14.4 Ajustarea volumului espresso-ului .....	182
14.5 Resetarea la setările din fabrică .....	183
<b>15. Curățare .....</b>	<b>183</b>
<b>16. Decalcifiere .....</b>	<b>185</b>
<b>17. Depozitare și transport .....</b>	<b>187</b>
<b>18. Eliminarea .....</b>	<b>187</b>
<b>19. Remedierea problemelor .....</b>	<b>187</b>
<b>20. Date tehnice .....</b>	<b>189</b>
<b>21. Garantat de HOYER Handel GmbH .....</b>	<b>190</b>

## 1. **Privire de ansamblu**

- 1 Sită pentru espresso dublu
- 2 Sită pentru espresso simplu
- 3 Placă de încălzire pentru căni
- 4 **OFF/**  /  Comutator rotativ pentru abur și apă caldă
- 5 Capac (al rezervorului de apă)
- 6 Rezervor de apă  
(cantitate de umplere: **MIN** 250 ml - **MAX** 1.000 ml)
- 7 Cablu de alimentare cu ștecher
- 8  Buton de pornire/oprire
- 9 Compactor
- 10 Duză de abur
- 11 Plutitor (Afișaj: Goliți tava de scurgere)
- 12 Tavă de scurgere
- 13 Grilaj de scurgere
- 14 Cap de infuzare
- 15 Elemente de operare (partea frontală)
- 16 Crestătură în marginea portafiltrului
- 17 Portafiltru

### **Imaginea A: Elemente de operare (partea frontală)\***

- 18  Buton/inel cu LED pentru espresso simplu
- 19  Buton/inel cu LED pentru espresso dublu
- 20  Buton/inel cu LED pentru aburi

\* Elementele de operare au mai multe funcții, care sunt explicate în aceste Instrucțiuni de utilizare.

## Vă mulțumim pentru încrederea dvs.!

Vă felicităm pentru că ați achiziționat noul dumneavoastră espresso Slim.

Pentru o manipulare sigură a aparatului și pentru a cunoaște toate funcționalitățile acestuia:

- **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare.**
- **Respectați, în primul rând, instrucțiunile de siguranță!**
- **Aparatul trebuie folosit doar în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Dacă transmiteți dispozitivul altcuiva, vă rugăm să includeți aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt parte componentă a produsului.**

Vă dorim să vă bucurați de noul dvs. espresso Slim!

### Simbolurile de pe aparat



Acest simbol vă avertizează cu privire la atingerea suprafețelor fierbinți.



Simbolul indică faptul că materialele astfel marcate nu schimbă gustul sau mirosul alimentelor.

## 2. Utilizare corespunzătoare

Espressorul Slim este destinat exclusiv următoarelor scopuri:

- pentru prepararea espresso-ului din pulbere de espresso măcinată,
- pentru scoaterea apei calde sau a aburului din duza de abur.

Aparatul este conceput pentru uzul casnic.

Aparatul trebuie utilizat numai în interior.

Aparatul nu trebuie utilizat în scopuri comerciale.

### Utilizare incorectă previzibilă

#### AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Nu introduceți în rezervorul de apă alte lichide în afară de apă potabilă proaspătă, rece!

## 3. Instrucțiuni de siguranță

### Simboluri de avertizare

Dacă este necesar, în instrucțiunile de utilizare se vor folosi următoarele avertizări:



**PERICOL!** Grad crescut de risc:


Nerespectarea avertizării poate provoca vătămări corporale și poate pune în pericol viața utilizatorului.

**AVERTIZARE!** Grad mediu de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răniri sau pagube materiale semnificative.

**ATENȚIE:** Grad scăzut de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca răniri sau pagube materiale ușoare.

**OBSERVAȚIE:** Situații și particularități care trebuie respectate în timpul manipulării aparatului.

## **Instrucțiuni pentru o funcționare sigură**

- ⊙ Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând cu vârsta de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles riscurile la care se expun.
- ⊙ Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- ⊙ Curățarea și întreținerea efectuate de către utilizator nu pot fi efectuate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani sau mai mult și dacă sunt supravegheați.
- ⊙ Țineți copiii sub 8 ani la distanță de aparat și de cablul de alimentare.
- ⊙ De asemenea, acest aparat este prevăzut pentru a fi folosit în gospodărie și pentru scopuri casnice, ca de exemplu...
  - ... în bucătăriile pentru angajații din magazine, birouri și alte zone industriale;
  - ... în cadrul proprietăților agricole;
  - ... de către clienții hotelurilor, ai motelurilor și ai altor locuri de cazare;
  - ... în pensiuni cu mic dejun.
-  ⊙ Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului, de ex. sita și portafiltrul, capul de infuzare, duza de aburi și placa de încălzire. Prindeți duza de abur și portafiltrul numai de mâner.
- ⊙ Nu introduceți mâna în aburii fierbinți...
  - ... care se formează în timpul scoaterii de aburi (de ex., la spumarea laptelui).
  - ... care ies din capul de infuzare în timpul preparării espresso-ului.
- ⊙ Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit cu un temporizator extern sau cu un sistem separat de acționare de la distanță.
- ⊙ Nu introduceți espressorul, cablul de alimentare și ștecărul în apă sau în alte lichide.
- ⊙ În cazul în care cablul de alimentare al aparatului se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru

clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericole.

- ⊙ Respectați instrucțiunile din capitolul privind curățarea (consultați „Curățare” la pagina 183).
- ⊙ Aveți grijă să nu curgă lichid pe conexiunea aparatului.
- ⊙ Rețineți că, după utilizare, suprafața elementului de încălzire încă are căldură reziduală. Următoarele suprafețe pot fi încă fierbinți după utilizare: sita și portafiltrul, capul de infuzare, duza de aburi și placa de încălzire.
- ⊙ Aparatul nu trebuie introdus într-un dulap în timpul utilizării.
- ⊙ Respectați instrucțiunile de siguranță din acest manual, deoarece utilizarea incorectă poate duce la răniri.



### **PERICOL pentru copii!**

- ⊙ Ambalajul nu este o jucărie pentru copii. Copiii nu au voie să se joace cu pungile din plastic. Există pericol de sufocare.



### **PERICOL pentru și din cauza animalelor de companie și domestice!**

- ⊙ Aparatele electrice pot prezenta pericole pentru animalele de companie și domestice. În plus, animalele pot provoca deteriorări aparatului. Prin urmare, este esențial să țineți animalele departe de aparatele electrice.



### **PERICOL de electrocutare datorită umidității!**

- ⊙ Protejați aparatul de umiditate, picături de apă sau apă pulverizată: Există pericolul de electrocutare.
- ⊙ Umpleți rezervorul de apă cel mult până la marcajul **MAX**.
- ⊙ Goliți tava de scurgere cel târziu când plutitorul indică acest lucru.
- ⊙ În cazul în care pătrund lichide în aparat, scoateți imediat ștecărul din priză. Verificați aparatul înainte de a-l repune în funcțiune.



### **PERICOL de electrocutare!**

- ⊙ Nu puneți aparatul în funcțiune dacă observați deteriorări vizibile ale acestuia sau ale cablului de alimentare sau în cazul în care aparatul a fost scăpat din mâini.
- ⊙ Conectați ștecărul numai la o priză instalată corect, ușor accesibilă, cu contacte de protecție, a cărei tensiune corespunde specificației de pe plăcuța de identificare. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după conectare.
- ⊙ Asigurați-vă că nu este posibilă deteriorarea cablului de alimentare prin trecerea sa peste muchii ascuțite sau locuri fierbinți.
- ⊙ Chiar dacă este oprit, aparatul nu este deconectat complet de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Pentru a-l deconecta, scoateți ștecărul cablului de alimentare.
- ⊙ La utilizarea aparatului, aveți grijă să nu prindeți sau să striviți cablul de alimentare.
- ⊙ Pentru a scoate ștecărul cablului de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecher și niciodată de cablu.

- ⊙ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză:
  - dacă apare o defecțiune
  - dacă nu folosiți espressorul
  - înainte de a curăța espressorul
  - în caz de furtună
- ⊙ Pentru a evita punerea în pericol, nu efectuați modificări asupra aparatului.



### **PERICOL de accidentare prin opărire!**

- ⊙ Nu atingeți componentele fierbinți ale aparatului.
  - ⊙ În timpul preparării espresso-ului, la capul de infuzare ies aburi fierbinți. Capul de infuzare este fierbinte și după preparare. Nu îl atingeți și nu țineți în niciun caz mâinile sau alte părți ale corpului deasupra aburilor.
  - ⊙ Când folosiți duza de abur se degajă abur fierbinte și apă fierbinte. Duza de abur se încinge foarte mult. Prindeți duza de abur numai de mâner. Nu țineți în niciun caz mâinile sau alte părți ale corpului în aburi.
  - ⊙ La spumarea laptelui cu duza de abur: Mai întâi introduceți duza de abur în lapte, înainte de a porni funcția de abur. Și opriți funcția de abur înainte de a scoate din nou duza de abur.
- ⊙ Nu folosiți aparatul fără ca acesta să aibă apă în rezervorul de apă, pentru a evita deteriorarea elementului de încălzire.
  - ⊙ Utilizați dispozitivul numai cu accesorii originale.
  - ⊙ Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, dreaptă.
  - ⊙ În timpul funcționării, apă (fierbinte), aburi, espresso și pulbere de espresso pot ajunge pe suprafață. De aceea, este necesar să poziționați aparatul pe o suprafață de lucru rezistentă la apă și căldură.
  - ⊙ Nu folosiți materiale de curățare ascuțite sau abrazive.
  - ⊙ Nu expuneți aparatul la temperaturi sub punctul de îngheț.

## **4. Conținutul pachetului livrat**

- 1 espressor
- 1 portafiltru **17**
- 1 sită pentru espresso simplu **2**
- 1 sită pentru espresso dublu **1**
- 1 compactor **9**
- 1 instrucțiuni de utilizare complete (pe internet)
- 1 instrucțiuni pe scurt (însoțesc aparatul)

### **AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!**

- ⊙ Aparatul este echipat cu picioare cu ventuze din silicon. Deoarece mobila este acoperită cu o varietate de lacuri și materiale plastice și este tratată cu diferiți agenți de curățare, nu putem exclude în totalitate posibilitatea ca unele dintre aceste materiale să conțină componente care să atace și să înmoaie picioarele din silicon. Dacă este cazul, poziționați aparatul pe un suport anti-derapant.
- ⊙ Nu introduceți în espressor alte lichide în afară de apă potabilă proaspătă!

## **5. Scoaterea din ambalaj și instalarea**

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Verificați dacă aveți toate piesele și dacă acestea nu sunt deteriorate. Accesoriile se pot afla, de asemenea, în material de ambalare.
3. Îndepărtați banda adezivă și autocolantele, dar nu și semnul de avertizare alăturat și plăcuța de identificare.



4. **Curățați toate piesele înainte de prima utilizare** (consultați „Curățare” la pagina 183).
5. **Îndepărtați capacul de protecție dintre rezervorul de apă și recordul aparatului de sub rezervor, deoarece, în caz contrar, aparatul nu poate fi pus în funcțiune.**
6. Puneți aparatul pe un suport uscat, drept și antiderapant. Se recomandă o suprafață de lucru plană, pentru ca picioarele cu ventuză să se poată fixa bine.

---




### **AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!**





- ⊙ În timpul funcționării, apă (fierbinte), aburi, espresso și pulbere de espresso pot ajunge pe suprafață. De aceea, este necesar să poziționați aparatul pe o suprafață de lucru rezistentă la apă și căldură.
- 

## **6. Afișajele inelelor cu LED**

Cele 3 inele cu LED **18/19/20** de la butoanele de pe partea frontală a aparatului indică diverse stări de funcționare sau etape de programare. În următorul tabel găsiți semnificația corespunzătoare. Rețineți că inelele cu LED pot afișa 3 variante:

- luminează continuu
- luminează intermitent uniform
- luminează intermitent ritmic (3 x intermitent - pauză - 3 x intermitent - etc.)

<b>Afișajele inelelor cu LED</b>			<b>Semnificație</b>
 <b>18</b>	 <b>19</b>	 <b>20</b>	
Toate inelele cu LED se aprind o dată succesiv.			După pornire, aparatul efectuează o autodiagnoză.
luminează intermitent uniform	—	—	Aparatul se încălzește pentru prepararea de espresso.
luminează permanent	—	—	Aparatul este pregătit pentru prepararea de espresso.
luminează intermitent	—	—	Se prepară espresso simplu. Comutatorul rotativ <b>4</b> deschis: Obținerea de apă fierbinte
—	luminează intermitent	—	Se prepară espresso dublu.
—	—	luminează intermitent	Aparatul se încălzește pentru scoaterea de aburi.
—	—	luminează permanent	Aparatul este pregătit pentru scoaterea de aburi.

Afișajele inelelor cu LED			Semnificație
 18	 19	 20	
—	—	luminează intermitent	Comutatorul rotativ <b>4</b> deschis: Obținerea de aburi
—	—	luminează intermitent	în timpul procedurii de decalcifiere
Toate inelele cu LED luminează intermitent succesiv de două ori.			Meniul pentru setări este activat.
luminează intermitent ritmic		—	Rotiți comutatorul rotativ <b>4</b> complet pe <b>OFF</b> .
			Aparatul trebuie să se răcească (de ex., după obținerea de aburi)
			cu funcția de aburi activată: Aparatul a comutat automat în modul de răcire. Apăsăți din nou butonul  <b>20</b> pentru a activa funcția de aburi.
Toate inelele cu LED luminează continuu			Aparatul trebuie decalcifiat.
Toate inelele cu LED luminează intermitent ritmic			Mesaj de eroare cu privire la elementul de încălzire. Adresați-vă centrului de service.

## 7. Prepararea unui espresso – cei mai importanți pași

Înainte de a cunoaște fiecare pas de preparare, cu toate sfaturile și trucurile prezentate în detaliu în următoarele capitole, iată o prezentare generală a pașilor de care aveți nevoie pentru un espresso de calitate:

1. Selectați și montați sita **1/2**
2. Preîncălziți cana, sita **1/2** și capul de infuzare **14** (prin spălare)
3. Uscați portafiltrul **17** și sita **1/2**
4. Măsurați, nivelați și presăți pulberea de espresso (compactați)
5. Îndepărtați resturile de pulbere de espresso de pe margine
6. Insezați portafiltrul **17**
7. Extrageți espresso-ul simplu sau dublu
8. Dacă doriți: Spumați lapte

## 8. Pregătire

### 8.1 Umplerea rezervorului de apă

#### AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

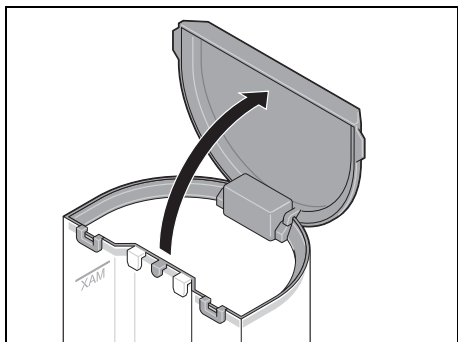
- ⊙ Nu introduceți în rezervorul de apă **6** alte lichide în afară de apă potabilă proaspătă, rece!

**OBSERVAȚIE:** În adâncitura de sub rezervorul de apă **6** se acumulează puțină apă. Îndepărtați periodic această apă cu o lavetă uscată și curată.

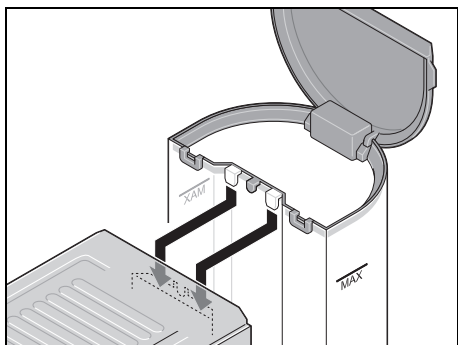
Folosiți apă proaspătă în fiecare zi.

1. Scoateți în sus rezervorul de apă **6**.

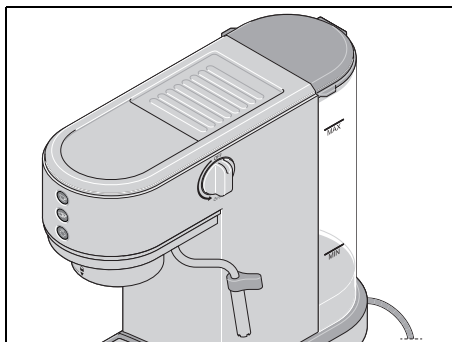
2. Deschideți capacul **5** rezervorului de apă **6**.



3. Dacă este necesar, goliți cantitatea de apă rămasă în rezervorul de apă **6** și clătiți bine rezervorul de apă, de mai multe ori, cu apă curată.
4. Umpleți rezervorul de apă **6** cel puțin până la marcajul **MIN** și cel mult până la marcajul **MAX** cu apă proaspătă și rece de la robinet.
5. Introduceți rezervorul pentru apă **6** înapoi în aparat. Rețineți că cele două cârlige de la rezervorul de apă trebuie plasate în suportul de pe peretele posterior al aparatului.



6. Rezervorul de apă **6** trebuie să stea corect în partea de jos. Dacă este necesar, apăsați-l puțin în jos.



7. Închideți capacul **5** rezervorului de apă **6**.

### **Completarea cu apă**

#### **AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!**

- ⊙ Nu folosiți aparatul fără ca acesta să aibă apă în rezervorul de apă **6**, pentru a evita deteriorarea elementului de încălzire.



Aveți întotdeauna grijă ca rezervorul de apă **6** să fie mereu umplut cel puțin până la marcajul **MIN**.

Pentru completare, rezervorul de apă **6** poate rămâne în aparat.

1. Deschideți capacul **5** rezervorului de apă **6**.
2. Umpleți rezervorul de apă **6** cel mult până la marcajul **MAX** cu apă rece de la robinet.
3. Închideți capacul **5** rezervorului de apă **6**.

## 8.2 Introducerea/înlocuirea sitei

Espressorul dvs. este prevăzut cu două site:

Sită pentru espresso simplu <b>2</b>	Sită pentru espresso dublu <b>1</b>
	
Marcaj pe partea inferioară:	
<b>1-cup</b>	<b>2-cup</b>

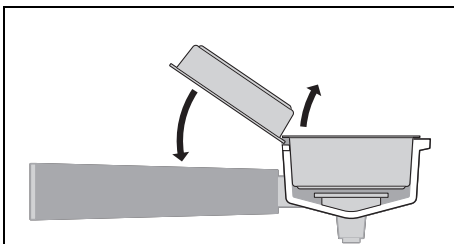
### Introducerea sitei

1. Selectați sita **1** sau **2** dorită.
2. Apăsăți sita **1/2** în portafiltru **17**. Acest lucru este puțin dificil, deoarece sita trebuie să stea ferm în portafiltru.

### Îndepărtarea sitei

Deoarece sita **1/2** este fixată în suportul de portafiltru **17**, pentru îndepărtarea sitei ajută un mic truc.

1. Poziționați sita **1/2** nefolosită la creștătura **16** a portafiltru **17**, ca în imagine.
2. Ridicați cu această sită cealaltă sită din suportul de filtru.



## 8.3 Conectarea și pornirea/oprirea



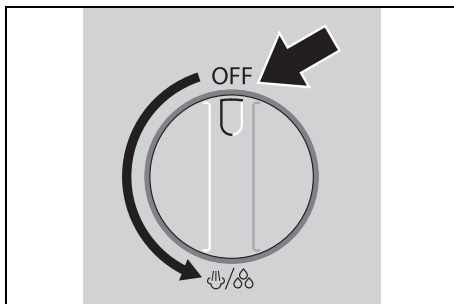
### PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Conectați aparatul doar la o priză ușor accesibilă, cu contacte de protecție, a cărei tensiune corespunde cu cea indicată pe plăcuța de tip a aparatului. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după introducerea ștecherului.

Un buton de pornire/oprire **8** are două poziții:

- ușor apăsat = pornit
- ușor ieșit în afară = oprit


1. Asigurați-vă că butonul de pornire/oprire **8** este oprit.
2. Rotiți comutatorul rotativ **4** complet pe **OFF**.



3. Introduceți ștecherul **7** cablului de alimentare într-o priză.
4. Apăsăți pe butonul de pornire/oprire **8**.
  - Toate inelele cu LED **18, 19, 20** se aprind o dată succesiv.
  - Inelele cu LED **18, 19** luminează intermitent uniform. Aparatul se încălzește.

**OBSERVAȚIE:** Dacă inelele cu LED **18, 19** luminează intermitent ritmic, setați, după caz, comutatorul rotativ **4** complet pe **OFF**.

Dacă inelele cu LED **18, 19** luminează continuu, aparatul este gata de funcționare.

5. Pentru a-l opri, apăsați din nou butonul de pornire/oprire  **8**. Toate inelele cu LED **18, 19, 20** se sting.

---




### **OBSERVAȚII:**

- Dacă espressoorul este mai mult timp în stare gata de funcționare, acesta se încălzește din nou între timp. Inelele cu LED **18, 19** luminează intermitent pentru scurt timp.  
Așteptați până când inelele cu LED **18, 19** luminează din nou continuu.
  - Espressoorul se oprește automat dacă nu este apăsat niciun buton timp de 30 de minute.
- 

## **8.4 Clătirea aparatului**

Dacă, de ex. nu ați utilizat aparatul peste noapte sau dacă puneți aparatul în funcțiune pentru prima dată, vă recomandăm să îl clătiți o dată, pentru a umple conductele cu apă proaspătă.

Premisă: Aparatul este gata de funcționare. Inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.

1. Turnați apă proaspătă de la robinet în rezervorul de apă **6**.
2. Așezați un vas sub duza de abur **10**.
3. Rotiți comutatorul rotativ **4** în direcția simbolului  /  și lăsați să curgă cca 100 ml de apă.  
Inelul cu LED **18** luminează intermitent. Apa este pompată ritmic prin aparat.
4. Rotiți comutatorul rotativ **4** înapoi pe **OFF**.
5. Așteptați până când inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.
6. Așezați un vas sub capul de infuzare **14** și apăsați butonul  **19**, pentru a clăti capul de infuzare.

7. La încheierea procesului, inelele cu LED **18, 19** luminează din nou continuu.

---

**OBSERVAȚIE:** La prima punere în funcțiune a aparatului, preparați aprox. 5 căni de espresso și apoi aruncați conținutul. Primele căni nu au încă un gust foarte bun.

---

## **8.5 Preîncălzirea cănilor**

Când aparatul este gata de funcționare, plita de încălzire **3** se încălzește.

- Așezați cănilile pe plita de încălzire **3**, pentru a le preîncălzi.

Alternativ, puteți utiliza cana pe care doriți să o preîncălziți pentru spălare. În acest fel, puteți preîncălzi în același timp capul de infuzare **14**, sita **1/2** și portafiltrul **17** și cana.

O altă modalitate este preîncălzirea cu apă fierbinte de la duza de abur **10** (consultați „Obținerea apei fierbinți” la pagina 178).

## **8.6 Preîncălzirea filtrului și a capului de infuzare (prin spălare)**



Înainte de fiecare preparare, clătiți sita **1/2** și capul de infuzare **14** cu apă fierbinte. Această preîncălzire a sitei și a capului de infuzare (spălare) îmbunătățește gustul espresso-ului.

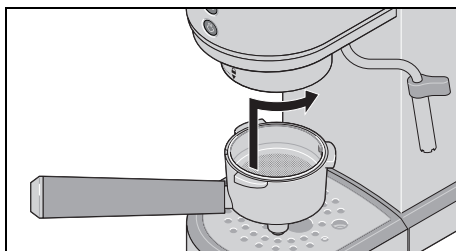
---





**OBSERVAȚIE:** Dacă preparați mai multe espresso-uri consecutiv, spălarea este necesară numai înainte de primul espresso.

---

Premisă: Aparatul este gata de funcționare. Inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.

1. Introduceți portafiltrul **17** cu sita **1/2** aleasă, fără pulbere de espresso sub capul de infuzare **14**.
  - Introduceți portafiltrul **17** cu mânerul la ▼ .
  - Rotiți mânerul portafiltrului **17** spre dreapta până la ▼ .



2. Așezați o cană sub portafiltrul **17**.
3. Apăsați butonul  **19**.
  - Inelul cu LED  **19** luminează intermitent.
  - Inelul cu LED  **18** se stinge.
  - Prin portafiltru **17** curge apă fierbinte în cană.
4. La încheierea procesului, inelele cu LED **18**, **19** luminează din nou continuu.
5. Rotiți mânerul portafiltrului **17** spre stânga până la ▼  și scoateți-l în jos.
6. Lăsați apa fierbinte în cană pentru a o preîncălzi și aruncați-o chiar înainte de procesul de preparare.
7. Uscați portafiltrul **17** cu sita **1/2**.

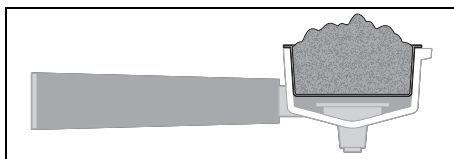
## 9. Măsurarea și compactarea pulberii de espresso

### OBSERVAȚII:

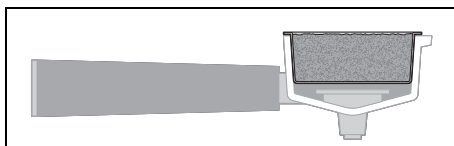
- La achiziționarea pulberii de espresso, asigurați-vă că gradul de măcinare este adecvat pentru aparatele prevăzute cu portafiltru. Este necesar ca pulberea să fie măcinată fin. Acest lucru este adesea menționat pe ambalaj.
- Pentru un espresso simplu aveți nevoie de aprox. 7-9 g pulbere de espresso, pentru un espresso dublu aprox. 14-18 g.

Scopul compactării este comprimarea uniformă a pulberii de espresso în sită **1/2**. Suprafața pulberii de espresso trebuie să fie dreaptă și fără fisuri, astfel încât apa să fie presată uniform prin pulberea de espresso în timpul extracției. Apa poate pătrunde mai rapid în zonele mai subțiri sau în fisuri (creându-se efectul de „channeling”) – în detrimentul calității gustului.

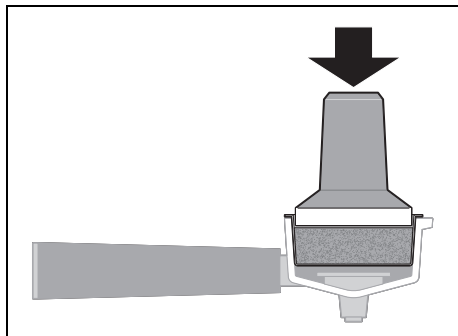
1. Puneți pulbere de espresso în sită **1/2**, astfel încât aceasta să fie umplută ușor cu vârf.



2. Distribuți pulberea de espresso uniform în sită **1/2**, fără a o apăsa. Pentru aceasta, puteți bate ușor portafiltrul **17** pe suprafața de lucru și puteți distribuți fără presiune, spre ex. cu o linguriță.



3. Așezați acum compactorul **9** drept de sus pe pulberea de espresso. Apăsăți uniform pe pulberea de espresso, până când ajunge aproximativ la marcajul **MAX** în sită **1/2**.



#### **OBSERVAȚII:**

- Presiunea uniformă este mai importantă decât presiunea puternică!
- O presiune de aprox. 15 kg este optimă. Puteți exersa acest lucru cu ajutorul unui cântar pentru persoane.
- Pentru evitarea fisurilor: **După** compactare nu loviți niciodată portafiltrul **17**!

4. Ridicați cu grijă compactorul **9**.
5. Ștergeți orice urmă de pulbere de espresso de pe marginea sitei **1/2**.

## **10. Prepararea espresso-ului**



#### **PERICOL de accidentare prin opărire!**



- ⊙ În timpul preparării espresso-ului, la capul de infuzare **14** ies aburi fierbinți. Capul de infuzare este fierbinte și după preparare. Nu îl atingeți și nu țineți în niciun caz mâinile sau alte părți ale corpului în aburi.

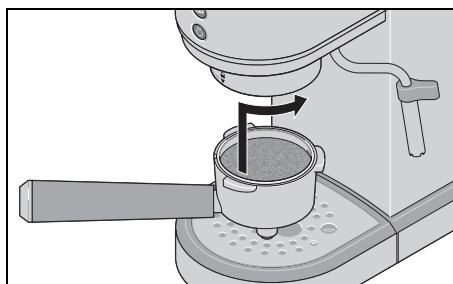
#### **OBSERVAȚII:**





- Dacă doriți să folosiți un vas mai înalt, puteți scoate grilașul de scurgere **13** și puteți pune vasul direct în tava de scurgere **12**.
- Acest aparat dispune de o funcție de pre-infuzare. De aceea, la extragerea espresso-ului, aparatul face la început o mică pauză.

### **10.1 Extragerea unui espresso simplu**

Premisă: Aparatul este gata de funcționare. Inelele cu LED **18**, **19** luminează continuu.

1. Pentru un espresso simplu, utilizați sita **2**.
2. Introduceți portafiltrul **17** pregătit cu mânerul la ▼  sub capul de infuzare **14**.
3. Rotiți mânerul portafiltrului **17** spre dreapta până la ▼ . Portafiltrul trebuie să fie bine strâns.




4. Așezați cana preîncălzită sub scurgerea portafiltrului **17**.
5. Apăsăți butonul  **18**.
  - Inelul cu LED  **18** luminează intermitent.
  - Inelul cu LED  **19** se stinge.
  - Espresso-ul curge încet în cană și se oprește automat.
6. Dacă doriți să întrerupeți procesul, apăsați din nou butonul  **18**.

---



**OBSERVAȚIE:** Puteți modifica cantitatea de apă salvată pentru un espresso simplu (consultați „Ajustarea volumului espresso-ului” la pagina 182).

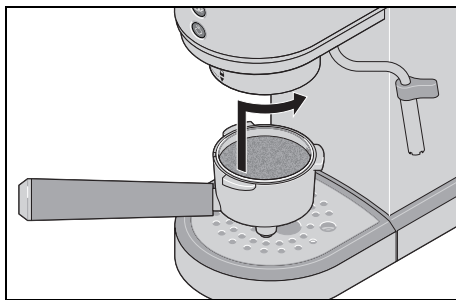
---

7. La încheierea procesului, inelele cu LED **18**, **19** luminează din nou continuu.
8. Rotiți mânerul portafiltrului **17** spre stânga până la ▼  și scoateți-l în jos.
9. Scoateți pulbera de espresso din sită **2** și eliminați-o cu deșeurile biodegradabile. Dacă este necesar, puteți elimina reziduurile cu o linguriță.
10. Curățați sita **2** și portafiltrul **17** și uscați-le.





## 10.2 Extragerea unui espresso dublu

Premisă: Aparatul este gata de funcționare. Inelele cu LED **18**, **19** luminează continuu.

1. Pentru un espresso dublu sau pentru două căni de espresso utilizați sita **1**.
2. Introduceți portafiltrul **17** pregătit cu mânerul la ▼  sub capul de infuzare **14**.
3. Rotiți mânerul portafiltrului **17** spre dreapta până la ▼ . Portafiltrul trebuie să fie bine strâns.




4. Așezați una sau două căni preîncălzite sub scurgerea portafiltrului **17**.

5. Apăsăți butonul  **19**.
  - Inelul cu LED  **19** luminează în intermitent.
  - Inelul cu LED  **18** se stinge.
  - Espresso-ul curge încet în căni și se oprește automat.
6. Dacă doriți să întrerupeți procesul, apăsați din nou butonul  **19**.

---

**OBSERVAȚIE:** Puteți modifica cantitatea de apă salvată pentru un espresso dublu (consultați „Ajustarea volumului espresso-ului” la pagina 182).

---

7. La încheierea procesului, inelele cu LED **18**, **19** luminează din nou continuu.
8. Rotiți mânerul portafiltrului **17** spre stânga până la ▼  și scoateți-l în jos.
9. Scoateți pulbera de espresso din sită **1** și eliminați-o cu deșeurile biodegradabile. Dacă este necesar, puteți elimina reziduurile cu o linguriță.
10. Curățați sita **1** și portafiltrul **17** și uscați-le.

## 11. Sfaturi pentru un espresso perfect

Prepararea espresso-ului perfect nu este întotdeauna un succes imediat. Prin urmare, vă recomandăm să experimentați puțin până când rezultatul este pe gustul dvs. Iată câteva sfaturi despre ce trebuie să aveți în vedere:

- Există diferențe mari în ceea ce privește calitatea și gustul pulberii de espresso. Încercați diferite sortimente.
- La achiziționarea pulberii de espresso, asigurați-vă că gradul de măcinare este adecvat pentru aparatele prevăzute cu portafiltru. Este necesar ca pulbera să fie măcinată fin. Acest lucru este adesea menționat pe ambalaj.

- Efectuați o singură schimbare, de ex. doar presiunea la compactare sau doar cantitatea de pulbere de espresso, astfel încât să puteți înțelege efectul acestei schimbări.
- **Extracția perfectă** se poate recunoaște prin următoarele puncte:
  - Extracția durează cca 30 de secunde.
  - Espresso-ul curge încet în cană.
- Puteți recunoaște o **extracție insuficientă**, atunci când espresso-ul curge repede în cană, ca apa. Are un gust apos, eventual chiar ușor acru.

Remediu:

- Verificați dacă pulbera de espresso este măcinată suficient de fin.
- Utilizați o cantitate mai mare de pulbere de espresso.
- Asigurați-vă că pulbera de espresso se compactează uniform, fără fisuri.
- Exerțați o presiune mai mare la compactare.
- Puteți recunoaște o **extracție exagerată**, atunci când espresso-ul picură doar încet în cană și are gust amar.

Remediu:

- Utilizați o cantitate mai mică de pulbere de espresso.
- Exerțați o presiune mai mică la compactare.
- Sortimente diferite de espresso au nevoie de temperaturi diferite ale apei, pentru a obține gustul optim. Pentru cafeaua bine prăjită, temperatura trebuie să fie mai degrabă mai scăzută, iar pentru cafeaua mai puțin prăjită, mai ridicată.
- Curățați periodic espressorul. Reziduurile de cafea sau porii înfundați modifică gustul.
- Folosiți întotdeauna apă proaspătă de la robinet, nu prea dură. Dacă apa de la robinet este dură, puteți utiliza apă filtrată de la un filtru de apă disponibil în comerț.

## 12. Obținerea apei fierbinți

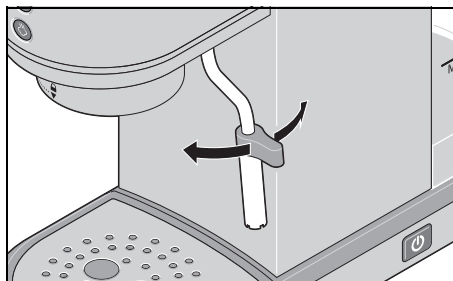


### PERICOL de accidentare prin opărire!

- ⊙ Când folosiți duza de abur **10** se degajă abur fierbinte și apă fierbinte. Duza de abur se încinge foarte mult. Prindeți duza de abur numai de mâner. Nu țineți în niciun caz mâinile sau alte părți ale corpului în aburi.

Puteți obține apă fierbinte (aprox. 80 °C) utilizând duza de abur **10**, de exemplu pentru cafea Americano sau pentru preîncălzirea cânilor.

Puteți roti duza de abur **10** spre stânga și spre dreapta.



Premisă: Aparatul este gata de funcționare. Inelele cu LED **18**, **19** luminează continuu.

1. Așezați un vas sub duza de abur **10**.
  2. Rotiți comutatorul rotativ **4** în direcția simbolului ☕ / ☕.
    - Inelul cu LED ☕ **18** luminează intermitent.
    - Inelul cu LED ☕ **19** se stinge.
    - Din duza de abur **10** curge apă fierbinte.
  3. Închegați procesul prin setarea comutatorului rotativ **4** înapoi pe **OFF**.
- Atunci când inelele cu LED **18**, **19** luminează intermitent, aparatul se încălzește.

Atunci când inelele cu LED **18, 19** luminează continuu, aparatul este din nou gata să prepare espresso.

---

**OBSERVAȚIE:** Timpul maxim pentru extragerea de apă caldă este de 120 de secunde. După acest timp, funcția se oprește automat. Rotiți comutatorul rotativ **4** înapoi pe **OFF**. Apoi puteți utiliza imediat din nou funcția.

---

## 13. Spumarea laptelui



### PERICOL de accidentare prin opărire!

- ⊙ Când folosiți duza de abur **10** se degajă abur fierbinte și apă fierbinte. Duza de abur se încinge foarte mult. Prindeți duza de abur numai de mâner. Nu țineți în niciun caz mâinile sau alte părți ale corpului în aburi.
- ⊙ La spumarea laptelui cu duza de abur **10**: Mai întâi introduceți duza de abur în lapte, înainte de a porni funcția de abur. Și opriți funcția de abur înainte de a scoate din nou duza de abur.

---

Cu ajutorul duzei de abur **10** puteți spuma lapte. Acest proces necesită puțină practică.




### Sfaturi:

- Încercați lapte de la diferiți producători.
- Laptele cu un conținut mai ridicat de proteine produce mai multă spumă.
- Un conținut mai ridicat de grăsimi are ca rezultat o spumă mai cremoasă.
- Folosiți întotdeauna lapte rece de la frigider (cca. 5 °C).
- Laptele nu trebuie să devină fierbinte atunci când face spumă. Temperaturile mai ridicate modifică gustul și determină spuma de lapte să se dezintegreze. Un indiciu: În cazul utilizării unei căni de metal, temperatura adecvată este


atinsă atunci când pereții laterali ai căni sunt prea fierbinți pentru a fi ținuți în mână.

- După ce laptele a făcut spumă, nu așteptați prea mult. În caz contrar, o parte din spuma din lapte se va dezintegra din nou.






Premisă: Aparatul este gata de funcționare. Inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.

1. Umpleți un recipient cel mult până la jumătate cu lapte rece.
2. Apăsăți butonul  **20**.
  - Inelul cu LED  **20** luminează intermitent.
  - Aparatul se încălzește pentru a produce abur.
3. Când aparatul este gata pentru producerea de abur, inelul cu LED  **20** luminează continuu.

---

**OBSERVAȚIE:** Când aparatul este gata pentru producerea de abur, continuați să lucrați rapid. În caz contrar, aparatul trece după scurt timp în modul de răcire (inelele cu LED **18, 19** luminează intermitent ritmic). Aceasta este o funcție de protecție împotriva supraîncălzirii. În acest caz, apăsați din nou butonul  **20**, pentru a activa din nou funcția de aburi.

---

4. Țineți un alt recipient sub duza de abur **10** și rotiți încet comutatorul rotativ **4** în direcția simbolului  / .
- Inelul cu LED  **20** luminează intermitent.
- Se degajă abur.
5. Lăsați puțin abur să iasă, apoi întrerupeți rotind comutatorul rotativ **4** pe **OFF**.
6. Scufundați duza de abur **10** în lapte și rotiți încet comutatorul rotativ **4** din nou în direcția simbolului  / .

### Sfaturi:

- Scufundați duza de abur **10** chiar sub suprafață, astfel încât aerul să fie

încorporat în lapte („faza de aera-  
re”).

- Nu scufundați în mijloc, ci în lateral,  
astfel încât să se creeze un vârtej.
7. Când volumul laptelui a crescut vizibil  
(cu aproximativ 50 %), scufundați duza  
de abur **10** puțin mai adânc. Vârtejul  
ar trebui să persiste. Acum bulele de  
aer sunt distribuite mai fin („faza de ru-  
lare”).
8. Când spuma de lapte are consistența  
dorită, rotiți comutatorul rotativ **4** pe  
**OFF**.

---

**OBSERVAȚIE:** În total, timpul maxim pentru  
producerea aburului este de 120 de secun-  
de. După acest timp, funcția se oprește auto-  
mat. Rotiți comutatorul rotativ **4** înapoi pe  
**OFF**. Apoi aparatul trece în modul de răcire  
(inelele cu LED **18, 19** luminează intermi-  
tent ritmic).

---

9. Adăugați spuma de lapte la espresso  
cât mai repede posibil.
10. Ștergeți duza de abur **10** imediat după  
fiecare spumare a laptelui, cu o lavetă  
curată, pentru a îndepărta reziduurile  
de lapte.
11. Rotiți scurt comutatorul rotativ **4** din nou  
în direcția simbolului ☞ / ☞, până  
când iese abur. Astfel se elimină rezi-  
duurile de lapte din interiorul duzei de  
abur **10**.
12. La final, setați comutatorul rotativ **4** pe  
**OFF**.
- Inelul cu LED ☞ **20** luminează conti-  
nuu.
13. Apăsăți butonul ☞ **20**.
- Inelul cu LED ☞ **20** se stinge.
  - Inelele cu LED **18, 19** luminează in-  
termitent ritmic.
  - Aparatul se răcește.

Atunci când inelele cu LED **18, 19** luminea-  
ză continuu, aparatul este din nou gata să  
prepare espresso.

---

**OBSERVAȚIE:** Acest proces de răcire du-  
rează câteva minute. Dacă doriți să pregă-  
țiți un espresso mai repede, puteți accelera  
procesul de răcire prin scoaterea de apă  
fierbinte:

1. În timp ce inelele cu LED **18, 19** luminea-  
ză intermitent ritmic, rotiți comutatorul rota-  
tiv **4** în direcția simbolului ☞ / ☞.
    - Inelul cu LED ☞ **18** luminează inter-  
mitent.
    - Mai întâi iese abur, apoi apă, iar  
apoi procesul se oprește.
  2. Atunci când inelele cu LED **18, 19** lu-  
minează din nou intermitent ritmic, rotiți  
comutatorul rotativ **4** înapoi pe **OFF**.  
Inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.  
Aparatul este pregătit pentru prepararea de  
espresso.
- 

## 14. Setări

Puteți face diverse setări la espressorul dvs.  
Pentru majoritatea setărilor trebuie mai întâi  
să accesați meniul.

### 14.1 Accesarea meniului

Premisă: Aparatul este gata de funcționare.  
Inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.

- Țineți apăsat butonul ☞ **20** cca  
5 secunde, până când cele 3 inele cu  
LED **18, 19, 20** luminează intermitent  
de două ori, succesiv. Acum puteți face  
setările, așa cum este descris în secțiu-  
nile următoare.

---

**OBSERVAȚIE:** După cca 30 de secunde  
fără activitate, procesul este întrerupt fără  
salvare.

---

## 14.2 Duritatea apei

Ca orice aparat care funcționează cu apă caldă, acest espressor trebuie decalcificat periodic. Calcarul se acumulează în interiorul aparatului și în orificiile de mici dimensiuni (de ex. la duza de abur **10**). Acest lucru afectează funcțiile și, pe termen lung, aparatul se poate deteriora.

Acest aparat determină automat momentul pentru decalcifiere. Când este atins acest moment, toate inelele cu LED **18, 19, 20** luminează continuu. După acest moment nu mai puteți utiliza aparatul. Acesta trebuie mai întâi decalcificat.


Pentru ca acest lucru să aibă loc la momentul potrivit, puteți ajusta duritatea apei la apa dvs. de la robinet. Informații cu privire la apa dvs. de la robinet obțineți de la furnizorul dvs. de apă (de ex., pe pagina de internet a acestuia). Dacă folosiți apă filtrată, puteți ajusta în mod corespunzător duritatea apei. Pentru aceasta, urmați instrucțiunile producătorului filtrului de apă.

Puteți alege între trei niveluri de duritate: moale, mediu și dur.




Setarea implicită la livrarea aparatului este dur.

Toate informațiile cu privire la decalcifiere le găsiți în capitolul „Decalcifiere” la pagina 185.




Premisă: Meniul este accesat. Cele 3 inele cu LED **18, 19, 20** luminează intermitent succesiv de două ori.


1. Apăsăți butonul  **19**.

Inelele cu LED **18, 19, 20** indică o dată, scurt, nivelul actual de duritate:

Nivel de duritate:	moale	mediu	dur
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Atunci când inelele cu LED indică alternativ diferite niveluri de duritate, apăsați butonul pentru nivelul de duritate dorit:

Nivel de duritate:	moale	mediu	dur
	X		
		X	
			X

Atunci când inelul cu LED  **19** luminează intermitent de 3 ori, noua setare este salvată.


## 14.3 Temperatura espresso-ului

Temperatura apei la extragerea espresso-ului poate fi modificată, pentru a o adapta la diversele sortimente de cafea și la gustul dvs. Pentru cafeaua bine prăjită, temperatura trebuie să fie mai degrabă mai scăzută, iar pentru cafeaua mai puțin prăjită, mai ridicată.




Puteți selecta între trei intervale de temperatură: scăzut, mediu, fierbinte.

Setarea implicită la livrarea aparatului este mediu.




Premisă: Meniul este accesat. Cele 3 inele cu LED **18**, **19**, **20** luminează intermitent succesiv de două ori.


1. Apăsați butonul  **18**.

Inelele cu LED **18**, **19**, **20** indică o dată scurt intervalul actual de temperatură:

Interval de temperatură:	scăzut	mediu	fierbinte
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Atunci când inelele cu LED indică alternativ diferitele intervale de temperatură, apăsați butonul pentru intervalul de temperatură dorit:

Interval de temperatură:	scăzut	mediu	fierbinte
	X		
		X	
			X

Atunci când inelul cu LED  **18** luminează intermitent de 3 ori, noua setare este salvată.

## 14.4 Ajustarea volumului espresso-ului




**OBSERVAȚIE:** Volumul espresso-ului este influențat și de cantitatea și compactarea pulberii de espresso.


Cu această funcție de memorie puteți ajusta cantitatea espresso-ului la cănile și preferințele dvs. Setarea se face indirect prin intermediul timpului de preparare.

**OBSERVAȚIE:** Timpul de preparare poate fi între 20 și 75 de secunde. Dacă selectați un timp mai scurt sau mai lung, se păstrează timpul salvat anterior.

### Espresso simplu

Premisă: Aparatul este gata de funcționare. Inelele cu LED **18**, **19** luminează continuu.




1. Pregătiți sita **2**, portafiltrul **17** și pulbera de espresso pentru un espresso simplu și fixați portafiltrul sub capul de infuzare **14**.
2. Puneți cana de espresso dorită sub capul de infuzare **14**.
3. Țineți apăsat butonul  **18**. Prepararea espresso-ului începe.
4. Când inelul cu LED  **19** luminează intermitent repede și cantitatea dorită este atinsă, eliberați butonul  **18**. Procesul este oprit.


Atunci când inelul cu LED  **18** luminează intermitent de 3 ori, noul timp de preparare pentru espresso simplu este salvat.

Atunci când inelele cu LED **18**, **19** luminează continuu, aparatul este din nou gata de funcționare.

## Espresso dublu

Premisă: Aparatul este gata de funcționare. Inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.

1. Pregătiți sita **1**, portafiltrul **17** și pulberea de espresso pentru un espresso dublu și fixați portafiltrul sub capul de infuzare **14**.
2. Puneți cana/cănila de espresso dorită/dorite sub capul de infuzare **14**.
3. Țineți apăsat butonul  **19**. Prepararea espresso-ului începe.
4. Când inelul cu LED  **18** luminează intermitent repede și cantitatea dorită este atinsă, eliberați butonul  **19**. Procesul este oprit.



Atunci când inelul cu LED  **19** luminează intermitent de 3 ori, noul timp de preparare pentru espresso dublu este salvat.

Atunci când inelele cu LED **18, 19** luminează continuu, aparatul este din nou gata de funcționare.

## 14.5 Resetarea la setările din fabrică

Cu această funcție puteți reseta toate setările la setările din fabrică.

Premisă: Meniul este accesat. Cele 3 inele cu LED **18, 19, 20** luminează intermitent succesiv de două ori.

1. Așezați un vas sub duza de abur **10**.
2. Rotiți comutatorul rotativ **4** în direcția simbolului .
3. Apăsați butonul  **18**.  
Cele 3 inele cu LED **18, 19, 20** luminează intermitent de mai multe ori, simultan. Setările au fost resetate la setările din fabrică.
4. Atunci când inelele cu LED **18, 19** luminează intermitent ritmic, rotiți comutatorul rotativ **4** înapoi pe **OFF**.

Atunci când inelele cu LED **18, 19** luminează continuu, aparatul este din nou gata de funcționare.

## 15. Curățare



### PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Espressorul și cablul de alimentare cu ștecher **7** nu trebuie scufundate în apă sau în alte lichide.



### PERICOL de accidentare prin opărire!

- ⊙ Multe componente și accesorii ale aparatului devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Înainte de curățare, lăsați-le să se răcească.

### AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Nu folosiți materiale de curățare ascuțite sau abrazive.

### OBSERVAȚII:

- Următoarele elemente componente pot fi curățate în mașina de spălat vase sau manual:
  - sitele **1/2**
- Următoarele accesorii pot fi spălate manual cu un detergent de vase delicat:
  - rezervorul de apă **6** cu capac **5**
  - grilajul de scurgere **13**
  - tava de scurgere **12**
  - portafiltrul **17**
  - manșonul duzei de abur **10**
  - compactorul **9**
- Gustul espresso-ului va fi afectat negativ dacă pe accesoriile care intră în contact cu apă, espresso sau lapte există reziduuri de detergent de vase. Prin urmare, clătiți bine aceste piese cu apă curată, dacă este necesară curățarea cu detergent de vase.

### După fiecare espresso

1. Scoateți portafiltrul **17** de la capul de infuzare **14**.
2. Scoateți pulberea de espresso din sită **1/2** și eliminați-o cu deșeurile biodegradabile. Dacă este necesar, puteți elimina reziduurile cu o linguriță.
3. Clătiți sita **1/2** și portafiltrul **17** sub apă fierbinte și uscați-le.

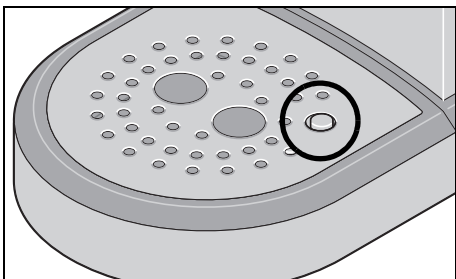
### După fiecare spumare de lapte

**OBSERVAȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că deschiderea duzei de abur **10** rămâne curată. Reziduurile de lapte care nu sunt îndepărtate nu sunt doar neigienice. Acestea pot obtura rapid orificiul de mici dimensiuni.

1. Ștergeți duza de abur **10** cu o lavetă curată, pentru a îndepărta reziduurile de lapte.
2. Rotiți scurt comutatorul rotativ **4** din nou în direcția simbolului ☁ / ☉, până când iese abur. Astfel se elimină reziduurile de lapte din interiorul duzei de abur.

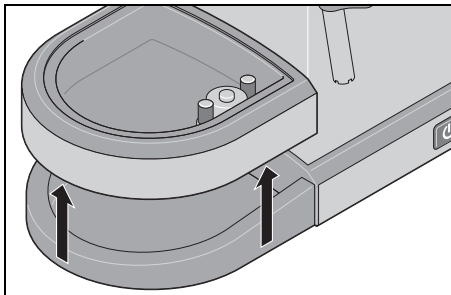
### Tavă de scurgere

Atunci când plutitorul **11** devine vizibil (vedeți figura), tava de scurgere **12** trebuie golită. În orice caz, ar trebui să curățați tava de scurgere o dată pe zi.



1. Scoateți grilajul de scurgere **13**.

2. Scoateți în sus tava de scurgere **12**.



3. Goliți și curățați aceste accesorii, manual, cu detergent de vase delicat.
4. Uscați toate piesele înainte de a le monta din nou.

### Zilnic



#### PERICOL de electrocutare!

- ☉ Scoateți ștecherul cablului de alimentare **7** din priză înainte să curățați espressoorul.

1. Goliți rezervorul de apă **6** și clătiți-l de mai multe ori cu apă curată.
2. Ștergeți capul de infuzare **14** cu o lavetă curată și umedă. La efectuarea acestei proceduri, curățați și marginea din jurul capului de infuzare.

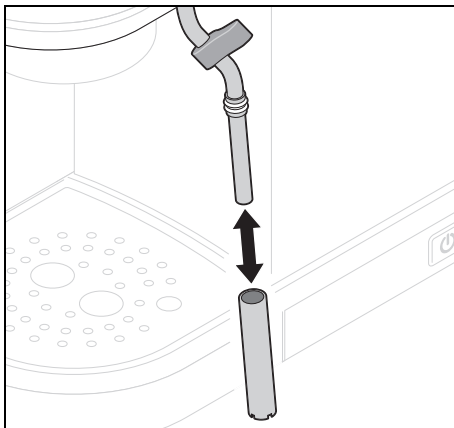
**OBSERVAȚIE:** Dacă este necesar, utilizați puțin detergent de vase. Curățați bine de mai multe ori, cu o lavetă umezită doar cu apă curată.

3. Ștergeți aparatul la exterior cu o cârpă umezită.
4. Ștergeți toate piesele până se usucă.

## Duză de abur

Duza de abur **10** trebuie demontată zilnic pentru o curățare temeinică.

1. Lăsați duza de abur **10** să se răcească.
2. Scoateți manșonul de pe duza de abur **10**.



3. Spălați bine manșonul manual cu detergent delicat. Clătiți de mai multe ori cu apă curată, fierbinte.
4. Curățați bine tubul interior al duzei de abur **10** cu o lavetă umedă.

**OBSERVAȚIE:** Dacă este necesar, utilizați puțin detergent de vase. Curățați bine de mai multe ori, cu o lavetă umezită doar cu apă curată.

5. Împingeți din nou manșonul pe duza de abur **10**.

## Site și portafiltru

1. Chiar dacă utilizați mereu aceeași sită **1/2**, trebuie să o scoateți cel puțin o dată pe săptămână din portafiltru **17**.
2. Spălați bine portafiltrul **17**, manual, cu detergent delicat. Clătiți de mai multe ori cu apă curată, fierbinte.
3. Puteți spăla sitele **1/2** în mașina de spălat vase.
4. Uscați bine ambele piese, înainte de a le monta din nou.

## Rezervor de apă

1. La fiecare 2 săptămâni ar trebui să curățați interiorul rezervorului de apă **6** cu puțin detergent de vase delicat.
2. Apoi clătiți-l bine cu apă curată de la robinet.
3. Înainte de introducere, uscați rezervorul de apă **6** la exterior.

**OBSERVAȚIE:** În adâncitura de sub rezervorul de apă **6** se acumulează puțină apă. Îndepărtați periodic această apă cu o lavetă uscată și curată.

## 16. Decalcifiere

Ca orice aparat care funcționează cu apă caldă, acest espressor trebuie decalcificat periodic. Calcarul se acumulează în interiorul aparatului și în orificiile de mici dimensiuni (de ex. la duza de abur **10**). Acest lucru afectează funcțiile și, pe termen lung, aparatul se poate deteriora.

Acest aparat determină automat momentul pentru decalcifiere. Când este atins acest moment, toate inelele cu LED **18, 19, 20** luminează continuu. După acest moment nu mai puteți utiliza aparatul. Acesta trebuie mai întâi decalcificat.

### OBSERVAȚII:


- Pentru ca solicitarea de decalcifiere să vină la momentul potrivit, puteți ajusta duritatea apei la apa dvs. de la robinet (consultați „Duritatea apei” la pagina 181).
- Puteți porni însă programul de decalcifiere și independent de acest lucru, în orice moment.
- La această etapă de lucru (la decalcifiere și la clătire), timp de cca 5 minute este pompată ritmic prin aparat o cantitate mai mare de soluție de decalcifiere, respectiv de apă.

## Procedura de decalcifiere

Puteți folosi soluție de decalcifiere din comerț, pentru espresso-uri. Respectați indicațiile producătorului.

Premisă la solicitarea de decalcifiere: Toate inelele cu LED **18, 19, 20** luminează continuu.




Premisă fără solicitare de decalcifiere: Aparatul este gata de funcționare. Inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.

1. Goliți rezervorul de apă **6**.
2. Amestecați, conform indicațiilor producătorului, soluția de decalcifiat cu apă curată de la robinet, pentru a obține 1 litru de soluție de decalcifiat.
3. Umpleți rezervorul de apă **6** până la marcajul **MAX** cu soluția de decalcifiat.
4. Fixați rezervorul de apă **6**.
5. Pentru captarea soluției de decalcifiat, așezați un vas mai mare (cca 1 litru) sub duza de abur **10** și un alt vas (cca 500 ml) sub capul de infuzare **14**.
6. Țineți apăsat butonul  **20** cca 5 secunde, până când cele 3 inele cu LED **18, 19, 20** luminează intermitent de două ori, succesiv.

---


**OBSERVAȚIE:** După 30 de secunde fără activitate, procesul este întrerupt.

---

7. Rotiți comutatorul rotativ **4** în direcția simbolului  / .
8. Apăsăți butonul  **20**.
  - Aparatul pompează soluția de decalcifiat fierbinte prin duza de abur **10**.
9. După ce au curs aproximativ 450 ml de soluție de decalcifiat, rotiți comutatorul rotativ **4** pe **OFF**.
  - Soluția de decalcifiat este pompată, cu pauze, prin capul de infuzare **14**.

După ce programul de decalcifiere s-a derulat integral, inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.




## Procedura de clătire

1. Scoateți rezervorul de apă **6** și eliminați cantitatea de soluție de decalcifiere în exces.
2. Clătiți rezervorul de apă **6** de mai multe ori cu apă curată.
3. Umpleți rezervorul de apă **6** cu apă proaspătă și rece de la robinet până la marcajul **MAX** și introduceți-l.
4. Goliți vasele pentru captarea lichidului pompat și așezați-le din nou sub duza de abur **10** și capul de infuzare **14**.
5. Țineți apăsat butonul  **20** cca 5 secunde, până când cele 3 inele cu LED **18, 19, 20** luminează intermitent de două ori, succesiv.

---

**OBSERVAȚIE:** După 30 de secunde fără activitate, procesul este întrerupt.

---

6. Rotiți comutatorul rotativ **4** în direcția simbolului  / .
7. Apăsăți butonul  **20**.
  - Aparatul pompează apă fierbinte prin duza de abur **10**.
8. După ce au curs aproximativ 450 ml de apă, rotiți comutatorul rotativ **4** pe **OFF**.
  - Apa este pompată, cu pauze, prin capul de infuzare **14**.

Când procedura este încheiată, inelele cu LED **18, 19** luminează continuu.

9. Umpleți rezervorul de apă **6** până la marcajul **MAX** cu apă rece de la robinet.

Aparatul este din nou pregătit pentru prepararea de espresso.

## 17. Depozitare și transport



### PERICOL pentru copii!

- ⊙ Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

### AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Nu expuneți aparatul la temperaturi sub punctul de îngheț.
- Lăsați espressorul și accesoriile spălate să se usuce înainte de asamblare și de depozitare.
- Dacă doriți să transportați espressorul, goliți rezervorul de apă **6** și tava de scurgere **12**.

## 18. Eliminarea

Acest produs este în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE. Simbolul format dintr-un tomberon de gunoi tăiat înseamnă că eliminarea produsului trebuie să se facă separat în Uniunea Europeană. Acest lucru este valabil atât pentru produs, cât și pentru accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci predate la un centru de reciclare a aparaturilor electrice și electronice. Acest simbol de reciclare marchează de exemplu un obiect sau piese de material ca fiind valoroase pentru reciclare. Reciclarea ajută la scăderea consumului de materiale prime și la diminuarea efectului negativ asupra mediului înconjurător.



### Ambalajul

În cazul în care doriți să aruncați ambalajul, respectați prevederile naționale în vigoare privind protecția mediului.

## 19. Remedierea problemelor


Dacă se întâmplă ca aparatul să nu funcționeze așa cum doriți, parcurgeți mai întâi această listă de verificare. Poate este doar o mică problemă pe care o puteți remedia personal.



### PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Nu încercați în niciun caz să reparați personal aparatul.







Eroare	Cauze posibile/măsurii
Nu funcționează	<ul style="list-style-type: none"><li>• Este asigurată alimentarea cu energie electrică?</li><li>• Verificați conexiunea.</li></ul>
Afișaje LED care luminează intermitent, dar fără funcționare	Informații cu privire la LED-uri pot fi găsite în capitolul „Afișajele inelelor cu LED” la pagina 170.
Calitate slabă a espresso-ului	Puteți găsi sfaturi despre pregătirea espresso-ului în capitolul „Sfaturi pentru un espresso perfect” la pagina 177.

Eroare	Cauze posibile/măsurii
Espresso-ul este prea rece.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cana nu a fost preîncălzită?</li> <li>• Ajustați temperatura cafelei în setări (consultați „Temperatura espresso-ului” la pagina 181).</li> </ul>
Espresso-ul doar picură din portafiltru <b>17</b> sau curge peste marginea portafiltrului.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulberea de espresso este măcinată prea fin? Cantitatea de pulbere de espresso este prea mare? Compactarea a fost realizată prea puternic?</li> <li>• Există pulbere de espresso pe marginea sitei <b>1/2</b>?</li> <li>• Verificați orificiul de pe partea de jos a sitei <b>1/2</b> pentru a identifica eventuale obturări.</li> <li>• Este necesară decalcifierea aparatului/capului de infuzare <b>14</b>?</li> </ul>
Espresso-ul curge prea repede din portafiltru <b>17</b> și este prea diluat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulberea de espresso este măcinată prea grosier? Cantitatea de pulbere de espresso este prea mică? Compactarea a fost efectuată insuficient sau neuniform?</li> </ul>
Toate inelele cu LED <b>18, 19, 20</b> luminează continuu. Nu este posibilă nicio preparare de espresso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul trebuie decalcificat.</li> </ul>
Portafiltrul <b>17</b> nu poate fi rotit complet până la simbol ▼  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantitatea de pulbere de espresso este prea mare?</li> <li>• Există pulbere de espresso pe marginea sitei <b>1/2</b>?</li> </ul>
Zgomote neobișnuite ale pompei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rezervorul de apă <b>6</b> este gol?</li> <li>• Rezervorul de apă <b>6</b> nu este fixat corect?</li> </ul>
Din duza de abur <b>10</b> nu iese apă sau abur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rezervorul de apă <b>6</b> este gol?</li> <li>• Duza de abur <b>10</b> este obturată?</li> <li>• Este necesară decalcifierea aparatului/duzei de abur <b>10</b>?</li> </ul>
După 120 de secunde nu mai iese apă/abur din duza de abur <b>10</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru este normal. Aceasta este o funcție de protecție. Rotiți comutatorul rotativ <b>4</b> înapoi pe <b>OFF</b>. Verificați dacă există suficientă apă în rezervorul de apă <b>6</b>. Apoi puteți utiliza imediat din nou funcția.</li> </ul>

## 20. Date tehnice

Model:	SEMS 1350 A2
Tensiune de rețea:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Clasă de protecție:	I
Putere:	1350 W
Cantitate de umplere rezervor de apă:	minim 250 ml ( <b>MIN</b> ) maxim 1000 ml ( <b>MAX</b> )
Presiune:	19 bari
Trecere automată în stare oprită:	≤ 30 minute
Consum de putere în stare oprită:	≤ 0,5 W

## Simboluri utilizate

	Geprüfte Sicherheit (siguranță verificată): aparatele trebuie să corespundă standardelor tehnice recunoscute și să fie în acord cu Legea privind siguranța produselor (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Prin marcajul CE, HOYER Handel GmbH declară conformitatea UE.
	Acest simbol amintește de faptul că ambalajul trebuie eliminat în mod ecologic.
	Materialele reciclabile sunt marcate cu simbolul de reciclare (3 săgeți). Materialul poate fi identificat prin numărul de reciclare din mijloc (în acest caz: 21) și/sau o abreviere (în acest caz: PAP).
	Tensiune alternativă
	Simbolul marchează piesele care pot fi curățate în mașina de spălat vase.
	Prin aplicarea marcajului sârb, HOYER Handel GmbH declară conformitatea cu cerințele sârbe.

Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.

## **21. Garantat de HOYER Handel GmbH**

Stimată clientă, stimate client,  
Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În caz de defecțiuni la acest produs aveți drepturi legale ce se vor exercita în raport cu vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### **Condiții ale garanției**

Termenul de garanție începe la data de cumpărare. Vă rugăm păstrați cu grijă bonul de casă original. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția dumneavoastră. Dacă în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare o defecțiune de material sau de fabricație la acest produs, atunci acesta va fi reparat gratuit sau înlocuit de noi - în funcție de alegerea noastră. Această garanție presupune să ne prezentați în termenul de trei ani aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) împreună cu o scurtă descriere scrisă cu detalii privind defecțiunea și momentul în care aceasta a apărut.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau un produs nou înapoi. La repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### **Perioada de garanție și drepturile legale privind defectele**

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și,

respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Daunele și defectele prezente eventual chiar de la cumpărare trebuie să fie comunicate imediat după despachetarea produsului. Reparațiile necesare după scurgerea termenului de garanție se fac contra cost.

### **Domeniul de aplicare a garanției**

Aparatul a fost produs cu grijă, cu respectarea strictă a directivelor privind calitatea, și a fost testat conștient înaintea de livrare.

Garanția se aplică pentru defecțiuni ale materialului sau de fabricare.

### **Garanția nu acoperă piese ale produsului care sunt afectate de uzura normală a aparatului și nici deteriorări ale pieselor fragile, de ex. buton, lămpi sau alte elemente din sticlă.**

Această garanție nu mai este valabilă dacă produsul este deteriorat fiind folosit sau întreținut necorespunzător. Trebuie respectate toate indicațiile prezentate în manualul de utilizare pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a produsului. Trebuie evitate în special scopurile de utilizare și acțiunile despre care în manualul de utilizare se precizează că nu sunt recomandate sau împotriva cărora există avertizări.

Produsul este potrivit numai pentru uzul privat și nu pentru scopuri comerciale. În cazul unui tratament necorespunzător sau nepotrivit, unei manevrări agresive sau al unor intervenții care nu au fost realizate de un Centru de Service autorizat de noi, se pierde garanția.

## Procedura în cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare cât mai rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați vă rugăm următoarele indicații:

- Vă rugăm rețineți numărul articolului **IAN: 496916\_2504** ce va fi menționat în orice solicitare, și țineți la dvs. bonul de casă, ca dovadă a achiziției.
- Numărul de articol îl găsiți pe plăcuța indicatoare, o gravură, pe pagina de titlu a instrucțiunilor dumneavoastră (stângă jos) sau ca și autocolant pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai jos **prin telefon** sau pe **email**.
- Un produs înregistrat astfel ca fiind defect poate fi apoi transmis împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și informațiile cu privire la defecțiune și momentul apariției acesteia, la adresa Centrului de Service pusă la dispoziția dumneavoastră, cu taxare la destinație.

La [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puteți descărca aceste și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare.



Cu acest cod QR, puteți accesa direct pagina de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) **496916\_2504**.



## Centru de Service

**RO** Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [hoyer@lidl.ro](mailto:hoyer@lidl.ro)

**IAN: 496916\_2504**



## Distribuitor

Atenție: următoarea adresă nu este **adresa unui centru de service**. Contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai sus.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12




22761 Hamburg

GERMANIA




## **Съдържание**

<b>1. Преглед</b> .....	<b>193</b>
<b>2. Предназначение</b> .....	<b>194</b>
<b>3. Указания за безопасност</b> .....	<b>194</b>
<b>4. Обхват на доставката</b> .....	<b>197</b>
<b>5. Разопаковане и монтиране</b> .....	<b>198</b>
<b>6. Показания на светодиодните индикатори</b> .....	<b>198</b>
<b>7. Приготвяне на еспreso – най-важните стъпки</b> .....	<b>200</b>
<b>8. Подготовка</b> .....	<b>200</b>
8.1 Напълнете резервоара за вода .....	200
8.2 Поставяне/смяна на цедката .....	201
8.3 Свързване и включване/изключване .....	202
8.4 Промиване на уреда .....	202
8.5 Предварително загряване на порцелановите чаши .....	203
8.6 Предварително загряване на цедката и главата за варене (затопляне и изравняване на температурата) .....	203
<b>9. Измерване на смляното кафе и натъпкване с тампона</b> .....	<b>204</b>
<b>10. Приготвяне на еспreso</b> .....	<b>205</b>
10.1 Приготвяне на обикновено еспreso .....	205
10.2 Екстракция на двойно еспreso .....	206
<b>11. Съвети за перфектно еспreso</b> .....	<b>206</b>
<b>12. Получаване на гореща вода</b> .....	<b>207</b>
<b>13. Разпенване на мляко</b> .....	<b>208</b>
<b>14. Настройки</b> .....	<b>210</b>
14.1 Отворете менюто .....	210
14.2 Твърдост на водата .....	210
14.3 Температура на еспресото .....	211
14.4 Настройване на количеството на еспресото .....	211
14.5 Връщане към фабричните настройки .....	212
<b>15. Почистване</b> .....	<b>213</b>
<b>16. Почистване на котления камък</b> .....	<b>215</b>
<b>17. Съхранение и транспортиране</b> .....	<b>216</b>
<b>18. Изхвърляне</b> .....	<b>217</b>
<b>19. Отстраняване на неизправности</b> .....	<b>217</b>
<b>20. Технически данни</b> .....	<b>219</b>
<b>21. Гаранция на HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>220</b>

## 1. Преглед

- 1 Цедка за двойно еспресо
- 2 Цедка за единично еспресо
- 3 Нагревателна плоча за чаши
- 4 **OFF** /  /  Въртящ се превключвател за пара и гореща вода
- 5 Капак (на резервоара за вода)
- 6 Резервоар за вода (Капацитет: **MIN** 250 мл – **MAX** 1000 мл)
- 7 Захранващ кабел с щепсел
- 8  Превключвател за включване/изключване
- 9 Тампер
- 10 Дюза за пара
- 11 Поплавък (индикация: изпразване на решетката за оттичане)
- 12 Съд за оттичане
- 13 Решетка за оттичане
- 14 Глава за варене
- 15 Елементи за обслужване (предна страна)
- 16 Жлеб в ръба на носача на цедката
- 17 Носач на цедката

### **Фигура А: Елементи за обслужване (предна страна)\***

- 18  Бутон/LED лампа диск за обикновено еспресо
- 19  Бутон/LED лампа диск за двойно еспресо
- 20  Бутон/LED лампа диск за подаване на пара

\* Елементите за обслужване имат допълнителни функции, които са обяснени в това ръководство за експлоатация.

## **Благодарим ви много за доверието!**

Поздравяваме ви с новата ви еспресо машина Slim.

За безопасна работа с устройството и запознаване с целия обхват на услугите:

- **Преди първа употреба прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.**
- **Преди всичко спазвайте указанията за безопасност!**
- **Работете с уреда само по начина, описан в това ръководство за експлоатация.**
- **Запазете това ръководство за експлоатация.**
- **В случай че предадете уреда на други лица, приложете това ръководство за експлоатация. Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.**

Пожелаваме ви много удоволствие с новата ви еспресо машина Slim!

### **Символи по уреда**



Този символ ви предупреждава да не докосвате гореща повърхност.



Символът дава информация, че така обозначените материали не променят вкуса и мириса на хранителните продукти.

## **2. Предназначение**

Кафемашината за еспресо Slim е предвидена само за следните цели на приложение:

- за приготвяне на еспресо от смляно кафе,
- за получаване на гореща вода или пара от дюзата за пара.

Уредът е предназначен за употреба в частни домакинства. Уредът може да се използва само на закрито.

Този уред не е предназначен за професионална употреба.

### **Предвидима неправилна употреба**

---

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!**

- ⊙ В никакъв случай не сипвайте в резервоара за вода други течности освен чиста питейна вода!
- 

## **3. Указания за безопасност**

### **Предупреждения**

Ако е необходимо, в това ръководство се използват следните предупреждения:




**ОПАСНОСТ!** Висок риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до увреждане на здравето и да застраши живота.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Среден риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до наранявания или сериозни материални щети.

**ВНИМАНИЕ:** Нисък риск: Неспазването на предупреждението може да причини нараняване или сериозни имуществени щети.

**УКАЗАНИЕ:** Факти и специални характеристики, които трябва да се вземат предвид при работа с устройството.

## Указания за безопасна работа

- ⊙ Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или такива с липса на опит и/или познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали последващите рискове.
- ⊙ Децата не трябва да си играят с уреда.
- ⊙ Почистването и техническата поддръжка от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 или повече години и са под наблюдение от възрастен.
- ⊙ Деца на възраст под 8 години трябва да се пазят от уреда и хранящия кабел.
- ⊙ Този уред е предназначен за домашна или подобна на домашната употреба, като например...
  - ... в кухните за служителите на магазини, офиси и други стопански обекти;
  - ... в селскостопански предприятия;
  - ... от клиенти на хотели, мотели и други места за настаняване;
  - ... в къщи за гости със закуска.
-  ⊙ Не докосвайте горещите части на уреда, като например цедката и носача на цедката, главата за варене, дюзата за пара и нагревателната плоча. Хващайте дюзата за пара и носача на цедката само за ръкохватките.
- ⊙ Не посягайте към горещата пара,...
  - ... която се образува по време на подаването на пара (напр. при разпенване на мляко).
  - ... която излиза от главата за варене по време на приготвянето на еспreso.
- ⊙ Този уред не е предназначен за използване с външен таймер или отделна дистанционна система.
- ⊙ Кафемашината за еспreso, хранящият кабел и щепселът не трябва да се потапят във вода или други течности.

- ⊙ Ако захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервис или съответно квалифицирано лице, за да се избегнат всякакви рискове.
- ⊙ Обърнете внимание на главата за почистване (вижте „Почистване“ на страница 213).
- ⊙ Внимавайте в щепсела на уреда да не проникне течност.
- ⊙ Имайте предвид, че след използване повърхността на нагревателния елемент има още остатъчна топлина. Следните повърхности може да са горещи и след използването: цедката и носачът на цедката, главата за варене, дюзата за пара и нагревателната плоча.
- ⊙ Уредът не трябва да е поставен в шкаф, докато се използва.
- ⊙ Спазвайте указанията за безопасност в настоящото ръководство, тъй като при неправилна употреба са възможни наранявания.



### **ОПАСНОСТ за деца!**

- ⊙ Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не трябва да си играят с найлоновите торбички. Съществува опасност от задушаване.



### **ОПАСНОСТ за и от домашни животни!**

- ⊙ Електрическите уреди могат да са опасни за домашни и селскостопански животни. Освен това животните могат да причинят повреди на уреда. Поради тази причина се старайте да не допускате животни в близост до електрически уреди.



### **ОПАСНОСТ от токов удар поради влага!**

- ⊙ Пазете уреда от влага, капеща или пръскаща вода: Съществува опасност от електрически удар.
- ⊙ Пълнете резервоара за вода максимално до маркировката **MAX**.
- ⊙ Изпразвайте решетката за оттичане най-късно тогава, когато поплавъкът даде индикация за това.

- ⊙ В случай че в уреда попаднат течности, незабавно изключете щепсела от контакта. Уредът трябва да се провери преди повторно включване.



### **ОПАСНОСТ от токов удар!**

- ⊙ Не използвайте уреда, в случай че забележите повреди по него или захранващия кабел или след изпускане на уреда.
- ⊙ Поставяйте щепсела само в правилно монтиран, леснодостъпен защитен контакт, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. Контактът трябва да е лесно достъпен и след включване на щепсела.
- ⊙ Внимавайте захранващият кабел да не се повреди от остри ръбове или горещи предмети.
- ⊙ Дори и след изключване връзката на уреда със захранващата мрежа не е напълно прекъсната. За да прекъснете връзката, извадете щепсела от контакта.

- ⊙ При използване на уреда внимавайте захранващият кабел да не бъде притиснат или премазан.
- ⊙ При изваждане на щепсела от контакта винаги хващайте щепсела, а не дърпайте кабела.
- ⊙ Извадете щепсела от контакта:
  - в случай че възникне повреда;
  - когато не използвате кафемашина за еспресо
  - преди да почиствате кафемашина за еспресо
  - при гръмотевични бури
- ⊙ За да избегнете всякакви рискове, не извършвайте промени по уреда.



### **ОПАСНОСТ от наранявания поради попарване!**

- ⊙ Не докосвайте горещите части на уреда.
- ⊙ По време на приготвянето на еспресо от главата за варене излиза гореща водна пара. Главата за варене е гореща и след приготвянето. Не я докосвайте и не дръжте в никакъв случай дланите си или други части от тялото във водната пара.
- ⊙ При работа с дюзата за пара излизат гореща пара и гореща вода. Дюзата за пара се нагорещява много. Хващайте дюзата за пара само за пластмасовата ръкохватка. В никакъв случай не дръжте дланите си или други части от тялото във водната пара.
- ⊙ При разпенване на мляко с дюзата за пара: Първо потопете дюзата за пара в млякото, преди да стартирате функцията за пара. И спрете функцията за пара, преди да изтеглите дюзата за пара отново.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!**

- ⊙ Уредът е оборудван със силиконови неплъзгащи се крачета. Тъй като мебелите са покрити с много различни

бои и пластмаси и се обработват с различни препарати за поддържане, не може напълно да се гарантира, че някои от тези материали не съдържат елементи, които повреждат силиконовите крачета и ги размекват. В подобни случаи поставяйте под уреда неплъзгаща се подложка.

- ⊙ В никакъв случай не сипвайте в кафемашина за еспресо други течности освен чиста, студена питейна вода!
- ⊙ Не експлоатирайте уреда без вода в резервоара за вода, за да избегнете повреди на нагревателния елемент.
- ⊙ Използвайте уреда само с оригиналните принадлежности.
- ⊙ Поставяйте уреда само върху стабилна, равна повърхност.
- ⊙ При работата с машината върху подложката може да попаднат (горещи) вода и пара, еспресо и смляно кафе. Поставете поради това уреда върху водоустойчива, термоустойчива работна плоскост.
- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.
- ⊙ Не излагайте уреда на температури под точката на замръзване.

## **4. Обхват на доставката**

- 1 кафемашина за еспресо
- 1 носач на цедката **17**
- 1 цедка за единично еспресо **2**
- 1 цедка за двойно еспресо **1**
- 1 Тампер **9**
- 1 пълно ръководство за експлоатация (в интернет)
- 1 кратко ръководство (приложено към уреда)

## 5. Разопаковане и монтиране

1. Отстранете всички опаковъчни материали.
2. Проверете дали всички части са налични и неповредени. При необходимост принадлежностите могат да се съхраняват и в кутията на уреда.



3. Премахнете лепящите ленти и стикерите, с изключение на намиращия се до тях предупредителен знак и фабричната типова табелка.
4. **Преди първоначална употреба почистете всички части** (вижте „Почистване“ на страница 213).
5. **Отстранете главата на четката между резервоара за вода и конектора на уреда под резервоара,**

тъй като уредът в противен случай не може да бъде пуснат в експлоатация.

6. Поставете уреда върху суха, равна и неплъзгаща се повърхност. Препоръчва се гладка работна повърхност, върху която вакуумните крачета могат да се закрепят здраво.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!





- ☉ При работата с машината върху подложката може да попаднат (горещи) вода и пара, еспресо и смляно кафе. Поставете поради това уреда върху водоустойчива, термоустойчива работна плоскост.

## 6. Показания на светодиодните индикатори

Трите светодиодни индикатора **18/19/20** върху бутоните в предната част на уреда показват различни работни състояния или стъпки на програмиране. В следната таблица можете да видите съответното им значение. Имайте предвид, че светодиодните пръстени могат да се показват в 3 различни варианта:

- светят непрекъснато
- мигат равномерно
- мигат ритмично (3 премигвания – пауза – 3 премигвания – и т.н.)

Показания на светодиодните индикатори			Значение
 18	 19	 20	
Всички светодиодни пръстени светват последователно веднъж.			След включване уредът извършва самодиагностика.
мигат равномерно			Уредът се загрява за приготвяне на еспресо.
светят постоянно			Уредът е готов за приготвяне на еспресо.
мига	—	—	Приготвя се обикновено еспресо.
—	мига	—	Въртящият превключвател е 4 отворен: Подаване на гореща вода
—	—	—	Приготвя се двойно еспресо.

Показания на светодиодните индикатори			Значение
 18	 19	 20	
—	—	мига	Уредът се загрева предварително и се подготвя за подаване на пара.
—	—	свети постоянно	Уредът е готов за подаване на пара.
—	—	мига	Въртящият превключвател е <b>4</b> отворен: Подаване на пара
—	—	мига	по време на премахване на котлен камък
Всички светодиодни пръстени мигат последователно по два пъти всеки.			Активира се менюто с настройки.
мига ритмично		—	<p>Завъртете превключвателя до край <b>4</b> в позиция <b>OFF</b> (ИЗКЛ.).</p> <p>Уредът трябва да се охлади (например след подаване на пара)</p> <p>при активирана функция за пара: Уредът автоматично е преминал в режим на охлаждане. Натиснете отново бутона  <b>20</b>, за да активирате повторно парната функция.</p>
Всички светодиодни пръстени светят непрекъснато			Уредът трябва да бъде декалцифициран (почистен от котлен камък).
Всички светодиодни пръстени мигат ритмично			<p>Съобщение за грешка, свързана с нагревателния елемент.</p> <p>Обърнете се към центъра за сервизно обслужване.</p>

## 7. Приготвяне на еспreso – най-важните стъпки

Преди в следващите глави да се запознаете точно с отделните стъпки на приготвяне с всички съвети и трикове, тук ще получите обзор на стъпките, които са ви необходими за всяко добро еспreso:

1. Избор и поставяне на цедката **1/2**
2. Загрейте предварително порцелановата чаша, цедката **1/2** и главата за варене **14** (затопляне и изравняване на температурата)
3. Подсушете носача на цедката **17** и цедката **1/2**
4. Премежете количеството смляно кафе, заравнете и притиснете (с тампон)
5. Отстранете остатъците от смляно кафе от ръба
6. Поставете носача на цедката **17**
7. Екстракция за единично или двойно еспreso
8. По желание: Разпенване на мляко

## 8. Подготовка

### 8.1 Напълнете резервоара за вода

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!**

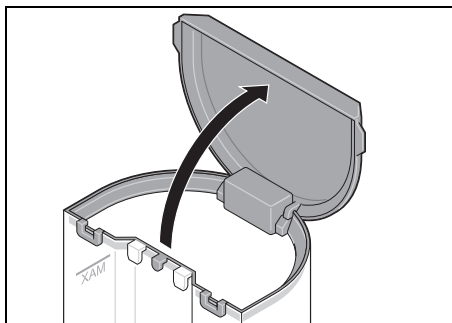
- ⊙ В никакъв случай не сипвайте в резервоара за вода **6** други течности освен чиста питейна вода!

**УКАЗАНИЕ:** Във вдлъбнатината под водния резервоар **6** се събира малко количество вода. Премахвайте го редовно с чиста суха кърпа.

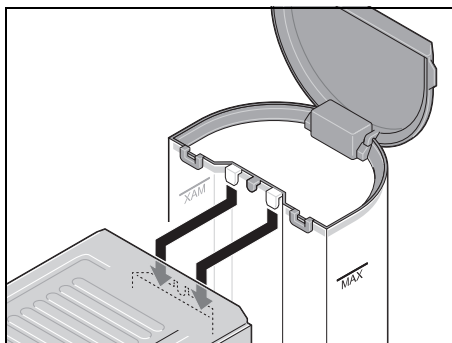
Всеки ден използвайте прясна вода.

1. Извадете резервоара за вода **6** нагоре.

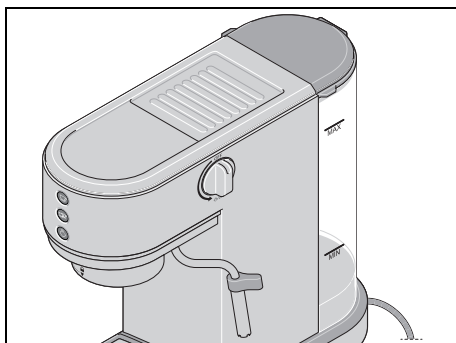
2. Отворете капака **5** на резервоара за вода **6**.



3. Изсипете евентуално останалата вода в резервоара за вода **6** и изплакнете неколкократно и основно резервоара за вода с чиста вода.
4. Напълнете резервоара за вода **6** минимум до маркировката **MIN** (МИН.) и максимум до маркировката **MAX** (МАКС.) с прясна, студена чешмяна вода.
5. Поставете резервоара за вода **6** отново вътре в машината. Имайте предвид, че при това двата захвата на водния резервоар трябва да бъдат поставени в държача на задната страна на уреда.



6. Резервоарът за вода **6** трябва да бъде правилно позициониран долу. При необходимост натиснете го леко надолу.



7. Затворете капака **5** на резервоара за вода **6**.

### Доливане на вода

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Не експлоатирайте уреда без вода в резервоара за вода **6**, за да избегнете повреди на нагревателния елемент.

Винаги гледайте резервоарът за вода **6** да е напълнен минимум до маркировката **MIN** (МИН.).

При допълването резервоарът за вода **6** може да остане поставен в уреда.

1. Отворете капака **5** на резервоара за вода **6**.
2. Напълнете резервоара за вода **6** максимално до маркировката **MAX** (МАКС.) с чиста, студена чешмяна вода.
3. Затворете капака **5** на резервоара за вода **6**.

## 8.2 Поставяне/смяна на цедката

Към Вашата кафемашина за еспreso има две цедки:

цедка за единично еспreso <b>2</b>	цедка за двойно еспreso <b>1</b>
	
Надпис в долната част (на уреда)	
<b>1 cup (чаша)</b>	<b>2 cup (чаши)</b>

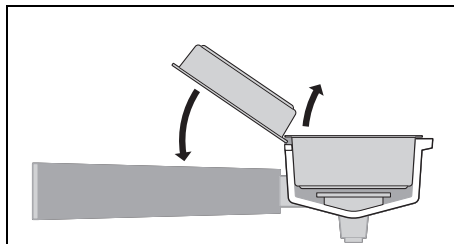
#### Поставяне на цедката

1. Изберете желаната цедка **1** или **2**.
2. Поставете цедката **1/2** в носача на цедката **17**. Това е малко трудно, защото цедката трябва да стои здраво в носача си.

#### Изваждане на ситото

Тъй като ситото **1/2** е здраво закрепено в Носач на цедката **17**, за да го извадите, може да използвате един малък трик.

1. Поставете неизползваното сито **1/2** до Жлеб **16** на Носач на цедката **17**, както е показано на фигурата.
2. С помощта на това сито извадете другото от държача на ситото.





### 8.3 **Свързване и включване/изключване**

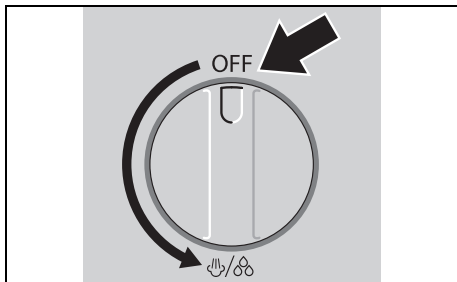



#### **ОПАСНОСТ от токов удар!**

- Включвайте уреда само в добре достъпен контакт със защитени контактни гнезда, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. До контакта трябва да има свободен достъп и след включване на щепсела.

Бутонът за включване/изключване  **8** има две позиции:


- леко натиснато = включено
  - леко изведено навън = изключено
1. Уверете се, че бутонът за включване/изключване  **8** е изключен.
  2. Поставете въртящия се превключвател **4** изцяло в изключено положение **OFF**.



3. Включете щепсела **7** в контакт.
4. Натиснете бутона за включване/изключване  **8**.
  - Всички светодиодни пръстени **18, 19, 20** светват последователно веднъж.
  - Светодиодните пръстени **18, 19** мигат равномерно. Уредът се загрева.

**УКАЗАНИЕ:** Когато светодиодният пръстен **18, 19** мига ритмично, ако е необходимо, завъртете въртящия превключвател докрай **4** в позиция **OFF**.

Когато светодиодният пръстен **18, 19** свети постоянно, уредът е готов за работа.

5. За изключване натиснете отново бутона за включване/изключване  **8**. Всички светодиодни пръстени **18, 19, 20** изгасват.



#### **УКАЗАНИЯ:**


- Когато кафемашината за еспreso стои в готовност за експлоатация по-продължително време, тя между-ременно загрева отново. Светодиодните пръстени **18, 19** мигат за кратко. Изчакайте, докато светодиодните пръстени **18, 19** отново светнат постоянно.
- Кафемашината за еспreso се изключва автоматично, когато в продължение на 30 минути не бъде натиснат бутон.

### 8.4 **Промиване на уреда**

Когато не сте използвали уреда, например през нощта, или когато пускате уреда за първи път в експлоатация, препоръчваме да го промиете еднократно, за да напълните проводите с прясна вода.

Условие: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.

1. Сипете прясна чешмяна вода в резервоара за вода **6**.
2. Поставете съд под дюзата за пара **10**.
3. Завъртете въртящия превключвател **4** по посока на символа  /  и оставете да преминат около 100 мл вода. Светодиодният пръстен **18** мига. Водата се изпомпва ритмично през уреда.

4. Поставете въртящия се превключвател **4** обратно в изключено положение **OFF**.
5. Изчакайте, докато светодиодните пръстени **18, 19** светнат постоянно.
6. Поставете съд под главата за варене **14** и натиснете бутона  **19**, за да промиете главата за варене.
7. Когато процесът приключи, LED-пръстените отново **18, 19** светят постоянно.

**УКАЗАНИЕ:** Когато използвате уреда за първи път, пригответе около 5 чаши еспreso и ги изсипете и изхвърлете. Тези първи чаши още не са така вкусни.

## 8.5 Предварително загряване на порцелановите чаши

Когато уредът е в готовност за експлоатация, нагревателната плоча **3** се загрява.

- Поставете порцелановите чаши върху нагревателната плоча **3**, за да ги подгреете.

Алтернативно можете да използвате чашата, която искате да загреете предварително, за затопляне и изравняване на температурата. Така можете в една работна стъпка да загреете предварително главата за варене **14**, цедката **1/2** и носача на цедката **17**, както и порцелановата чаша.



Друга възможност е предварителното загряване с гореща вода от дюзата за пара **10** (вижте „Получаване на гореща вода“ на страница 207).

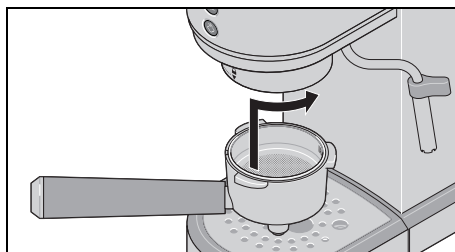
## 8.6 Предварително загряване на цедката и главата за варене (затопляне и изравняване на температурата)

Непосредствено преди приготвянето изплакнете цедката **1/2** и главата за варене **14** с гореща вода. Чрез това предварително загряване на цедката и главата за варене (затопляне и изравняване на температурата) се подобрява вкусът на еспресото.





**УКАЗАНИЕ:** Ако пригответе няколко еспreso кафета едно след друго, е необходимо да изплакнете само преди първото еспreso.

Условие: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.

1. Поставете държача за цедка **17** с избраната цедка **1/2** без еспreso кафе под главата за **14** приготвяне.
  - Поставете носача на цедката **17** с дръжката в позиция „▼“ .
  - Завъртете ръкохватката на носача на цедката **17** надясно до символа „▼“ .



2. Поставете една порцеланова чаша под носача на цедката **17**.

3. Натиснете бутона  **19**.
  - Светодиодният пръстен  **19** мига.
  - Светодиодният пръстен  **18** изгасва.
  - Гореща вода тече през държача за цедка **17** в чашата.
4. Когато процесът приключи, LED-пръстените отново **18, 19** светят постоянно.
5. Завъртете ръкохватката на носача на цедката **17** наляво до позиция „▼“  и след това я свалете надолу.
6. Оставете горещата вода за предварително загряване в порцелановата чаша и я изсипете непосредствено преди процеса на приготвяне.
7. Подсушете носача на цедката **17** с цедката **1/2**.

## 9. Измерване на смляното кафе и натъпкване с тампона

### УКАЗАНИЯ:

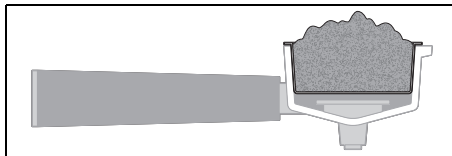
- При купуването на смляно кафе внимавайте степента на смилане да е подходяща за машини с цедка. Степента на смилане трябва да е фина. Често пъти това е посочено върху опаковката.
- За единично еспресо са Ви необходими около 7 – 9 г смляно кафе, за двойно – около 14 – 18 г.

Целта на натъпкването с тампона е да се разпредели и уплътни смляното кафе равномерно в цедката **1/2**. Повърхността на смляното кафе трябва да е равна и без пукнатини, за да може при екстракцията водата да преминава през смляното кафе с равномерен натиск.

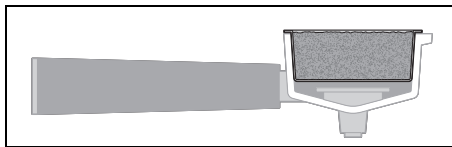
Пукнатини или по-тънки места водят до

това, че на тези места водата може по-бързо да намери пътя си („като по канал“) – за сметка на вкуса.

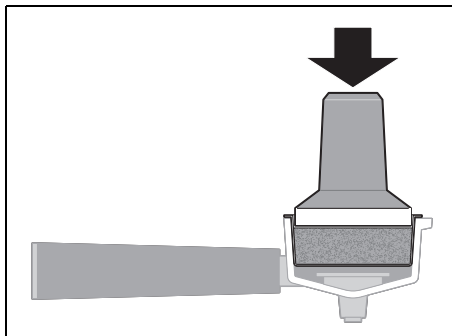
1. Поставете толкова еспресо кафе в цедката **1/2**, така че да е леко изсипано.



2. Разпределете смляното кафе в цедката **1/2** равномерно, без да го притискате. За целта можете да почукате носача на цедката **17** леко върху работната повърхност и да го разпределите с чаена лъжичка без натиск.



3. Поставете тампера **9** право отгоре върху еспресо кафето. Натиснете равномерно върху смляното кафе, докато то стигне приблизително до маркировката **MAX** (МАКС.) в цедката **1/2**.



---

### УКАЗАНИЯ:

- Равномерният натиск е по-важен от силния натиск!
  - Оптималният натиск е от около 15 кг. Можете да го упражните с мощта на кантар.
  - За да се избегнат пукнатини: **След** притискането с тампона никога не почуквайте срещу носача на цедката **17!**
- 
4. Повдигнете внимателно тампера **9**.
  5. Избършете свободното смляно кафе от ръба на цедката **1/2**.

## 10. Приготвяне на еспreso



### ОПАСНОСТ от наранявания поради попарване!



- ⊙ По време на приготвянето на еспreso от главата за варене **14** излиза гореща водна пара. Главата за варене е гореща и след приготвянето. Не я докосвайте и не дръжте в никакъв случай дланите си или други части от тялото във водната пара.

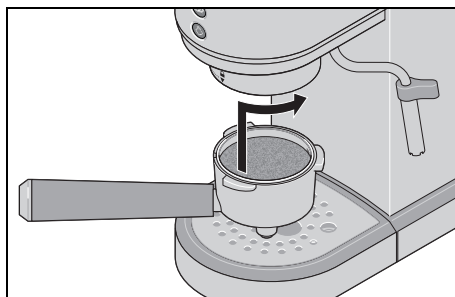
### УКАЗАНИЯ:





- Ако искате да използвате по-висок съд, можете да свалите решетката за оттичане **13** и да поставите съда директно в съда за оттичане **12**.
- Този уред разполага с функция за предварително запарване. Затова уредът прави кратка пауза в началото на екстракцията на еспресото.

## 10.1 Приготвяне на обикновено еспreso

Условие: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18**, **19** светят постоянно.

1. За единично еспreso използвайте цедката **2**.
2. Поставете подготовения носач на цедката **17** с дръжката в позиция „▼“  под главата за варене **14**.
3. Завъртете ръкохватката на носача на цедката **17** надясно до символа „▼“ . Носачът на цедката трябва да се фиксира добре.




4. Поставете предварително затоплената чаша под мястото за изтичане на носача на цедката **17**.
5. Натиснете бутона  **18**.
  - Светодиодният пръстен  **18** мига.
  - Светодиодният пръстен  **19** изгасва.
  - Еспресото се втича в чашата бавно и спира автоматично.
6. Ако искате да прекъснете процеса, натиснете отново бутона  **18**.

---



**УКАЗАНИЕ:** Можете да промените запазеното количество вода за единично еспreso (вижте „Настройване на количеството на еспресото“ на страница 211).

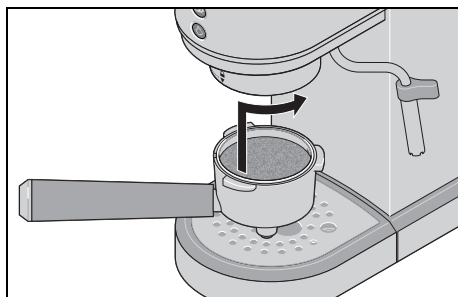
---

7. Когато процесът приключи, LED-пръстените отново **18, 19** светят постоянно.
8. Завъртете ръкохватката на носача на цедката **17** наляво до позиция „▼“  и след това я свалете надолу.
9. Изсипете с почукване смляното кафе от цедката **2** и го изхвърлете в битовите отпадъци. Остатъците можете евентуално да отстраните с чашена лъжичка.
10. Почистете цедката **2** и носача на цедката **17** и ги подсушете.





## 10.2 Екстракция на двойно еспreso

Условие: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.

1. За двойно еспreso или за две чаши еспreso използвайте цедката **1**.
2. Поставете подготовения носач на цедката **17** с дръжката в позиция „▼“  под главата за варене **14**.
3. Завъртете ръкохватката на носача на цедката **17** надясно до символа „▼“ . Носачът на цедката трябва да се фиксира добре.




4. Поставете една или две предварително загрети чаши под изхода на дръжката за цедка **17**.

5. Натиснете бутона  **19**.
  - Светодиодният пръстен  **19** мига.
  - Светодиодният пръстен  **18** изгасва.
  - Еспресото се втича в чашите бавно и спира автоматично.
6. Ако искате да прекъснете процеса, натиснете отново бутона  **19**.

---

**УКАЗАНИЕ:** Запометеното количество вода за двойно еспreso може да бъде променено (вжте „Настройване на количеството на еспресото“ на страница 211).

---

7. Когато процесът приключи, LED-пръстените отново **18, 19** светят постоянно.
8. Завъртете ръкохватката на носача на цедката **17** наляво до позиция „▼“  и след това я свалете надолу.
9. Изсипете с почукване смляното кафе от цедката **1** и го изхвърлете в битовите отпадъци. Остатъците можете евентуално да отстраните с чашена лъжичка.
10. Почистете цедката **1** и носача на цедката **17** и ги подсушете.

## 11. Съвети за перфектно еспreso

Да се приготи перфектното еспreso не винаги се получава веднага. Затова спокойно експериментирайте известно време, за да съответства резултатът на вкуса Ви. Следват няколко съвета, които могат да ви бъдат полезни:

- При качеството и вкуса на смляното кафе има големи разлики. Изпробвайте различни сортове.
- При купуването на смляно кафе внимавайте степента на смилане да е

подходяща за машини с цедка. Степента на смилане трябва да е фина. Често пъти това е посочено върху опаковката.

- Винаги променяйте само по една точка във времето, например само натиска при натъпкването с тампона или само количеството на смляното кафе, за да можете да проследите ефекта от тази промяна.
- **Перфектната екстракция** се разпознава по следното:
  - За екстракцията са необходими около 30 секунди.
  - Еспресото се втича в чашата бавно.
- Когато **екстракцията е прекалено слаба**, ще разпознаете това по това, че еспресото ще се втича в чашата бързо като вода. То ще е разводнено на вкус, евентуално и леко ще киселее.

Помощ:

- Проверете дали смляното кафе е достатъчно фино смляно.
- Използвайте повече смляно кафе.
- Внимавайте смляното кафе да е уплътнено и натъпкано равномерно без пукнатини.
- При натъпкването с тампона упражнете повече натиск.
- Ако **екстракцията е прекалено силна** ще разпознаете това по това, че еспресото се втича в чашата много бавно, на капки, и е горчиво.

Помощ:

- Използвайте по-малко смляно кафе.
- При натъпкването с тампона не упражнявайте толкова голям натиск.
- Различните видове еспресо изискват различни температури на водата, за да се постигне техния оптимален вкус. При по-тъмно изпечено кафе температурата трябва да бъде по-ниска, при по-светло изпечено – по-висока.

- Редовно почиствайте кафемашината за еспресо. Остатъци от кафе или запушени отвори променят вкуса.
- Използвайте винаги прясна, не прекалено твърда чешмяна вода. Когато чешмяната вода е прекалено твърда, можете да използвате филтрирана вода от обичайно намиращите се в търговската мрежа филтри за вода.

## 12. Получаване на гореща вода

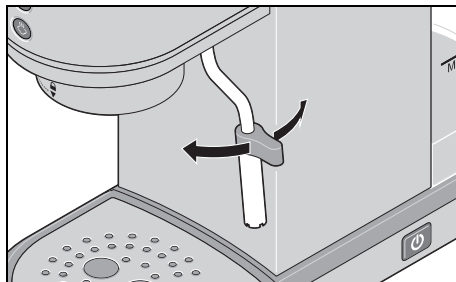


**ОПАСНОСТ** от наранявания поради попарване!





- ⊙ При работа с дюзата за пара **10** излизат гореща пара и гореща вода. Дюзата за пара се нагорещява много. Хващайте дюзата за пара само за пластмасовата ръкохватка. В никакъв случай не дръжте дланите си или други части от тялото във водната пара.

Чрез дюзата за пара **10** можете да получите гореща вода (около 80 °C), например за кафе „Американо“ или за затопляне на чаши.

Можете да въртите дюзата за пара **10** встрани.



Условие: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.

1. Поставете съд под дюзата за пара **10**.
2. Завъртете въртящия превключвател **4** по посока на символа  / .
  - Светодиодният пръстен  **18** мига.
  - Светодиодният пръстен  **19** изгасва.
  - Гореща вода потича от дюзата за пара **10**.
3. Завършете процеса, като поставите въртящия се превключвател **4** обратно на **OFF** (ИЗКЛ.).

Когато светодиодният пръстен **18, 19** мига, уредът се загарява.

Когато светодиодният пръстен **18, 19** свети постоянно, уредът отново е готов за приготвяне на еспreso.

**УКАЗАНИЕ:** Максималното време за източване на гореща вода е 120 секунди. След това функцията спира автоматично. Поставете въртящия се превключвател **4** обратно в изключено положение **OFF**. След това можете веднага да използвате функцията отново.

## 13. *Разпенване на мляко*



### **ОПАСНОСТ** от наранявания поради попарване!

- ⊙ При работа с дюзата за пара **10** излизат гореща пара и гореща вода. Дюзата за пара се нагорещява много. Хващайте дюзата за пара само за пластмасовата ръкохватка. В никакъв случай не дръжте дланите си или други части от тялото във водната пара.
- ⊙ При разпенване на мляко с дюзата за пара **10**: Първо потопете дюзата за пара в млякото, преди да старти-




рате функцията за пара. И спрете функцията за пара, преди да изтеглите дюзата за пара отново.

С дюзата за пара **10** можете да разпенвате мляко. Това изисква малко упражнения.


### **Съвети:**

- Изпробвайте млякото на различни производители.
- Мляко с по-високо съдържание на белтъчини прави повече пяна.
- По-високото съдържание на мазнини дава по-кремообразна пяна.
- Винаги използвайте студено мляко от хладилника (около 5 °C).
- При разпенването млякото не трябва да се нагорещява до кипене. Повисоките температури променят вкуса и карат пяната от млякото да спадне. Един ориентир: При метална каничка правилната температура е достигната тогава, когато страничните стени на каничката са прекалено горещи, за да я държите с ръка.
- Когато млякото е вече готово разпенено, не чакайте прекалено дълго. В противен случай част от пяната на млякото може да спадне.






Условие: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.

1. Напълнете съд със студено мляко максимално до половината.
2. Натиснете бутонa  **20**.
  - Светодиодният пръстен  **20** мига.
  - Уредът загарява за функцията за приготвяне на пара.
3. Когато уредът е готов за подаване на пара, светодиодният пръстен  **20** свети постоянно.

**УКАЗАНИЕ:** Когато уредът е готов за подаване на пара, продължете директно нататък с процеса. В противен случай

уредът след кратко време преминава в режим на охлаждане (светодиодните пръстени **18, 19** мигат ритмично). Това е защитна функция срещу прегряване. В този случай натиснете отново бутона  **20**, за да активирате парната функция отново.

---

- Задръжте друг съд под дюзата за пара **10** и завъртете въртящия се превключвател **4** в посока на символа  / .
- Светодиодният пръстен  **20** мига.
- Излиза пара.
- Оставете парата да изтече и след това прекъснете, като поставите въртящия се превключвател **4** в изключено положение **OFF** (ИЗКЛ.).
- Потопете дюзата за пара **10** в млякото и завъртете въртящия се превключвател **4** обратно в посока на символа  / .






#### Съвети:

- Потопяйте дюзата за пара **10** само малко под повърхността, така че в млякото да може да се вкара въздух („фаза на изтегляне“).
  - Не потапяйте в средата, а отстрани, така че да се получи завихряне.
- Когато обемът на млякото се увеличи видимо (с около 50 %), потопете дюзата за пара **10** малко по-дълбоко. Завихрянето трябва да продължи. Сега въздушните мехурчета се разпределят по-фино („фаза на търкаляне“).
  - Когато пяната на млякото има желаната консистенция, поставете въртящия се превключвател **4** в изключено положение **OFF**.
- 

**УКАЗАНИЕ:** Общо максималното време за производство на пара е 120 секунди. След това функцията спира автоматично. Поставете въртящия се превключвател **4** обратно в изключено положение

**OFF.** След това уредът преминава в режим на охлаждане (светодиодните пръстени **18, 19** мигат ритмично).




---

- Сипете пяната от мляко възможно най-бързо в еспресото.
- Избърсвайте дюзата за пара **10** веднага след всяко разпенване на мляко с чиста кърпа, за да отстраните остатъците от мляко.
- Завъртете въртящия превключвател **4** още веднъж накратко в посока на символа  / , докато започне да излиза пара. Така се отстраняват остатъци от мляко във вътрешността на дюзата за пара **10**.
- Накрая поставете въртящия се превключвател **4** в изключено положение **OFF** (ИЗКЛ.).
  - Светодиодният пръстен  **20** свети постоянно.
- Натиснете бутона  **20**.
  - Светодиодният пръстен  **20** изгасва.
  - Светодиодните пръстени **18, 19** мигат ритмично.
  - Уредът се охлажда.

Когато светодиодният пръстен **18, 19** свети постоянно, уредът отново е готов за приготвяне на еспreso.

---

**УКАЗАНИЕ:** Този процес на охлаждане трае няколко минути. Ако искате бързо отново да пригответе еспreso, можете да ускорите процеса на охлаждане с източване на гореща вода:

- Докато светодиодните пръстени **18, 19** мигат ритмично, завъртете въртящия се превключвател **4** по посока на символа  / .
- Светодиодният пръстен  **18** мига.
- Първо излиза пара, след това вода, след което процесът спира.

2. Когато светодиодният пръстен **18, 19** мига отново ритмично, завъртете въртящия превключвател **4** обратно в позиция **OFF**.


Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно. Уредът е готов за приготвяне на еспreso.

## 14. Настройки

Можете да направите различни настройки на вашата еспreso машина. За повечето настройки най-напред е необходимо да отворите менюто.

### 14.1 Отворете менюто

Условие: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.

- Натиснете и задръжте бутона  **20** за около 5 секунди, докато трите светодиода пръстени **18, 19, 20** премигнат последователно по два пъти един след друг. Сега можете да направите настройките, както е описано в следващите раздели.

**УКАЗАНИЕ:** След около 30 секунди без активност процесът се прекратява без да се запазват настройките.

### 14.2 Твърдост на водата

Като всеки уред за гореща вода и тази кафемашина за еспreso трябва редовно да се почиства от котлен камък. Котленият камък се отлага във вътрешността на уреда и по малките отвори (например по дюзата за пара **10**). Това нарушава функциите и в дългосрочен аспект поврежда уреда.


Тази машина автоматично определя кога е настъпил моментът за декалци-

фикация. Когато този момент настъпи, всички светодиода пръстени **18, 19, 20** светят постоянно. В този случай повече няма да можете да използвате уреда. Най-напред трябва да се извърши декалцификация (премахване на котлен камък).

За да е възможно това да се случи това в точния момент, можете да настроите твърдостта на водата според вашата чешмяна вода. Информация относно твърдостта на водата можете да получите от Вашата водоснабдителна фирма (напр. на интернет страницата ѝ). Ако използвате филтрирана вода, можете да настроите твърдостта на водата по съответния начин. Спазвайте указанията на производителя на вашия воден филтър. Можете да избирате между три нива на твърдост: меко, средно и твърдо.

Предварителната настройка при доставката на уреда е „твърда“ (твърда вода). Цялата информация относно премахването на котлен камък ще намерите в глава „Почистване на котления камък“ на страница 215.

Условие: Менюто е изведено. Трите светодиода пръстена **18, 19, 20** мигат последователно по два пъти всеки.


1. Натиснете бутона  **19**.

Светодиодните пръстени **18, 19, 20** показват за кратко текущото ниво на твърдост на водата:

Твърдо сварено:	рохко	средно	твърдо
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Когато светодиодните пръстени последователно показват различните нива на твърдост, натиснете бутона за желаното ниво на твърдост:

Твърдо сварено:	рохко	средно	твърдо
	X		
		X	
			X


Когато светодиодният пръстен  19 премигне 3 пъти, новата настройка е запазена.

### 14.3 Температура на еспресото

Температурата на водата при екстракцията на еспресо може да се променя, за да се адаптира към различните сортове кафе и Вашия вкус. При по-тъмно изпечено кафе температурата трябва да бъде по-ниска, при по-светло изпечено – по-висока.

Можете да избирате между три температурни диапазона: ниско, средно, горещо. Предварителната настройка при доставката на уреда е средно.


Условие: Менюто е изведено. Трите светодиодни пръстена 18, 19, 20 мигат последователно по два пъти всеки.

1. Натиснете бутона  18. Светодиодните пръстени 18, 19, 20 показват за кратко текущия температурен диапазон:

Температурен диапазон:	ниско	средно	горещо
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Когато светодиодните пръстени последователно показват различните температурни диапазони, натиснете бутона за желания температурен диапазон:

Температурен диапазон:	ниско	средно	горещо
	X		
		X	
			X

Когато светодиодният пръстен  18 премигне 3 пъти, новата настройка е запазена.

### 14.4 Настройване на количеството на еспресото

**УКАЗАНИЕ:** Количеството подадено еспресо се влияе и от количеството и плътността на еспресо кафето.




С помощта на тази функция за памет можете да настроите количеството излизащо еспресо съобразно чашите, с които


разполагате, и с вашите предпочитания. Настройката се извършва непряко чрез времето за приготвяне.

**УКАЗАНИЕ:** Времето за приготвяне може да бъде между 20 и 75 секунди. Ако изберете по-кратко или по-дълго време, като предишно запазеното време остава запазено.

### **Единично еспресо**

Условие: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.




1. Пригответе цедката **2**, държача за цедка **17** и еспресо кафе за обикновено еспресо, след което закрепете държача за цедка под главата за варене **14**.
2. Поставете желаната порцеланова чаша за еспресо под главата за варене **14**.
3. Задръжте бутона  **18** натиснат. Започва приготвянето на еспресо.
4. Когато светодиодният пръстен  **19** премигва бързо и е достигнато желаното количество, отпуснете  **18** бутона.  
Процесът спира.


Когато светодиодният пръстен  **18** премигне 3 пъти, се запазва новото време за приготвяне на единично еспресо. Когато светодиодният пръстен **18, 19** свети постоянно, уредът отново е готов за работа.

### **Двойно еспресо**

Условие: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.

1. Пригответе цедката **1**, държача за цедка **17** и еспресо кафе за двойно еспресо и закрепете държача за цедка под главата за варене **14**.
2. Поставете желаната(ите) чаша(и) за еспресо под главата за варене **14**.




3. Задръжте бутона  **19** натиснат. Започва приготвянето на еспресо.
4. Когато светодиодният пръстен  **18** премигва бързо и е достигнато желаното количество, отпуснете  **19** бутона.  
Процесът спира.

Когато светодиодният пръстен  **19** премигне 3 пъти, се запазва новото време за приготвяне на двойно еспресо. Когато светодиодният пръстен **18, 19** свети постоянно, уредът отново е готов за работа.

## **14.5 Връщане към фабричните настройки**

С помощта на тази функция можете да върнете всички настройки към фабричните им стойности.

Условие: Менюто е изведено. Трите светодиодни пръстена **18, 19, 20** мигат последователно по два пъти всеки.

1. Поставете съд под дюзата за пара **10**.
2. Завъртете въртящия превключвател **4** в посока на символа  / .
3. Натиснете бутона  **18**.  
Трите светодиодни пръстена **18, 19, 20** мигат няколко пъти едновременно. Настройките бяха върнати към фабричните им стойности.
4. Когато светодиодният пръстен **18, 19** мига ритмично, завъртете въртящия превключвател **4** обратно в позиция **OFF**.

Когато светодиодният пръстен **18, 19** свети постоянно, уредът отново е готов за работа.

## 15. Почистване

---



### **ОПАСНОСТ от токов удар!**

- ☉ Кафемашината за еспресо и храняващият кабел с щепсел **7** не трябва да се потапят във вода или други течности.



### **ОПАСНОСТ от наранявания поради попарване!**

- ☉ Много части и принадлежности на кафемашината за еспресо се нагорещават силно по време на работа. Преди почистване ги оставете да се охладят.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!**

- ☉ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

### **УКАЗАНИЯ:**

- Следните принадлежности могат да бъдат почиствани в съдомиялна машина или на ръка:
    - цедките **1/2**
  - Следните принадлежности могат да се мият на ръка с мек препарат за съдове:
    - резервоарът за вода **6** с капакът **5**
    - решетката за оттичане **13**
    - съда за оттичане **12**
    - носачът на цедката **17**
    - крайника на дюзата за пара **10**
    - тамперът **9**
  - На вкуса на еспресото се отразява отрицателно, ако по принадлежностите, които влизат в контакт с вода, еспресо или мляко, има остатъци от препарата за миене на съдове. Затова почиствайте тези части допълнително основно с чиста вода, когато е необходимо почистване с препарат за миене на съдове.
- 

### **След всяко еспресо**


1. Свалете носача на цедката **17** от главата за варене **14**.
2. Изсипете с почукване смляното кафе от цедката **1/2** и го изхвърлете в битовите отпадъци. Остатъците можете евентуално да отстраните с чаена лъжичка.
3. Почистете цедката **1/2** и носача на цедката **17** под гореща вода и ги подсушете.

### **След всяко разпенване на мляко**

---

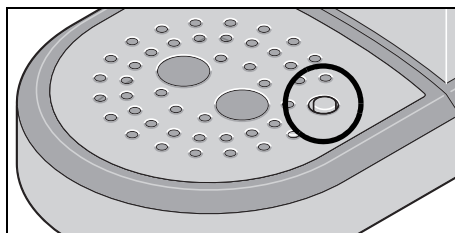
**УКАЗАНИЕ:** Винаги внимавайте отворът на дюзата за пара **10** да е чист. Неотстранените остатъци от мляко не са само нехигиенични. Те могат и бързо да запушат малкия отвор.

---

1. Избърсвайте дюзата за пара **10** с чиста кърпа, за да отстраните остатъците от мляко.
2. Завъртете въртящия превключвател **4** още веднъж накратко в посока на символа , докато започне да излиза пара. Така се отстраняват остатъци от мляко във вътрешността на дюзата за пара.

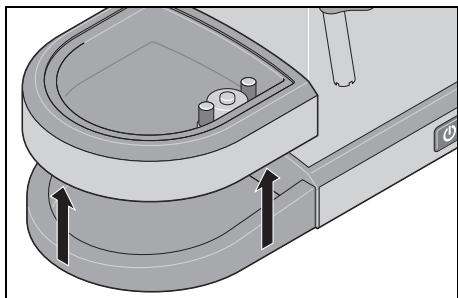
### **Решетка за оттичане**

Когато поплавъкът **11** стане видим (вижте изображението), решетката за оттичане **12** трябва да се изпразни. Във всички случаи трябва да почиствате решетката за оттичане един път дневно.



1. Извадете решетката за оттичане **13**.

- Изтеглете съда за оттичане **12** нагоре и го извадете.



- Изпразнете и почистете тези части на ръка с мек препарат за миене на съдове.
- Подсушете всички части, преди да ги използвате отново.

### Ежедневно



#### **ОПАСНОСТ** от токов удар!

- ⊙ Издърпайте щепсела **7** от контакта, преди да почиствате кафемашината за еспресо.

- Изпразнете резервоара за вода **6** и го изплакнете няколко пъти с чиста вода.
- Избършете главата за варене **14** с чиста, влажна кърпа. При това почистете и ръба около главата за варене.

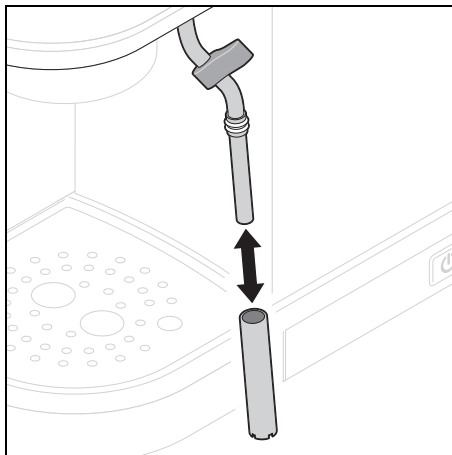
**УКАЗАНИЕ:** Ако е необходимо, използвайте за целта малко препарат за миене на съдове. След това почистете неколккратно основно с кърпа, която е напоена само с чиста вода.

- Избършете уреда отвън с навлажнена кърпа.
- Избършете всички части до сухо.

### Дюзата за пара

Би трябвало един път дневно да разглобявате дюзата за пара **10** за основно почистване.

- Оставете дюзата за пара **10** да се охлади.
- Изтеглете и махнете накрайника от дюзата за пара **10**.



- Измийте накрайника на ръка с мек препарат за миене на съдове. Изплакнете неколккратно с чиста, гореща вода.
- Вътрешната тръба на дюзата за пара **10** избърсвайте основно с влажна кърпа.

**УКАЗАНИЕ:** Ако е необходимо, използвайте за целта малко препарат за миене на съдове. След това почистете неколккратно основно с кърпа, която е напоена само с чиста вода.

- Отново поставете накрайника върху дюзата за пара **10**.

### Цедка и носач на цедката

- Дори и винаги да използвате една и съща цедка **1/2**, би трябвало поне един път седмично да я вадите от носача на цедката **17**.

2. Измийте държача за цедка **17** старателно на ръка с деликатен препарат за съдове. Изплакнете неколкократно с чиста, гореща вода.
3. Цедките **1/2** можете да поставите в съдомиялната машина.
4. Подсушете двете части основно, преди отново да ги сглобите.

### **Резервоар за вода**

1. На около всеки 2 седмици би трябвало да почиствате резервоара за вода **6** отвътре с малко мек препарат за миене на съдове.
2. След това го изплакнете основно с чиста чешмяна вода.
3. Преди поставянето подсушете резервоара за вода **6** отвън.

**УКАЗАНИЕ:** Във вдлъбнатината под водния резервоар **6** се събира малко количество вода. Премахвайте го редовно с чиста суха кърпа.

## **16. Почистване на котления камък**

Като всеки уред за гореща вода и тази кафемашина за еспресо трябва редовно да се почиства от котлен камък. Котленият камък се отлага във вътрешността на уреда и по малките отвори (например по дюзата за пара **10**). Това нарушава функциите и в дългосрочен аспект поврежда уреда.

Тази машина автоматично определя кога е настъпил моментът за декалцификация. Когато този момент настъпи, всички светодиодни пръстени **18, 19, 20** светят постоянно. В този случай повече няма да можете да използвате уреда. Най-напред трябва да се извърши декалцификация (премахване на котлен камък).

### **УКАЗАНИЯ:**

- За да получите напомняне за декалцификация в точния момент, можете да настроите степента на твърдост на водата според вашата чешмяна вода (вижте „Твърдост на водата“ на страница 210).
- Въпреки това във всеки момент по ваша преценка можете да стартирате програмата за премахване на котлен камък.
- При всяка работна стъпка (при премахване на котлен камък и при изплакване) за около 5 минути ритмично се изпомпва по-голямо количество разтвор за декалцификация или вода през уреда.


### **Процес на премахване на котлен камък (декалцификация)**

Можете да използвате за кафемашината за еспресо стандартен препарат за почистване на котлен камък. Спазвайте указанията на производителя.

Изискване при получаване на напомняне за декалцификация: Всички светодиодни пръстени **18, 19, 20** светят непрекъснато.

Изискване без получаване на напомняне за декалцификация: Уредът е готов за използване. Светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.



1. Изпразнете резервоара за вода **6**.
2. Смесете почистващия препарат според указанията на производителя с прясна, студена чешмяна вода, за да пригответе 1 литър разтвор за премахване на котлен камък.
3. Напълнете резервоара за вода **6** до маркировката **MAX** (МАКС.) с разтвора за премахване на котлен камък.
4. Поставете резервоара за вода **6**.

5. За събиране на разтвора за декалцификация поставете по-голям съд (около 1 литър) под парната дюза **10** и друг съд (около 500 мл) под главата за варене **14**.
6. Натиснете и задръжте бутона  **20** за около 5 секунди, докато трите светодиодните пръстени **18, 19, 20** премигнат последователно по два пъти един след друг.

---

**УКАЗАНИЕ:** След 30 секунди без активност процесът се прекратява.


---

7. Завъртете въртящия превключвател **4** в посока на символа  / .
8. Натиснете бутона  **20**.
  - Уредът изпомпва горещ разтвор за премахване на котлен камък през парната дюза **10**.
9. Когато преминат около 450 мл разтвор за премахване на котлен камък, завъртете **4** въртящия превключвател на **OFF**.
  - Разтворът за декалцификация се изпомпва през главата за **14** приготвяне на кафе с паузи.

Когато програмата за декалцификация приключи напълно, светодиодните пръстени **18, 19** светят постоянно.

### Измиване




1. Извадете резервоара за вода **6** и евентуално изсипете излишния останал разтвор за почистване на котлен камък.
2. Изплакнете резервоара за вода **6** неколкратно с чиста вода.
3. Напълнете резервоара за вода **6** с прясна, студена чешмяна вода до маркировката **MAX** (МАКС.) и го поставете в машината.
4. Изпразнете съдовете за събиране на изпомпаната течност и ги поставете отново под парната дюза **10** и главата за варене **14**.

5. Натиснете и задръжте бутона  **20** за около 5 секунди, докато трите светодиодните пръстени **18, 19, 20** премигнат последователно по два пъти един след друг.

---

**УКАЗАНИЕ:** След 30 секунди без активност процесът се прекратява.

---

6. Завъртете въртящия превключвател **4** в посока на символа  / .
  7. Натиснете бутона  **20**.
    - Уредът изпомпва гореща вода през парната дюза **10**.
  8. Когато преминат около 450 мл вода, завъртете **4** въртящия превключвател на **OFF**.
    - Водата се изпомпва през главата за приготвяне **14** с паузи.
- Когато процесът приключи, LED-пръстените светят **18, 19** постоянно.
9. Напълнете резервоара за вода **6** до маркировката **MAX** (МАКС.) с прясна, студена чешмяна вода.
- Уредът отново е готов за работа и приготвяне на еспreso.

---

## 17. Съхранение и транспортиране

---



### ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за материални щети!

- ⊙ Не излагайте уреда на температури под точката на замръзване.
- 
- Оставете почистената кафемашина за еспreso и почистените принадлежности да изсъхнат, преди да ги сглобите и приберете.

- Когато искате да транспортирате кафемашина за еспресо, изпразнете резервоара за вода **6** и решетката за оттичане **12**.

## 18. Изхвърляне

Този продукт съответства на европейската директива 2012/19/ЕС. Символът със задраскан контейнер за отпадъци с колела означава, че продуктът подлежи на разделно събиране в Европейския съюз. Това се отнася за продукта и всички обозначени с този символ аксесоари. Обозначените продукти не трябва да се изхвърлят заедно с общите битови отпа-



дъци, а трябва да се предават в определен за целта пункт за събиране на електрически и електронни уреди с цел рециклиране.

Този символ за рециклиране обозначава даден предмет или части от материал като стойностни за рециклиране. Рециклирането спомага за намаляване използването на суровинни материали и намаляване на вредните влияния върху околната среда.



### Опаковка

При изхвърляне на опаковката спазвайте съответните разпоредби относно околната среда във вашата държава.

## 19. Отстраняване на неизправности


В случай че уредът не работи както трябва, първо прегледайте този контролен списък. Вероятно се касае за малък проблем, който бихте могли да отстраните сами.



### ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами.








Неизправност	Възможни причини/мерки
Уредът не работи	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Осигурено ли е захранване?</li> <li>• Проверете връзката.</li> </ul>
Мигащи светодиодни индикатори, но без функции	Информация за светлинните индикатори ще намерите в глава „Показания на светодиодните индикатори“ на страница 198.
Лошо качество на еспресото	Съвети за приготвяне на еспресо ще намерите в глава „Съвети за перфектно еспресо“ на страница 206.
Еспресото е прекалено студено.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Да не би да не сте затоплили предварително порцелановата чаша?</li> <li>• Настройване на температурата на кафето в настройките (вижте „Температура на еспресото“ на страница 211).</li> </ul>

Неизправност	Възможни причини/мерки
Еспресото само капе от носача на цедката <b>17</b> или прелива и над ръба на носача на цедката.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Смляното кафе да не е прекалено фино смляно? Да не е прекалено много смляното кафе? Да не е прекалено плътно натъпкано?</li> <li>• Да не би да има смляно кафе на ръба на цедката <b>1/2</b>?</li> <li>• Проверете отвора на долната страна на цедката <b>1/2</b> за задръствания.</li> <li>• Да не би машината/главата за сваряване <b>14</b> да трябва да се почистят от котлен камък?</li> </ul>
Еспресото тече прекалено бързо от носача на цедката <b>17</b> и е прекалено рядко.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Да не би смляното кафе да е смляно прекалено едро? Да не би да има твърде малко смляно кафе? Да не би да не е достатъчно или да не е равномерно натъпкано?</li> </ul>
Всички светодиодни пръстени <b>18, 19, 20</b> светят непрекъснато. Приготвяне на еспreso не е възможно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уредът трябва да бъде декалцифициран (почистен от котлен камък).</li> </ul>
Носачът на цедката <b>17</b> не може да се завърти напълно до позиция „▼“  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Да не е прекалено много смляното кафе?</li> <li>• Да не би да има смляно кафе на ръба на цедката <b>1/2</b>?</li> </ul>
Необичайни звуци от помпата	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Да не би резервоарът за вода <b>6</b> да е празен?</li> <li>• Да не би резервоарът за вода <b>6</b> да не е поставен правилно?</li> </ul>
От дюзата за пара <b>10</b> не излиза нито вода, нито пара.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Да не би резервоарът за вода <b>6</b> да е празен?</li> <li>• Да не би дюзата за пара <b>10</b> да е запушена?</li> <li>• Да не би машината/дюзата за пара <b>10</b> да трябва да се почистят от котлен камък?</li> </ul>
След 120 секунди от дюзата за пара <b>10</b> не излиза повече вода/пара.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Това е нормално. Това е предпазна функция. Поставете въртящия се превключвател <b>4</b> обратно в изключено положение <b>OFF</b>. Проверете дали в резервоара за вода <b>6</b> има достатъчно вода. След това можете веднага да използвате функцията отново.</li> </ul>

## 20. Технически данни

Модел:	SEMS 1350 A2
Захранващо напрежение:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Клас на защита:	I
Мощност:	1350 W
Количество за напълване на резервоара за вода:	минимум 250 мл ( <b>MIN</b> ) максимално 1000 мл ( <b>MAX</b> )
Налягане:	19 bar
Автоматично превключване в изключено състояние:	≤ 30 минути
Консумация на енергия в изключено състояние:	≤ 0,5 W

## Използвани символи

	Geprüfte Sicherheit (Проверена безопасност): Уредите трябва да отговарят на общоприетите техническите изисквания и да са съвместими със Закона за безопасност на продуктите (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Чрез маркировката „CE“ HOYER Handel GmbH указва съвместимостта с изискванията на ЕС.
	Този символ напомня опаковките да се изхвърлят съобразно екологичните изисквания.
	Със символа за рециклиране (3 стрелки) са обозначени материалите, които подлежат на вторична употреба. Материалът може да бъде специфициран чрез номера за рециклиране в средата (тук: 21) и/или чрез съкращение (тук: PAP).
	Променливо напрежение
	Символът обозначава части, които могат да се почистват в миялна машина.
	Със сръбското обозначение HOYER Handel GmbH декларира съответствие с изискванията на сръбските власти.

Запазваме си правото на технически промени.

## 21. **Гаранция на HOYER Handel GmbH**

### **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първона-

чалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (**IAN 496916\_2504**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## **Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

На [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) можете да изтеглите това и други ръководства, видеоклипове за продуктите и инсталационен софтуер.



С този QR код можете да отидете директно на страницата за обслужване на Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) и да отворите ръководството за експлоатация, като въведете номера на артикула (IAN) **496916\_2504**.



## **Сервизно обслужване**

**BG** Сервизно обслужване България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [hoyer@lidl.bg](mailto:hoyer@lidl.bg)

**Партиден номер (IAN): 496916\_2504**



## **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес **не е адрес на сервиса**. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
ГЕРМАНИЯ




\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.






## Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση .....	225
2. Ενδειγμένη χρήση.....	226
3. Υποδείξεις ασφαλείας .....	226
4. Σύνολο παράδοσης.....	230
5. Αποσυσκευασία και τοποθέτηση.....	230
6. Ενδείξεις των δαχτυλιδιών LED .....	231
7. Παρασκευή εσπρέσο - τα σημαντικότερα βήματα .....	232
8. Προετοιμασία .....	232
8.1 Πλήρωση δοχείου νερού.....	232
8.2 Τοποθέτηση/αλλαγή φίλτρου .....	234
8.3 Σύνδεση και ενεργοποίηση/απενεργοποίηση .....	234
8.4 Πλύση συσκευής.....	235
8.5 Προθέρμανση φλιτζανιών .....	235
8.6 Προθέρμανση φίλτρου και κεφαλής γκρουπ (flush).....	235
9. Μέτρηση και πάτημα αλεσμένου εσπρέσο .....	236
10. Παρασκευή εσπρέσο.....	237
10.1 Εκχύλιση μονού εσπρέσο.....	237
10.2 Εκχύλιση διπλού εσπρέσο.....	238
11. Συμβουλές για τον τέλειο εσπρέσο.....	239
12. Λήψη καυτού νερού.....	239
13. Παρασκευή αφρογάλακτος.....	240
14. Ρυθμίσεις .....	242
14.1 Άνοιγμα μενού .....	242
14.2 Σκληρότητα νερού .....	242
14.3 Θερμοκρασία εσπρέσο .....	243
14.4 Προσαρμογή όγκου εσπρέσο .....	244
14.5 Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων .....	245
15. Καθαρισμός.....	245
16. Αφαίρεση αλάτων .....	247
17. Φύλαξη και μεταφορά.....	249
18. Απόρριψη .....	249
19. Επίλυση προβλημάτων .....	250
20. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	251
21. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH .....	252

## 1. Επισκόπηση

- 1 Φίλτρο για διπλό εσπρέσο
- 2 Φίλτρο για μονό εσπρέσο
- 3 Επιφάνεια θέρμανσης για φλιτζάνια
- 4 **OFF** /  /  Περιστρεφόμενος διακόπτης για λήψη ατμού και καυτού νερού
- 5 Καπάκι (του δοχείου νερού)
- 6 Δοχείο νερού  
(ποσότητα πλήρωσης: **MIN** 250 ml - **MAX** 1.000 ml)
- 7 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φως τροφοδοσίας
- 8  Διακόπτης On/Off
- 9 Πατητήρι
- 10 Ακροφύσιο ατμού
- 11 Φλοτέρ (ένδειξη: άδειασμα δοχείου συλλογής απόνερων)
- 12 Δοχείο συλλογής απόνερων
- 13 Σχάρα
- 14 Κεφαλή γκρουπ
- 15 Στοιχεία χειρισμού (μπροστινή πλευρά)
- 16 Εγκοπή στο χείλος του κλείστρου
- 17 Κλείστρο

### **Εικόνα A: στοιχεία χειρισμού (μπροστινή πλευρά)\***

- 18  Πλήκτρο/δαχτυλίδι LED για μονό εσπρέσο
- 19  Πλήκτρο/δαχτυλίδι LED για διπλό εσπρέσο
- 20  Πλήκτρο/δαχτυλίδι LED για λήψη ατμού

\* Τα στοιχεία χειρισμού έχουν περισσότερες λειτουργίες, που επεξηγούνται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

## Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της καινούργιας σας μηχανής εσπρέσο Slim.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε προ πάντων τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας μηχανή εσπρέσο Slim!

### Σύμβολα στη συσκευή



Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί να μην ακουμπάτε την καυτή επιφάνεια.



Το σύμβολο σημαίνει πως τα υλικά με τη σήμανση αυτή δεν μεταβάλλουν ούτε τη γεύση ούτε την οσμή των τροφίμων.

## 2. Ενδεδειγμένη χρήση

Η μηχανή εσπρέσο Slim προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς χρήσης:

- για την παρασκευή εσπρέσο με αλεσμένο καφέ εσπρέσο,
- για τη λήψη καυτού νερού ή ατμού από το ακροφύσιο ατμού.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για επαγγελματικούς σκοπούς.

### Αναμενόμενη κακή χρήση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην γεμίζετε το δοχείο νερού με άλλα υγρά εκτός από φρέσκο, κρύο πόσιμο νερό!

## 3. Υποδείξεις ασφαλείας

### Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται, εφόσον απαιτείται, οι ακόλουθες προειδοποιήσεις:




**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή σοβαρές υλικές ζημιές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** θέματα και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όταν χειρίζετε τη συσκευή.

## Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- ⊙ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή/και από άτομα χωρίς εμπειρία ή/και γνώση μόνο εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.
- ⊙ Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται από παιδιά, εκτός και αν αυτά είναι 8 ετών και άνω και επιτηρούνται.
- ⊙ Κρατήστε μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης τα παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- ⊙ Αυτή η συσκευή προορίζεται επίσης για χρήση σε νοικοκυριά και σε συνθήκες παρόμοιες με αυτές των νοικοκυριών, όπως για παράδειγμα ...
  - ... σε κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
  - ... σε αγροικίες,
  - ... από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων χώρων διαμονής,
  - ... σε πανσιόν με πρωινό.
- ⊙  Μην ακουμπάτε τα καυτά μέρη της συσκευής, όπως π.χ. το φίλτρο και το κλείστρο, την κεφαλή γκρουπ, το ακροφύσιο ατμού και την επιφάνεια θέρμανσης. Πιάνετε το ακροφύσιο ατμού και το κλείστρο μόνο από τις λαβές.
- ⊙ Μη βάζετε τα χέρια στον καυτό ατμό, ...
  - ... που σχηματίζεται κατά τη λήψη ατμού (π.χ. κατά την παρασκευή αφρογάλακτος).
  - ... που διαφεύγει κατά την παρασκευή εσπρέσο από την κεφαλή γκρουπ.
- ⊙ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ⊙ Απαγορεύεται η βύθιση της μηχανής εσπρέσο, του καλωδίου ηλεκτρικής σύνδεσης και του φιντ τροφοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά.

- ⊙ Εάν υποστεί βλάβη το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής αυτής, απαιτείται η αντικατάσταση από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- ⊙ Λάβετε υπόψη το κεφάλαιο για τον καθαρισμό (βλέπε «Καθαρισμός» στη σελίδα 245).
- ⊙ Φροντίστε ώστε να μην πέσει υγρό στη σύνδεση βύσματος της συσκευής.
- ⊙ Λάβετε υπόψη ότι μετά τη χρήση η επιφάνεια του στοιχείου θέρμανσης εξακολουθεί να διαθέτει υπολειπόμενη θερμότητα. Οι ακόλουθες επιφάνειες ενδέχεται ακόμη και μετά τη χρήση να καίνε: φίλτρο και κλείστρο, κεφαλή γκρουπ, ακροφύσιο ατμού και επιφάνεια θέρμανσης.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται σε ντουλάπι κατά τη χρήση.
- ⊙ Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες, καθώς σε περίπτωση λανθασμένων χειρισμών υπάρχει το ενδεχόμενο τραυματισμών.



### ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!***

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικό παιχνίδι. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.



### ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια ζώα και ζώα εκμετάλλευσης!***

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης. Τα ζώα μπορεί εκτός αυτού να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για τον λόγο αυτό πρέπει τα ζώα να παραμένουν γενικά μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.



### ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας λόγω υγρασίας!***

- ⊙ Προστατέψτε τη συσκευή από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται: υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ⊙ Γεμίζετε το δοχείο νερού το πολύ μέχρι το σημάδι **MAX**.
- ⊙ Αδειάστε το δοχείο συλλογής απόνερων το αργότερο όταν το δείχνει το φλοτέρ.
- ⊙ Σε περίπτωση που εισχωρήσουν υγρά στη συσκευή, αφαιρέστε αμέσως το φινις τροφοδοσίας. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής.



### **KΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!**

- ⊙ Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, αν η ίδια η συσκευή ή το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης παρουσιάζουν εμφανείς ζημιές ή αν η συσκευή έχει προηγουμένως πέσει κάτω.
- ⊙ Συνδέετε το φις τροφοδοσίας μόνο σε κατάλληλα εγκαταστημένη, εύκολα προσβάσιμη πρίζα σούκο, της οποίας η τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι εύκολα προσβάσιμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Φροντίστε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτά σημεία.
- ⊙ Ακόμη και μετά την απενεργοποίηση η συσκευή δεν είναι εντελώς απομονωμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να το επιτύχετε αυτό, βγάλτε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.
- ⊙ Κατά τη χρήση της συσκευής προσέχετε ώστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να μην είναι μαγκωμένο ή πιεσμένο.
- ⊙ Για να βγάλετε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το φις, ποτέ από το καλώδιο.
- ⊙ Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα:
  - σε περίπτωση που παρουσιαστεί βλάβη
  - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη μηχανή εσπρέσο
  - πριν καθαρίσετε τη μηχανή εσπρέσο
  - σε περίπτωση καταιγίδας
- ⊙ Για την αποφυγή κινδύνων, μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στη συσκευή.



### **KΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!**

- ⊙ Μην ακουμπάτε τα καυτά μέρη της συσκευής.
- ⊙ Κατά την παρασκευή εσπρέσο διαφεύγει καυτός ατμός νερού από την κεφαλή γκρουπ. Η κεφαλή γκρουπ εξακολουθεί να καίει και μετά την παρασκευή. Μην αγγίζετε και μη βάζετε σε καμία περίπτωση τα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος πάνω από τους υδρατμούς.
- ⊙ Στις εργασίες με το ακροφύσιο ατμού διαφεύγει καυτός ατμός και καυτό νερό. Στο ακροφύσιο ατμού αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Πιάνετε το ακροφύσιο ατμού μόνο από την πλαστική λαβή. Μην πλησιάζετε σε καμία περίπτωση χέρια ή άλλα μέρη του σώματος στους υδρατμούς.
- ⊙ Στην παρασκευή αφρογάλακτος με το ακροφύσιο ατμού: βυθίζετε πρώτα το ακροφύσιο ατμού στο γάλα, πριν από την έναρξη της λειτουργίας ατμού. Και σταματάτε τη λειτουργία ατμού, πριν βγάλετε ξανά έξω το ακροφύσιο ατμού.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**


- ⊙ Η συσκευή διαθέτει ποδαράκια με βεντουζές σιλικόνης. Επειδή τα έπιπλα είναι επενδεδυμένα με μια μεγάλη ποικιλία βερνικιών και πλαστικών και υποβάλλονται σε επεξεργασία με διαφορετικά μέσα φροντίδας, δεν μπορεί να αποκλειστεί τελείως, ότι κάποια από αυτά τα υλικά περιέχουν συστατικά, τα οποία μπορούν να προσβάλλουν και να φουσκώσουν τα ποδαράκια σιλικόνης. Τοποθετήστε ενδεχομένως μια αντιολισθητική βάση κάτω από τη συσκευή.
- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην γεμίζετε τη μηχανή εσπρέσο με άλλα υγρά εκτός από φρέσκο, κρύο πόσιμο νερό!

- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό στο δοχείο νερού, για την αποφυγή ζημιών στο στοιχείο θέρμανσης.
- ⊙ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα γνήσια εξαρτήματα.
- ⊙ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ⊙ Κατά τον χειρισμό ενδέχεται να πέσει (καυτό νερό) και ατμός, εσπρέσο και αλεσμένος εσπρέσο στη βάση. Τοποθετείτε επομένως τη συσκευή επάνω σε έναν πάγκο κουζίνας ανθεκτικό στο νερό και στις υψηλές θερμοκρασίες.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.
- ⊙ Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός.

#### 4. **Σύνολο παράδοσης**

- 1 μηχανή εσπρέσο
- 1 κλείστρο 17
- 1 φίλτρο για μονό εσπρέσο 2
- 1 φίλτρο για διπλό εσπρέσο 1
- 1 πατητήρι 9
- 1 πλήρεις οδηγίες χρήσης (στο διαδίκτυο)
- 1 σύντομες οδηγίες (συνοδεύουν τη συσκευή)

#### 5. **Αποσυσκευασία και τοποθέτηση**

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
  2. Ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και είναι άθικτα. Αξεσουάρ ενδέχεται επίσης να υπάρχουν μέσα στα υλικά συσκευασίας.
  3. Απομακρύνετε τις αυτοκόλλητες ταινίες και τα αυτοκόλλητα, όχι όμως το διπλανό σύμβολο προειδοποίησης και την πινακίδα τύπου.
- 
4. **Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα πριν την πρώτη χρήση** (βλέπε «Καθαρισμός» στη σελίδα 245).
  5. **Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα ανάμεσα από το δοχείο νερού και τη σύνδεση της συσκευής κάτω από το δοχείο, διότι διαφορετικά δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία η συσκευή.**
  6. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια στεγνή, επίπεδη και αντλιοσθητική βάση. Προτείνεται μια λεία επιφάνεια εργασίας, στην οποία μπορούν να στερεωθούν τα ποδαράκια με βεντούζες.

---




#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**





- ⊙ Κατά τον χειρισμό ενδέχεται να πέσει (καυτό νερό) και ατμός, εσπρέσο και αλεσμένος εσπρέσο στη βάση. Τοποθετείτε επομένως τη συσκευή επάνω σε έναν πάγκο κουζίνας ανθεκτικό στο νερό και στις υψηλές θερμοκρασίες.
-

## 6. Ενδείξεις των δαχτυλιδιών LED

Τα 3 δαχτυλίδια LED **18/19/20** στα πλήκτρα μπροστά στη συσκευή δείχνουν διάφορες καταστάσεις λειτουργίας ή βήματα προγραμματισμού. Στον ακόλουθο πίνακα μπορείτε να ανατρέξετε για την εκάστοτε σημασία. Λάβετε υπόψη, ότι τα δαχτυλίδια LED μπορούν να εμφανίζουν 3 παραλλαγές:

- διαρκώς αναμμένο
- ομοιόμορφο αναβόσβησμα
- ρυθμικό αναβόσβησμα (3x αναβόσβησμα - παύση - 3x αναβόσβησμα - κτλ.)

Ενδείξεις των δαχτυλιδιών LED			Σημασία
 18	 19	 20	
Όλα τα δαχτυλίδια LED ανάβουν διαδοχικά μία φορά.			Μετά την ενεργοποίηση, η συσκευή εκτελεί έναν αυτοδιαγνωστικό έλεγχο.
αναβοσβήνουν ομοιόμορφα	—	—	Η συσκευή προθερμαίνεται για παρασκευή εσπρέσο.
ανάβουν διαρκώς	—	—	Η συσκευή είναι έτοιμη για παρασκευή εσπρέσο.
αναβοσβήνει	—	—	Παρασκευάζεται μονός εσπρέσο. Περιστρεφόμενος διακόπτης <b>4</b> ανοιχτός: λήψη καυτού νερού
—	αναβοσβήνει	—	Παρασκευάζεται διπλός εσπρέσο.
—	—	αναβοσβήνει	Η συσκευή προθερμαίνεται για λήψη ατμού.
—	—	ανάβει διαρκώς	Η συσκευή είναι έτοιμη για λήψη ατμού.
—	—	αναβοσβήνει	Περιστρεφόμενος διακόπτης <b>4</b> ανοιχτός: λήψη ατμού
—	—	αναβοσβήνει	κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αφαίρεσης αλάτων
Όλα τα δαχτυλίδια LED αναβοσβήνουν διαδοχικά εναλλάξ κάθε φορά διπλά.			Το μενού ρυθμίσεων είναι ενεργοποιημένο.

Ενδείξεις των δαχτυλιδιών LED			Σημασία
 18	 19	 20	
αναβοσβήνουν ρυθμικά	—	Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη <b>4</b> τελείως στο <b>OFF</b> .	
		Η συσκευή πρέπει να κρυώσει (π.χ. μετά τη λήψη ατμού)	
		με ενεργοποιημένη λειτουργία ατμού: η συσκευή τέθηκε αυτόματα στη λειτουργία ψύξης. Πατήστε ξανά το πλήκτρο  <b>20</b> , για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία ατμού.	
Όλα τα δαχτυλίδια LED ανάβουν μόνιμα		Η συσκευή χρειάζεται αφαίρεση αλάτων.	
Όλα τα δαχτυλίδια LED αναβοσβήνουν ρυθμικά		Μήνυμα σφάλματος για το στοιχείο θέρμανσης. Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις.	

## 7. Παρασκευή εσπρέσο - τα σημαντικότερα βήματα

Πριν μάθετε στα επόμενα κεφάλαια με λεπτομέρειες τα επιμέρους βήματα παρασκευής με όλες τις πρακτικές και έξυπνες συμβουλές, θα βρείτε εδώ μια σύνοψη για τα βήματα τα οποία είναι απαραίτητα για κάθε καλό εσπρέσο:

1. Επιλέξτε και τοποθετήστε το φίλτρο **1/2**
2. Προθερμάνετε το φλιτζάνι, το φίλτρο **1/2** και την κεφαλή γκρουπ **14** (flush)
3. Στεγνώστε το κλείστρο **17** και το φίλτρο **1/2**
4. Μετρήστε, ισιώστε και συμπιέστε τον αλεσμένο εσπρέσο (πάτημα)
5. Απομακρύνετε τα υπολείμματα του αλεσμένου καφέ από την άκρη
6. Τοποθετήστε το κλείστρο **17**
7. Εκχύλιση μονού ή διπλού εσπρέσο
8. Ανάλογα με τις προτιμήσεις: παρασκευή αφρογάλακτος

## 8. Προετοιμασία

### 8.1 Πλήρωση δοχείου νερού

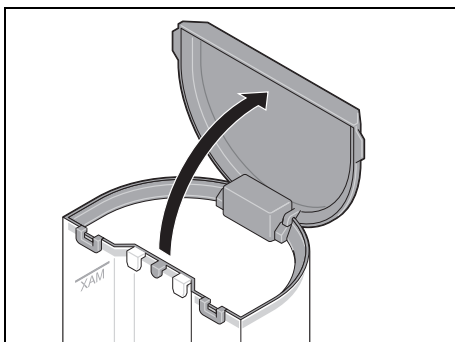
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην γεμίζετε το δοχείο νερού **6** με άλλα υγρά εκτός από φρέσκο, κρύο πόσιμο νερό!

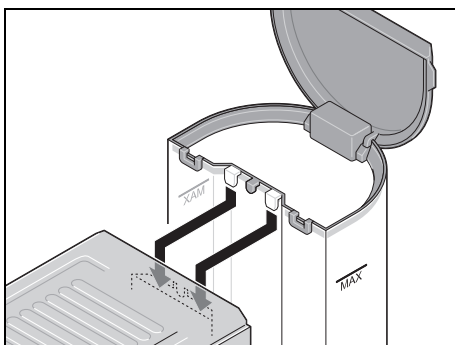
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** στην κοιλότητα κάτω από το δοχείο νερού **6** συγκεντρώνεται λίγο νερό. Απομακρύνετε το τακτικά με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Χρησιμοποιήστε κάθε μέρα φρέσκο νερό.

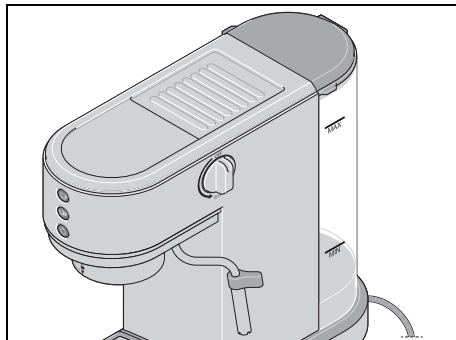
1. Αφαιρέστε το δοχείο νερού **6** προς τα επάνω.
2. Ανοίξτε το καπάκι **5** του δοχείου νερού **6**.



3. Αδειάστε το νερό που υπάρχει ενδεχομένως ακόμη στο δοχείο νερού **6** και ξεπλύνετε το δοχείο νερού πολλές φορές σχολαστικά με καθαρό νερό.
4. Γεμίστε το δοχείο νερού **6** τουλάχιστον μέχρι το σημάδι **MIN** και το πολύ μέχρι το σημάδι **MAX** με φρέσκο, κρύο νερό βρύσης.
5. Τοποθετήστε το δοχείο νερού **6** ξανά στη μηχανή. Λάβετε υπόψη ότι πρέπει να τοποθετείτε τα δύο άγκιστρα στο δοχείο νερού στη βάση της πίσω πλευράς της συσκευής.



6. Το δοχείο νερού **6** πρέπει να εφαρμόζει κάτω σωστά. Πιέστε το ενδεχ. λίγο προς τα κάτω.



7. Κλείστε το καπάκι **5** του δοχείου νερού **6**.

### Συμπλήρωση νερού

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό στο δοχείο νερού **6**, για την αποφυγή ζημιών στο στοιχείο θέρμανσης.

Ελέγχετε πάντα ότι το δοχείο νερού **6** είναι γεμάτο τουλάχιστον μέχρι το σημάδι **MIN**. Για συμπλήρωση μπορεί να παραμείνει τοποθετημένο το δοχείο νερού **6** στη συσκευή.

1. Ανοίξτε το καπάκι **5** του δοχείου νερού **6**.
2. Γεμίστε το δοχείο νερού **6** το πολύ μέχρι το σημάδι **MAX** με φρέσκο, κρύο νερό βρύσης.
3. Κλείστε το καπάκι **5** του δοχείου νερού **6**.

## 8.2 Τοποθέτηση/αλλαγή φίλτρου

Στη μηχανή εσπρέσο ανήκουν δύο φίλτρα:

Φίλτρο για μονό εσπρέσο 2	Φίλτρο για διπλό εσπρέσο 1
	
Εκτύπωση στην κάτω πλευρά:	Εκτύπωση στην κάτω πλευρά:
<b>1-cup</b>	<b>2-cup</b>

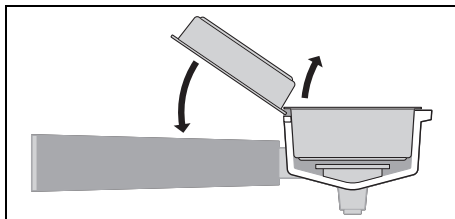
### Τοποθέτηση φίλτρου

1. Επιλέξτε το επιθυμητό φίλτρο **1** ή **2**.
2. Πιέστε το φίλτρο **1/2** στο κλείστρο **17**. Έχει μια δυσκολία, επειδή το φίλτρο πρέπει να εφαρμόσει καλά στο κλείστρο.

### Αφαίρεση φίλτρου

Επειδή το φίλτρο **1/2** εφαρμόζει καλά στο κλείστρο **17**, βοηθάει για την αφαίρεση ένα κόλπο.

1. Εφαρμόστε το μη τοποθετημένο φίλτρο **1/2** στην εγκοπή **16** στο κλείστρο **17** όπως στην εικόνα.
2. Αναμοχλεύστε με αυτό το φίλτρο το άλλο από το κλείστρο.



## 8.3 Σύνδεση και ενεργοποίηση-ση/απενεργοποίηση



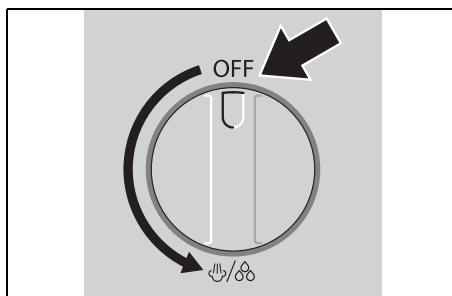
### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε εύκολα προσβάσιμες πρίζες σούκο που διαθέτουν την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι προσβάσιμη ακόμη και μετά τη σύνδεση.

Ο διακόπτης On/Off **8** έχει δύο θέσεις:

- ελαφρώς πατημένος = ενεργοποιημένος
- ευρισκόμενος ελαφρώς προς τα έξω = απενεργοποιημένος


1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης On/Off **8** είναι απενεργοποιημένος.
2. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** τελείως στο **OFF**.



3. Συνδέστε το φιν τροφοδοσίας **7** σε μια πρίζα.
4. Πατήστε τον διακόπτη On/Off **8**.
  - Όλα τα δαχτυλίδια LED **18**, **19**, **20** ανάβουν διαδοχικά μία φορά.
  - Τα δαχτυλίδια LED **18**, **19** αναβοσβήνουν ομοιόμορφα. Η συσκευή προθερμαίνεται.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** εάν τα δαχτυλίδια LED **18**, **19** αναβοσβήνουν ρυθμικά, θέστε ενδεχ. τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** τελείως στο **OFF**.

Εάν τα δαχτυλίδια LED **18, 19** ανάβουν μόλιμα, η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

5. Για απενεργοποίηση, πατήστε ξανά τον διακόπτη On/Off  **8**. Όλα τα δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** σβήνουν.

---

#### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:



- Όταν η μηχανή εσπρέσο είναι για μεγαλύτερο διάστημα σε ετοιμότητα λειτουργίας, προθερμαίνεται ενδιάμεσα ξανά. Τα δαχτυλίδια LED **18, 19** αναβοσβήνουν για λίγο. Περιμένετε μέχρι να ανάψουν ξανά μόλιμα τα δαχτυλίδια LED **18, 19**.
- Η μηχανή εσπρέσο απενεργοποιείται αυτόματα, εάν δεν πατήσετε κάποιο πλήκτρο για 30 λεπτά.


---

### 8.4 Πλύση συσκευής

Εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει π.χ. τη συσκευή όλη τη νύχτα ή όταν θέτετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, προτείνουμε μία πλύση, για να γεμίσουν οι αγωγοί με φρέσκο νερό.

Προϋπόθεση: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια LED **18, 19** ανάβουν μόλιμα.

1. Γεμίστε φρέσκο νερό βρύσης το δοχείο νερού **6**.
2. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ατμού **10**.
3. Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** προς το σύμβολο  /  και αφήστε να τρέξουν περ. 100 ml νερό. Το δαχτυλίδι LED **18** αναβοσβήνει. Αντλείται ρυθμικά νερό μέσα από τη συσκευή.
4. Επαναφέρετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** στο **OFF**.
5. Περιμένετε μέχρι να ανάψουν μόλιμα τα δαχτυλίδια LED **18, 19**.

6. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την κεφαλή γκρουπ **14** και πατήστε το πλήκτρο  **19**, για να πλύνετε την κεφαλή γκρουπ.
7. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, ανάβουν ξανά μόλιμα τα δαχτυλίδια LED **18, 19**.

---

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** όταν θέτετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, παρασκευάστε περ. 5 φλιτζάνια εσπρέσο και πετάξτε τα. Αυτά τα πρώτα φλιτζάνια δεν είναι ακόμη πολύ γευστικά.

---

### 8.5 Προθέρμανση φλιτζανιών

Όταν η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας, προθερμαίνεται η επιφάνεια θέρμανσης **3**.

- Τοποθετήστε τα φλιτζάνια στην επιφάνεια θέρμανσης **3**, για να τα προθερμάνετε.

Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το φλιτζάνι, το οποίο θέτετε να προθερμάνετε, για τη διαδικασία flush. Μπορείτε να προθερμαίνετε σε ένα βήμα την κεφαλή γκρουπ **14**, το φίλτρο **1/2** και το κλειστρο **17** και το φλιτζάνι.



Μία πρόσθετη δυνατότητα είναι η προθέρμανση με καυτό νερό από το ακροφύσιο ατμού **10** (βλέπε «Λήψη καυτού νερού» στη σελίδα 239).

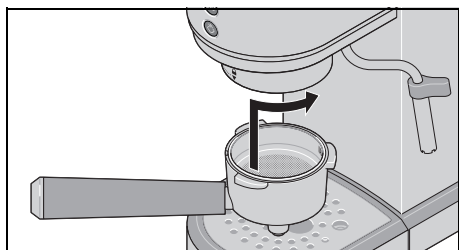
### 8.6 Προθέρμανση φίλτρου και κεφαλής γκρουπ (flush)





Αμέσως πριν από την παρασκευή ξεπλύνετε το φίλτρο **1/2** και την κεφαλή γκρουπ **14** με καυτό νερό. Με αυτή την προθέρμανση του φίλτρου και της κεφαλής γκρουπ (flush) βελτιώνεται η γεύση του εσπρέσο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** εάν παρασκευάζετε περισσότερους εσπρέσο διαδοχικά, η διαδικασία flush είναι απαραίτητη μόνο πριν τον πρώτο εσπρέσο.

Προϋπόθεση: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια LED **18**, **19** ανάβουν μόνιμα.

1. Τοποθετήστε το κλείστρο **17** με το επιλεγμένο φίλτρο **1/2** χωρίς αλεσμένο εσπρέσο κάτω από την κεφαλή γκρουπ **14**.
  - Τοποθετήστε το κλείστρο **17** με τη λαβή στο ▼ .
  - Περιστρέψτε τη λαβή του κλείστρου **17** προς τα δεξιά μέχρι το ▼ .



2. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το κλείστρο **17**.
3. Πατήστε το πλήκτρο  **19**.
  - Το δαχτυλίδι LED  **19** αναβοσβήνει.
  - Το δαχτυλίδι LED  **18** σβήνει.
  - Καυτό νερό ρέει μέσα από το κλείστρο **17** στο φλιτζάνι.
4. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, ανάβουν ξανά μόνιμα τα δαχτυλίδια LED **18**, **19**.
5. Περιστρέψτε τη λαβή του κλείστρου **17** προς τα αριστερά μέχρι το ▼  και αφαιρέστε το προς τα κάτω.

6. Αφήστε το καυτό νερό για προθέρμανση στο φλιτζάνι και πετάξτε το αμέσως πριν από τη διαδικασία παρασκευής καφέ.
7. Στεγνώστε το κλείστρο **17** με το φίλτρο **1/2**.

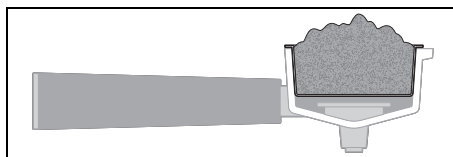
## 9. Μέτρηση και πάτημα αλεσμένου εσπρέσο

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Προσέξτε κατά την αγορά αλεσμένου εσπρέσο ώστε ο βαθμός άλεσης να είναι κατάλληλος για μηχανές με κλείστρο. Ο βαθμός άλεσης πρέπει να είναι λεπτός. Συχνά αυτό αναγράφεται πάνω στη συσκευασία.
- Για έναν μονό εσπρέσο χρειάζεστε περ. 7 - 9 g αλεσμένο εσπρέσο, για έναν διπλό περ. 14 - 18 g.

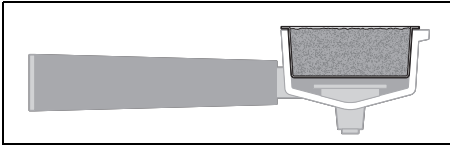
Ο στόχος στο πάτημα είναι η ομοιόμορφη συμπίεση του αλεσμένου εσπρέσο στο φίλτρο **1/2**. Η επιφάνεια του αλεσμένου εσπρέσο πρέπει να είναι επίπεδη και χωρίς ρωγμές, για να πιέζεται το νερό κατά την εκχύλιση ομοιόμορφα μέσα από τον αλεσμένο εσπρέσο. Οι ρωγμές ή τα λεπτά σημεία έχουν ως αποτέλεσμα να έχει το νερό τη δυνατότητα να βρίσκει πιο γρήγορα τον δρόμο του («Channeling») - σε βάρος της γεύσης.

1. Ρίξτε τόσο αλεσμένο εσπρέσο στο φίλτρο **1/2**, ώστε να προεξέχει ελαφρώς.

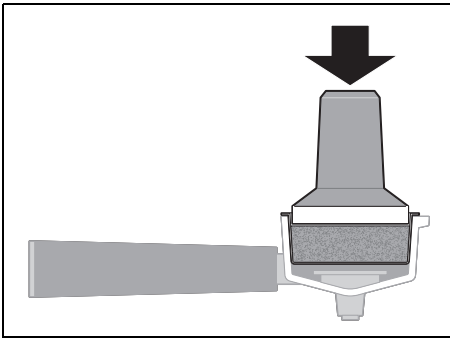


2. Κατανείμετε τον αλεσμένο εσπρέσο στο φίλτρο **1/2** ομοιόμορφα, χωρίς να πιέζετε. Για αυτόν τον σκοπό μπορείτε να χτυπήσετε το κλείστρο **17** ελαφρά

στον πάγκο εργασίας και π.χ. να απλώσετε τον καφέ χωρίς πίεση με ένα κουταλάκι του γλυκού.



3. Τοποθετήστε τώρα το πατητήρι **9** ίσια από πάνω στον αλεσμένο εσπρέσο. Πιέστε ομοιόμορφα τον αλεσμένο εσπρέσο, μέχρι να φτάσει περίπου στο σημάδι **MAX** στο φίλτρο **1/2**.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Η ομοιόμορφη πίεση είναι πιο σημαντική από τη δυνατή πίεση!
  - Ιδανική είναι μια πίεση περ. 15 kg. Μπορείτε να εξασκηθείτε με τη βοήθεια μιας ζυγαριάς σώματος.
  - Για την αποφυγή ρωγμών: **μετά** το πάτημα, μην χτυπάτε ποτέ το κλείστρο **17**!
4. Ανασηκώστε προσεκτικά το πατητήρι **9**.
  5. Απομακρύνετε τον αλεσμένο εσπρέσο από το χείλος του φίλτρου **1/2**.

## 10. Παρασκευή εσπρέσο



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** τραυματισμών από ζεμάτισμα!



- ⊙ Κατά την παρασκευή εσπρέσο διαφεύγει καυτός ατμός νερού από την κεφαλή γκρουπ **14**. Η κεφαλή γκρουπ εξακολουθεί να καίει και μετά την παρασκευή. Μην αγγίζετε και μη βάζετε σε καμία περίπτωση τα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος πάνω από τους υδρατμούς.

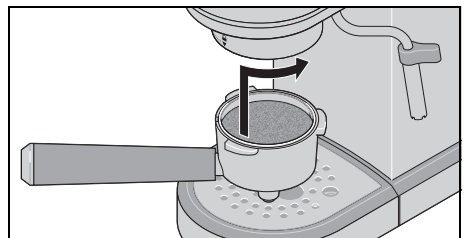
#### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:





- Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα ψηλότερο δοχείο, μπορείτε να αφαιρέσετε τη σχάρα **13** και να τοποθετήσετε το δοχείο απευθείας στο δοχείο συλλογής απόνερων **12**.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει μια λειτουργία προβρασμού. Για αυτόν τον λόγο η συσκευή κάνει μια μικρή παύση κατά την εκχύλιση του εσπρέσο.

### 10.1 Εκχύλιση μονού εσπρέσο


Προϋπόθεση: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια **LED 18, 19** ανάβουν μόνιμα.

1. Για έναν μονό εσπρέσο χρησιμοποιήστε το φίλτρο **2**.
2. Τοποθετήστε το προετοιμασμένο κλείστρο **17** με τη λαβή στο ▼  κάτω από την κεφαλή γκρουπ **14**.
3. Περιστρέψτε τη λαβή του κλείστρου **17** προς τα δεξιά μέχρι το ▼ . Το κλείστρο πρέπει να εφαρμόζει καλά.




4. Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εκροής του κλειστρου **17**.
5. Πατήστε το πλήκτρο  **18**.
  - Το δαχτυλίδι LED  **18** αναβοσβήνει.
  - Το δαχτυλίδι LED  **19** σβήνει.
  - Ο εσπρέσο τρέχει αργά στο φλιτζάνι και σταματάει αυτόματα.
6. Εάν θέλετε να διακόψετε τη διαδικασία, πατήστε εκ νέου το πλήκτρο  **18**.


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** μπορείτε να αλλάξετε την αποθηκευμένη ποσότητα νερού για έναν μονό εσπρέσο (βλέπε «Προσαρμογή όγκου εσπρέσο» στη σελίδα 244).

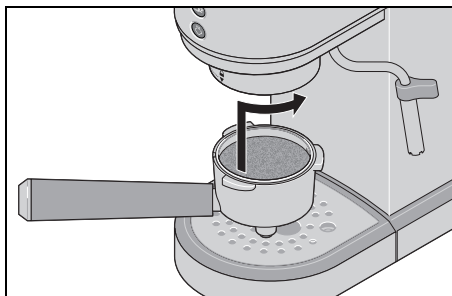
7. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, ανάβουν ξανά μόνιμα τα δαχτυλίδια LED **18, 19**.
8. Περιστρέψτε τη λαβή του κλειστρου **17** προς τα αριστερά μέχρι το  και αφαιρέστε το προς τα κάτω.
9. Αδειάστε με χτύπημα τον αλεσμένο εσπρέσο από το φίλτρο **2** και πετάξτε τον στα βιολογικά απορρίμματα. Μπορείτε να απομακρύνετε τα υπολείμματα με ένα κουταλάκι του γλυκού.
10. Καθαρίστε το φίλτρο **2** και το κλειστρο **17** και στεγνώστε τα.





## 10.2 Εκχύλιση διπλού εσπρέσο

Προϋπόθεση: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια LED **18, 19** ανάβουν μόνιμα.


1. Για έναν διπλό εσπρέσο ή δύο φλιτζάνια εσπρέσο χρησιμοποιήστε το φίλτρο **1**.
2. Τοποθετήστε το προετοιμασμένο κλειστρο **17** με τη λαβή στο  κάτω από την κεφαλή γκρουπ **14**.

3. Περιστρέψτε τη λαβή του κλειστρου **17** προς τα δεξιά μέχρι το . Το κλειστρο πρέπει να εφαρμόζει καλά.



4. Τοποθετήστε ένα ή δύο προθερμασμένα φλιτζάνια κάτω από το στόμιο εκροής του κλειστρου **17**.
5. Πατήστε το πλήκτρο  **19**.
  - Το δαχτυλίδι LED  **19** αναβοσβήνει.
  - Το δαχτυλίδι LED  **18** σβήνει.
  - Ο εσπρέσο τρέχει αργά στα φλιτζάνια και σταματάει αυτόματα.
6. Εάν θέλετε να διακόψετε τη διαδικασία, πατήστε εκ νέου το πλήκτρο  **19**.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** μπορείτε να αλλάξετε την αποθηκευμένη ποσότητα νερού για έναν διπλό εσπρέσο (βλέπε «Προσαρμογή όγκου εσπρέσο» στη σελίδα 244).

7. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, ανάβουν ξανά μόνιμα τα δαχτυλίδια LED **18, 19**.
8. Περιστρέψτε τη λαβή του κλειστρου **17** προς τα αριστερά μέχρι το  και αφαιρέστε το προς τα κάτω.
9. Αδειάστε με χτύπημα τον αλεσμένο εσπρέσο από το φίλτρο **1** και πετάξτε τον στα βιολογικά απορρίμματα. Μπορείτε να απομακρύνετε τα υπολείμματα με ένα κουταλάκι του γλυκού.
10. Καθαρίστε το φίλτρο **1** και το κλειστρο **17** και στεγνώστε τα.

## 11. Συμβουλές για τον τέλειο εσπρέσο

Η παρασκευή του τέλειου εσπρέσο δεν πετυχαίνει πάντα αμέσως. Πειραματιστείτε επομένως μέχρι να αντιστοιχεί το αποτέλεσμα στη γεύση σας. Ορισμένες συμβουλές, τις οποίες μπορείτε να λάβετε υπόψη:

- Οι αλεσμένοι καφέδες εσπρέσο διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό ως προς την ποιότητα και τη γεύση. Δοκιμάστε διάφορες ποικιλίες.
- Προσέξτε κατά την αγορά αλεσμένου εσπρέσο ώστε ο βαθμός άλεσης να είναι κατάλληλος για μηχανές με κλείστρο. Ο βαθμός άλεσης πρέπει να είναι λεπτός. Συχνά αυτό αναγράφεται πάνω στη συσκευασία.
- Αλλάζετε πάντα μόνο ένα σημείο κάθε φορά, π.χ. μόνο την πίεση κατά το πάτημα ή μόνο την ποσότητα του αλεσμένου εσπρέσο, ώστε να μπορείτε να αντιληφθείτε την επίπτωση αυτής της αλλαγής.
- Θα διακρίνετε την **τέλεια εκχύλιση** από τα ακόλουθα σημεία:
  - Για την εκχύλιση απαιτούνται περ. 30 δευτερόλεπτα.
  - Ο εσπρέσο τρέχει αργά στο φλιτζάνι.
- Μια **υποεκχύλιση** τη διακρίνετε από το γεγονός ότι ο εσπρέσο ρέει γρήγορα σαν νερό στο φλιτζάνι. Έχει γεύση νερού, ενδεχομένως και λίγο όξινη.

Αντιμετώπιση:

- Ελέγξτε εάν είναι επαρκώς λεπτοκομμένος ο εσπρέσο.
- Χρησιμοποιήστε περισσότερο αλεσμένο εσπρέσο.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε συμπίεσει ομοιόμορφα τον αλεσμένο εσπρέσο χωρίς ρωγμές.
- Ασκήστε μεγαλύτερη πίεση κατά το πάτημα του καφέ.
- Μια **υπερεκχύλιση** τη διακρίνετε από το γεγονός ότι ο εσπρέσο στάζει μόνο αργά στο φλιτζάνι και έχει πικρή γεύση.

Αντιμετώπιση:

- Χρησιμοποιήστε λιγότερο αλεσμένο εσπρέσο.
- Μην ασκείτε τόσο μεγάλη πίεση κατά το πάτημα του καφέ.
- Διαφορετικές ποικιλίες εσπρέσο χρειάζονται διαφορετικές θερμοκρασίες νερού, για να αναπτύξουν την ιδανική γεύση. Σε σκούρο καβούρδισμα θα πρέπει η θερμοκρασία να είναι μάλλον χαμηλότερη, σε ανοιχτόχρωμο καβούρδισμα μάλλον υψηλότερη.
- Καθαρίζετε τακτικά τη μηχανή εσπρέσο. Τα υπολείμματα καφέ ή οι βουλωμένοι πόροι αλλάζουν τη γεύση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο, όχι πολύ σκληρό νερό βρύσης. Εάν το νερό της βρύσης σας είναι σκληρό, μπορείτε να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό από ένα φίλτρο νερού του εμπορίου.

## 12. Λήψη καυτού νερού

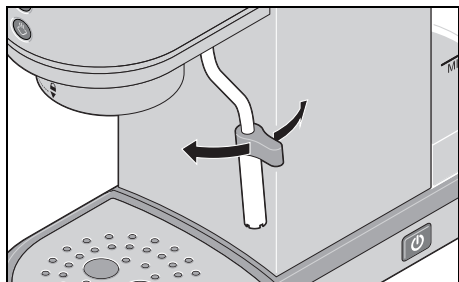


### ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Στις εργασίες με το ακροφύσιο ατμού **10** διαφεύγει καυτός ατμός και καυτό νερό. Στο ακροφύσιο ατμού αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Πιάνετε το ακροφύσιο ατμού μόνο από την πλαστική λαβή. Μην πλησιάζετε σε καμία περίπτωση χέρια ή άλλα μέρη του σώματος στους υδρατμούς.

Από το ακροφύσιο ατμού **10** μπορείτε να πάρετε καυτό νερό (περ. 80 °C), για παράδειγμα για Americano ή για προθέρμανση φλιτζανιών.

Μπορείτε να περιστρέψετε το ακροφύσιο ατμού **10** πέρα δώθε.



Προϋπόθεση: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια LED **18**, **19** ανάβουν μόνιμα.

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ατμού **10**.
2. Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** προς το σύμβολο ☺/☹.
  - Το δαχτυλίδι LED ☺ **18** αναβοσβήνει.
  - Το δαχτυλίδι LED ☹ **19** σβήνει.
  - Καυτό νερό τρέχει από το ακροφύσιο ατμού **10**.
3. Τερματίστε τη διαδικασία, θέτοντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** ξανά στο **OFF**.

Όταν τα δαχτυλίδια LED **18**, **19** αναβοσβήνουν, η συσκευή προθερμαίνεται.

Όταν ανάβουν μόνιμα τα δαχτυλίδια LED **18**, **19**, η συσκευή είναι ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας για την παρασκευή εσπρέσο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** ο μέγιστος χρόνος για τη λήψη καυτού νερού ανέρχεται σε 120 δευτερόλεπτα. Η λειτουργία σταματάει στη συνέχεια αυτόματα. Επαναφέρετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** στο **OFF**. Στη συνέχεια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αμέσως ξανά τη λειτουργία.

## 13. Παρασκευή αφρογάλακτος



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** τραυματισμών από ζεμάτισμα!

- ⊙ Στις εργασίες με το ακροφύσιο ατμού **10** διαφεύγει καυτός ατμός και καυτό νερό. Στο ακροφύσιο ατμού αναπτύσσονται πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Πιάνετε το ακροφύσιο ατμού μόνο από την πλαστική λαβή. Μην πλησιάζετε σε καμία περίπτωση χέρια ή άλλα μέρη του σώματος στους υδρατμούς.
- ⊙ Στην παρασκευή αφρογάλακτος με το ακροφύσιο ατμού **10**: βυθίζετε πρώτα το ακροφύσιο ατμού στο γάλα, πριν από την έναρξη της λειτουργίας ατμού. Και σταματάτε τη λειτουργία ατμού, πριν βγάλετε ξανά έξω το ακροφύσιο ατμού.




Με το ακροφύσιο ατμού **10** μπορείτε να παρασκευάσετε αφρόγαλα. Αυτό απαιτεί λίγη εξάσκηση.


### Συμβουλές:






- Δοκιμάστε γάλα διαφόρων κατασκευαστών.
- Το γάλα με μεγαλύτερη περιεκτικότητα σε πρωτεΐνες αφρίζει περισσότερο.
- Με γάλα με περισσότερα λιπαρά σχηματίζεται πιο κρεμώδης αφρός.
- Χρησιμοποιείτε πάντα κρύο γάλα από το ψυγείο (περ. 5 °C).
- Κατά την παρασκευή δεν θα πρέπει να βράζει το γάλα. Οι υψηλότερες θερμοκρασίες αλλάζουν τη γεύση και διαλύουν το αφρόγαλα. Ένα σημείο αναφοράς: σε ένα μεταλλικό κανατάκι, η σωστή θερμοκρασία έχει επιτευχθεί, όταν τα πλευρικά τοιχώματα είναι τόσο καυτά, ώστε να μην μπορείτε να το κρατήσετε με το χέρι.

- Όταν είναι έτοιμο το αφρόγαλα, μην περιμένετε πάρα πολύ. Διαφορετικά θα διαλυθεί ξανά ένα μέρος από το αφρόγαλα.




Προϋπόθεση: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια LED **18, 19** ανάβουν μόνιμα.

1. Γεμίστε ένα δοχείο το πολύ μέχρι τη μέση με κρύο γάλα.
2. Πατήστε το πλήκτρο  **20**.
  - Το δαχτυλίδι LED  **20** αναβοσβήνει.
  - Η συσκευή προθερμαίνεται για την παραγωγή ατμού.
3. Όταν η συσκευή είναι έτοιμη για την παραγωγή ατμού, ανάβει μόνιμα το δαχτυλίδι LED  **20**.


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** όταν η συσκευή είναι έτοιμη για την παραγωγή ατμού, συνεχίστε γρήγορα την εργασία σας. Διαφορετικά, η συσκευή θα μεταβεί μετά από λίγο στη λειτουργία ψύξης (Τα δαχτυλίδια LED **18, 19** αναβοσβήνουν ρυθμικά). Πρόκειται για μια λειτουργία προστασίας από υπερθέρμανση. Σε αυτή την περίπτωση, πατήστε ξανά το πλήκτρο  **20**, για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία ατμού.

4. Τοποθετήστε ένα άλλο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ατμού **10** και περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** προς το σύμβολο  / .
- Το δαχτυλίδι LED  **20** αναβοσβήνει.
- Εξέρχεται ατμός.
5. Αφήστε να εξέλθει λίγος ατμός και μετά διακόψτε, θέτοντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** στο **OFF**.
6. Βυθίστε το ακροφύσιο ατμού **10** στο γάλα και τοποθετήστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** ξανά προς το σύμβολο  / .

### Συμβουλές:



- Βυθίζετε το ακροφύσιο ατμού **10** μόνο ελάχιστα κάτω από την επιφάνεια, έτσι ώστε να προστεθεί αέρας στο γάλα («στάδιο διαστολής»).
  - Μην το βυθίζετε στο κέντρο, αλλά στο πλάι, έτσι ώστε να σχηματιστεί μια δίνη.
7. Όταν αυξηθεί εμφανώς ο όγκος του γάλακτος (περ. κατά 50 %), βυθίστε το ακροφύσιο ατμού **10** λίγο πιο βαθιά. Οι δίνες πρέπει να εξακολουθούν να υπάρχουν. Οι φυσαλίδες αέρα κατανέμονται τώρα πιο λεπτά («στάδιο κύλισης»).
  8. Όταν το αφρόγαλα έχει την επιθυμητή σύσταση, θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** στο **OFF**.
- 
9. Προσθέστε το αφρόγαλα κατά το δυνατό γρήγορα στον εσπρέσο.
  10. Σκουπίστε το ακροφύσιο ατμού **10** αμέσως μετά από κάθε παρασκευή αφρογάλακτος με καθαρό πανί, για να απομακρύνετε τα υπολείμματα γάλακτος.
  11. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** άλλη μία φορά σύντομα προς το σύμβολο  / , μέχρι να εξέλθει ατμός. Έτσι απομακρύνονται υπολείμματα γάλακτος από το εσωτερικό του ακροφυσίου ατμού **10**.
  12. Στο τέλος, θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** στο **OFF**.
    - Το δαχτυλίδι LED  **20** ανάβει μόνιμα.

### 13. Πατήστε το πλήκτρο 20.

- Το δαχτυλίδι LED  20 σβήνει.
- Τα δαχτυλίδια LED 18, 19 αναβοσβήνουν ρυθμικά.
- Η συσκευή κρυώνει.

Όταν ανάβουν μόνιμα τα δαχτυλίδια LED 18, 19, η συσκευή είναι ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας για την παρασκευή εσπρέσο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** αυτή η διαδικασία μείωσης της θερμοκρασίας διαρκεί κάποια λεπτά. Εάν θέλετε να παρασκευάσετε γρήγορα ξανά έναν εσπρέσο, μπορείτε να επιταχύνετε τη διαδικασία μείωσης της θερμοκρασίας με μία λήψη καυτού νερού:

1. Όσο αναβοσβήνουν ρυθμικά τα δαχτυλίδια LED 18, 19, περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη 4 προς το σύμβολο  / .

- Το δαχτυλίδι LED  18 αναβοσβήνει.

- Στην αρχή εξέρχεται ατμός, μετά νερό, μετά σταματάει η διαδικασία.

2. Όταν αναβοσβήνουν ξανά ρυθμικά τα δαχτυλίδια LED 18, 19 επαναφέρετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη 4 στο **OFF**.


Τα δαχτυλίδια LED 18, 19 ανάβουν μόνιμα. Η συσκευή είναι έτοιμη για παρασκευή εσπρέσο.

## 14. Ρυθμίσεις

Μπορείτε να κάνετε στη μηχανή εσπρέσο διάφορες ρυθμίσεις. Για τις περισσότερες ρυθμίσεις πρέπει πρώτα να ανοίξετε το μενού.

### 14.1 Άνοιγμα μενού

Προϋπόθεση: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια LED 18, 19 ανάβουν μόνιμα.

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  20 για περ. 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να αναβοσβήνουν τα 3 δαχτυλίδια LED 18, 19, 20 διαδοχικά και εναλλάξ διπλά. Μπορείτε τώρα να κάνετε τις ρυθμίσεις, όπως περιγράφεται στις ενότητες που ακολουθούν.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα χωρίς καμία ενέργεια, διακόπτεται η διαδικασία χωρίς αποθήκευση.

### 14.2 Σκληρότητα νερού

Όπως σε κάθε συσκευή καυτού νερού, έτσι πρέπει και σε αυτή τη μηχανή εσπρέσο να αφαιρείτε τακτικά τα άλατα. Τα άλατα κατακάθονται στο εσωτερικό της συσκευής και σε μικρά ανοίγματα (π.χ. στο ακροφύσιο ατμού 10). Αυτό επηρεάζει τις λειτουργίες και μακροπρόθεσμα η συσκευή θα υποστεί ζημιά.

Η μηχανή ανιχνεύει αυτόματα τη χρονική στιγμή για την αφαίρεση αλάτων. Όταν φτάσει αυτή η στιγμή, ανάβουν μόνιμα όλα τα δαχτυλίδια LED 18, 19, 20. Τότε δεν μπορείτε πλέον να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Πρώτα πρέπει να αφαιρέσετε τα άλατα.

Για να συμβεί τη σωστή χρονική στιγμή, μπορείτε να προσαρμόσετε τη ρύθμιση σκληρότητας νερού στο νερό της βρύσης σας. Πληροφορίες για το νερό βρύσης σας


θα λάβετε από την εταιρεία ύδρευσής σας (π.χ. στον ιστότοπο). Εάν χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό, μπορείτε να προσαρμόσετε ανάλογα τη σκληρότητα νερού. Προσέξτε σχετικά τις πληροφορίες του κατασκευαστή του φίλτρου νερού.

Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε τρεις περιοχές σκληρότητας: μαλακό, μέτριο, σκληρό.

Η αρχική ρύθμιση κατά την παράδοση της συσκευής είναι στο σκληρό.

Θα βρείτε όλες τις πληροφορίες για την αφαίρεση αλάτων στο κεφάλαιο «Αφαίρεση αλάτων» στη σελίδα 247.

Προϋπόθεση: το μενού είναι ανοιχτό. Τα 3 δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** αναβοσβήνουν διαδοχικά εναλλάξ κάθε φορά διπλά.


1. Πατήστε το πλήκτρο  **19**.

Τα δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** δείχνουν μία φορά σύντομα την τρέχουσα περιοχή σκληρότητας:

Περιοχή σκληρότητας:	μαλακό	μέτριο	σκληρό
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Όταν τα δαχτυλίδια LED δείχνουν εναλλάξ τις διάφορες περιοχές σκληρότητας, πατήστε το πλήκτρο για την επιθυμητή περιοχή σκληρότητας:

Περιοχή σκληρότητας:	μαλακό	μέτριο	σκληρό
	X		
		X	
			X

Όταν το δαχτυλίδι LED  **19** αναβοσβήσει 3 φορές, έχει αποθηκευτεί η νέα ρύθμιση.


### 14.3 Θερμοκρασία εσπρέσο

Μπορείτε να αλλάξετε τη θερμοκρασία του νερού κατά την εκχύλιση του εσπρέσο, για να την προσαρμόσετε στις διάφορες ποικιλίες καφέ και στις προτιμήσεις σας. Σε σκούρο καβούρδισμα θα πρέπει η θερμοκρασία να είναι μάλλον χαμηλότερη, σε ανοιχτόχρωμο καβούρδισμα μάλλον υψηλότερη.



Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε τρεις περιοχές θερμοκρασίας: χαμηλή, μέτρια, υψηλή.

Η αρχική ρύθμιση κατά την παράδοση της συσκευής είναι στη μέτρια.

Προϋπόθεση: το μενού είναι ανοιχτό. Τα 3 δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** αναβοσβήνουν διαδοχικά εναλλάξ κάθε φορά διπλά.

1. Πατήστε το πλήκτρο  **18**.

Τα δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** δείχνουν μία φορά σύντομα την τρέχουσα περιοχή θερμοκρασίας:

Περιοχή θερμοκρασίας:	χαμηλή	μέτρια	υψηλή
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

2. Όταν τα δαχτυλίδια LED δείχνουν εναλλάξ τις διάφορες περιοχές θερμοκρασίας, πατήστε το πλήκτρο για την επιθυμητή περιοχή θερμοκρασίας:

Περιοχή θερμοκρασίας:	χαμηλή	μέτρια	υψηλή
	X		
		X	
			X

Όταν το δαχτυλίδι LED ☕ **18** αναβοσβήσει 3 φορές, έχει αποθηκευτεί η νέα ρύθμιση.

## 14.4 Προσαρμογή όγκου εσπρέσο

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** ο όγκος του εξερχόμενου εσπρέσο επηρεάζεται και από την ποσότητα και τη συμπίεση του αλεσμένου εσπρέσο.

Με αυτή τη λειτουργία μνήμης μπορείτε να προσαρμόσετε την ποσότητα του εξερχόμενου εσπρέσο στα φλιτζάνια και στις προτιμήσεις σας. Η ρύθμιση πραγματοποιείται έμμεσα μέσω του χρόνου παρασκευής.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** ο χρόνος παρασκευής μπορεί να ανέρχεται μεταξύ 20 και 75 δευτερολέπτων. Εάν επιλέξετε έναν πιο σύντομο ή πιο μεγάλο χρόνο, διατηρείται ο χρόνος που είχατε αποθηκεύσει.

## Μονός εσπρέσο

Προϋπόθεση: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια LED **18, 19** ανάβουν μόνιμα.



1. Προετοιμάστε το φίλτρο **2**, το κλείστρο **17** και τον αλεσμένο εσπρέσο για έναν μονό εσπρέσο και στερεώστε το κλείστρο κάτω από την κεφαλή γκρουπ **14**.
2. Τοποθετήστε το επιθυμητό φλιτζάνι εσπρέσο κάτω από την κεφαλή γκρουπ **14**.
3. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ☕ **18**. Η παρασκευή του εσπρέσο αρχίζει.
4. Εάν το δαχτυλίδι LED ☕ **19** αναβοσβήνει γρήγορα και έχει επιτευχθεί η επιθυμητή ποσότητα, αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο ☕ **18**. Η διαδικασία σταματάει.


Όταν το δαχτυλίδι LED ☕ **18** αναβοσβήσει 3 φορές, έχει αποθηκευτεί ο νέος χρόνος παρασκευής για έναν μονό εσπρέσο. Όταν ανάβουν μόνιμα τα δαχτυλίδια LED **18, 19**, η συσκευή είναι ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

## Διπλός εσπρέσο

Προϋπόθεση: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια LED **18, 19** ανάβουν μόνιμα.

1. Προετοιμάστε το φίλτρο **1**, το κλείστρο **17** και τον αλεσμένο εσπρέσο για έναν διπλό εσπρέσο και στερεώστε το κλείστρο κάτω από την κεφαλή γκρουπ **14**.
2. Τοποθετήστε το επιθυμητό φλιτζάνι (φλιτζάνια) εσπρέσο κάτω από την κεφαλή γκρουπ **14**.
3. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ☕ **19**. Η παρασκευή του εσπρέσο αρχίζει.



4. Εάν το δαχτυλίδι LED  **18** αναβοσβήνει γρήγορα και έχει επιτευχθεί η επιθυμητή ποσότητα, αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο  **19**.  
Η διαδικασία σταματάει.

Όταν το δαχτυλίδι LED  **19** αναβοσβήσει 3 φορές, έχει αποθηκευτεί ο νέος χρόνος παρασκευής για έναν διπλό εσπρέσο. Όταν ανάβουν μόνιμα τα δαχτυλίδια LED **18, 19**, η συσκευή είναι ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

## 14.5 Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να επαναφέρετε όλες τις ρυθμίσεις στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Προϋπόθεση: το μενού είναι ανοιχτό. Τα 3 δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** αναβοσβήνουν διαδοχικά εναλλάξ κάθε φορά διπλά.

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ατμού **10**.
2. Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** προς το σύμβολο .
3. Πατήστε το πλήκτρο  **18**.

Τα 3 δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** αναβοσβήνουν πολλές φορές ταυτόχρονα. Έγινε επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

4. Όταν αναβοσβήνουν ρυθμικά τα δαχτυλίδια LED **18, 19** επαναφέρετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** στο **OFF**.

Όταν ανάβουν μόνιμα τα δαχτυλίδια LED **18, 19**, η συσκευή είναι ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

## 15. Καθαρισμός



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!**

- ⊙ Η μηχανή εσπρέσο και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φως τροφοδοσίας **7** δεν επιτρέπεται να βυθίζονται σε νερό ή άλλα υγρά.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμών από ζεμάτισμα!**

- ⊙ Πολλά μέρη και εξαρτήματα της μηχανής εσπρέσο καίνε εξαιτίας της λειτουργίας. Αφήστε να κρυώσουν πριν τον καθαρισμό.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

### **ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**

- Μπορείτε να πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων ή στο χέρι τα ακόλουθα εξαρτήματα:
  - τα φίλτρα **1/2**
- Τα ακόλουθα εξαρτήματα μπορείτε να τα πλένετε στο χέρι με απαλό απορρυπαντικό πιάτων:
  - το δοχείο νερού **6** με το καπάκι **5**
  - τη σχάρα **13**
  - το δοχείο συλλογής απόνερων **12**
  - το κλείστρο **17**
  - το στόμιο του ακροφυσίου ατμού **10**
  - το πατητήρι **9**
- Η γεύση του εσπρέσο επηρεάζεται αρνητικά, εάν υπάρχουν στα εξαρτήματα, που έρχονται σε επαφή με νερό, εσπρέσο ή γάλα, υπολείμματα απορρυπαντικού πιάτων. Καθαρίζετε επομένως σχολαστικά αυτά τα εξαρτήματα με καθαρό νερό, όταν χρειάζονται καθαρισμό με απορρυπαντικό πιάτων.

### **Μετά από κάθε εσπρέσο**

1. Αφαιρέστε το κλείστρο **17** από την κεφαλή γκρουπ **14**.
2. Αδειάστε με χτύπημα τον αλεσμένο εσπρέσο από το φίλτρο **1/2** και πετάξτε τον στα βιολογικά απορρίμματα. Μπορείτε να απομακρύνετε τα υπολείμματα με ένα κουταλάκι του γλυκού.
3. Πλύντε το φίλτρο **1/2** και το κλείστρο **17** κάτω από καυτό νερό και στεγνώστε τα.

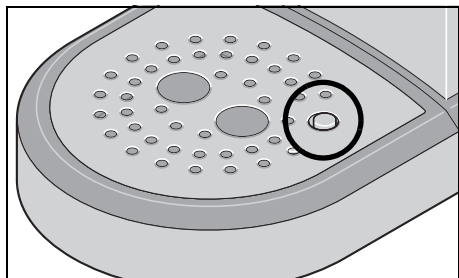
## Μετά από κάθε παρασκευή αφρογάλακτος

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** φροντίστε ώστε να παραμένει πάντα καθαρό το άνοιγμα του ακροφυσίου ατμού **10**. Τα υπολείμματα γάλακτος που δεν έχετε αφαιρέσει δεν είναι μόνο ανθυγιεινά. Μπορούν να βουλώσουν επίσης πολύ γρήγορα το μικρό άνοιγμα.

1. Σκουπίστε το ακροφύσιο ατμού **10** με καθαρό πανί, για να απομακρύνετε τα υπολείμματα γάλακτος.
2. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** άλλη μία φορά σύντομα προς το σύμβολο ☹️/☺️, μέχρι να εξέλθει ατμός. Έτσι απομακρύνονται υπολείμματα γάλακτος από το εσωτερικό του ακροφυσίου ατμού.

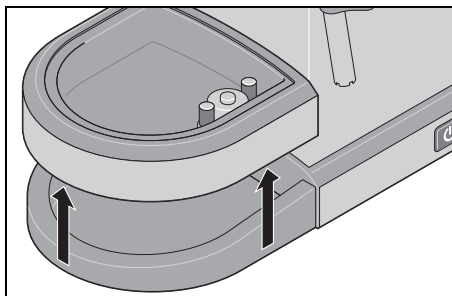
### Δοχείο συλλογής απόνερων

Όταν είναι ορατό το φλοτέρ **11** (βλέπε εικόνα), πρέπει να αδειάσετε το δοχείο συλλογής απόνερων **12**. Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει να καθαρίζετε μία φορά την ημέρα το δοχείο συλλογής απόνερων.



1. Αφαιρέστε τη σχάρα **13**.

2. Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής απόνερων **12** ανασηκώνοντάς το.



3. Αδειάστε και καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα στο χέρι με απαλό απορρυπαντικό πιάτων.
4. Στεγνώστε καλά όλα τα μέρη, πριν τα τοποθετήσετε ξανά.

### Καθημερινά



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!**

- ⊙ Τραβήξτε το φινι τροφοδοσίας **7** από την πρίζα, πριν καθαρίσετε τη μηχανή εσπρέσο.

1. Αδειάστε το δοχείο νερού **6** και ξεπλύνετε το πολλές φορές με καθαρό νερό.
2. Σκουπίστε την κεφαλή γκρουπ **14** με ένα καθαρό, βρεγμένο πανί. Καθαρίστε και το χείλος γύρω από την κεφαλή γκρουπ.

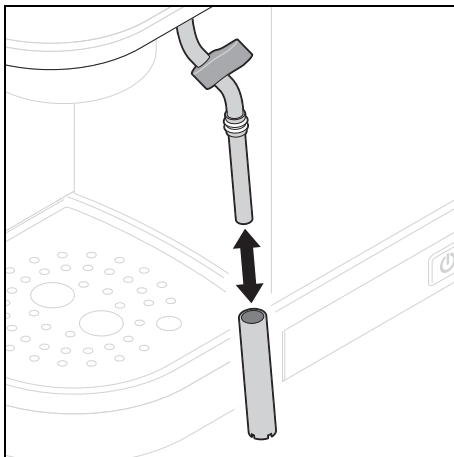
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε κατά τη διαδικασία αυτή λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Καθαρίζετε πολλές φορές σχολαστικά με ένα πανί, το οποίο το έχετε βρέξει μόνο με καθαρό νερό.

3. Σκουπίστε τη συσκευή εξωτερικά με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
4. Σκουπίστε όλα τα εξαρτήματα.

## Ακροφύσιο ατμού

Θα πρέπει να αποσυαρμολογείτε μία φορά την ημέρα το ακροφύσιο ατμού **10** για σχολαστικό καθαρισμό.

1. Αφήστε το ακροφύσιο ατμού **10** να κρυώσει.
2. Αποσυνδέστε το στόμιο από το ακροφύσιο ατμού **10**.



3. Σκουπίστε το στόμιο σχολαστικά με το χέρι με απαλό απορρυπαντικό πιάτων. Ξεπλύνετε πολλές φορές με καθαρό, καυτό νερό.
4. Σκουπίστε σχολαστικά το εσωτερικό σωληνάκι του ακροφυσίου ατμού **10** με ένα βρεγμένο πανί.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε κατά τη διαδικασία αυτή λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Καθαρίζετε πολλές φορές σχολαστικά με ένα πανί, το οποίο το έχετε βρέξει μόνο με καθαρό νερό.

5. Εισάγετε το στόμιο ξανά στο ακροφύσιο ατμού **10**.

## Φίλτρα και κλείστρο

1. Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε πάντα το ίδιο φίλτρο **1/2**, θα πρέπει να το αφαιρείτε τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα από το κλείστρο **17**.

2. Πλύνετε το κλείστρο **17** σχολαστικά με το χέρι με απαλό απορρυπαντικό πιάτων. Ξεπλύνετε πολλές φορές με καθαρό, καυτό νερό.
3. Τα φίλτρα **1/2** μπορείτε να τα πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.
4. Στεγνώστε καλά τα δύο εξαρτήματα, πριν τα συναρμολογήσετε ξανά.

## Δοχείο νερού

1. Περ. κάθε 2 εβδομάδες θα πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο νερού **6** εσωτερικά με λίγο απαλό απορρυπαντικό πιάτων.
2. Ξεπλύνετε μετά σχολαστικά με καθαρό νερό βρύσης.
3. Πριν από την τοποθέτηση, σκουπίστε το δοχείο νερού **6** εξωτερικά.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** στην κοιλότητα κάτω από το δοχείο νερού **6** συγκεντρώνεται λίγο νερό. Απομακρυνέτε το τακτικά με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

## 16. Αφαίρεση αλάτων

Όπως σε κάθε συσκευή καυτού νερού, έτσι πρέπει και σε αυτή τη μηχανή εσπρέσο να αφαιρείτε τακτικά τα άλατα. Τα άλατα κατακάθονται στο εσωτερικό της συσκευής και σε μικρά ανοίγματα (π.χ. στο ακροφύσιο ατμού **10**). Αυτό επηρεάζει τις λειτουργίες και μακροπρόθεσμα η συσκευή θα υποστεί ζημιά.

Η μηχανή ανιχνεύει αυτόματα τη χρονική στιγμή για την αφαίρεση αλάτων. Όταν φτάσει αυτή η στιγμή, ανάβουν μόνιμα όλα τα δαχτυλίδια **LED 18, 19, 20**. Τότε δεν μπορείτε πλέον να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Πρώτα πρέπει να αφαιρέσετε τα άλατα.

---

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Για να εμφανιστεί η ειδοποίηση για αφαίρεση αλάτων τη σωστή χρονική στιγμή, μπορείτε να προσαρμόσετε τη ρύθμιση σκληρότητας νερού στο νερό της βρύσης σας (βλέπε «Σκληρότητα νερού» στη σελίδα 242).
- Μπορείτε όμως να αρχίσετε το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων οποτεδήποτε ανεξάρτητα από αυτό.
- Σε κάθε στάδιο εργασίας (στην αφαίρεση αλάτων και στο πλύσιμο) αντλείται για περ. 5 λεπτά ρυθμικά μια μεγαλύτερη ποσότητα διαλύματος αφαίρεσης αλάτων ή νερό μέσα από τη συσκευή.


## Διαδικασία αφαίρεσης αλάτων

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων του εμπορίου για μηχανές εσπρέσο. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Προϋπόθεση κατά την ειδοποίηση για αφαίρεση αλάτων: όλα τα δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** ανάβουν μόνιμα.

Προϋπόθεση χωρίς ειδοποίηση για αφαίρεση αλάτων: η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας. Τα δαχτυλίδια LED **18, 19** ανάβουν μόνιμα.




1. Αδειάστε το δοχείο νερού **6**.
2. Αναμίξτε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή το προϊόν αφαίρεσης αλάτων με φρέσκο, κρύο νερό βρύσης, για να παρασκευάσετε 1 λίτρο διάλυμα προϊόντος αφαίρεσης αλάτων.
3. Γεμίστε το δοχείο νερού **6** μέχρι το σημάδι **MAX** με το διάλυμα προϊόντος αφαίρεσης αλάτων.
4. Τοποθετήστε το δοχείο νερού **6**.
5. Για τη συλλογή του διαλύματος αφαίρεσης αλάτων, τοποθετήστε ένα μεγαλύτερο δοχείο (περ. 1 λίτρο) κάτω από το ακροφύσιο ατμού **10** και ένα άλλο δοχείο (περ. 500 ml) κάτω από την κεφαλή γκρουπ **14**.

6. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  **20** για περ. 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να αναβοσβήνουν τα 3 δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** διαδοχικά και εναλλάξ διπλά.

---


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** μετά από 30 δευτερόλεπτα χωρίς καμία ενέργεια, διακόπτεται η διαδικασία.

---

7. Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** προς το σύμβολο / .
8. Πατήστε το πλήκτρο  **20**.
  - Η συσκευή αντλεί καυτό διάλυμα αφαίρεσης αλάτων μέσα από το ακροφύσιο ατμού **10**.
9. Αφού διέλθουν περίπου 450 ml διαλύματος αφαίρεσης αλάτων, περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** στο **OFF**.
  - Το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων αντλείται με παύσεις μέσα από την κεφαλή γκρουπ **14**.

Όταν ολοκληρωθεί η εκτέλεση του προγράμματος αφαίρεσης αλάτων, ανάβουν μόνιμα τα δαχτυλίδια LED **18, 19**.




## Διαδικασία πλύσης

1. Βγάλτε έξω το δοχείο νερού **6** και αδειάστε το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων που ενδεχομένως περισσεύει.
2. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού **6** πολλές φορές με καθαρό νερό.
3. Γεμίστε το δοχείο νερού **6** με φρέσκο, κρύο νερό βρύσης μέχρι το σημάδι **MAX** και τοποθετήστε το.
4. Αδειάστε τα δοχεία για τη συλλογή του αντλημένου υγρού και τοποθετήστε τα ξανά κάτω από το ακροφύσιο ατμού **10** και την κεφαλή γκρουπ **14**.
5. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  **20** για περ. 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να αναβοσβήνουν τα 3 δαχτυλίδια LED **18, 19, 20** διαδοχικά και εναλλάξ διπλά.

---

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** μετά από 30 δευτερόλεπτα χωρίς καμία ενέργεια, διακόπτεται η διαδικασία.

---

6. Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** προς το σύμβολο  / .
7. Πατήστε το πλήκτρο  **20**.
  - Η συσκευή αντλεί καυτό νερό μέσα από το ακροφύσιο ατμού **10**.
8. Αφού διέλθουν περίπου 450 ml νερού, περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη **4** στο **OFF**.
  - Το νερό αντλείται με παύσεις μέσα από την κεφαλή γκρουπ **14**.

Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, ανάβουν μόνιμα τα δαχτυλίδια LED **18**, **19**.

9. Γεμίστε το δοχείο νερού **6** μέχρι το σημάδι **MAX** με φρέσκο, κρύο νερό βρύσης.

Η συσκευή είναι ξανά έτοιμη για παρασκευή εσπρέσο.

## 17. Φύλαξη και μεταφορά

---



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!**

- ⊙ Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!**

- ⊙ Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός.
- 

- Αφήστε την καθαρισμένη μηχανή εσπρέσο και τα καθαρισμένα εξαρτήματα να στεγνώσουν, πριν τα συναρμολογήσετε και τα τοποθετήσετε στην άκρη.
- Εάν θέλετε να μεταφέρετε τη μηχανή εσπρέσο, αδειάστε το δοχείο νερού **6** και το δοχείο συλλογής απόνερων **12**.

## 18. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισήμασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.



Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης σηματοδοτεί π.χ. ένα αντικείμενο ή τμήματα υλικών ως πολύτιμα για ανάκτηση. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

### **Συσκευασία**

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.


## 19. Επίλυση προβλημάτων

Εάν η συσκευή σας δεν λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτή τη λίστα ελέγχου. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

⊙ Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.








Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες / μέτρα αντιμετώπισης
Δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none"><li>• Είναι εξασφαλισμένη η τροφοδοσία ρεύματος;</li><li>• Ελέγξτε τη σύνδεση.</li></ul>
Ενδείξεις LED που αναβοσβήνουν, όμως καμία λειτουργία	Πληροφορίες για τα LED θα βρείτε στο κεφάλαιο «Ενδείξεις των δαχτυλιδιών LED» στη σελίδα 231.
Κακή ποιότητα του εσπρέσο	Συμβουλές για την παρασκευή εσπρέσο θα βρείτε στο κεφάλαιο «Συμβουλές για τον τέλειο εσπρέσο» στη σελίδα 239.
Ο εσπρέσο είναι πολύ κρύος.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Δεν έχει προθερμανθεί το φλιτζάνι;</li><li>• Προσαρμόστε τη θερμοκρασία του καφέ στις ρυθμίσεις (βλέπε «Θερμοκρασία εσπρέσο» στη σελίδα 243).</li></ul>
Ο εσπρέσο στάζει μόνο από το κλείστρο <b>17</b> ή τρέχει πάνω από το χείλος του κλείστρου.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Πολύ λεπτοκομμένος εσπρέσο; Υπερβολική ποσότητα αλεσμένου εσπρέσο; Υπερβολικό πάτημα;</li><li>• Αλεσμένος εσπρέσο στο χείλος του φίλτρου <b>1/2</b>;</li><li>• Ελέγξτε την τρύπα στην κάτω πλευρά του φίλτρου <b>1/2</b> μήπως έχει βουλώσει.</li><li>• Πρέπει να αφαιρεθούν τα άλατα από τη μηχανή / την κεφαλή γκρουπ <b>14</b>;</li></ul>
Ο εσπρέσο τρέχει υπερβολικά γρήγορα από το κλείστρο <b>17</b> και είναι πολύ λεπτός.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Πολύ χοντροκομμένος εσπρέσο; Υπερβολικά λίγη ποσότητα αλεσμένου εσπρέσο; Δεν έχετε πατήσει τον καφέ επαρκώς δυνατά ή ομοίμορφα;</li></ul>
Όλα τα δαχτυλίδια LED <b>18, 19, 20</b> ανάβουν μόνιμα. Δεν είναι δυνατή η παρασκευή εσπρέσο.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Η συσκευή χρειάζεται αφαίρεση αλάτων.</li></ul>
Το κλείστρο <b>17</b> δεν περιστρέφεται τελείως προς το ▼  .	<ul style="list-style-type: none"><li>• Υπερβολική ποσότητα αλεσμένου εσπρέσο;</li><li>• Αλεσμένος εσπρέσο στο χείλος του φίλτρου <b>1/2</b>;</li></ul>
Ασυνήθιστοι θόρυβοι άντλησης	<ul style="list-style-type: none"><li>• Είναι άδαιο το δοχείο νερού <b>6</b>;</li><li>• Δεν είναι σωστά τοποθετημένο το δοχείο νερού <b>6</b>;</li></ul>

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες / μέτρα αντιμετώπισης
Από το ακροφύσιο ατμού <b>10</b> δεν εξέρχεται νερό και ατμός.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Είναι άδειο το δοχείο νερού <b>6</b>;</li> <li>Είναι βουλωμένο το ακροφύσιο ατμού <b>10</b>;</li> <li>Πρέπει να αφαιρεθούν τα άλατα από τη μηχανή / το ακροφύσιο ατμού <b>10</b>;</li> </ul>
Μετά από 120 δευτερόλεπτα δεν εξέρχεται πλέον νερό/ ατμός από το ακροφύσιο ατμού <b>10</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αυτό είναι φυσιολογικό. Πρόκειται για μια λειτουργία προστασίας. Επαναφέρετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη <b>4</b> στο <b>OFF</b>. Ελέγξτε, εάν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού <b>6</b>. Στη συνέχεια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αμέσως ξανά τη λειτουργία.</li> </ul>

## 20. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	SEMS 1350 A2
Τάση δικτύου:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Κατηγορία προστασίας:	I
Ισχύς:	1350 W
Ποσότητα πλήρωσης δοχείου νερού:	ελάχ. 250 ml ( <b>MIN</b> ) μέγ. 1000 ml ( <b>MAX</b> )
Πίεση:	19 bar
Αυτόματη αλλαγή στην απενεργοποιημένη κατάσταση: ≤ 30 λεπτά	
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης: ≤ 0,5 W	

## Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

	Geprüfte Sicherheit (Έλεγχος Ασφαλείας): Οι συσκευές πρέπει να πληρούν τους γενικούς κανόνες της τεχνολογίας και να συμμορφώνονται με το Διάταγμα για την Ασφάλεια Προϊόντων (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Με τη σήμανση CE η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωσή της με την ΕΕ.
	Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Με το σύμβολο της ανακύκλωσης (3 βέλη) επισημαίνονται τα ανακυκλώσιμα υλικά. Το υλικό μπορεί να εντοπιστεί μέσω του αριθμού ανακύκλωσης στη μέση (εδώ: 21) και/ή μιας σύντημης (εδώ: PAP).
	Εναλλασσόμενη τάση
	Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει προϊόντα που πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
	Με τη σερβική σήμανση, η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωση με τις σερβικές απαιτήσεις.

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

## 21. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν ή θα επιστρέψουμε την τιμή αγοράς, κατά την κρίση μας. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σάς επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί.

Για την Ελλάδα ισχύει: Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

## **Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος**

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

## **Εύρος εγγύησης**

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

**Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.**

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

## **Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης**

Για να μπορούμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 496916\_2504** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.
- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.

Στον ιστότοπο [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να μεταφορτώσετε το παρόν ή περισσότερα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) **496916\_2504** μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.



### **Κέντρο σέρβις**



Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: [hoyer@lidl.gr](mailto:hoyer@lidl.gr)



Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

**IAN: 496916\_2504**



### **Προμηθευτής**

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.




HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANIA






# Contents

<b>1. Overview</b>	<b>257</b>
<b>2. Intended purpose</b>	<b>258</b>
<b>3. Safety information</b>	<b>258</b>
<b>4. Items supplied</b>	<b>261</b>
<b>5. Unpacking and setting up</b>	<b>261</b>
<b>6. LED ring displays</b>	<b>262</b>
<b>7. Preparing an espresso - the most important steps</b>	<b>263</b>
<b>8. Preparation</b>	<b>263</b>
8.1 Filling the water tank	263
8.2 Inserting/replacing the filter	265
8.3 Connecting and switching on/off	265
8.4 Rinsing the device	266
8.5 Preheating the cups	266
8.6 Preheating the filter and brewing head (flushing)	266
<b>9. Measure and tamp the espresso powder</b>	<b>267</b>
<b>10. Preparing an espresso</b>	<b>268</b>
10.1 Extracting a single espresso	268
10.2 Extracting a double espresso	268
<b>11. Tips for the perfect espresso</b>	<b>269</b>
<b>12. Extracting hot water</b>	<b>270</b>
<b>13. Frothing the milk</b>	<b>270</b>
<b>14. Settings</b>	<b>272</b>
14.1 Selecting the menu	272
14.2 Water hardness	272
14.3 Espresso temperature	273
14.4 Adjust espresso volume	273
14.5 Reset to factory settings	274
<b>15. Cleaning</b>	<b>274</b>
<b>16. Descaling</b>	<b>276</b>
<b>17. Storage and transport</b>	<b>278</b>
<b>18. Disposal</b>	<b>278</b>
<b>19. Trouble-shooting</b>	<b>278</b>
<b>20. Technical specifications</b>	<b>280</b>
<b>21. Warranty of the HOYER Handel GmbH</b>	<b>281</b>

## 1. Overview

- 1 Filter for double espresso
- 2 Filter for single espresso
- 3 Hot plate for cups
- 4 **OFF** /  /  Dial for steam and hot water production
- 5 Lid (of the water tank)
- 6 Water tank (filling volume: **MIN** 250 ml - **MAX** 1,000 ml)
- 7 Power cable with mains plug
- 8  On/off switch
- 9 Tamper
- 10 Steam nozzle
- 11 Float (indicator: empty drip tray)
- 12 Drip tray
- 13 Drip grid
- 14 Brewing head
- 15 Control elements (front panel)
- 16 Notch in the edge of the portafilter
- 17 Portafilter

### **Figure A: control elements (front panel)\***

- 18  Button/LED ring for single espresso
- 19  Button/LED ring for double espresso
- 20  Button/LED ring for steam production

\* The control elements have other functions that are explained in these user instructions.

# Thank you for placing your trust in our products!

We congratulate you on your new slim espresso machine.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in this copy of the user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions. The user instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy your new slim espresso machine!

## Symbols on your device



This symbol warns you against touching the hot surface.



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

## 2. Intended purpose

The slim espresso machine is intended exclusively for the following uses:

- for preparing espresso from ground espresso powder,
- for drawing hot water or steam from the steam nozzle.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

### Foreseeable misuse

---

#### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Never put liquids other than fresh, cold drinking water into the water tank!
- 

## 3. Safety information

### Warnings

If necessary, the following warnings are used in this copy of the user instructions:




**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

## **Instructions for safe operation**

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
  - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
  - ... on agricultural properties;
  - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
  - ... in bed-and-breakfast establishments.
-  ⊙ Do not touch any hot parts of the device, such as the filter and portafilter, brewing head, steam nozzle and hot plate. Only touch the steam nozzle and portafilter by their handles.
- ⊙ Be careful not to put your hands into the hot steam,...
  - ... which emerges during the production of steam (e.g. during milk foaming).
  - ... which escapes from the brewing head during the preparation of the espresso.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ The espresso machine, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.

- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 274).
- ⊙ Make sure that no liquid overflows onto the device plug connection.
- ⊙ Please note that the surface of the heating element still has residual heat after use. The following surfaces may still be hot after use: filter and portafilter, brewing head, steam nozzle and hot plate.
- ⊙ The device must not be placed in a cupboard when in use.
- ⊙ Please observe the safety information in these instructions, as injuries are possible if the device is used incorrectly.



### **DANGER for children!**

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.



### **DANGER to and from pets and livestock!**

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



### **DANGER! Risk of electric shock due to moisture!**

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ Fill the water tank at most up to the **MAX** marking.
- ⊙ Empty the drip tray at the latest when the float indicates that it is needed.
- ⊙ If liquids get into the device, remove the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
  - when a malfunction occurs
  - when you are not using the espresso machine
  - prior to cleaning the espresso machine
  - during thunderstorms

- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ Do not touch the hot parts of the device.
- ⊙ During the preparation of espresso, hot steam is released from the brewing head. The brewing head is still hot even after preparation. Do not touch it or put your hands or other body parts in the steam under any circumstances.
- ⊙ Hot steam and hot water are released when using the steam nozzle. The steam nozzle becomes very hot. Only touch the steam nozzle by the plastic handle. Never put hands or other parts of your body in the steam.
- ⊙ When frothing milk with the steam nozzle: dip the steam nozzle into the milk before you start the steam function. And stop the steam function before you pull the steam nozzle out again.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ The device is equipped with silicon suction feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Under no circumstances pour liquids other than fresh, cold drinking water into the espresso machine!
- ⊙ To prevent damage to the heating element, do not operate the device without water in the water tank.
- ⊙ Only use the device with the original accessories.
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ During operation, (hot) water and steam, espresso and espresso powder

can accumulate on the base. Therefore, place the device on a waterproof, heat-resistant worktop.

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- ⊙ Do not expose the device to temperatures below the freezing point.

## **4. Items supplied**

- 1 espresso machine
- 1 portafilter **17**
- 1 filter for single espresso **2**
- 1 filter for double espresso **1**
- 1 tamper **9**
- 1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
- 1 copy of the short manual (enclosed with the device)

## **5. Unpacking and setting up**

1. Remove all packing material.
2. Check to ensure that all parts are present and undamaged. Accessories may also be included in the packing material.



3. Remove adhesive strips and stickers, but not the displayed warning sign and rating plate.
4. **Clean all parts before the first use** (see "Cleaning" on page 274).
5. **Please remove the protective cap between the water tank and the device connection underneath the tank, otherwise the machine cannot be switched on.**
6. Place the device on a dry, level, non-slip surface. A smooth work surface onto which the suction feet can stick is recommended.




**WARNING! Risk of material damage!**





- ⊙ During operation, (hot) water and steam, espresso and espresso powder can accumulate on the base. Therefore, place the device on a waterproof, heat-resistant worktop.

## 6. LED ring displays

The 3 LED rings **18/19/20** on the buttons at the front of the device indicate different operating modes or programming steps. The following table shows the respective meaning. Please note that the LED rings can display 3 different states:

- permanently lit
- regularly flashing
- rhythmic flashing (flash 3 times - pause - flash 3 times - etc.)

LED ring displays			Meaning
 18	 19	 20	
All LED rings light up one after the other.			The device carries out a self-diagnosis after it is switched on.
regularly flashing	—	—	The device is heating up to prepare espresso.
permanently lit	—	—	The device is ready to prepare espresso.
flashes	—	—	A single espresso is being prepared. Dial <b>4</b> opened: hot water production
—	flashes	—	A double espresso is being prepared.
—	—	flashes	Device preheats for steam production.
—	—	permanently lit	The device is ready for steam production.
—	—	flashes	Dial <b>4</b> opened: steam production
—	—	flashes	during the descaling process
All LED rings flash twice in turn, one after the other.			The settings menu is activated.

LED ring displays			Meaning
 18	 19	 20	
rhythmically flashing	—	Turn the dial <b>4</b> all the way to <b>OFF</b> .	
		The device must cool down (e.g. after steam production)	
		when the steam function is activated: the device has automatically switched to cooling mode. Press the button  <b>20</b> again to reactivate the steam function.	
All LED rings are permanently lit		The device needs to be descaled.	
All LED rings flash rhythmically		Error message for the heating element. Contact the Service Centre.	

## 7. *Preparing an espresso - the most important steps*

Before you get to know the individual preparation steps and all the tips and tricks in the following chapters, here is an overview of the steps you need for every good espresso:

1. Select and insert the filter **1/2**
2. Preheat the cup, filter **1/2** and brewing head **14** (flushing)
3. Dry the portafilter **17** and the filter **1/2**
4. Measure, flatten and press the espresso powder (tamping)
5. Remove espresso powder residues from the edge
6. Insert the portafilter **17**
7. Extract a single or double espresso
8. As desired: froth the milk

## 8. *Preparation*

### 8.1 *Filling the water tank*

---

**WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Never put liquids other than fresh, cold drinking water into the water tank **6**!

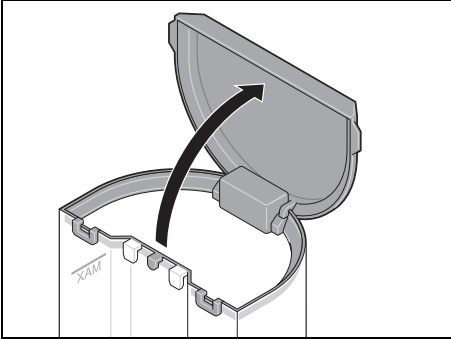
**NOTE:** some water accumulates in the recess under the water tank **6**. Remove this regularly with a dry, clean cloth.

---

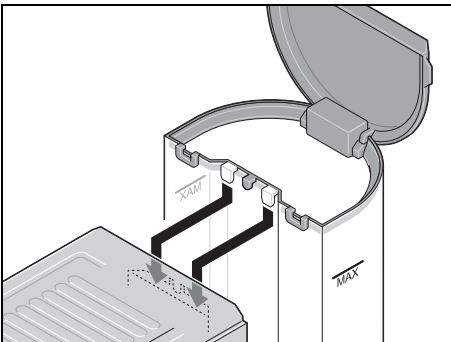
Use fresh water every day.

1. Remove the water tank **6** upwards.

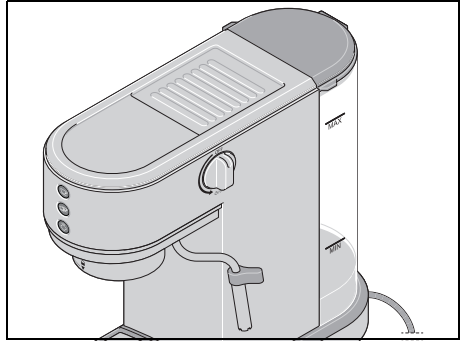
2. Open the lid **5** of the water tank **6**.



3. Pour out any remaining water from the water tank **6** and rinse the water tank several times thoroughly with clean water.
4. Fill the water tank **6** with fresh, cold tap water at least up to the **MIN** marking and at most up to the **MAX** marking.
5. Put the water tank **6** back in the machine. Please note that the two hooks on the water tank must be placed in the holder on the back of the device.



6. The water tank **6** must sit correctly at the bottom. Press it down a little if necessary.



7. Close the lid **5** of the water tank **6**.

### **Refilling the water**

#### **WARNING! Risk of material damage!**



- ⊙ To prevent damage to the heating element, do not operate the device without water in the water tank **6**.

Always make sure that the water tank **6** is filled to at least the **MIN** marking. The water tank **6** can remain in the device for refilling.

1. Open the lid **5** of the water tank **6**.
2. Fill the water tank **6** with fresh, cold tap water at most up to the **MAX** marking.
3. Close the lid **5** of the water tank **6**.

## 8.2 Inserting/replacing the filter

Your espresso machine comes with two filters:

Filter for single espresso <b>2</b>	Filter for double espresso <b>1</b>
	
Print on the underside:	
<b>1-cup</b>	<b>2-cup</b>

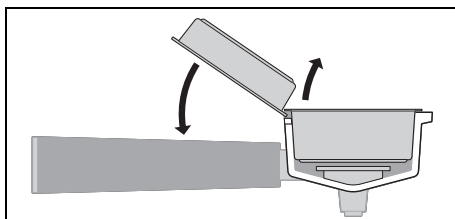
### Inserting the filter

1. Select the desired filter **1** or **2**.
2. Press the filter **1/2** into the portafilter **17**. This is somewhat difficult because the filter has to sit firmly in the portafilter.

### Removing the filter

As the filter **1/2** is firmly seated in the portafilter **17**, there is a little trick to remove it.

1. Place the unused filter **1/2** on the notch **16** on the portafilter **17** as shown.
2. Use this filter to pry the other one out of the portafilter.



## 8.3 Connecting and switching on/off



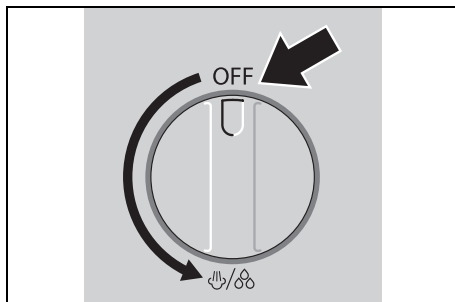
### DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Only connect the device to an easily accessible wall socket with earthing contacts whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.

The on/off switch **8** has two positions:

- slightly pushed in = on
- slightly protruding = off

1. Ensure that the on/off switch **8** is switched off.
2. Set the dial **4** all the way to **OFF**.



3. Connect the mains plug **7** to a wall socket.
4. Press the on/off switch **8**.
  - All LED rings **18**, **19**, **20** light up one after the other.
  - The LED rings **18**, **19** flash regularly. The device heats up.

**NOTE:** if the LED rings **18**, **19** flash rhythmically, turn the dial **4** all the way to **OFF**.

When the LED rings **18**, **19** are continuously lit, the device is ready to be used.

5. To switch off, press the on/off switch again **8**. All LED rings **18**, **19**, **20** go out.

---

## NOTES:

- The espresso machine heats up again if it is left ready for use for a long time. The LED rings **18**, **19** flash briefly. Wait until the LED rings **18**, **19** are again continuously lit.
  - The espresso machine switches off automatically if no buttons have been pressed for 30 minutes.
- 

## 8.4 Rinsing the device

If you have not used the device overnight, for example, or if you are using it for the first time, we recommend that you flush the device once to fill the pipes with fresh water.

Requirement: the device is ready to be used. The LED rings **18**, **19** are permanently lit.

1. Pour fresh tap water into the water tank **6**.
  2. Place a container under the steam nozzle **10**.
  3. Turn the dial **4** in the direction of the symbol ☕ / ☕ and allow approx. 100 ml of water to run through. The LED ring **18** flashes. Water is rhythmically pumped through the device.
  4. Set the dial **4** back to **OFF**.
  5. Wait until the LED rings **18**, **19** are lit continuously.
  6. Place a container under the brewing head **14** and press the button ☕ **19** to rinse the brewing head.
  7. When the process is complete, the LED rings **18**, **19** will again be lit continuously.
- 

**NOTE:** when you use the device for the first time, make approx. 5 cups of espresso and pour them away. The first cups will not taste very good.

---

## 8.5 Preheating the cups

When the device is ready for use, the hot plate **3** will be heated up.

- Place the cups on the hot plate **3** to pre-heat them.

Alternatively, you can use the cup you want to preheat for flushing. This allows you to preheat the brewing head **14**, filter **1/2** and portafilter **17** and the cup in one step.

Another possibility is preheating with hot water from the steam nozzle **10** (see "Extracting hot water" on page 270).

## 8.6 Preheating the filter and brewing head (flushing)

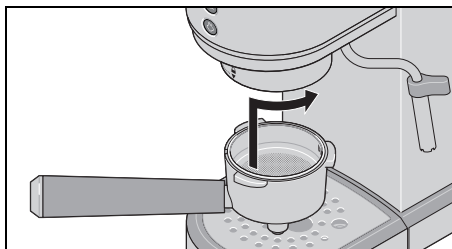
Rinse the filter **1/2** and the brewing head **14** with hot water right before preparation. This preheating of the filter and brewing head (flushing) improves the taste of the espresso.






**NOTE:** when preparing multiple espressos in succession, flushing is only required before the first one.

---

Requirement: the device is ready to be used. The LED rings **18**, **19** are permanently lit.

1. Insert the portafilter **17** with the selected filter **1/2** without espresso powder under the brewing head **14**.
  - Insert the portafilter **17** with the handle at ▼☑.
  - Turn the handle of the portafilter **17** to the right as far as ▼☑.



2. Place a cup under the portafilter **17**.
3. Press the button  **19**.
  - The LED ring  **19** flashes.
  - The LED ring  **18** goes out.
  - Hot water flows through the portafilter **17** into the cup.
4. When the process is complete, the LED rings **18**, **19** will again be lit continuously.
5. Turn the handle of the portafilter **17** to the left as far as   and remove it downwards.
6. Leave the hot water in the cup to pre-heat and pour it out immediately before the brewing process.
7. Dry off the portafilter **17** with filter **1/2**.

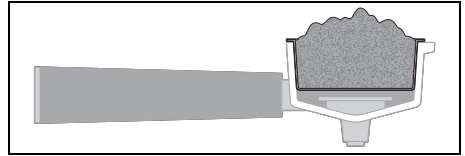
## 9. *Measure and tamp the espresso powder*

### NOTES:

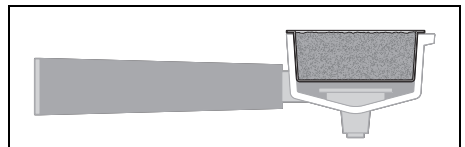
- When buying espresso powder, make sure that the degree of grinding is suitable for portafilter machines. The degree of grinding must be fine. This is often indicated on the packaging.
- For a single espresso you need approx. 7 - 9 g of espresso powder, for a double espresso approx. 14 - 18 g.

The aim of tamping is to compress the espresso powder evenly in the filter **1/2**. The surface of the espresso powder should be even and free from cracks so that the water is pressed evenly through the espresso powder during production. Cracks or thin spots mean that the water can find its way more quickly here ("channelling") - at the expense of taste.

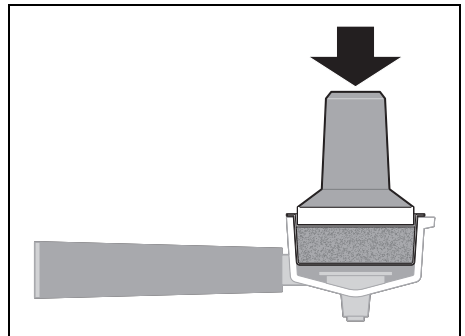
1. Place espresso powder into the filter **1/2** until it is full and slightly heaped.



2. Distribute the espresso powder evenly in the filter **1/2** without pressing on it. To do this, you can easily tap the portafilter **17** onto the work surface and spread it out without pressure, for example with a teaspoon.



3. Now place the tamper **9** straight down onto the espresso powder. Press evenly on the espresso powder until it reaches approximately the **MAX** marking in the filter **1/2**.



### NOTES:

- Even pressure is more important than strong pressure!
- A pressure of approx. 15 kg is optimal. You can practice this using a personal scale.
- To avoid cracks: never knock on the portafilter **17** after tamping!

4. Carefully lift off the tamper **9**.
5. Wipe off any loose espresso powder from the edge of the filter **1/2**.

## 10. Preparing an espresso



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ During the preparation of espresso, hot steam is released from the brewing head **14**. The brewing head is still hot even after preparation. Do not touch it or put your hands or other body parts in the steam under any circumstances.



#### **NOTES:**

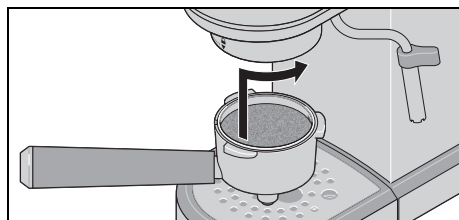
- If you wish to use a taller container, you can remove the drip grid **13** and place the container directly into the drip tray **12**.
- This device has a pre-brewing function. For this reason, the device briefly pauses at the start of espresso extraction.





### 10.1 Extracting a single espresso

Requirement: the device is ready to be used.


The LED rings **18, 19** are permanently lit.

1. For a single espresso, use the filter **2**.
2. Insert the prepared portafilter **17** with the handle at ▼  under the brewing head **14**.
3. Turn the handle of the portafilter **17** to the right as far as ▼ . The portafilter must be tight.



4. Place the preheated cup under the spout of the portafilter **17**.
5. Press the button  **18**.
  - The LED ring  **18** flashes.
  - The LED ring  **19** goes out.
  - The espresso flows slowly into the cup and stops automatically.
6. If you want to cancel the process, press the button  **18** again.


**NOTE:** you can change the amount of water stored for a single espresso (see "Adjust espresso volume" on page 273).


7. When the process is complete, the LED rings **18, 19** will again be lit continuously.
8. Turn the handle of the portafilter **17** to the left as far as ▼  and remove it downwards.
9. Knock the espresso powder out of the filter **2** and dispose of it in an organic waste bin. If necessary, you can remove residues with a teaspoon.
10. Clean the filter **2** and the portafilter **17** and then dry them.

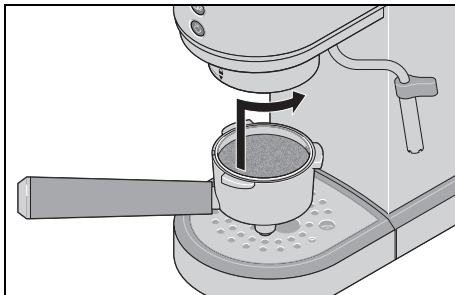
### 10.2 Extracting a double espresso





Requirement: the device is ready to be used.

The LED rings **18, 19** are permanently lit.

1. For a double espresso or two cups of espresso, use the filter **1**.
2. Insert the prepared portafilter **17** with the handle at ▼  under the brewing head **14**.

- Turn the handle of the portafilter **17** to the right as far as ▼ . The portafilter must be tight.




- Place one or two preheated cups under the spout of the portafilter **17**.
- Press the button  **19**.
  - The LED ring  **19** flashes.
  - The LED ring  **18** goes out.
  - The espresso flows slowly into the cups and stops automatically.
- If you want to cancel the process, press the button  **19** again.

---

**NOTE:** you can change the amount of water stored for a double espresso (see “Adjust espresso volume” on page 273).

---

- When the process is complete, the LED rings **18**, **19** will again be lit continuously.
- Turn the handle of the portafilter **17** to the left as far as ▼  and remove it downwards.
- Knock the espresso powder out of the filter **1** and dispose of it in an organic waste bin. If necessary, you can remove residues with a teaspoon.
- Clean the filter **1** and the portafilter **17** and then dry them.

## 11. Tips for the perfect espresso

Preparing the perfect espresso is not always easy right away. So feel free to experiment a little until the result suits your taste. Here are a few tips on what you can pay attention to:

- There are big differences in the quality and taste of espresso powder. Try out different types for yourself.
- When buying espresso powder, make sure that the degree of grinding is suitable for portafilter machines. The degree of grinding must be fine. This is often indicated on the packaging.
- Only change one thing at a time, e.g. only the pressure when tamping or only the amount of espresso powder, so that you can see the effect of this change.
- You can recognise the **perfect production** by the following points:
  - The production takes approx. 30 seconds.
  - The espresso flows slowly into the cup.
- Under-production** can be recognised by the fact that the espresso flows quickly like water into the cup. It tastes watery, maybe a little sour.
 

Remedy:

  - Check that the espresso powder is ground finely enough.
  - Use more espresso powder.
  - Make sure that the espresso powder is evenly compacted without cracks.
  - Exert more pressure when tamping.
- Over-production** can be recognised by the fact that the espresso drips slowly into the cup and tastes bitter.
 

Remedy:

  - Use less espresso powder.
  - Do not exert too much pressure when tamping.
- Different types of espresso require different water temperatures to develop

the optimum flavour. For dark roasting the temperature should be lower and for light roasting higher.

- Clean your espresso machine regularly. Coffee residues or clogged pores alter the taste.
- Always use fresh tap water that is not too hard. If your tap water is hard, you can use filtered water from a commercially available water filter.

## 12. Extracting hot water

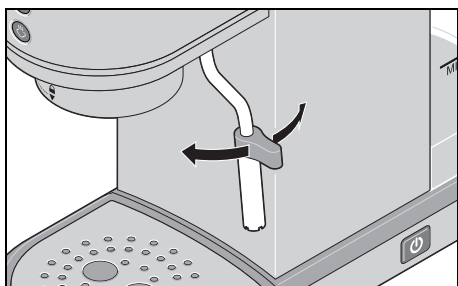


### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ Hot steam and hot water are released when using the steam nozzle **10**. The steam nozzle becomes very hot. Only touch the steam nozzle by the plastic handle. Never put hands or other parts of your body in the steam.

You can draw hot water (approx. 80 °C) from the steam nozzle **10**, for example for an Americano or to preheat cups.

You can turn the steam nozzle **10** back and forth.



Requirement: the device is ready to be used. The LED rings **18**, **19** are permanently lit.

1. Place a container under the steam nozzle **10**.

2. Turn the dial **4** in the direction of the symbol ☕ / ☕.
  - The LED ring ☕ **18** flashes.
  - The LED ring ☕ **19** goes out.
  - Hot water flows from the steam nozzle **10**.
3. Finish the operation by turning the dial **4** back to **OFF**.

When the LED rings **18**, **19** are flashing, the device is heating up.

When the LED rings **18**, **19** are permanently lit, the device is ready to prepare espresso again.

**NOTE:** the maximum time for hot water production is 120 seconds. The function then stops automatically. Set the dial **4** back to **OFF**. You can then immediately use the function again.

## 13. Frothing the milk



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ Hot steam and hot water are released when using the steam nozzle **10**. The steam nozzle becomes very hot. Only touch the steam nozzle by the plastic handle. Never put hands or other parts of your body in the steam.
- ⊙ When frothing milk with the steam nozzle **10**: dip the steam nozzle into the milk before you start the steam function. And stop the steam function before you pull the steam nozzle out again.




You can froth milk with the steam nozzle **10**. This requires a bit of practice.

### **Tips:**


- Try milk from different producers.
- Milk with higher protein content foams more.

- A higher fat content results in a creamier foam.
- Always use cold milk from the refrigerator (approx. 5 °C).
- When foaming, the milk should not become boiling hot. Higher temperatures change the taste and cause the milk foam to disintegrate. An indication: if you use a metal pot, the right temperature is reached when the sides of the pot are too hot to hold in your hand.
- When the milk has finished foaming, do not wait too long. Otherwise some of the milk foam will begin to dissolve again.




Requirement: the device is ready to be used. The LED rings **18**, **19** are permanently lit.



1. Fill a container at most up to half way with cold milk.
2. Press the button  **20**.
  - The LED ring  **20** flashes.
  - The device heats up for steam production.
3. When the device is ready for steam production, the LED ring  **20** is lit continuously.

---

**NOTE:** when the device is ready for steam production, continue working quickly. Otherwise the device switches to cooling mode after a short time (the LED rings **18**, **19** flash rhythmically). This is a protective function against overheating. In this case, press the button  **20** again to reactivate the steam function.

---

4. Hold another container under the steam nozzle **10** and turn the dial **4** in the direction of the symbol  / .
- The LED ring  **20** flashes.
- Steam flows out.
5. Let some steam come out and then pause by setting the dial **4** to **OFF**.

6. Immerse the steam nozzle **10** into the milk and turn the dial **4** back towards the symbol  / .






**Tips:**

- Immerse the steam nozzle **10** just below the surface so that air is introduced into the milk ("drawing phase").
  - Do not dip the steam nozzle into the centre of the jug, but to the side, so that a vortex is created.
7. When the volume of the milk has visibly increased (approx. 50%), immerse the steam nozzle **10** a little deeper. The vortex should remain. Now the air bubbles are distributed more finely ("rolling phase").
  8. When the milk foam has the desired consistency, set the dial **4** to **OFF**.

---




**NOTE:** the total maximum time for steam production is 120 seconds. The function then stops automatically. Set the dial **4** back to **OFF**. Afterwards, the device switches to cooling mode (the LED rings **18**, **19** flash rhythmically).

---

9. Add the milk foam to the espresso as quickly as possible.
10. Wipe the steam nozzle **10** with a clean cloth immediately after foaming milk to remove any milk residue.
11. Turn the dial **4** again briefly in the direction of the symbol  /  until steam emerges. This removes milk residues from inside the steam nozzle **10**.
12. Finally, set the dial **4** to **OFF**.
  - The LED ring  **20** is lit permanently.
13. Press the button  **20**.
  - The LED ring  **20** goes out.
  - The LED rings **18**, **19** flash rhythmically.
  - The device cools down.

When the LED rings **18**, **19** are permanently lit, the device is ready to prepare espresso again.

**NOTE:** this cooling process takes a few minutes. If you want to quickly prepare another espresso, you can speed up the cooling process by drawing hot water from the device:

1. While the LED rings **18**, **19** are flashing rhythmically, turn the dial **4** in the direction of the symbol  / .
  - The LED ring  **18** flashes.
  - First steam escapes, then water, then the process stops.
2. When the LED rings **18**, **19** are again flashing rhythmically, turn the dial **4** back to **OFF**.


The LED rings **18**, **19** are permanently lit. The device is ready to prepare espresso.

## 14. Settings

You can adjust various settings on your espresso machine. For most settings, you must first select the menu.

### 14.1 Selecting the menu

Requirement: the device is ready to be used. The LED rings **18**, **19** are permanently lit.

- Press and hold the button  **20** for approx. 5 seconds until the 3 LED rings **18**, **19**, **20** flash twice in succession. You can now configure the settings as described in the following sections.

**NOTE:** after approx. 30 seconds without activity, the process is aborted without saving.

### 14.2 Water hardness

Like any hot water appliance, this espresso machine must be descaled regularly. Lime deposits form inside the device and on small openings (e.g. on the steam nozzle **10**).

This impairs the functionality and damages the device in the long run.


This machine automatically determines when it is time to descale. When this time is reached, all LED rings **18**, **19**, **20** are permanently lit. You will not be able to continue working with the device. It needs to be descaled first.

To ensure that this happens at the right time, you can adjust the water hardness setting to match your tap water. You can get information about your tap water from your water supplier (e.g. on their website). If you use filtered water, you can adjust the water hardness accordingly. Please follow the instructions of your water filter manufacturer. You can choose between three hardness ranges: soft, medium, hard.




The default setting on delivery is hard.

All information on descaling can be found in chapter "Descaling" on page 276.




Requirement: the menu is selected. The 3 LED rings **18**, **19**, **20** flash twice in turn, one after the other.

1. Press the button  **19**.

The LED rings **18**, **19**, **20** briefly indicate the current hardness range once:

Hardness range:	soft	medium	hard
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

- When the LED rings alternately display the different hardness levels, press the button for the desired hardness level:

Hardness range:	soft	medium	hard
	X		
		X	
			X

When the LED ring  **19** flashes 3 times, the new setting is saved.


### 14.3 Espresso temperature

The temperature of the water when extracting the espresso can be modified to adapt it to different types of coffee and to your taste. For dark roasting the temperature should be lower and for light roasting higher.




You can choose between three temperature ranges: low, medium, hot.

The default setting on delivery is medium.




Requirement: the menu is selected. The 3 LED rings **18**, **19**, **20** flash twice in turn, one after the other.

- Press the button  **18**.

The LED rings **18**, **19**, **20** briefly indicate the current temperature range once:

Temperature range:	low	medium	hot
	X	X	X
	—	X	X
	—	—	X

- When the LED rings alternately display the different temperature ranges, press the button for the desired temperature setting:

Temperature range:	low	medium	hot
	X		
		X	
			X

When the LED ring  **18** flashes 3 times, the new setting is saved.

### 14.4 Adjust espresso volume

**NOTE:** the volume of espresso dispensed is also influenced by the quantity and the compression of the espresso powder.




This memory function allows you to adjust the amount of espresso dispensed according to your cups and preferences. The setting is made indirectly via the preparation time.

**NOTE:** the preparation time can be between 20 and 75 seconds. If you select a shorter or longer time, the previously saved time is retained.


#### Single espresso

Requirement: the device is ready to be used. The LED rings **18**, **19** are permanently lit.

- Prepare the filter **2**, portafilter **17** and espresso powder for a single espresso and clamp the portafilter under the brewing head **14**.
- Place the desired espresso cup under the brewing head **14**.

3. Press and hold the button  **18**. The espresso preparation begins.
4. When the LED ring  **19** flashes quickly and the desired quantity has been reached, let go of the button  **18**.




The process stops.

When the LED ring  **18** flashes 3 times, the new preparation time for single espresso is saved.


When the LED rings **18, 19** are lit continuously, the device is ready to use again.

### **Double espresso**

Requirement: the device is ready to be used. The LED rings **18, 19** are permanently lit.

1. Prepare the filter **1**, portafilter **17** and espresso powder for a double espresso and clamp the portafilter under the brewing head **14**.
2. Place the desired espresso cup(s) under the brewing head **14**.
3. Press and hold the button  **19**. The espresso preparation begins.
4. When the LED ring  **18** flashes quickly and the desired quantity has been reached, let go of the button  **19**.

The process stops.

When the LED ring  **19** flashes 3 times, the new preparation time for double espresso is saved.




When the LED rings **18, 19** are lit continuously, the device is ready to use again.

## **14.5 Reset to factory settings**

This function allows you to reset all settings to the factory settings.

Requirement: the menu is selected. The 3 LED rings **18, 19, 20** flash twice in turn, one after the other.

1. Place a container under the steam nozzle **10**.

2. Turn the dial **4** in the direction of the symbol  / .
3. Press the button  **18**. The 3 LED rings **18, 19, 20** flash several times simultaneously. The settings have been reset to the factory settings.
4. If the LED rings **18, 19** flash rhythmically, turn the dial **4** back to **OFF**. When the LED rings **18, 19** are lit continuously, the device is ready to use again.

## **15. Cleaning**



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ The espresso machine and the power cable with mains plug **7** must not be immersed in water or other liquids.



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ Many components and accessories of the espresso machine become very hot during operation. Allow them to cool down before cleaning.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

### **NOTES:**

- The following accessories can be cleaned in the dishwasher or by hand:
  - the filters **1/2**
- The following accessories can be washed by hand with mild detergent:
  - the water tank **6** with lid **5**
  - the drip grid **13**
  - the drip tray **12**
  - the portafilter **17**
  - the spout of the steam nozzle **10**
  - the tamper **9**
- If the accessories that come into contact with water, espresso or milk have residues of detergent, the taste of the espresso will be negatively affected.

Therefore, rinse these parts thoroughly with clean water if cleaning with detergent is necessary.

### After every espresso

1. Remove the portafilter **17** from the brewing head **14**.
2. Knock the espresso powder out of the filter **1/2** and dispose of it in an organic waste bin. If necessary, you can remove residues with a teaspoon.
3. Rinse the filter **1/2** and the portafilter **17** under hot water and then dry them.

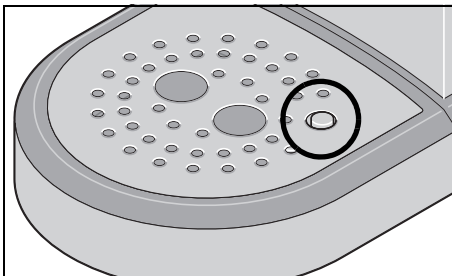
### After frothing milk

**NOTE:** always ensure that the opening of the steam nozzle **10** remains clean. Remaining milk residue is not only unhygienic. It can also quickly clog the small opening.

1. Wipe the steam nozzle **10** with a clean cloth to remove any milk residue.
2. Turn the dial **4** again briefly in the direction of the symbol ☕ / ☕ until steam emerges. This removes milk residues from inside the steam nozzle.

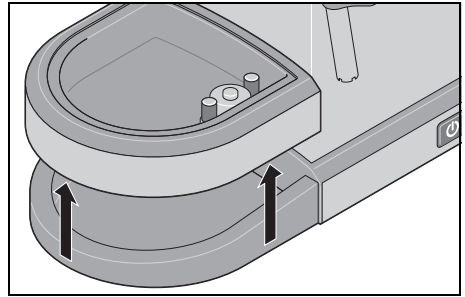
### Drip tray

When the float **11** becomes visible (see illustration), the drip tray **12** must be emptied. In any case, you should clean the drip tray once a day.



1. Remove the drip grid **13**.

2. Lift the drip tray **12** upwards and out.



3. Empty and clean these accessories by hand with mild detergent.
4. Dry all parts before reinserting them.

### Daily



**DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Unplug the mains plug **7** from the wall socket before cleaning the espresso machine.

1. Empty the water tank **6** and rinse it several times with clean water.
2. Wipe the brewing head **14** with a clean, damp cloth. Also clean the rim around the brewing head.

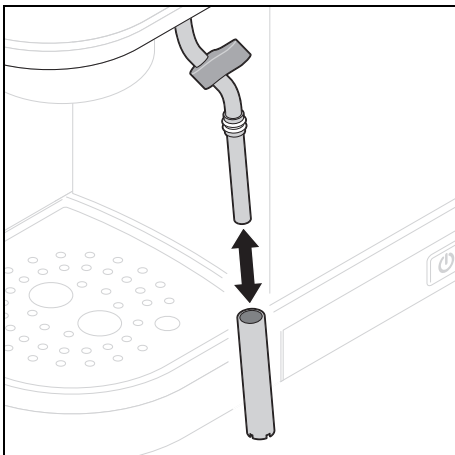
**NOTE:** if necessary, use a little detergent. Clean thoroughly several times with a cloth moistened only with clear water.

3. Wipe the outside of the device with a damp cloth.
4. Dry all parts with a cloth.

## Steam nozzle

You should disassemble the steam nozzle **10** once a day and clean it thoroughly.

1. Let the steam nozzle **10** cool down.
2. Pull the spout off the steam nozzle **10**.



3. Clean the spout thoroughly by hand with a mild detergent. Rinse several times with clear, hot water.
4. Wipe the inner tube of the steam nozzle **10** thoroughly with a damp cloth.

**NOTE:** if necessary, use a little detergent. Clean thoroughly several times with a cloth moistened only with clear water.

5. Slide the spout back onto the steam nozzle **10**.

## Filter and portafilter

1. Even if you always use the same filter **1/2**, you should remove it from the portafilter **17** at least once a week.
2. Rinse the portafilter **17** thoroughly by hand with mild detergent. Rinse several times with clear, hot water.
3. You can put the filters **1/2** in the dishwasher.
4. Dry both parts thoroughly before reassembling them.

## Water tank

1. You should clean the inside of the water tank **6** with a little mild detergent approx. every 2 weeks.
2. Afterwards, rinse it thoroughly with clear tap water.
3. Dry the water tank **6** from the outside before inserting it.

**NOTE:** some water accumulates in the recess under the water tank **6**. Remove this regularly with a dry, clean cloth.

## 16. Descaling

Like any hot water appliance, this espresso machine must be descaled regularly. Lime deposits form inside the device and on small openings (e.g. on the steam nozzle **10**). This impairs the functionality and damages the device in the long run.

This machine automatically determines when it is time to descale. When this time is reached, all LED rings **18**, **19**, **20** are permanently lit. You will not be able to continue working with the device. It needs to be descaled first.

### NOTES:


- You can adjust the water hardness setting to suit your tap water so that the prompt for descaling comes at the right time (see "Water hardness" on page 272).
- You can also start the descaling programme separately at any time.
- During each process (descaling and rinsing), a large quantity of descaling solution or water is rhythmically pumped through the device for approx. 5 minutes.

## Descaling process

You can use a commercially available descaling agent for espresso machines. Please follow the manufacturer's instructions.

Prerequisite when prompted to descale: all LED rings **18**, **19**, **20** are permanently lit.




Prerequisite when not prompted to descale: the device is ready to be used. The LED rings **18**, **19** are permanently lit.

1. Empty the water tank **6**.
2. Mix the descaling agent with fresh, cold tap water according to the manufacturer's instructions to prepare 1 litre of descaling solution.
3. Fill the water tank **6** with the descaling solution up to the **MAX** marking.
4. Insert the water tank **6**.
5. To collect the descaling solution, place a larger container (approx. 1 litre) under the steam nozzle **10** and another container (approx. 500 ml) under the brewing head **14**.
6. Press and hold the button  **20** for approx. 5 seconds until the 3 LED rings **18**, **19**, **20** flash twice in succession.

---


**NOTE:** the process is cancelled after 30 seconds without activity.

---

7. Turn the dial **4** in the direction of the symbol  / .
8. Press the button  **20**.
  - The device pumps hot descaling solution through the steam nozzle **10**.
9. When about 450 ml of descaling solution have passed through, turn the dial **4** to **OFF**.
  - The descaling solution is pumped through the brewing head **14** with pauses.

When the descaling programme has been completed, the LED rings **18**, **19** are lit continuously.




## Rinsing process

1. Remove the water tank **6** and pour away any excess descaling solution.
2. Rinse the water tank **6** several times with clean water.
3. Fill the water tank **6** with fresh, cold tap water up to the **MAX** marking and insert it.
4. Empty the containers for collecting the pumped liquid and place them back under the steam nozzle **10** and the brewing head **14**.
5. Press and hold the button  **20** for approx. 5 seconds until the 3 LED rings **18**, **19**, **20** flash twice in succession.

---

**NOTE:** the process is cancelled after 30 seconds without activity.

---

6. Turn the dial **4** in the direction of the symbol  / .
7. Press the button  **20**.
  - The device pumps hot water through the steam nozzle **10**.
8. When about 450 ml of water have passed through, turn the dial **4** to **OFF**.
  - Water is pumped through the brewing head **14** with pauses.

When the process is complete, the LED rings **18**, **19** will be lit continuously.

9. Fill the water tank **6** with fresh, cold tap water up to the **MAX** marking.

The device is ready to prepare espresso again.

## 17. Storage and transport



### **DANGER for children!**

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not expose the device to temperatures below the freezing point.
- 
- Leave the cleaned espresso machine and the cleaned accessories to dry before you assemble them and put them away.
  - If you want to transport the espresso machine, empty the water tank **6** and the drip tray **12**.

## 18. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a whee­lie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



### **Packaging**

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 19. Trouble-shooting


If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.








Fault	Possible causes / Action
No function	<ul style="list-style-type: none"><li>• Has the device been connected to the power supply?</li><li>• Check the connection.</li></ul>
Flashing LED displays, but no function	For information on the LEDs, refer to the chapter "LED ring displays" on page 262.
Poor quality espresso	You will find tips on preparing espresso in the chapter "Tips for the perfect espresso" on page 269.

Fault	Possible causes / Action
The espresso is too cold.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cup not preheated?</li> <li>• Adjust the temperature of the coffee in the settings (see “Espresso temperature” on page 273).</li> </ul>
Espresso only drips out of the portafilter <b>17</b> or also flows over the edge of the portafilter.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Espresso powder ground too fine? Too much espresso powder? Too firmly tamped?</li> <li>• Espresso powder on the edge of the filter <b>1/2</b>?</li> <li>• Check the hole on the underside of the filter <b>1/2</b> for blockages.</li> <li>• Does the machine / brewing head <b>14</b> need to be descaled?</li> </ul>
Espresso flows out of the portafilter <b>17</b> too quickly and is too thin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Espresso powder ground too coarsely? Not enough espresso powder? Not tight enough or unevenly compressed?</li> </ul>
All LED rings <b>18, 19, 20</b> are permanently lit. No espresso preparation possible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The device needs to be descaled.</li> </ul>
The portafilter <b>17</b> cannot be completely turned to ▼  .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Too much espresso powder?</li> <li>• Espresso powder on the edge of the filter <b>1/2</b>?</li> </ul>
Unusual pump sounds	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the water tank <b>6</b> empty?</li> <li>• Is the water tank <b>6</b> inserted incorrectly?</li> </ul>
No water or steam comes out of the steam nozzle <b>10</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the water tank <b>6</b> empty?</li> <li>• Is the steam nozzle <b>10</b> clogged?</li> <li>• Does the machine / steam nozzle <b>10</b> need to be descaled?</li> </ul>
No more water/steam comes out of the steam nozzle <b>10</b> after 120 seconds.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This is normal. This is a protective function. Set the dial <b>4</b> back to <b>OFF</b>. Check that there is enough water in the water tank <b>6</b>. You can then immediately use the function again.</li> </ul>

## 20. Technical specifications

Model:	SEMS 1350 A2
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Protection class:	I
Power rating:	1350 W
Filling volume of the water tank:	at least 250 ml ( <b>MIN</b> ) maximum 1000 ml ( <b>MAX</b> )
Pressure:	19 bar
Automatic switch to off mode:	≤ 30 minutes
Power consumption when switched off:	≤ 0.5 W

## Symbols used

	<b>G</b> eprüfte <b>S</b> icherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.
	With the Serbian marking, HOYER Handel GmbH declares conformity with the Serbian requirements.

Subject to technical modifications.

## 21. Warranty of the **HOYER Handel GmbH**

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### **Warranty coverage**

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 496916\_2504** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can enter the article number (IAN) **496916\_2504** to open your user instructions.



## **Supplier**

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY



## **Service Centre**

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**CY** Service Cyprus  
Tel.: 8009 4241  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

**IAN: 496916\_2504**